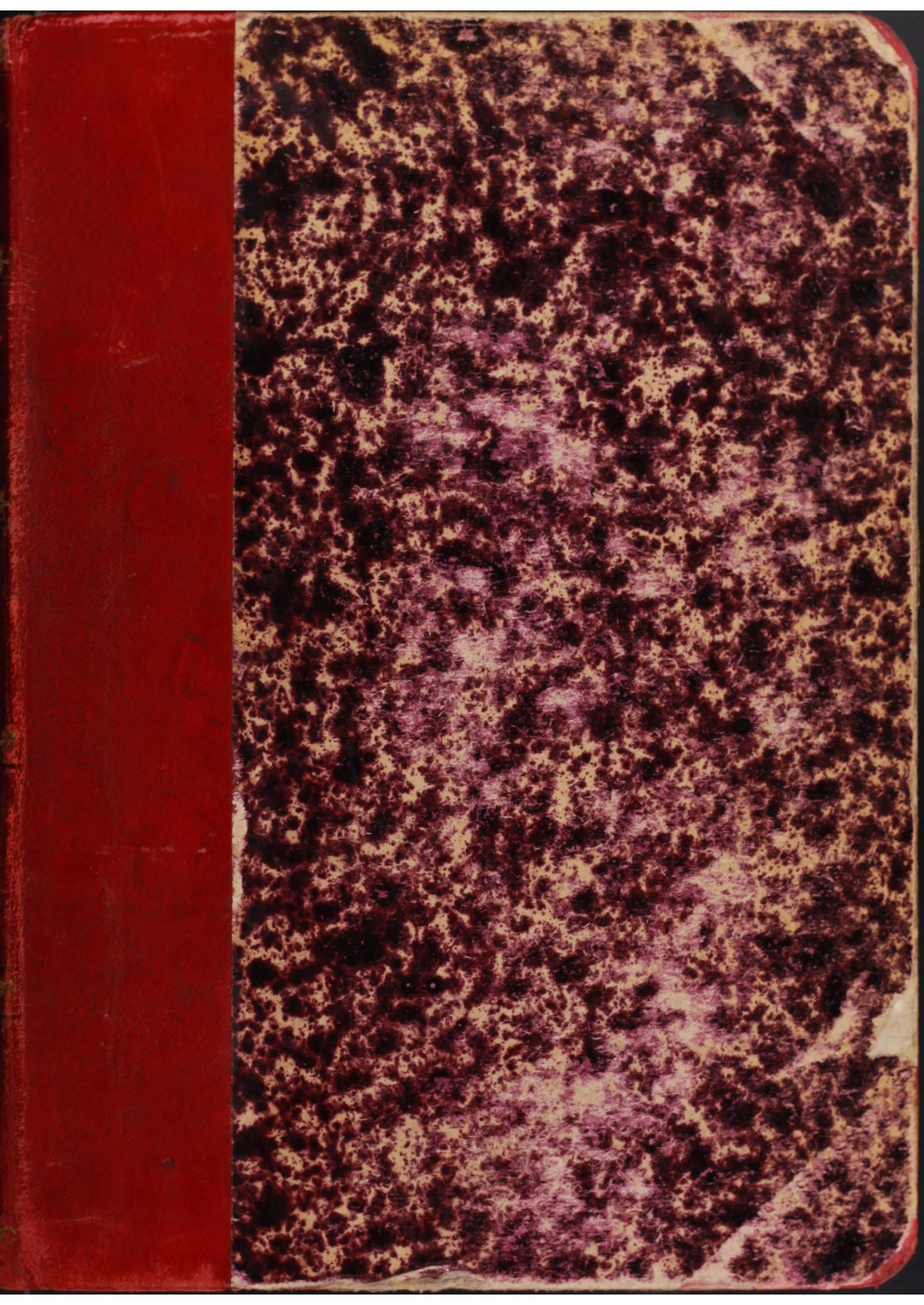




TODAS LAS COSAS TIENEN SU BELLEZA ....
PERO NO A TODOS ES DADO DESCUBRIRLA.
Confucio.

EX LIBRIS
SALVADOR UGARTE
CIUDAD DE MEXICO
Nº 1075

Tecnológico de Monterrey

405 hojas

Tecnológico de Monterrey

90

Tecnológico
de Monterrey

noccodixecâbemi, xogoyœthœ. noccâ. s.to euang.o noccabipue a
mine, no. h. noccaeyenah. nobuexogadatzehe. noccanatzecayo
gaguebue. nonamahetzi. noguaxi. gottidatogodiuâgui. dato
godiyãmi. t. gottitobiyãmi. toba. t. tzetadacobeyãmi. Cahnoccona
hiadi. dadapoqui. dadabexuy cahnoccâtzana. hîdomiyotzi. hî
dominequi. ca.c nocqueetzœeh. gomaxobahiœe. gobuexobando caer
gui. daguenequi, cahnoccocahyãy gomaxogadayotti. guedanag
g. nocqtzetemahmithzu. nocqdadatœmi. nonamahetzi, xîgue
danagg. noccadadabexuy. noguagottiayxî. cahxînaena. no
cqgottieâgel. dadagueyãmi. dadaguevangui. n. d. tzetithzûdo.
noccadenu. noccadenêhtti. nocqthœemahmithzû. nocqdadacah
nocqhîgahâbue âgubinu. nocqhîgâdâmidi. âgubadacah. âgu
bitzoy Cahxîm. diyãmi. divangui. daminanetho. no. h. gnagg
noccadecuhtti. nocqyoditzoqui. noccobitzônabaymuey. nocqndios
dayopi, noccomaqhmi. ogaxecayo. no. h. noccadetzecabanayo.
ganênêna. noccâ. s.to euâg.o exibunt ageli et se pabunt malo
de medio justorum. N. d. nobuegadabacay. no. h. nobuega
dadaxecabanayo noccogottiocahyãy. daminahiatho. to
ba pueheh. nocqâgeles. diheque noccomaho, xîmsteccohî
gomaho. cahgatayenttayotzibi. ayomidu. noccohîguzho
cahgandeyãmi. gandeuâgui. gnaguecca tzetethzu. a
mih. noccomaqhmi. ogaxecayo. goguetzehe. no. h. tzeod
ax oca ah. ê dios. cahgue g gayoq. noco: s. cris naena
no. h. cq em

Noccamapa. dontzehcayo. nobuegadanu. nocq̃ ãgel. tzetathzu
dapidi. q̃naq̃q̃. noccadetzehcabanayo. noccogotti. ocahyãy. xĩno
cq̃ hĩgueho. eãgel. xĩnoccanolucifer. noccagonobẽguettimaha
nonamahetzi. cahxinoccohĩgueho. ocahyãy. cahnocq̃maho
eããgel. nocq̃nigamepate. no. h. hĩgaguedatzu. noccama
tzaxĩdeyenttayonidu. dãyyohæh. noccohĩgueho. guehætho
datzupi. noccamineyẽnmãthzu. no. h. cahgaxineyẽna. noo
.s. iob. colũneceli tremẽt. N. d. nocq̃ninadetze. nona
mahetzi. goq̃q̃ nocq̃ ãgel. tzetathzu. nobuegadano. no
buegadaẽxecayo. no. h. naena. cahmahænxatho. hin
danetzu. nocq̃yoditzoqui. noccohĩgãdanidibimadi. no. e. d.
hĩbiẽmey. hĩbimepi. hĩbimotibi. nocq̃eninattete. guehæn
thotzepitzoqui. tzepitzõnabaỹmuey. gobimepatho. nocq̃yoæxq̃h
yyu tedethati. o. tedadati. te tespõdera noya noditzoquiya
nobuegadanu. noccanimacabatzi. noccoxæomuhtetho. go
guetzehe. no. e. i.u x.o noccãguỹma. noccã. s.to euãg.o gaguebue. xĩ
dinequi. nocq̃ninamepiatzehe. noccanimacabatzi. noccoxæo
muhtetho. nonamahetzi. q̃q̃q̃. noccãcruz. xĩdinequi. nocca
nayotzi. noccamenequi. tzetãbitzi. nocconahiadi. cahxĩ. dine
qui. nocq̃meda. eninameya. nocco. h. nocq̃eninetzõmaæh
h noccanãda ãgel. tobahiã. tobathæh. noccãcruz.
occabittetti. noccabodiquati. no. e. i.u x.o gonaguecathohæ
cahnoccaxĩmãda. ãgel. tobaga. noccãbamini,
...itza. despinas demadera. denomini corona espi...
...adi. o. bimadi. fuecor... ...o dedapadi. danapa...

mitza. noccabibadi. noccomamuhæh. cahnoccãda. ãgel. toba
guæh. nocq̃buecah. noq̃tzabuecah. nocq̃enettæbemiye enigua
no. eiuxo. cahnoccãda. martillo ãgel. tobahía. noccanahiæmi. noccana
hiæte. noccaodithocabanimacahio. dadioqui. laça no. h. cahnoccãda
ã ãgel. tobahia. noccanonæhpe espoia idẽ g̃g̃g̃. noccatzexõcuh.
noccabodi tziti. no. h. nobuemiq̃tti. nobãçruz. nobuemitu
dehe. gonaguecathohæh. cahnoccaxĩmãda ãgel. tobagãh
noccanãbexahi. noccanabete. noccagueebey. no. h. cah
no. h. caguebue. datzomabuecue. nocq̃yoditzoqui. nobuegadayũdi
nopuecq̃boditzõnibi. dadi tzoni lastimar gag̃g̃. nocq̃nimacãmaye
enimacagua. cahanimacahio. nobuecq̃bodioquibi. tzetitzæ
alũbrar tzetinyotzi ide guedãguetzæe. tzetangu noccaninenequi
nocconahiadi. cahdanẽmbi. como estrella. como nocq̃yoditzoqui. damenumamue
na, gayoditzoquihæh. noyadocah. noyadotzedi. gonagueccatho
hæh. cahdodu. nobueccãcruz. noccaguegadadaccahæh. nocca
xeythoguinatenayo. noccagotti andayo. miuida bidabehuecate. bida
ãbentzedi. badæy. nobuedomomi. nithzegui. noyadomodu:
bindabin behuecate elsolopadesio binda ã bentzedi. elsolotrauaio
cahnoccahæh. tecq̃gonagueccathogo. gocahæh. dabuexogonuhæh
nocq̃gonagueccathohæh. docahgo. datzetãgu. danẽmbi
axiguetzætze. axigayãndahi. axamabehuecate. ~~axaya~~
axamayettaya. noccohĩgatecq̃bicah. bitzetigonaguetho
no. h. caguebue. xĩdanẽmbi. no. h. nocq̃yoditzoqui

Da mepetagahæ. noccā gayoha. noccaminayohæh. danēmbi:
cah datodadiyā. dayo nitzetinēqui. noccaminayo. noccodaodā
cahyāy. xī datoda dinnuttibi. nocq̄minayo. tzetābatho gaganu
hæh. noccodaodaocahyāy. noccatēgu. guetzoqui. xīm. noccatē
gu guecah. no cca netzomaæ. noccamahonayo. cahteccanenepī
muey. no. h. noccadā batho. daganuhttibi. nocq̄yonetzoqui:
noccodaodaocahyāy. ḡnaḡḡ. dānuhæh. noguaxi. noccotzeo
madūdahi. gomaomaho. oxīano. gobuedicah. noccamahona
yo. cah hīgamaquahni. higāgu ā boaȳmuey. hīgomaho:
oxīano. amaxætzetho. cahnobuegadaxecabanayo. no. h.
guedecahmathzūdo. no cco napati. noguaxi. noccanecahma
honayo. guenequi. nobuegadaodinequibi. noccaminayo
cahḡnaḡḡ. nanepīmuey. no. h. dā batho. daguenequi. nocq̄
yonetzoqui. cahmatzamahonayo. cahgangotti denæn māho
no. h. guedepahdi. goḡḡ. maq̄ni. ogaxecayo. cahxīdanuhæh
noguaxi. noccomodahingueho. hindicahccamahonayo
cahmanbepatho. dicahccanetzomaæh. cahnobuemidu.
maq̄hni. gueq̄hnaȳmuey. bitzomaæh bicah. noccane
tzomaæh. ganguehuequi. no. h. cagatettey. gatabuey
nobueccaminanyey. aniyāni. nocq̄nimamadi. nocq̄ni
gathani. cahguedecahccamatzūdo. noccohīgomaho
noccohinbinedicah. noccanetzomaæh. gānenepīmuey
no. h. datodadipātibi. noccaminayo. dangaxida

patabatho. nocq̃minayo. cah nocco gotti depãhdi. no.h.
noccanexœtho. omaho. ydicuh tho omaho. ydidatta thooma
ho. xĩ hzeomaq̃hmi. ogaxecayo. datoda dacutti. dihihian
tabi. noccaminayo. cah nocq̃yonehzoqui. noccohĩgo gayẽmey
hĩgahidama. hĩgate de dati. g̃ nagg̃. hĩ domahzo. hĩ dahzo
dinphethomi. amimih. no.h. xĩg̃ nagg̃. da napa di. noccag̃
xogue hzeh cabanayo. nocca hĩgue ho. no dacah. nonayo.
cah dayẽmbi. no.h. damethigagahœh. noccahœh. hĩgue
hoccahœh. nemoho. anyohœh. nocq̃yo œxq̃'h. no buecca
yohzibi ayomidu. nopuecq̃ hĩgã dãmidi dahuetti. dayẽ
mbi. cah guexagaguebue. dãndacuemi. emadohœh. dadi
cuememado. dahieque. dixumi. daccami. noguaxi. gottigade
hyœtte. gatahzo. nocq̃yohzoqui. cah guebue. damuedi. noq̃
yodihzoqui. dinhzomi. dindahi. g̃ nagg̃. hĩ domanahzo. hĩ da
hzo. dipuehœh. hĩmanahzo. dihuequi. no.h. xĩg̃ nagg̃. hzepimadi
noguaxi. maguetho bivm̃muey. nocq̃yonehzoqui. hĩgago
bimadi. no.h. gobiyẽhcahyãythho. noccanoœxq̃'h. xĩdihzomi:
g̃ nagg̃. hĩmioxemapacahdicah. noccanehzomaœh.:. ẽmg̃ũtpõmidia
nocca depuẽganayo. cah xĩ hĩ do manahzo. dadaqui. da
diqui. nocq̃yohzibi. nocq̃hzeemamẽmihia. yonehzotatenoœh
cahgãdœy. damuedi. dinhzõbue. hzexetagathotho hĩga
hãbue. daxegue. dahzequi. noccadahzomi. cahdame
nomamuchna. noyœmeda. yonehzotate noœh:

noyadodequatabayxi. noccohĩgomaho. noccoyoditzoqui
noccodeyenttayonidu bue. no. h. gamanacah. nocq̃yotzibi
nocq̃hĩ ga dãnidi. nahuetti. xĩgamanacah. nocq̃tze emadũdahi
yotzænbuecah. xĩm. nocq̃yomamõbuecah. nocq̃guemana
yũ di. nocq̃yopadehe. xĩguemanayũdi. nocq̃yopadebue
tzana. yopatotzana. manayũ di. nocq̃yodebopo. tzehĩguebe
detho. cahtzetĩtzæ. datzatti. daq̃xigui. idẽ. nocq̃yoaĩa. xĩ. no
cq̃yohõcahyãy. noq̃ yo ditzoqui. cahnobue detamebue. nocq̃yõ
medi. noq̃yobohocaah. noccoodipoho. noguaxi. tzeãttẽmey.
hĩgahidamedi. tzexetagathotho. dintzoni. dathoxtho. no
ccadodetzotanoæh. cahgãnehioni. dintzæenidahæh egaga
demoho. nobueccayotzibi. ayonidu. xedomanathogui. goma
natzõnæh. ayõnãni. nocq̃yoæxq̃h. cahganenẽna. noq̃gapadi
noq̃. s.to Oemamacã. xĩgabenæh. xĩgathãbenihæh. noya
yonabinbeniya. xotoætho. nocq̃datzoxamaxihæh. nobuehĩ
gadatzonæhya. nobuehĩdiphitagãbenihæh. noq̃yomanetzo
quihæh. tzecadipehxahihæh. gaditzõmaæhhæh. gadiq̃h
namĩmueyhæh. gãdipuegagayohæh. cahnobuedãgu. ga
dicahhæhna. gaguebue. datzoepohogahæh. no. h. dayega
hæh. baemueh. exenæh. gadiyũpahæh. noccãdãnã. xĩ:
noccaxeythoguinate. enicäh piccahæh. noccomamacata
cahdidaccahæh. nocq̃thunayã. xĩneq̃mãgugayã. amĩyãni
noq̃ãgel. xedithoqui. gãgatehæh. dayẽngahæh; tze

ta nepohotho. noccadetzo ca hæh. nobuegadae daccahæh. nocca
nimaho. xīm. noccaninepoho. xīm. noccaninecohia. nithæi.
Gloria. dāgu. dadacah. Amen.

Serma yndm̄ca. 2a. aduentus. dm̄:

Renunciate jōni quæ audistis. et vidistis math. xi

N. d. Dameximuæh. nocco. s. joan. nocq̄ goyæthæh. xīm.
nocq̄ gonuhæh. naena

Quenya. emama. nonanahiana. gobimātzehe. no. h.
tzeodatho. ocaah. ē. d. gobixiphi. noyæ nigatzonibi
noo. s. joan bap.ta nobuemio. anephodi. ḡnaḡḡ. nonaxē
tagaēmey. no. h. maguetho. noccaxixegadadaēmeygohæh
ganehiōgahæh. noccanimaho. noccanigrā. no. h. cah ha
cadadamēdahihæh. dabuediohæh anephodi. dibuepha
nephodi. pha: phue. sicopa no. d. guenodebegagahæh. nocq̄yo
manetzoquihæh. ganehiōgahæh. gāmoho. cobaopahæh
noccāgrā. noccanimacāme. ē. d. noccoomameanehuecate
amaho. dabuegoxīmehuequi. goxībiūni. nocco. s. joan
bap.ta nobuemioanibi. nonanīme. nobuequi. o. nobueca
miyætebe. noccaninamaphi. ninetzoyate. noccanimacā
me. ē. d. guexagapibabue. xīm. binēmey. binæpocaah.
cahnoccaxīdedacahæh. noccaxī dehuegagahæh. ga
xīmuæh. noccabixiphi. noccanīme. noo. s. joā bap.ta
nobuemābitzoya. ḡnaḡḡ. noccanaena. 1.

Benedicta tu. ĩ muriebꝫ. N. d. nocq̃ tzenanæ mãhocq̃.
gotti tzecãvitzi. nocq̃ dãxu. xĩ. tze^na nẽhmãho. noccanima
cabatzi. noccabincahÿay. nobueccanimacabi. gaẽ
bahæh. cahgã gadatzoyahæh. gãmãbahæh. noccã Aue
maria. diga se aqui eleuãg^o. dicho eleuãg^o. se prosiguira gadiæ
taccahæh,, gadinegaccahæh

Cahguẽya,, gadiq̃ hnaccahæh. emama. noccanine
puemiui. noccã s.^to euãg^o. xogoyæthæh. noccaninahia
no. ẽ. d. noccaÿmaah. nobuecca. t. nobacca s.^to euang^o. no
ccagaÿpuehæh. gaydinæhni. nocq̃yoho. noccoyoho. ebẽ
nihi. noccogobimehni. noo s. joãbap.^ta nobuemioanepho
di. gonaguetho. nocco. no. h. cahtenamaneyo. anepohdi
tõbicottanepohdi. noccotzenimamadi. no. h. noo. s. joã
go q̃q̃. nonanonaÿã. nothu. herodes. gobicottanepohdi
q̃ naq̃q̃. mãdihequibi. noccatzenodaetzoqui. q̃q̃q̃. bitziba
nidãxu. t. bicguenabadãxu. nonahnicu. nithu, filipe.
ganguemetzopho. ganguexonihbi. biÿbi. hĩdihiõcquidã
gu gadicahcca. hĩquitzibanidãxu. nonanicu. hĩnanepĩ
muey. no. h. biÿẽnbi. cahganguecottadanephodi. cahnobue
miobue. mibuepue. gapiyæde. noyetzeemanoho. ema
tzũdo. noyẽmadicah. no. h. cahbitzoni. noccoyoho. enigatzo
nibi. biyẽnbi. nemevi animih. no. x^o. yẽbaui. vagoguecque
cobaehe. matzadomoda. noccogatæmahe. quiyẽbaui

biyẽmbi. cahtenãnedamãnah. vahĩnapadihĩnaenmey
no. x̊. no. s. joã. nobuehĩmimi. ãttẽmeymaq̃hni. bibadi
ãguxodagaxiccahæh. guexãgabaẽbuetzepiẽmey. no. x̊.
gomanaxonabate. nonatobeyẽhe. nocco odipuete. noguaxi.
gogg̃. nocco maq̃hniocaah. xĩmaq̃hni. omayohæh.
noẽ. x̊. cahnobuemĩxonabate. no. s. joã. nobueaxãttẽhæh
gapiyẽhe. bitzæh. no. x̊. cahno o. s. joã. biyũti. biỹbi. no
ccobedipephi. ecce ãgnus dei etc. nd. guẽnamidetadina.
no. h. godipũni. nocq̃yonetzoqui. noguaxi. nd. no. x̊. noccani
macabatzi. ẽ. d. ota. noccoodipũnabate. yonetzoqui. xĩma
odipuete. cahxĩgueetzeanĩyani. nocco x̊. nocco s. joã. nona
dexitzãbãdehenĩyã. animahotho. noccospiis.to bibadi.
gagueyẽmbi. Omamucquiq̃. gogaxitzãdehecca niyã:
noccaganeyẽamamih. teccanãnedamanah. biyẽbi. cah
xepiyẽdi. no. h. nocco. s. joã. nonahexitzibi. bixogui. nonama
hetzi. guexabacay. nonaspii. s.to ãguguenequi. nocca ãtta
xagadohiecah. cahxĩbinequi. nonaninamaphi. no. ẽ. dios
otapiyẽna. goguẽnamamacabatzina. goneyẽanya. go
dienagãya. binẽnah. cahnoccoinimamadi. ẽ. d:
nocco. s. joã. gottibinugãgaẽmey. xĩgagaxona
bate. gãgueghuanabate. binẽna. noguitzetanu
emado. noyaematzundoya. dabuetze ãttẽmey. go
gg̃. animacabatzi. nocquẽ dios ota. goguetzehe

omamuhæh x̊. pinẽna. cahtecca nãnedama. nocca
emehmi. noccoyoho emigazombi. nonahtobeyõmi. no
nã mazagonagg̃. mimacabazi. no. ẽd. ota guenagg̃
nonazetẽmey. noyeemigazombi. cahguequagayoq̃
. naena. noccamimamadi. ẽ. d. noo. s. joã
zeomadũdahi. noyæemigazombi. mibuey. cahnoomo
da. hĩgazemanaẽmey. no. x̊. nonagonabazi. noquẽ
. d. ota. guehæthomanepeti. goamigaxonabate. no
cco. s. joã. xobinequibi. no. h. dazenthogozeomanoho
opropha. cahnooobenate. nocco. s. joã xobinequibi
no. h. dazenthodadu. gazemanenepĩmuey. toga
yẽnmey. noyæmigazombi. nobuegadazogui. cah
dabuezemanapadi nooobenate. noo. s. joã nocca
zenehiomi. noccanãttẽmey. dahinnazo. dipuehæh
noocahỹãy. nobuedahinyæccanattẽmey. cahnocco
zetaỹmuey. gandaãgua. noccanattẽmey. xĩdamime
dagaẽmey. x̊. dabuezeodatho. ocaah. ẽ. d. dibuebue
cahgãguemehmi. noyamigazombi. noo. obenate noo. s.
joã. nonaxetagaẽmey. cahno. x̊. amimih. noyæmiga
zombi. o. s. joã. bixonabate. cahmãbephatho. bihapami
hia. biyæthe. noyæxõgu. edottaguehey. gogg̃. noyægo
do. egogu. enũmi. edogua. xĩnoyæmazozahxi. cahxĩ
bitede. bihapamihia. noyædu. cahguebue. binẽmbi

noyenibẽnihi. noo·s. joã. ne meui nixinnih. noq̃. s. joã. no
cquemathzũdo. xogoyæteui. xĩnoq̃xogonuui. g̃g̃g̃. gog̃g̃.
nocq̃godo. xobixoenido. xonanu. nocq̃gogu. xobixoenigu
xonaæde. cahnoq̃teq̃enũmixonayo. cahnoq̃dottague
hey. noq̃matzotzahxi. xohianihia. xobadahoqui. cahno
q̃du. xobite. xohianihia. biỹbi. cahxeeyæthæh. xeepa
thæh. emama. gadiq̃hnaccahæh. tenanedama. no
cco·s. joã. cahmaguetho. noyænibẽnihi. noyæbimeh
nibi. noo. x̊. n. d. noo·s. joã. noccomioanephodi. nocco
daoda. omaho oxpĩano. noccoyq̃tti. nocq̃yogahiote
etzoqui. cahnoccã·s. joã. xĩnanedamaah. noccobihue
qui. noccobimoho. no. ẽ. d. conhgoda. noccobihuequi.
noobimoho. nocq̃n. d. gohæntho. noccomaho oxpĩano
noccogog̃g̃. tzemanoho. noccaehuequi. noccaemoho
g̃g̃g̃. noccaepuetabamih. noccagoehiutzabanã. nobuẽ
micahỹãy. no. e. d. yoxiehiu. epersonas. hæmatzeo
datho. ocah. e. d. guexĩmagutho. noccaniaĩa. noccocah
ñay. xĩtzeãdatho. cahximehiu. nocq̃yq̃tti. ẽnithu potẽcias
g̃g̃g̃. noccaninattete. ninaphadi. ninapehni. cahnoẽ. d.
ota. biũni. noccanimacabatzi. nocco. ĩu. x̊. noccocahỹãy
ãgunateoottæbadacah. noguaxi. gobixonabate
gobiq̃hnabate. noq̃tzeenttaquiemathzũdo. noq̃xe
enepoho. xeenecohia. nocq̃bicah. nonæhanĩgu.
nonãbomãhetzi. xĩbixite. biq̃hnabate. nocq̃

yonetzõmaæh. nobueccayomidu. maguetho. nocq̃yone
tzõtatenoæh. nobueccâpurgatorio. nobueccanehoqui
nobueccanethuetzoqui. cahgue edaccahæh. noccamina
pahdi. xĩm. noccamahominayo. cahxĩmbidacahæh. e
huegagahæh. noccamimacaquih. noccabimomi. g̃nag̃tho
noccãdepuehẽhæh. cahmaguetho. xĩbidacahæh. nocca
mimacaaĩa. nobuemidiqui. nonamimacacahỹãy.
nobuemidumaha. noccadehuegagahæh. noccadẽda
cahæh. noccamimaho. noccamgrã. noguaxi. cahxida
midacahæh. nonamahetzi. noccaxeminepoho. xæminecohia
cahmaguetho. ydihuegagahæh. ydidacahæh. noccamima
cãgue. xim. noccamimacaquih. nobuecca. s. sacrõ. nobue
ccamissa. cahnoyænehuecateya. hĩguebedetho. no
cq̃nehuequidivmi. noccomaho oxpistiano. no.h. gâ
netzo. danæhpãjoã. noccotecco. omaho. oxpĩano
g̃nag̃g̃. gobimoho. gobihuequi. no. ẽ. d. cahnonãthu
nah. nonahjoã. maned.. noccocahỹãy. yoanepohdi
nodibegue. nobueyq̃tti nocq̃yonetzoqui. cahnocq̃yo
nebete. g̃g̃g̃. nocq̃yoditutevotzoqui. cahnobuetzeen
madũdahi. yonetzoqui. yquatti. noccocahỹãy. xĩma
g̃g̃g̃. yonebetecq̃. danobuecq̃netzoqui. nocæcahỹãy
noccanonadahiegu. matzanonatzi. nodadi. matza
guenetzoqui. noccamicahm. nãmãmi. no.h. matza
gonã mãmi. noccoñmicahỹãyui. gaguebue

Divni. nocca ni aĩa. nocq̃ yo æxq̃h. godibe e gueh.
cah ma guetho. no bue hĩ gui behe. no bue ãda e behe. no
bue ãme behe. ãqua resma. matza gue bue e uigilia. no
bue hin gui ne di cah. nocca netzo ma æh. gue na guetho. no
cq̃ yo netzo qui. gueh æntho. nã ne xe ta ga da yũ ni. xe ta gã
metta ã ba yũ ni. xe ta ga da ti. cah gã ne dã tta ba no yæ ga
nocca no æxq̃h. cah xim. no pue cq̃ netzo qui. nocca nĩ muey.
no bue y cah. a nĩ muey. nocca no ne pede. matza g̃g̃g̃. no
cca no ne æ̃ga ma muey. xĩm gue ne be gue. nocca no æxq̃h
cah xĩ mã gutho. no bue cq̃ netzo qui. no que ni ye. no pue
cq̃ na phe. xĩm. no pue qui cah. nocco e ni mi cah yãyui.
no bue gui tzõ ni. gue xa xim di be ca be ni ye. no cq̃ yo æxq̃h
cah ma guetho. no cq̃ ni gua. no bue gui ma a yo yãn ni
no cq̃ yo æy. ma tza gue bue co ba ho ni. no q̃ yo tzæ na dã xu.
nocca de tzo ca ui. xĩ di be ca be. no cq̃ ni gua. nocca no æ
xq̃h. gue gua godi cah gua. nocco o xpĩ a no. no bue gui
tzo gui. no di be gue na cohtta ne pohdi. cah go g̃g̃ na næh
pa joã. yo a ne phodi. y cohtta ne phodi. cah nocca ma
yõ ga yo. gue pathæh. teo obẽ ni hĩo no o bi me hni. no
o. s. joã. n. d. go g̃g̃. no cq̃ ga xo na ba te. nocco di q̃h ni
nocca ni na hia. no. h. go g̃g̃. no yæ ni ga tzo nih bi. xĩ no
o mo da. e sãcto. no yæ ni ga me pa te. xĩ xo ga gue cah æ
ya. no ga he de ga mo cah he. ga ngue yen g̃ã hæh.
no. e. x̊. i te ecce ego mitto vos. N. d. ne mo ho.

dibe naccahæh. baxonabatehæh. nocca. s.to euãg.o nocq̃
gotti emanihmi. biñẽnah. cah g̃ nag̃cca. nocco e nigaxo
nabate. no. e d. dihiomi daxo nibi. nocco na næh pajoã
nocco yo a nepoh di. g̃ nag̃ tho. nocq̃ yo netzoqui. diq̃ hnibi
noccã. s.to euãg.o g̃g̃g̃. nocca naena quicredi. et bap. N. d.
noccoteccodiẽmey. xĩ datzitzaba de heniyã. guedehæh. pue
naena. cah maguetho. biyebi. no. x.o noyæ nigatzonibi
noo. s. joã. nixi mih. nocq̃ joã. nocq̃ xogo nuui. xĩ ne
cq̃ xogoyæ deui. g̃g̃g̃. nocq̃ go do. xõ na nu goyogodo. no
cq̃ yo ditzoqui. nocq̃ hinguehoyonayo. da noccãgodo.
adipehtza nigua. hĩ na padi. nopuecq̃ nema. guexĩ
mãgutho. nocq̃ yo ditzoqui. notzo ayo buehoy. gueg̃g̃
nocca nonayo ãttẽmi. cah nobuẽdãnidi. natzo ayo
mimi. g̃g̃g̃. nocca nonayæya. guengucca adicah.
nocq̃ dipoho. emuh. enayã. noguaxi. tzenauitziya
nãenæ. nocca demũtzi. nocca muihmi. noq̃ mameddi
nocq̃ bohocaah. nã negodẽayohæh. nocca ma
nodipohomah a nothu. nicoauarient nobuecca
yonidu. cah nobuendãnnidi. natzo. nobuecca yodo
g̃g̃g̃. nocca nonãbuecue. nocca nonatzætaya. cah
nobuẽ dannidi. natzo ayodehe. g̃g̃g̃. nonadahiegu pereca
nocca noyti. gã nenæh payogodo. cah ãguyttopho
nobaccanihemi. noo. dios. naena ambulabũt. ut
ceciquia. dño peccauerũt. N. d. dãguyogodo.

nopuecq̃ dagayo. g̃ nag̃g̃. bitzõ nabaỹ muey. no. h. naẽ.
cah hatanu. hataguexoemido. noyægodoya. ãttẽmey
guedexoemido. noccanetzẽnattete. noccanatzõgãma
muey. xĩneccaneq̃h namamuey. didamahegui. nocq̃
yonetzoqui. hĩgaxĩdomicah. guehæntho. damepi. no. h.
dicaah. dixecãbemi. gãdemotzi. gãdepueayonãmi. no
cq̃yodibete. gog̃g̃. nocq̃yo æxq̃h. xĩm. d damotabatho
noq̃detta eminattete. cahgandãmẽdãhi. dĩbetzemi. no
ccaxenepoho. xenecohia. nonamahetzi. noccanithugloria
dãgu dadacah Sermo in dñica. 3ª. aduentus dñi joa
nis. dirigite. viam dñi. N. d. guehocabahæh. gue
cahnatebahæh. noccamiyü. no. h. naena.
Quenya. emama. dameyæthæxa. noccanãmaah
noccosantgrego. danoccamiyü. no. h. noccaguemane
yæhe. noccaguexĩdanamoho. nobueccaynyãnmi. g̃g̃g̃
noccamahonayo. gãneyẽna. noccanimacahemi. no. h.
hec est via dñi ambulate in ea. etc N. d. guẽnaminayũ
no. h. guedamenẽmueh. cahbecanauecquæh. becane
moho. nobueccananyey. anagaha. naena. cahnocco
gottiemibatzi. noccoadãtzeodatho. noccohinbiueque. no
nayü. gog̃g̃. noccanimacãme. no. h. nocco. s.ta m.a xeo
muhtetho. g̃ nag̃g̃. hĩbiquattaỹ yãnni. nocq̃yonetzo
qui. nobuemimi. nobuemodiæmi. xĩnobuemibuey
noguaxi. gãnẽyẽna. noo. s. hier.mo ceteris vir

gi nibꝰ prestatur grã. per partes. N. d. nocco moda e ni da cah
no. ẽ. d. da oda bi ṽ ni. ncq̃ ni moho. no. ẽ. d. cah nocca ni ma
cã me. noo. s.ta m.a gotti da gue ṽ natho. da gue datta batho.
nocq̃ ni maho. e ni grã. cah yoxto gue ṽ ni. hĩ ga gue ṽ ni
nocca go de hiontzehe. nocca de motho. gue e ṽ ni. nocca de ṽ
ni. nocca de he cabe. nocco dixe cãbe ni. nocq̃ yo ditzo qui.
cah da bue da yo ditzo q̃ hæh. ga dixe cãbe ni hæh. cah gã
to be gã ba ga hæh. nocca ni ma ho. grã. ga ditzo ya hæh. ga
nos baxara
dã da da ỹã muh hæh. a ni mih. gue ga da tzo mueh. nocca
ni netzo ya te. noccã ãgel. nocca be ỹẽ he. nocca ca netzo ya
te. no na ma he tzi. gã mãba hæh. noccã a ue m.a diga se aqui
el euã g.o ytze qua. nocca sancto. euã g.o
E ma ma ca ba tzi cca hæh q̃. ga di æta cca hæh. no
cca ni ne pue ni ui. noccã. s.to euã g.o xotzih cca hæh
nocca q̃ na g̃ tho. nocca ma ho na yo. gue no di ho qui bi.
nocca ni yü. no. h. cah ec gue ga yo. nocq̃ ue no di cah.
nocca na da. g̃ g̃ g̃. nocca gotti a ma muey ga ontte
mey. nocca nãyoho. nocca bẽ dæ mi. nocca de thæ mi
nocq̃ xæ e ne poho. e ne cohia. nocq̃ ga pi cah. no na ma
he tzi. nocca na hiũ. g̃ g̃ g̃. nocca ni ne ma te. no. h. no
cca na go ho. gue g̃ g̃. nocca na tte cah ỹãy. nocca na da
g̃ g̃ g̃. nocca na ttẽ mey. gotti da ma muey. do nttẽ mey.
en dios. cah no. h. go bi quah ni. no na na ttẽ mey na.
go bi xo na ba te. go bi ne ga ga hæh. ga ne hio ni. hĩ ga

dayobemihæh. hīgadayō mueyhæh. cahdanēnah.
noccadayā. aȳ muey. hacadacahqueh. l. hacadacah
naq̄h. xōheynah, hīgatzetinecanah. dañēnah. cahno
cqui. hīgatzetihiōcquiguiyæde. guehænthodihiōcqui
gagaēmey. no. h. gagaēmey. nocq̄naxicqui. nocq̄ne
yæcqui. no. h. gaxecadepuehæh, dabuenaena. noccā
.s.to euāg.o quicredidet bap. N.d. noccoteccodiñēmey.
xīdatzihtzabatehemiyā. guedepuehæh. cahnooteo.
hīdinēmey. datzehcabanayo. dettettayomidu. ayo
tzibi. naena. cahxogoyæthæh. noccaȳmācca. s.to euāg.o
noccamanaxitzabate. nocco. s. joā. noccaguedodecah.
amīnāmi. noccanetzōmaæh. g̃nag̃tho. nocq̄yone
tzoq. cahtzeomadudahi. noccobixitzibi. g̃nag̃g̃. goma
nigamepate. no. h. xīnigabacanumahe. nipro ph. gā
manettecahyāy. cahamahænxa thogahæh. hī
danadaēmeyhæh. no. h. tzeodathoocah. ē. d. hīga
danaehcayāyhæh. cahamahæhxatho. hīgadana
photabahæh. nocq̄niaahahia attete. dabueguetze
tihiōgahæh. noccaxecadadāmēdahihæh. nocca
xænepoho. noccaxænecohia. nonamahetzi. cahg̃
g̃g̃. nodehoquibi. noccaninii. no. h. guenithu. a
nahumabate. guenanæpe. mahonayo. guēna.
nathedina. ythubaccamahæh mi. o. mahenah.

Dânuhæh. noq̃ gayopoh. noccada q̃hni. noccahĩdâ
mogui. nocq̃ dayopoh. nocq̃ letra. nathedi. nameya al neues
noccamahemi. cahgânaq̃hni. nocq̃ naopoh. cahgue
xĩdâgutho. gadicahæh. noccâdâyo[illegible]hæh. âguma
hemi. nopuecq̃gayttopoh. nocq̃ gotti emaho. gadicahæh
Cahnoccahĩ dadamogui. noccâdayohæh. bimeya. bi
hietti. no.h. nocq̃ dettamagoho. ethetti gueg̃g̃. nocq̃ de
ttamagoho. eninattêmey. nocq̃ articu. nocq̃ gayq̃tti.
nocq̃ gaydinæmi. / nobueccâcredo. cahnobuehĩga guega
tênahæh. noyæthettiya. hĩgahâbuedada q̃hni. nocca
ma aĩahæh. xetadamotabue. âgunættopoh. nobue
ccamahemi. naena ecce incredulus. iste nõ erit recta
aĩa ejus. etc. N.d. noccohĩga gayẽnmey. nocq̃ yõgayo
beni. nocq̃ yoyõmuey cahnoccani aĩa. noccaniditete.
hĩdadaq̃hni. notadadamogatho. cahnoccomaho. nocco
maq̃hniguedayo. guedate. noccanattêmey. xetagatho al neues.
tho. cahdamemamuenah. noccaninattêmey. no.h.
gueâyii. guenodipa. guenoditetze. nonamahetzi.
noccanayõgayo. g̃g̃g̃. noccanabendæmi. nonamahetzi
gaguebue. nobuehĩga guenabẽdæmi. hĩga guenaco
tzâbeni. noccocahyãy. nocq̃ yonamexi, g̃g̃g̃. nocq̃ yõmeti
nocq̃ yõnepoho. nocq̃ dâtzæntho. dadapuni. xĩm. hĩga
guedadæmi. noccanamebephi. g̃g̃g̃. noccânayâ.

noccagouernador. noccanamuh. nonãtzoy. noccana. attde.
xĩm. nocq̃yonepoetzoqui. nocq̃yonepoho nonahnomahõ
cahyãyhæh. cahmaguetho. noccanonadahiegu. noccano
natzi. cahnoccoguehæntho. nohõya. guehæ̃thonatziyaya
dinequi. hĩguemibatzi. nocq̃ndios. gomayophami. cahno
ccomaho. oxpĩano. guehæ̃tho. nabẽdæmi. nathæmi
nobueccamiyãnmi. no.h. noccogogg̃. maq̃hmi. ocaah. xĩ
maq̃hmi ota. cahnocq̃eminepoho. eminecohia. hĩgãdãmi
di, dapũnmi. dabedi. dathegue. cahnoccaxecadadãmẽ
dahihæh. noccagadanuhæh. no.h. noccagadadabue
pueh. aminãm. animih. no.h. hĩxehey. guehentho
damãmueynatehæh. gagatzetahæh. nocq̃gottienã
huehi. enabehuecate. nocquenabedipephi. maguehæ̃
tho. nocq̃yonatũmuey. nocq̃gaycah. noguaxi. nocq̃ãgu
misquarteta
biyẽayxi. ãgubitzeti noq̃gottiesãcto. nocq̃migamepate
no.h. cahgãgueyẽayã. gãgueunmi
noccaminayã minamuh. no.h. gottibitzeti. nocq̃tzeemameh
minate. yonetzotatenoæh. gonaguetho. no.h. noccomoda.
bithecabaniyæga. cahnoccamoda. bithẽmibi. nopuecq̃
ydihiutti. noccanicahyãy. cahnocca. s. bar.me bitzãhtzi
coyunturas.
gonaguetho. x°. xĩguenaguetho. noccadenu. noccaxe
minepoho. xeminecohia. noccabicahnamahetzi. cahno
cq̃gotti. esãcto. aynmueytho. gãtẽmibi. noccaminayo. no.h.
sigue n.
noccaetzeti noyagotti. enetzomaæya. cahnoo. x°. yoxitze
dodatho. ocaah. dabuego ãbettobixonagahæh. biyü
tagahæh. noccayüinamahetzi. dabuemaniyomãhuehi
maniyobehuecate. maniyoguatho. madiczõmaæh
madibehe. madicah. noccapemit.a cahĩgagotti
hionmayñãni. g̃nagg̃. hinbiquatti. nocq̃yo

ne tzoqui. day di xætho. y di cutho o maho. y di dattatho
o maho. gotti go emidacah. no na mahetzi. xī no q̄ xi.
gā guenë nah. no o. s. joā bap. no bueccā. s. euāg°. no
ccā āguxo goyæthæh. noccanaena. go ḡ ḡ. nocotoba
te nigui. noccodo mā bepahtobaehe. noccobetto bī
cahyāy. nobuehī do micahyāygo. nāe^a. n. d. nocco
.i^u. x^o. noccobibettogui. nobuehī do micahyāygo. xogui
buebue. danoccaminamacacaah. n. h. hīgādānni
di. bindæy. bimuedi. xī mahīgādānidi. dadathegue.
tzego ḡ ḡ. odatho ocaah. ē. d. go adamātzehe. go adiæta
ga hæh. noccanyü. noccanodipa namahetzi. cah no
ccāyücca. xōtzintti hīguēmaxtti. hīguēnoho. hīguexidi
cahxīmbiyēna. noccanoyü noccanodipa. noccanodi
cātti. nobueccayonidu. tzenoxidi. tzexōxidi. xô ma
xtti. gaanatzætte. nobueccayotzibi. ayonidu. cahtze
omadudahi. noccoguenānehi. t. anānehi. go ḡ ḡ. no
ccohīgomaho. oxpīano. nocq̄yoditzoqui. cah nobue
hindihoqui. noccaniyü. no. h. gataninu. nubuecca
yotzibi. ayonidu. Noccanahiungāyo. ḡ ḡ ḡ. noccanema
te. n. d. gotti amāmuey. dagodimadi. no. h. hīgague
dāgu. dagodimadi. nocq̄xoyæ. cahgodanaguetho.
xī do demadi. noccomāmicahyāyhæh. cahdameyæ
mamuenāna. xōguccoybuey. noccodīmadi. noccom̄
micahyāyui. hīgagonaguetho. no. h. ḡnaḡtho. nocq̄
yonetzoqui. cah noccoangudicahna. guetzenenequihidimadi
no. h. xīm. hīgomaho. oxpīano. cah noccomaho. oxpīano
noonimamadi. ē. d. datzetimadi. ḡnaḡ ḡ. tzeomamadi
xī^tze^nabepi. dago ḡ ḡ. ogabepi. cahgonaguetho. no. h. di
madi. noccom̄micahyāyui. ḡnaḡ ḡ. gaximibatzi

quihæh. Cahguehæ̃tho. ydihiõgahæh. noccanayoho. ãyü
noccanetzõmaæh. cahtzetihiõgahæh. noccanimaho. ẽ.d.
cahnoccagotobecãbagahæh. noccanimacãme. no.h. gã
tzomueh. gaditzoyahæh. guegamãbahæh. noccã Auem^a.
Idægua. noccã euãg^o. digase. ele uãg^o./.
Emamacabatziccahæh. gadiætaccahæh. noccaninepue
niui. noccã. s^to. euãg^o. gapathæh. xogadatzæheh. noccanina
mi. no. h. tzeodatho. ocaah. ẽ.d. cahnonanatzonabatenah
guegadabenæh. guegadaxecquæh. noccagadatæmahæh
noccaxecãgayüpahæh. noccam̃go. noccanipascua. nina
mi. no. h. hĩdiquacahæh. nocq̃yonetzoq. nocq̃naho. nona
maaĩahæh. cahyoxi. no. h. nobuemidumaha. bitzẽgan
hiũpa. cahbitetzehe. bihiatzeyhia. cahatetzæ. nonamahe
tzi. nonæh^xe cabibuẽya cahhæ̃maanimotianinu. noccoda
oda. omaho oxpĩano. noccahaquexegue. noccahacadæ
mi. noccadetzopi. noccaddepuẽ^h nibi. noccam̃go. noccanina
mi. cahnoccatẽgu. daodadixegue. noccadehiegui. nocq̃yo
netzoqui. noccadehoqui. noccaniaĩa. guedanaguetho. nocca
netzõmaæh. noccãpem^a. cahguexĩdãgutaguevnni. noccani
mahonigrã. no. h. Cahnocco maho. oxpĩano. noccodahie
noccamahe. anemate. cahxĩdodehuecate. dadicoamahoy.
dogayo mãhuehi. xĩm dogayomãho. xĩdodetzoqui. xĩda
tzõbuecq̃dagadayüni. xĩdomatzaqui. anattẽmey. cahgoḡ

danu mãhuehi. dihuequi. no.h. nobueguitzo noq̃ nĩgo.
xĩe buegadadu. cahxĩ mãguto. matzaxo o dãnu. no.h. da
yẽhe. noguã nicaah. noccadetzopanĩgo. cahnobuenodipe
de. nodiyẽtzi. matzanogayoanttẽni. nobetzohtti. matzano
dati. nogatzi. matzanogatziyate. nogane. matzanodido
cuete. matzanogabe. noganutzithute. cahnoccodãgu. dagua
ttaya. guedaxiphi. no.h. noccayttopho. nobacca. s.to euãg.o nocca
nae.a Omattæqq̃. hacagueguæqua. hĩguihe. noccamahe.
anẽthati. N. d. noccamahonayo. cahxĩ dattẽbi. dodebeca
bayoye. xĩnoq̃yogua. dattẽttayobexuy. cahgatĩtzoni. ga
tatzottayotzi. gag̃g̃. nobueccayotzibi. ayonidu. cahnonana
thzecayona. godatzoxayxi. noccohĩgaxetaguexegue. no
ccamahoninayo. noccaxetagãtzopi. xetagaguepuehnibi. no
ccanĩgo. ninami. x.o gãnehionidodexegue. gaxetãcobathadi
no.h. le ẽcõtrara. dadipuẽganigo. datzopĩgo Ouẽnana
lo mismo
thedina. nameyana. ythubaccanimihhæh. nobueodaoda
yã madayonatzæhæh. noccãdamanihni. cahnocq̃nibe
diphepi. tzẽnapaxttabanate. noccaninü. dihõcabanate.
nacohqui. napogui. nocq̃yodo. gottinacohqui. nocq̃yopue
ttey. matzayomini. xĩmãguto. nocq̃yõguani. yottẽhe. idẽ
dititi. dadititi. dadi tidamahoy. matzayohe diyüdi. naæn
allanar hoyos dẽtroechar
tti. noccãhoy. guexĩmãguto. noccomida ãyãhæh. gog̃g̃. nocco
grãsenõr
macaahæh. no.h. ỹnepĩmuey. datzæhe. dayẽhe. nonamanihni

noguaxi. gānehioni. gadihoca bahæh. noccaninü. cahma
tzaquienæh. hacagahocabahæh. noccaniyü. no.h. quienæh
Dabuegoyxonagahæh. nocco. s. lucas. nobueccā. s.to euāg. no
ccāguxogoyæthæh. noccanaena parate via dñi N.d. g̃
hocabahæh. noccaniyü. noccanayā. no.h. gue q̃h nabahæh.
noccanibenü. cahnocq̃gottiyo he. yobatti gotti dayüdi
dayützi. cahnocq̃gottiyottæhe. yobayüni. yobatha idē.
yōguani. gotti dani dadatiti. dadati damahoy idē dadititi
cahnocq̃ hīguema q̃hni. dadaq̃hni. caxecadepathæh. e
mama. hīgada āgu. nocq̃yü. āda noccabaxāgayü no
ccādayü. cahxīmāda. nobenü. tzecayü idē noccanaboca
nü. noccatzecayü idē guexīmāgutho. noccaninü. no.h.
tzeādatho. noccananehi. nocco gottiocahyāy. noccaxī
manānehi. no.h. nobueguiyēamāyānihæh. cahguexī
danamomuæh. anīyāni. g̃g̃g̃. noccaneboti. nocq̃detta
vamo
eninattete. nocq̃guedihioni. noccadodinmēdahi. nocca
xeythoguinantzaqui. g̃g̃g̃. hīdamāgātte nibi. noccani
macathu. no.h. cahnobueādomigo. nobuenego. hīdodi
bētzedi. hīdodibepih. guehætho. dattæde. danuh. no
ccāmissa. xīm. noccanatzonabate. cahxīdattæmātzu
danumāthzu. nocq̃ta. nocq̃emaeme. maguetho. hīdō
thote. conhdahio. nocconimicahyāyui. xīm. hīdōpeh
matar
hīdonutzithute. maguetho. hīdodiyoātteni. hīdo

dibehẓoti.xĩm. hĩ dõcohnate. hĩdomahnate. hĩdõẓiya
hĩ dõneh. cahmaquetho. Dodiq̃hnamãmuey.xĩm.
dodiyüpi.noccamimacãguæ.no.h. noccadaãdãquehya
cahnoyagottiya. ggg. andathoãyü guenodipa. gue
nodifeẓe. nonamahẽẓi. gãnenæhpe. ãdayü. cahxĩ
ybuey. noccoda. noccoguenãnehi. nonamabeyü. nonã
ẓecayü idẽ gogg. noccoẓeãcahmaỹmidi. diq̃hnaỹmuey
xĩmãcahmaỹmidi diyüpi. noccamimacãguæ. no.h.
cõgu. nocq̃ngamocaah. gãneyẽnah. guehocabahæh.
noccaminü. noccanaỹa. no.h. gueq̃hnabahæh. nocca
mibenü. naena. gãnehiõmi. dodihoquid. n.d. daboqui
dathequi. nõcq̃yonetẓoqui. dodipuẽganayo. doditẓõma
æh. dodicahnocãpemi. Cahnoccanãyohoỹmaah. no
ccãeuãg̃. ggg. noccanaena. nocq̃gottiyohe. yobatha
gottidayüdi. dayüẓi. naena. nãnedamaah. noccãyü
noccanãnehi. noccodaodaỹa. dabuegotti notiyüdi. no
cq̃yohe. nattettayohoy. guexĩmãgutho. amỹãmi. no
namaaĩahæh. nocq̃yobatha. nocqueyohe. guenã
nedama. nocq̃yogayoãttemi. nocq̃yobeẓotti. dano
ccatẽgu nocq̃yohe. nocq̃yobatti. gotti ganemetti. gati
thadi. gatimũẓi. gottiganapo. nocq̃yodehe. nocq̃gotti
yoẓai. gueximãgutho. ayõnãmi. nocq̃yobeẓotti. hĩga
tenapẽmadu. guehæ̃tho. napẽmadu nocq̃yonetẓoqui

nocq̃ yo nepoetzoqui. cõgutho. nocq̃ pophami. cõgu nocq̃ yo ba
tzedi. gã nehioni. dayüdi. dayützi. nocq̃ yohe. nocq̃ yobatti.
ga guegue. nobuecca mĩ muey. noccami aĩa damahonayo:
damogui. dahiẽti. nocq̃ hĩgueho yonaphemi. maguetho.
noccahĩgueho. nonecohmi. xĩ nocca nonadã hiey. nocca
nonatzætaya. cah nona nonetzoquina. nona nonadã hiey
guetze netzoqui. noocahyãy. g̃ nag̃g̃. nonamacahyãy hæh
nohoy. cah noccatẽgu. noccamahoy. noccahĩgãhuahi.
napuehtze. nocquetzeemadũdahi. yogaccãgui. napueh
tze. nocq̃ yomimi. yomĩdæmi. yoxãxi. xĩm. nocq̃ medahĩ
gueho. yottey. yottõ. guexĩmãgutho. nonamacahyãy
hæh. nobueguidanhiæy. hĩdicah nocq̃ dihioni. guexana
puehtze. nadogui. noccahĩgueho. nonaphemi. xĩ nocq̃ yone
poetzoqui. gãneyẽna. noccayttopho. nobaccamimacahemi
no. h. multã malitiã docuit ociosita. N. d. nocq̃ yonadã
hiey. yonatzætaya. queyoyæ. nocq̃ gotti hĩgueho. nocq̃ yo
netzoqui. gãtzemadũdahi. noccohĩnabentzedi. noccohĩ
dipepih. cõgu nocq̃ muh. nocq̃ nayã. xĩm. nocq̃ ybueyãni
caah. yogathuhu. gannayoanttemi. g̃ nag̃g̃. ybueytho
guehæthoanihiõnibi. nocq̃ nidãxu. noccomĩmicahyãy
ui. ani mẽmadutho. noccanonatzi. noccanonamihmi. cah
xĩ mãgutho. nocq̃ ttĩxu noccona buetho. xĩ dicah yonetzo
qui. xĩ dacah yoditzoqui. yogayo ãttemi. cah gãnehioni
cõh dĩ bueytho. cah noccanahiu. ymãccã. s.to euã g.o

naena. nocq̃ yottẽhæh. yobayüni dadatiti. na
ena. danoccodihoqui. noccãyü. noccananehi. nocco daayã
hĩga guehæntho. nodiyüdi. naconhtti. nocq̃ yohe. xĩnoditi
ti. nocq̃ xõhetzi. nocq̃ xõbomih. xĩmãgutho. noccaminũ. no
ccominayãhæh. noccomamuhæh. nocq̃ gottiyottæhæh. da
datiti. no.d. nocq̃ yodipede. cahnocq̃ yodipede. yodiyẽtzieyõ
gayo. nocq̃ guenepede. nocco moda guenepede. noccamĩmuey
noccamiaĩa. naena. nogui anq̃hyabuẽ q̃hyabuẽ. dadiq̃h
namãmuey. xĩdadiyüpi. noccamimacãguæ. no.h. xĩda
dacãemathebe. nocq̃ guedapede. nobuemapabuemapabue
hĩgãgudicah. nocco moda naena Cahnoccõgunãmanah
gogg̃. angu nonãno. fariseo. nonamadicah. nobanicaah
nonamanaena. hĩgagõgugui. nonano publicano noditzo
qui. manaena. cahgãguehietibi. noccogõgu nonano:
fariseo. noccoyodipede. cahnoccomoda. guenepede.
nocq̃ yõmeti. nocq̃ yonepoho. nocq̃ bimihpi. no.h. cõgu
nocq̃ nayã. nocq̃ muh. cahgãdehianibi. gãdetunibi:
nobuegadanepĩmuey. cahnobuedibedi. nobuehĩ
gãguedetzæni. noccamahonayo. nobuehĩgaguedehue
qui. nocq̃ behuecate. gatomaninu. nobuegadadu.
nobuegadattopi noccanabede. gãneyẽna. nobue
ccanihemi. no.h. quãtomayores hei militate in o
mnibus. N.d. nocq̃ goxeno. gomanoho. gomada
tzegodipoho. daguecoamahoy. gayomahuehi

gã de dacqui. nocca ni dætzæ di alcãçar. hatzær.
maho. nocca ni grã. no. h. Cah nocca na goho. nocca
ỹ ma ah. nocca. s.to euãg.o na ena. nocq̃ gotti hĩ guema
q̃hni. da da q̃hni. na ena cah ga nehio ni anguda
dacah. ga xeta gaỹ ẽhe. nocco naỹã. no. h. no. d.
nocq̃ yo di pe de. xõ mogui. hĩ gue q̃hni. nocca nĩ muey
g̃ na guetho. nocq̃ yo ne tzoqui. gã nehio ni. da da q̃hni
dicah nocca ma ho na yo. di puẽ ga ni na yo. da motibi
nocq̃ ni na ttete. no. h. gã da da q̃hni. nocca nĩ muey
cah nocca na guetta. yn mãcca. s.to euãg.o na ena. no
cq̃ xõ heti e yü. da dacah ã xi ga yü. ã da yü. da datiti
na ena. xõ heti. n. d. nocca no na yo. nocca no na hia.
a yo ne. nocq̃ yo di æ̃ ga ma muey. l. nocq̃ yo di æ ma muey
nocq̃ yõ buecue. da nocca no di æ ngã ma muey te. cah
nocca no cah ni. tze no ga tzate. hĩ nã ne xeta gaỹã. hĩ
ga xe cã tzo pho. nocco di æ gui n muey ui. xey thogui. nã
mã ni. cah no bue hĩ da da titi. nocca nĩ muey. n. d. no
bue hĩ di ho quĩ muey ui. hĩ di huetta baỹ muey. hĩ da
ỹẽ a nĩ yã ni bue. no. h. nocca ni aĩa. nocca de ũ ni
nocca ni ma ho. nocca ni grã. cah gã ne ỹẽ ngahæh

14

noccanemetzocahæh. parate vīcā. dnī. gadihoca
bahæh. noccaninü. no.h. gahequæh. noccanonā
buecue. dangaxigagapūnabatahæh. gadihue
ttabamueyhæh. gadihī dequattayonetzoqui. no
namani aīahæh. gaxetagayēamayānihæh ojo
no.h. dahiumueyhæh. guenguccahiumuey. nocca
nimacāme. nobuemiænguepoho. hīgagueadaæni
gānehioni. xetithogui. gadixecābenihæh. gapethæh
animih. nocq̄mathæbehæh. gāmamueh. nocq̄me
da. emaho. enexecābeni. gadicopahmahoy. gaga
xecābenihæh. cahgāgadadamēdahihæh. noccaxene
poho. xenecohia. noccagapicah. nonamahetzi. tze
caopahæh. noccadehuegagahæh. ditexagahæh.
nonamahetzi. nobuegadaduhæh. dāgudadacah

transeamus usq.

Sermo in natiuitate. dñi trãseamus usq̃ bethleiete luc

Qadatzænæh. nobuercãbelẽ. cahcobanuhæh. nocca
nimacabatzi. ẽ.d. ota. cahgobiyütagahæh. naena:
Nonahmapanah. emama. cõhgatho. datẽma
maah. cõhdatẽmapede. noccatzeãdaepoho. nocca
tzeãdaecohia. noccaydicahya. nonamahetzi. cahxĩ
noguaxi. g̃nag̃g̃. bodiæ̃nagahæh bodiæ̃nagahæh
noccomidipuetehæh. i. xpõ. tzeodatho. ocaah. ẽ.d. gue
neyügahæh. noccotzeomadũdahi. eãgel. enigame
pate. no.h. noccobituhu. nonãhmapanah. xĩbinu
noyægamõdetudi. cahgobixiphi. nonahtzetodepo
ho. nonahtzetodecohia. tzetamanoho. nepoho. ne
cohia. dadacah g̃nag̃g̃. bimj. bodiæ̃ni. noccanima
cabatzi. ẽ.d. cahnobueydihioni. dodipoho. dodicohia
noguagottiayxi. cahnoccanimacãme. noccomu
ttĩxu. nonamahetzi. noo. s.ta m.a xæomuhtetho. tzetĩ
uixte. noccaninecohia. guenaguegue. nobue
miæ̃nccanimacabatzi. badacah. nimacame. ẽ.d.
xĩhĩgagueadaæni. hĩgagueebeti. noccanima
camuhte. gohæntho. tzepiænguepohotho-
cõgozopario

biænguecohiatho. nonamimacabatzi. cahganehiõ
gahæhya. dagadapohmuæh. dagadacohiahæh.
danoccatẽgu. danobueguiænnate. noda ãdãxu. cah
nocq̃ gottienayã. emuh. gottinapamanânu. mana
hũmuey. baditzægua. naẽbi. danæn mãho. endios
g̃nagg̃. bihuegacq̃. bidãcqui. noccamibatzi. noccatze
manoho. mattaxi. noccatzenâuixte. naẽbi. quexĩmã
gutho. damãmueynatehæh. gaditzoyahæh. nocco
s. ta m. a cahnoccaxeta cobecãbagahæh. noccatobe
mehnagahæh. noccamamaho. noccamgrã. gadi
xecãbemihæh. gadicopahmahoy. amimih. gan
tayãgahæh. amimih. no.h. gadã dandayãmuhæh
gamamuæh. gamãbahæh. noccaẽ ue. m. a godayã
gahæh. dedanadayãte. t. godaxegagãbemigahæh

Rogarapornos

Idæq̃. noccã. s. to euãg. o noccagobiyopoh. nocco. s. luc.
naena. nonahmapa. noyægamõ detudi. dâga
xigauentzopoh. naena. gadatzæneh. nobueccã
beẽ. gacobanuhæh. noccamimacabatzi. ẽ. d. ota
cahgobiyütagahæh. naena. cahbimatzeadixæ
mi. cahninu. nidotti nocco s. to m. xĩcco s. josep

xĩ nona mama ãbatzi. nonahuene. nonatzæ~~tz~~acabatzi
gay beni nobanibayũni ephani cahnobue
minuguexabibadi nonahnahiana nonahbi
tziphi gonaguetho nonah ãtzecabatzi nooiesus
cahnoccogotti biyæde tzepicahmatzũdo. noyæ
manamaah noyæ gamõdetudi cahnoo.s.ta m.a gotti
mipohttay muey noyæ ninahianaya, cahnoyæ
gamõdetudi. acohi. tzeananæ̃nmãhe nol. g̃na
g̃g̃ noyæ gotti xoyæde xim, noyæ xõnu,
nonãgubitziphi. nonãgubodiæte naẽ. y
ytzequa noccã.s.to euãg.o
2. cahnoyaemama, gadiq̃hnaccahæh nocca
ninepueniui nocca.s. euãg.o xeeyæthæh
xeepathæh dabuetzemayacca cahdami
noccanimacabatzi. ẽ.d. ota goguetzehe
.x.o nobuemĩxonabate miætate noyæ
niganumahe noyæ nippha nooadamaah
goaxite goadiq̃hnabate noguaxi, cah
nobueminepĩmuey. no.h daq̃bi, datzæ̃ni noq̃
ttopoh guexagaguebue bitutzi. binyæ nocca
nimacãme ẽ.d. noo.s.ta m.a xæomuhtetho

no buecami buey. no bã bele. no batzecamihm. ãda
ãtzecãgu. ãtzehmãgu. guemi buey. cah gapiæni.
nonamimacabatzi. cah nobuemiæmi. amatzũdo
tho. gãmi. noccatẽgu. ganduhzi. ganyæ. nonami
macãme. hĩganetzoqui. xĩma hĩgagueadaæh
mi. hĩgagueebedi. hĩgagueadapũmi. noccami
namuhte. gehæ̃tho. amimatzũdotho. no. h. gue
xĩmãgutho. no buemiæ̃mi nonamimacabatzi
biængue pohotho. biængue cohiatho. hĩgague
etzõmaæh. hĩgãgu. noc̃q gottiedãxu. noguaxi.
noccotzetitzõmaæh. nobueguiæ̃mate. gãneyẽ
nah. noccanathupi. noccamimacãme. ẽ. d. no
buehĩmidiæ̃nate. omuhte. cah nobuemiæ̃na
te. xeomuhte xĩxetiythoguitomuhte. nocca
gotticcademabuec̃h. cah nobuemiæ̃ccamima
cabatzi. guexabinæhpocaah. bidãdayãmuh.
amimih. biyẽmbi. gogue c̃q. omacãhq̃g.
omamuc̃q̃g. x̃m. omidipuehtecgui. cahxĩ
mimacabatzicqui. biyẽmbi. cah nonanbenæ
dabuetzexõtzæbue. cah bimuedi. bĩtzomi. cah
nonanẽgu. ãtzahmãgu. atzæcãgu. no buebimi,

ãdenaçio

cahnonaina yomãxitho
gagotti ãcohmi yogatho. nobada. ganguetu notze
notemianopa
nobuemĩtzomi. nonatzecãuene. nocco. jhs. cahno
namimacãme. xeomuhtetho. bimahmi. biman
tti. gueemãtti. noyætzequami. edaq̃mi. cahgapi
puso dẽtro
gotti. nobueamibayümi epahmi. guebinæhpãhua
da. g̃nag̃nah. gahonapabue. cahgamibuepueh.
noyæyohoepahmi. ãda. nonahmãdãpahmi. xĩmã
da. nonadaquãh aphani. cah. s.ta m.a hĩgahamada
hĩgahaabada idẽ. ya no ai a lugar. nobuehodidi
moho. hodidimehe. nobuehetamapa. nobuedagoy
õdepõga
nonanimacabatzi. canoyæphami. animatzũdotho
no. h. bibadi. nocco nimuh. nocconidicahyãte. gãga
dãdayãmuh. nobamahoy. xĩpinæpocaah. cãpi
mapih. ãgunanæn. mãhogamapih. cahgueq̃ga
yoq̃. nocco. s. augus. naena. nocquigoxpĩano. dabue
gaæde. noccanatzomi. noccanagatzi. noccãuene.
nocconimuh. i. x. xĩdameyæde. noccamaq̃hi. ga
aallí
pigotti. hodidimehe. noccamaquæhi ninahiana
lo ẽserro, çercar un parãdo del ayre
ninamaphi noccomãdãphani noccotzepibadi
nocconimuh. xĩdaguetzodiuimaæh ãbos llorarõ
bipihtabãbeni noccãgumittopoh nobueccani
macahemi. no. h. noccagoadaopoh nocco
esayas proph. biyẽnah. bibadi nocconimuh
noccamãdãphani. cahnoccaãdaq̃hãphani

xĩm. bibadi. noccomidicahỹãte. cah nocq̃ goxpĩa
no. damenu mãthzũ. nonatzecãgu. ãtzamãgu.
no buegapidoqui. gapĩmi. noccomimuh. damocqui
mã guccamaha. noccanogonepahmi. cah noya xo
go æde. xogabadi. noccaminahia. noẽ. d. cah da
mepadi. nõmitzecqui. noccomigabẽmicqui. nocco
mimeticqui. xĩxeebadi. hiacabanahedi. ỹ. hiaca
nahedi. aynỹãnni. nocaãdaq̃hapham̃i. xeaditthã
bemi noccomicaah. noccomidicahỹãte. cah tzetame
cah mãmadi. no. h. g̃naqueg̃. binepĩmuey. noccatze
ayomãhuehi. noccatzeecoamahoy. noccatze ayobe
huecate. nocca gododihetzicqui. godipocqui idẽ. nonæh
aminepoho. aminecohia. nonamahetzi. cahtzeta
mehiuttãboam̃muey. noccamināhuehi. nocca
minabehuecate. nocco. i. x. damebemi. noccana
hynyæh. noccaxĩm̃gu. nopuecq̃h. doguemi.
daguehæntho. ãtzahmãgu. nobuebimi. xĩma
minỹãmi. noyæpahmi. cahgaguetzæmi. gãgada
q̃hdi. nocca gobimãtzehe. g̃g̃g̃. noccanaena. nocq̃
miyo. ycah nocq̃miye. noccamimaye. nopuecq̃nao.
xĩm. nocq̃gatzæ. nocq̃tzintzæ. yca h nocq̃miba
phi. nopuecq̃naotzi. cah nocca mimacabatzi. no
oxæomuhtetho. hĩyæ nopuecq̃dahiutzi. nocca
miỹã. naena. cah nobueãnegu. nobuebimi

debeser de dahetzi. l. arrasar medida

Noo.i.x. tzepi nequi. tzepihiatzi. yoxitamadēxuy. no
buemimi. hīnamā bexuy. tzepinequi. nonamahetzi
cahguetze etzūdo. noccobinu. nonanenequi. nonane
nequi. nonamahiatzi. xīm. nonanimacāme. ma
guetho. nocco. s. joseph. nonanimaguēthatiui. goxī
binæhpocaah. xībī dā dayāmuh. animih. xībicah
māmadi. cahnoccomēmahetzi. nooayūgu. nonama
hetzi. noyæ āgel. hībipūbeni. hībibedi. noonidi
cahyāte. noccoxōmi. noccoxobadacah omayohæh
guexagagbue. dacobācay. dacobahiæe. adanæh
pocaah. adicomahoy. animih. adanænmāho.
bimāgatuhu. nonaninanænmāho. adiēna
bāya. adaena. Gloria īexcelsisdeo. N.d. tzeta
næmāho. no.h. nonamahetzi. xīmeguaxi. ayyā
ni. noccocahyāy. noccomāhoy muey. binēyā cah
nobue ayyānni. ābelē. oda egamōdetudi. gama
nadiyoni. noyæni detadibue. cahnonāhxunah
tzepīyoqui. nonah emodi. noyæni detadi. cahno
buemimi. no.h. guexabinequi. nobanimih. nonā
da āgel. tzepadinequi. tzepayotzi. cahnobueminu.
noyæ gamōdetudi. tzepitzūdo. xītzepibidi. bithzu
gnagnātzenenequi. nayotzi. nona āgel. binëmbi
betanapiccahæh. becathzuhæh. guēgamōdetu
dihæh. tobadaxīccahæh. tobadi qhnaccahæh

noccatze ãda epoho. noccatze ãda ecohia. g̃na g̃g̃
bimiya bodiæ̃na gahæhya. nocco odipuete. nogua
xi. gogue gue. noccanimacabatzi. ẽ. d. ota no o. i. x.
gonague ccathohæh. bimi. cãno puecq̃ bimi ga
g̃g̃. nobue ccã dã manihni. anithu belẽ. binõmbi.
cah guexabidiqui. bitzoqui. noyæ gamõ detudi. a
tetze. nonamahetzi. ãyohæh. noyæ meda. e ãgel.
anatuhu anã næ mãho. gãma amadahi. no
nah enetze. cah noyæ gamõ detudi. nobue miyæ
tebe. nonaninahia. nona ãgel. dã gaxiguebe
tzotho. biyæ̃nah. datzæhni. gãmoho. gadatzænæh.
nobue ccabele cobanuhæh. gobitzoyahæh. nocco
midipuehtehæh. noccobĩmiya. noccãgu. xoxĩ
ccahæhya. noccani ãgel. no. h. i. x. binẽna. cah
guexabinetzi. apa. bahoni. nonamama ã batzi
nonamahien gue. ãuene. i. x. cah nobue minu
nobue midotti. guexã dbidã dayãmuh. bicoama
hoy. anatzoni gã næ pocaah. i. x. g̃na g̃g̃. tzeana
behue cate. nobue anabeni. nobue anĩyãni. epha
ni. tzeanãhuehibue. ãnabeni. nobue minu. xĩg̃
na g̃g̃. nonanatzoni. nonaguenehiỹ. nonano
tze. nonãuene. nobue minu. gãneỹonah. no
ccanathupi. no. h. nogua. s. yglexia vagit infãs
inter areta positus presepia N. d. noccãbatzi

noccãuene. guemanahi. guemanatzomi. nonama
nedunotze. nobuemicohtti. nobuexõtzitti. ayobayũ
miyophami. cahnonamimacacahyãy. bimãmibi. bi
mãttibi. gueemãmibi. bimãmih. nonamitzeq̃mi. no
namih. nonamimacãme. nattẽbi. cahteccag̃nag̃g̃
gohæ̃tho. bitziphi. bodiæte. noyæga mõdetudi. nona
tzemanoho. nehueq̃nah. nonatzeãdaepoho. na. no
nahdenu. nonamimacabatzi. ẽd. nonahetzopho. no
naãgel. guenag̃g̃. mamĩyoqui. nonahmanemõdi.
noyæmiyo. emidetadi. hĩmanadãhiey. hĩmadiyætti
xĩg̃nag̃g̃. tzemabehuecate. megayomãhuehi. ma
nayomãhuehi. madicoamahoy. hĩmadipede. hĩma
diyẽtzi. gãguetziphi. nonaminami. i.u x.o. hĩgagobitziphi
xero a los señores no lo di
hĩgagobodiæte. noyænayã. emuh. cahedipoho. nocco
cahxĩmibue. nonamanihmi. nobãbelẽ. guenag̃g̃.
edipoho. xĩm. mayodãhiey. manaatho. hĩmanahu
ttãboaỹmuey. noccaminattẽmey. no.h. g̃nenequi. no
ccohĩgaxecaẽmey. no.h. noccohĩnabepi. noccohĩna
phodibi. noccaminattẽte. noccohĩganĩyoqui. nocca
dememadu. noccamiaĩa. noccamĩmuey. guehæntho
nabẽmatu. nocq̃dihiõgayoxi. noccadihiõga no
ccanohõcahyãy. noccadetzi. noccadadati. cahnova
gottiva. hĩdinecãnĩyãnmi. nocq̃ãgel. hĩgatediq̃h
mibi. nocq̃ãgel. hĩdanu. nocco.x.o. ãgugãnu. noyæ

gamõdetudi. g̃nag̃g̃. tzeomaho. tzepiemey. no. h. cah
xĩmĩmaah. nocca. s. euãg̊. cah nobueminu. noyæga
mõdetudi. nonatzecabatzi. i. x. gaguebuetzepibadi
nonanahia. nonabixiphi. noyæãgel. gonaguetho. no
namama ãbatzi. mahiænq̃ ãuene. cah hĩgãyo
beni. dagog̃g̃. nimacabatzi. no. ẽ. d. ota. cahnoyæ
gotti biæte. biq̃hnabi. nonã ãggel, gottimaq̃hni
gãnu. gãdotti. nobuemihioni. cahnoccatẽgu. gaba
ti binuccanimacahyãy. xĩmãgu. gãbatibi. nocca
nimacacacaah. g̃nag̃g̃. bihatzabimuey. biyona
baỹmuey. no. h. le salũ pro el coraçõ a cafuera xĩxĩmamaxæ
tzeh. biyotibi. no. h. cahgãgadacah. tzeogayẽnmey
tzeomaho. oxpĩano. gagottinebetagahæhyano
yæmatzũdoya. binu biyætebe. noyæãgel. nonah
enu. nonanimacabatzi. ẽ. d. ota g̃nag̃ccaemama
dãgadatzæneh. dagadamoho. nocq̃gamõdetu
di. nobueccãbelẽ. noccagacobanuhæh. gacoba
dottahæh. no. h. g̃gugandd dotti. noyægamõde
tudi. cahdemenumamuenah. noccodanu. nooda
dotti. no. h. dihioni. datzopoh. guedanag̃tho. nocca
maq̃hni. nineq̃hnamamuey. xĩm. dathogui. no
bueccayoxe. ayoxãttæhæh. nopuecq̃ bithogui. no
gamõdetudi. n. d. dahiẽdi. nocq̃yonepoho. nocq̃
yonecahia. noguaxi. xĩm. nocq̃ gottiyonetzoq

yo nepoetzoqui. cahxī datzǣtho. da madi ne ngyü. guē
gu. noyæ gamōdetudi. noccatzetetziya. noccatze
tene. noccadetzæmi. nobueccā belē. gaguebue. da
dotti. nobueccātzāmāgu. i. x. cahdahiuttabīmuey.
dihatzabīmuey. cahnoccanaena. bele. n.d. amīgu
noccamamaāmeh. gaanatzæmi. noccomaho. xpīa
no. ehiugayo. nocq̄noditzæmi. Noccanada. dabogui
dathegui. nocq̄yonetzoqui. dodicah. noccamahona
yo. Noccanāyoho. tzetamatzaqui. dacōttēmey No
ccanahiūgayo. dotithogui. dithogui. noguaxi
n.d. dotenūpi. danu. noccanepoho. xenecohia
noccaxenate. xīnoccanatu. noccag̃nag̃g̃. nāne
didacahæh. no. h. ē. d. nonahetzi:~

Sermo. in dn̄ica infra octa. natiuitatis. dn̄i. erant.
joseph. et m̄a. mater jesu. mirantes. super his quæ dicebā
tur. de illo. luc. 20. N. d. nocco. s. joseph. xīmanocca
m̄a. nimacāme. noo Jesus. tzepicahmathzūdo. noyæ
gottienahia. noyæbitziphi. gonaguetho. nonanima
cābatzi. naena. noccaninepueniui. noccanahiacca.

Emama. xeeyæmamuehnana. noccaȳmaah
nocco. s. lucas. euāg̃a. nonahtzeecahmathzūdo. no

o. s. joseph. xīneccanimacāme. no cq̄tzeematzūdo.
enahia. noyæbitziphi. noyæbodiæte. aÿÿānni
noccaninami. no. h. matzadayēna. noccohīnaha
yohia. noccohīnahaccanaxpīano. noo. s. joseph.
gominēthatiui. gonidāme. noo. s. m̄. noccomimacā
me. no. h. dayēna. nepedi. guēguya. noccanodītha
di. cahyoxīxotzih ccahæh. xopodiætaccahæh. ma
tzaxo oxobipūbeni. gādanane. gadiætaccahæh
ya. dabue āttēmey. noccatēgu. noccomamuhæh
bihuani. nobueccaÿÿani. noccogotti enidacah
nocco. s. maria. xeomutetho. nocca ādacahni
macāme. noccanimacābatzi. goḡḡ. ī. x̄. guexī
māgutho. gahuani. noccomimamadi. nocco. s.
joseph. datzeo. s.to xīxeodattetho. cahyoxīdoguene
pīmuey. no. h. nonaethatanicaah. cahhæma
hīgādāni. bibadi bitzāni. hībiq̄ttaÿÿani. yonan
tzoqui. guehætho. ehuani. no. h. noo. s. joseph. nona
xenādattetho. ḡnaḡḡ. nonagodemepi. nooxæomu
hte. xetanīyoui. oḡnaḡnahīdemāni. noyæyo
judio. nobuegadaynyæ. cahteccaÿmaah. nona
manetzūdo. noo. s. joseph. dabue ḡnaḡḡ. nonaeæ
nguecohiatho. noccanimacabatzi. hīgāgu. nocq̄
dāxu. noccotzeditzōnoæh. xīḡnaḡnaenu. noyæ
āgel. noccobacāy. nonamahetzi. noccoemepi

nocco etupi. no na ma ma â batzi. cah nocca to becâ
ba ga hæh. nocca ni ma ho. nocca ni grâ. ga dixe câbe
ni hæh. ga ditzæ gua hæh. ga ditzo ya hæh. gâ ma ba
hæh. gâ ma mueh. nocca a ue m^a.

aqui se dira el euâg^o

2 ca guen ya ga di q̃h nacca h^æ h e ma ma, nocca ni
ne pue ni ui nocca s^to. euang^o. da nocca bet to yn
ma ah nocca s^to. euâg^o. g̃g̃g̃ no na tze e cah ma tzũdo
nocco s. joseph xîm. s^ta m^a. ni ma câme no h. guen
ya e ma thzundo ya bithzundo ya. nocca
nada no nah exipih no nah e æte de. da di æ ta te
nocco s. gabriel âgel no bue mî ya, no bue
mi dutzi nocca ni ma ca batzi, cah ma guetho. no
bue mâ banu. mâ bitzo ya. no o. s. ysabel. ỹ maah
no na tze e poho. no na tze e cohia. no o. s. joâ. no bue
a ni bi. no nah nî me. no bue na buey. no bue na o
g̃ na g̃g̃. no na ga e ba pueh. no. h. Nocca na yo ho
bi cah ma thzũdo. no bue xî mi ỹa. no o. tza cha
rias. no nah go ni ta no o. s. joâ bap. no nah. ago
ne ma ha. no nah bi go ne ma ha g̃ na g̃g̃. no nah
hî ga ê me y ba ma ha. no na ni na hia. no na ni
âgel. no. h. Nocca na hiu. tze pi cah ni ma thzũdo
no bue mi poho. no bue mi cohi a a. no y^æ

ãgel. nobuemimi. nobuemodiãmi. noo. jesus. ga
ḡg̃. nobuemituhu. noccamadayo. ãthuhu. nocca
naena. gloria inexcelsdeo. n.d. tzetanẽnmãho.
no.h. nonamahetzi. xĩnoguaxi. Noccanagoho. xĩ
tzepicahmathzũdo. nonabenẽhe. noyægamõdetu
di. nobuemaditzoya. nobuemadanu. adanæpocaah
adanãnmãho. no.h. Noccanaq̃tta. tzepicahmatzũ
do. nobuemaditzoya. noccohiu. enaỹa. adivmi. no
yæeminapuehnỹẽhe. daodabipuẽỹẽhæh. amimii
.i. x̊. guẽya. xĩmanecq̃meda. nocq̃binu. mi
macãme. ẽ.d. xĩneccojoseph. gãcahtzerenequi
tzenãbatho. noccanimacacäh. xĩm. noccaminã
yohæh. i. x̊. cahdameyænmuæhnana. emama.
noccamimacãme. x̊. nocco.s.m. tzepicahma
tzũdo. noyæmatzũdo. xõnuttibi. xoyætebe. no
nahnimacãbatzi. ḡnaḡg̃. nonahhĩdayobe
mi. nonahhĩdayõmuney. ḡnahãtho. nonah
denæhnmãho. no.h. xĩm. nonahdeẽmey. no
omoda. nonahdatzacabaminãttẽmey. noohĩ
ganãẽmey. nonahxetaguepuehæh. cahnoga
hæh. dihiõgahæh. gadixothæh. gapathæh. no
cq̃bibadi. noo.s.ta m. nooma q̃hmi. migatzõmibi
noccaamimacabatzi. no.h. guenene qui.

nocq̃gotti ema thzũdo. emi matzũdo. no. h. noyæbo
diæde. bodiq̃hnabi. cahpittotina. xeythogui. ma
mimo aỹmuey. hĩmadipũbemi. cahgaxetaganæh
pe. ãhuada. anebetzi. æninebetzi. noccaminahia.
no. h. g̃nag̃g̃. gottigomiphotaỹmuey. nocq̃gotti.
ãttaguitho. emidacah. emimahtzũdo. no. h. cahno
cca g̃nag̃g̃. miphoaỹmuey. g̃nag̃g̃. noccadettopoh
xĩm. noccadatzohnabate. nocq̃gottiemamihmi. da
bue ãttẽmey. tzeemamehmi. noyæbixomibi. noo. ſ.ta
m̃. noyæeuãg̃. xĩm. noyæapoſtol. cahnobuemate
tze. nonaamimacãbatzi. nonamahetzi. manaeaỹn
yänmi. noyæmigatzombi. nonamimacãme. g̃nag̃g̃
nonahdexombi. nonãdeq̃hmibi. noyæmatzũdo. e
nahia. g̃nag̃g̃. gohæntho. omaq̃hmi. ogaxonabate
noccoadatzoqui. noccamimacabatzi. noccadaxona
bate. noguaxi. cahguequagayoq̃. nocco. ſ. hier. mo ſſo
ccomacã muhttinxu. nonamahetzi. nocco. ſ. m̃. nobue
matexanamahetzi. nomamimacabatzi. ãttẽmeyma
q̃hmi. ãcahmaỹpa. ỹ. ãcahemamapa. ỹ. ãcahequeh
ya. binbuẽmaha. noguaxi. amiyänmi. noyæemiga
mibi. g̃nag̃g̃ nonahxetaqueq̃hnabi. xetaga
xonabi. nocq̃. ãttagui. ematzũdo. no. h. noyæxonu
noyæxobiq̃hnibi. nonamimacabatzi cahgonahæ tho

xe ta gada cah. diq̃hnabi. diæte. da nocq̃ maq̃hni.
da ga æthæh. xĩtze maq̃hni. da ga mamueh. xĩda
na ẽmeyhæh. xĩ da dicahhæh matzũdo: guena. na
thedina. xogoyæthæh. xocobathæh. noccano lucifer
nocca ãbenguettimaha. noccana ãgel. noccãba ẽmi.
no. h. nonamahetzi. ga eyentti. nobueccayotzibi. no
ayonidu. xĩnocco moda. noyæmeda e ãgelmaha
nocco da guetzo ga hæh. g̃na g̃g̃. bipede. biỹẽtzi.
nobaccamỹãnni. no. h. nãnedihieguiui. datã
guui. no. h. gamaah. gãguepuehniui. gã gadacah
yo æxq̃. cahnocca danapathæna. noccada æthæna
nocq̃etzo. nocca gue ẽtzo. gue ehiẽdi. no. h. noccano
nepede. da ditzũdohæh. daenæh. O. guehæ̃tho. no
cca nonepeda eætzõ. mamuhæh. noyæmeãgelmaha
gue eyẽttayonidu. cahnoguihĩgue bedetho. no
cq̃yomanetzoq̃. nocq̃datzõnabaỹmuey. no. h. cahte
buecq̃teyetagui
axtagatzæ̃tzæ. daenæh. cahxĩdaẽthæh. dapathæh
nonah. adipuehtti. noguagottiayxi. maguehæ̃h
tho. noyædanihni. bipũnni. bithodi. no. h. g̃na g̃tho
noyæyonetzoqui. noccomamehninibue. nocco
mamẽgubue. g̃g̃g̃. noccanonedocuete. xĩgue
danatzũdohæh. xĩtzetatzũhæh. g̃na g̃g̃. no. h. bi

thodibīpuētti. bimuehtti noguagottiayxi. tze
cohbibo. hīgatebibo. nocq̄anite. gohæntho. noyæ
hiatho. ohiatho. nocq̄aīa. noccobibo. noccobībuey
nobahuada. cahnonāguadacahna. q̄naḡtha
nocq̄yonatzi. noccanonayti. xīm. noccanona
yoāttemi. noccanonabetzotti. xī. nocq̄medayone
tzoqui guepuecq̄h. dacacahæhmatzūdobuecq̄h
nobuedogoæthæ. nocq̄nimatzūdo. no. h. nocca
tēgu. guetzoti. guecohtti. nocq̄yoditzoqui. cahxī
mimācca. euāg.º nonaheca ähpi. nocco. s.to simeō
ꝓpħa noo. s.ta m.a xīenanimacabatzi. guehætho.
nocco. s. joseph. cahtenaeca ahpate. hīnapadi.
nonahhīnetzoqui. nonahxenamuhtetho. thadi
maq̄hmi. napadi. naena. nopuecq̄gāmaah:
nocq̄gabadi. thadimaq̄hmi. napahdibi. no
cco. s. simēo. nonaminayo. nocco. s. m.a nonamina
sācta. nonamināho. nonaguemaneuitzi. noyægo
ttiesācto. q̄naḡḡ. nimacāme. no. h. cahxītzepiba
ti. noccanimacabatzi. no. h. q̄naḡḡ. nimacāme.
nocconayā. ē. dota. dabuegoniganumahe. go
niꝓpħa. gāguexonibi. no. h. nocq̄nimatzūdo.
gāgueca ahpi. no. h. q̄naḡḡ. manānepīmuey

nonahodicaahpi. g̃naguegue. badacahomayohæh
xĩbadacahobehuecate. odiwamahoy. t. bico
amahoy. ogayomãhuehi. noguaxi. g̃nagg̃. no
ccaehiubagahæh. noccanathedi. anameya. no
ccaxĩgadatenabahæh. noccaminayo. xĩguena
gg̃. noccadeyẽnmãtzu. noccadeyẽcahyãsy. nocq̃
migamocah. noccadãda. ocahyãsy. gãneyẽnah.
nobbueccã. s. euãg̃. qui vos audit me audit.
N. d. noccotecconaætaccahæh. noccona ecahyã
yccahæh. gog̃g̃. naætegue. naecahyãsygui. cahno
ccodiætzoccahæh. noccohĩnaætaccahæh. gog̃g̃.
nahendigui. ænatzogui. g̃nañãxina. nocq̃miga
mocaah. no. h. gãnehĩom. noccomaho. oxpĩano.
xetagãnumãtzu. xetagayẽcahyãsy. nocq̃miga
mocaah. no. h. xĩdicoamahoy. ydixecãbemi
noccadecaahpi. cahmaguetho. noccaxĩdeyẽa
mimih. nocq̃tottaguehoy. g̃nag̃g̃. noccadodica
ahpi. noccadodixecãbemi. no. h. noccadehia
mihia. noccadeyãmi. cahxĩmãguymaah. no
cca. sãcto. euãg̃. nonahabtate. nonahemeyate. noccoffimeõ. g̃g̃g̃. biyæccabimaah. no
nahãbatzinah. goguegue. xottey. onapuenh

tzi. onahuã qui. n.d. gã beyẽhe. no. h. noguãxi.
noccaepuehtzi. noccaehuãgui. nocq̃yonetzoqui
noccadadabedi. noccadadapũmi. nocq̃yonetzo
qui. dabuehĩgaxetagãmenauui. noccamaho.
nocq̃yonetzoqui. g̃nagg̃. gogg̃. ydixetho. oma
omaho. gaguenepĩmuey. noccadehuãgui. no
ccadepuẽhtzi. noccanonepede. noccanonetzugui
nonеyẽtzi. gueepuẽhtzi. noccaminecoamahoy.
noccaminayomãhuehi. cahmaguetho. noccano
namahmeti. noccanonayæya. gueepuẽhtzi. g̃
ehuãgui. nocaminabehuecate. noccaminayo
maæh. xĩnoccanonãbuecue. gueepũmi. gueе
huãgui. noccaminteti. cahmaguetho. noccanona
hiegu. gueepuẽhtzi. gueehuãgui. noccaminatz̃o
bayũmi. maguetho. noccanoneæ̃gamamuey.
gueepuẽhtzi. gueehuãgui. gueepũmi. noccamine
mate. cahnobuemãbatzæhæh. ĩ. x̊. noguaxi.
guexabadapũmi bihuãgui. bipuẽhtzi. nocq̃
yoæxq̃h. nocq̃yohiaxãtza. yohiaxto. guene
nequi. noccagodahæ̃tho. no. h. datzopho. danæ
pohcaah. dodixecãbemi. cõhdomoda. danæpoh
caah. g̃nagg̃. gohæ̃tho. odatho tzeomamadi.

odatho. ogabepi. ogattecahyäy. gānehiōgahæh.
dāgu gadicah hæh. gaxetaguetexā gahæh. nona
nīgu gayä. nonæh. cahxæ amā gumueh. nocca
gateda gahæh. noccaninanumāhuehite ḡḡḡ.
noccaxeninepoho. xeninecohia. noccomithu.
gloria. dangu. dadacah. Ame. /.

Sermo īçircūcissione. dñi. postquā cōsumati
sunt die octo ut circūcideretur puer
vocatūest nomē ejus jesus. qd. vocatūest
a bāgelo priusquā in utero cōciperetur.
lue. ii

N. d. nobuemihuegui. nonahiato
mapa. nonadethetzibi. nonahytzæ. nima
cālahyäy. nonamama ābatzi. nonama
ma āueme binæhpe. nonanimacathu. no
ccā jesus. ḡḡḡ. noccābetto. gobinæpe. noccā
āgel. nobuehīguinyæ. nobuehīguitutzi
nonanimacāme. naena

Quēya. emama. noccaxogoyæthæh. ḡ
ḡḡ. ā. s. euāg. ythupaccāmissaya. ḡ
nȳmaah. ydiq̄hni. noccaethumibi. nocca
enæhpe. noccanimacathu. nonamama
ābatzi. noyamapaya. ḡḡḡ. noccā jesus.

cahnoccanimacāme. hīga gohæntho bi ba
ta batzehe. noccanimacathu. no nimacabatzi
gotzeninahiatzehe. goninattetetzehe. nocconi
macata. ē. d. nonagoexiphi. nona ā gel. no
buemā bacay. nonamahetzi. nobuemaditzo
ya. biÿembi netimeas. m^a. inuestienī grām.
n. d. nocqui. m^a. becatzu. ḡ na ḡ ḡ. gonu. godotti.
noccamaho noccā grā. nobueccanī ÿāni. nocq
dios. gā gada gā yæ. cahgadiæni. noccanima
cabatzi. guinæh pā jesus. l. danithu. ā jesus.
n. d. odipuehte. biÿembi. cahnoccaxeta gue
pueh gahæhdihioni. gadixecābenihæh.
noccanimacāme. no o. s. m^a. xeomuhtetho.
gandaÿāgahæh. noccato becā bagahæh
noccanimaho grā. dabuegohæhtho. yÿū
aynÿānni. nocq gotti emaho egrā. cahhī
ga godihiōtzehe. xīgotti dihioni. nocq yoditzo
qui. gā gada opahæhya. ga cōhbenihæh. ga
ditzoyahæh. gamamuehhæh. nocca aue m^a.
Nonamapanah. emama. ydihangama
hiahæh. ydibēnagahæh. noccamamacāme
hæh. no o. s. yglexia. nobuemitzopīgo. i^u. x^o.

nobue mãbaæmi. nonamiamacãme. noba
micaah. g̃nag̃g̃. nonatobethetzibi. nonay
tzæ. nonamicacahyãy. g̃g̃g̃. nonamixi. no
naminãyohæh. dabuexeãgu. madacahbue
mayabue. g̃nag̃g̃. aminahiatho. amina
ttetetho. no. h. gaguebue. goxĩbinpuehti
noccaminatzitzanã. gãdadapũmi. nonãbe
ttomadacah. bimaah. biæte. nonahgotti.
oxpĩamo. guẽgugaxitzãdeheniyã. no. h.
noccãguxcogoyæthæh. nonahgoexitzabi. no
o. ſ. joãbapt̃. nobue amatzadehe ajordã
cahnoccatẽgu. nobueguitzitzabadeheniyã
rio
nocq̃batzi. ganodivnmi. noccamithu. guexĩ
mãgutho. madacah. cahnanæpe. nonami
thu. noyæbatzi. nobueguithæetzibi. nonah
nĩguæ. nicahyãy. guenaguecca emama
eyõgayæ. nocq̃tzeematzũdo. badacahañ
yãmi. no. h. noyamapayæ. Noccanada. no
ccahacathetzibi. nonamimacacahyãy. Nocca
nãyoho. hancathumibi. hacodivnni. ha
canæhpe. noccamimacathu. noccã jeſus.
noccanadamatzũdo. yæh mamuehna

xe e hiuttā bo ā nīmuey hæh. da bue gona gueca
tho hæh. no. h. bimoni. nocca nimaca quih. no bue
mitzetatho. nonahethetzabi. nonanimacacahȳay
gue ethetzabi. nonanoquahy. nonatheni. no na
tzematudi. nimacāguæ. thadi āttēmey. ātzæ
tho bīdæy bimuedi. no. h. nonatze etzōma æh
cah hīgādanidi. biquattaniȳanni. yonetzoq.
gonaguecathohæh. dayoditzoquihæh. cahno
ccaninemate. nocca gue e maga hæh. tzema
noho. tzepivixte. guenenequi. hīgaguee hiu
ȳmuey. nonah emoni. nonahnimaca quih
no buexogomayohæh. no buemicahȳay.
no buemodiquati. nonah cruz. cahxībine
pīmuey. nonah emoni. nonanimacaquih.
no buemivene. no buecahxīmi mitho. dabue
tzexotudi. tzexotæhxagui. nonanimacacah
ȳay. no buecq̄xamimoni. nonanimacaquih
O ganoditzoqui. no buemaq̄hni. goxpīano. tze
quithābeni. gaditzæni. nonahmapana. bin
tzoni. nocca mama ābatzi. nocca jesus. gona
gue ccatho. bihÿicqui. no ccomaq̄hni. ocaah
xīmomayohæh. gogue gue. Odipuehte. odi

cahȳate. y dixætho. omaho. y dicutho. oma
ho. gogue gue. maq̃hni one poho. onecohia. o
naenya. nonamahetzi. cah no. h. xīnecca
nimacāme. nocco. s. m^a. tzepītzoni. tze pīdoy dehe
tha dittēmey. nobueguitzōni. nonimacabatzi
xītzepipueguenigui do. noccanimacāme. no
o. s. m^a. gānehioni. dagadadatzonæh. nocco
mamacacaahhæh. xīneccanimacāme. g̃na
g̃g̃. binpuehgahæh. ayonȳanni. nocq̃xæma
nathogui. yonatzoni. nobueccayoni du. xī
guenaguecca ehogagahæh. nocca etugagahæh
nocq̃yomanahiaquihæh. nocq̃yomanetzō
quihæh. tzepitzōmaæh. no. h. xītzeemadūdahi
nocq̃niguido. binpuehæh. nonamapana. gātze
nehioni. guetzecadadatzōnæh. guedepueema
guidohæh. nocq̃yomanetzoquihæh. xīgaditzō
maæhæh. dadabathæh. daqūahgāmueyhæh
noccatzemadūdahi. yonetzōmaæh. bitzedi. no. h.
nobuemibatzi. nobuemaconhmāgu. guenag̃tho
nocq̃yomanetzoquihæh. dameyæmamuehna. da
bue^ā datōnidi. bimoni. noccanimacaquih. noccama
hiæque. nimacaquih. no. h. gonaguecathohæh.

Nocca nadãnidi. ga guegue. noyamapaya. no
nãtzemanoho. ne huequinah. esta grãmerd.
guetze ãbetto. adæy. emuehdi. noccadepuehæ
hæh. Noccanayõnidi. ga guegue. nobuemixecã
beni. nobuemicaah. nobueamauadæni. guena
g̃g̃. tzemanatziya. noccagadapuehmueh. nocca
nahiunidi ga guegue. nobuemibey. nobuemi
ttettii. nonanobõto. nãnæhtze. nonæhxto. nobue
ỹgu. nonanopilato. noccadenequi. noccamanoho
mineyũpamãho. noccanineyũpetzõmaæh. No
ccanaquẽnidi. ga guegue. nobuemibadi. mithe
ttibi. nonãbamini. nonabamĩtza. guenenequi
noccaxĩdebatagahæh. noccamaho cambadi
nonæh aninayã nonamaletzi, Nocca
naquættãnidi gag̃g̃ nobuemodiquatti
nobuemodixinabenimacaye nobãcruz
nobuemipuehtagahæh nobuemigutahæh
nocq̃yomanetzoquihæh. Noccanatõnidi
bimoni noccanimacahqui gag̃g̃. nobuemo
dithoquibi. nobuemodioquibi. nobueani
macahio nobuebipuehæh. nonahmamaã
qui-xĩm noaãdehe. guenenequi noccague
dadahogagahæh noccamacaahpi ãdehe nocca

natzihtzayÿa. Cahguenaguecca Noccanadatõmi
di. bimomi. noccamimacãquih. no. h. gonaguecca
thohæh. Cahnoccanadãmidi. bimoccamimaca
quih. no. h. nonamapanea. guenetzonagahæh
noccaxĩgadatzõmaæhæh) guedanaguetho. no
cq̃yomanetzoquihæh Cahnoccanayõmidi. bimo
ccamimacaquih. no. h. guenetzonagahæh. nocca
gadatzetahæh. nocq̃tecq̃yonadũmuey yonabĩ
beni. guedanaguegue. noccaminepuehæh. no
ccamaaĩahæh. Cahnoccanahiũmidi. bimocca
mimacaquih. no. h. guenodiætagahæh.
noccagadatzohæhnoæ. noccagadaænæh. nona
nomahõcahÿayhæh. nonanomãguæhæh.
guedanaguetho. nocq̃yomanetzoquihæh. nocca
datzonabaÿmuey. no. h. Cahnoccanacquæmidi. bi
moccamimacaquih. no. h. guenodiq̃hnagahæh
noccadequatti. noccadehie. nonamaaĩahæh.
noccamahonayo. Cahnoccanacquettãmidi. bimo
ccamimacaquih. no. h. guenodiq̃hnagahæh.
noccaguegadamemahæh. noccaguegadabecq̃h
nonamacahÿamueh. nocq̃micaahahia attẽte.
Cahnoccanadatõmidi. bimoccamimacaquih.
no. h. guenettutagahæh. noccaxedequattã
muey hæh. noccadadatzãgãmuey hæh -

noccaninemate. no. h.
dagueneguetho. nonaninemate. binepīmuey.
nonahoditho qui bi. no banīmuey. cahteccaga
xothæh. nogahæh. dayo behuecatehæh. hapue
cq̄ycah. noccādatzonihæh. guemaguidohæh. bī
puehæh. hapuecq̄ycah. noccādagatzihæh. xīma
guemaho. nocq̄dadiv̄nahæh. no. h. ḡḡḡ. nocq̄gue
danacahmamadihæh. nocq̄guenaguetho. tzeā
cahmaȳnidi. bimoni. noccanimacaquih. no. h.
gonaguecathohæh.
Cahguequagayoqua. ncco: s. bernardo. naena. tze
āttēmeythadi. xetogadacah. guetogahætho. no
ccatzeādadæytho
Noccanimacaquih. guedoguepuehæh. noguagottiayxi. cah hæmabinebataȳmuey. no
ccagottiemoni. noccaedacahæh. noccanimaca
quih. guenaḡḡ. hīdahābuecadibethæh. gga
dipū benihæh. noccatzemanoho. nehuecāte
nabote. noccabicahamāȳanihæh. no. h. cah
xīḡnaḡḡ. nocq̄nigamepate. enimamadi. no. h.
xetithogui. domamēdahi. dogaboho. dīmā
dahi
guenaguecca tzenauixte. noccaninehue
cate. ninemate. no. h. Noccanayōgayo

matzūdo badacah namapana. q̄q̄q̄. noccaenæh
pe. noccanimacathu. no. e. i. x. q̄q̄q̄. noccajesus
noccayaxogue bahtibi. yaxogue hiumibi.
noonimacata. nobue hinguidicah. noguayxi.
gaguenbēnibi. gaqueq̄hnibi. nona āgel. nona
nimacāme. noccāguxogoyæthæh. gāneyæna
nocco esayas. ꝓphā. no bue mitzopho. noccomi
dipuehtehæh. biyēna. damihu. danæcque. no
ccamadayo. āthu. noccabimaah. noccabinpue
anine. noccomimacata. ē. d. naena. cahxī
naena. noccodaogabadi. Noccanimacathu.
no. e jesus. tzemaquæhi. xitze āgatzu. gue q̄q̄.
nauitzi. nocq̄gotti ethu. cah hīgocahyātho.
noccobimaah. goguetzehe. gohætho. noccota
ē. d. bimaah. biq̄hni. noguayxi. cahnonāthu
na. nonā jesus. n. d. odipuete guenaguetho
nocq̄tze ācahmaȳgayo. Noccanada. xema
natzu anīyānni. noccadepuete. cahgangue
hionganīnyāni. nonāthuna. no bue hīmi
dicah. noguayxi. Noccanāyoho. dihiōga
nīyānni. q̄naq̄q̄. noccadepuehæh. noccona ē
mey. xīm. nocco anīmuey. gatzopho. gāgue
maah. gāgue q̄hni. nona āgel. nobue hīnodi

æhm. Noccanahiu. dihiõgam̃yãnni. danæhpe.
noccã jesus. guenaguetho. noccamimetzõmaæh. no
noccaephomi. noccamimacaquih. noccabindæ
ya. noccabinmuenya mapaya. guenya. nocq̃ne
ttẽmãtzu. noccamimacathu. no.e.ĩ.x. Noccana
da. nonamacathuna. hĩgãdãmidi. bĩdæy. bĩ
muedi. nonamahetzi. xemãbicah. aminyãmi. no
ccaminapehmi. no.ẽ.d. ota. Noccanãyoho. ami.
netzehe. nocquẽ.d. ota. bĩpuehæh. enæmi.
Noccaṇahiu. g̃nagg̃. noyæmaho. ematahæh
esãcto padre. noccomanatziya. noccotzemañã
ne. xĩtzemanadæmi. g̃nagg̃. bihiatti xĩgog̃
g̃. guexabibadi. gaguequahmi. noccadãgu. da
dacah. Noccanagoho. noccã ãgel. gobiq̃hmibi
no.s.m̃. xĩneo.s. joseph. Noccanaquætta. nocco
s.m̃. gobĩxonabate gobiætate. noguayxi.
Noccanadato. nocq̃nĩãgel. no.ẽ.d. goadiætate
avtate. Noccanayoto. noyæ apostol. nemigatzoh
mibi. gottiquebĩxonabate. noguagoatti ayxi.
manaẽbi. noyæyoditzoqui. damehiequæh.
poquæh. nocq̃yominetzoquihæh. tzomueh. nocca
mimacathu. no. e.ĩ.x. danonamãmaãthuna
nonajesus. gottinãuitzi. nocq̃ medaethu. hĩ

ga hīmada ā thu. nocca bodi ūni. nocco c ah ȳāy
no guaxi. nocca de puehæh. guehā tho. nocca ni
ma cathu. nocco. jesus. Cah na e na. nocco. s. ber na
rdo. nocca mama ā thu. noccā jesus. tze natzo maquæhi
a nine. nocco maho. oxpīano. cah no bueccanīgu
tze na e āȳā. gayæte. cah no bueccanī muey. tze
ca nada epo ho tho. cah no bue gottibue. guinæh
ni. tze na huȳ muey. nocco maho oxpīano cah no

na ma ma ā thu na gue exo nido. nocq̄ godo. cah
nocq̄ go gu. gue exo enigu. cah nocq̄ do qua. enūmi
gue a yo. cah nocq̄ gone. gue exo a nine. gue ȳā
cah nocq̄ du. bi ha pani hiæ. bi te de. cah nocco
mi bue ma anī muey. yo ex quah. gue ecuy.
gue e pueni. guecq̄ gotticq̄ ni nātza qcq̄. no na ma
ma ā thu na. cah no. h. e yo ho. nocq̄ ni thu. No
cca na da. a jesus. Nocca nā yo ho. xpō. cah no
ccā p jesus. gotzenithutzehe. cah noccā xpō. nā
ne da ma ah. gotzenibe pih. nocca ne puehte. na
ena. noccanda. guenenequi. nacca na cah
Nocca nā yo ho. guenenequi. nocca ni nā yo hæh
Cah nocca ni ma ho. nocca ni natzi tzaȳā gue ne
næh cahæh. oxpīano. gay puehe. noccā xpō.

dadimihiuhæh. noccoxpō. cahgāmehiomi. da
næpoxpō. nocco āgugayo. gabuey. nopuecq̄gu
magayo. no. ē. i.u x.o tzetodi coamahoy. dogayo
mahuehi. tzetodi huecate tzeta hiuttanīmuey
noccaminattēmey. no. e. i.u x.o tzetamēmadu. no
ccademodi. nocq̄minattēte. hīditzoqui. hīdiyoā
ttēmi. hīdadati. hīgahimedaddicah. nocq̄hīna
nepīmuey. no. ed. guehætlodamepi. cahdepue
hæh. guedetexānamatzhetzi. no buegadadu
dāgu. dadacah. Amen.

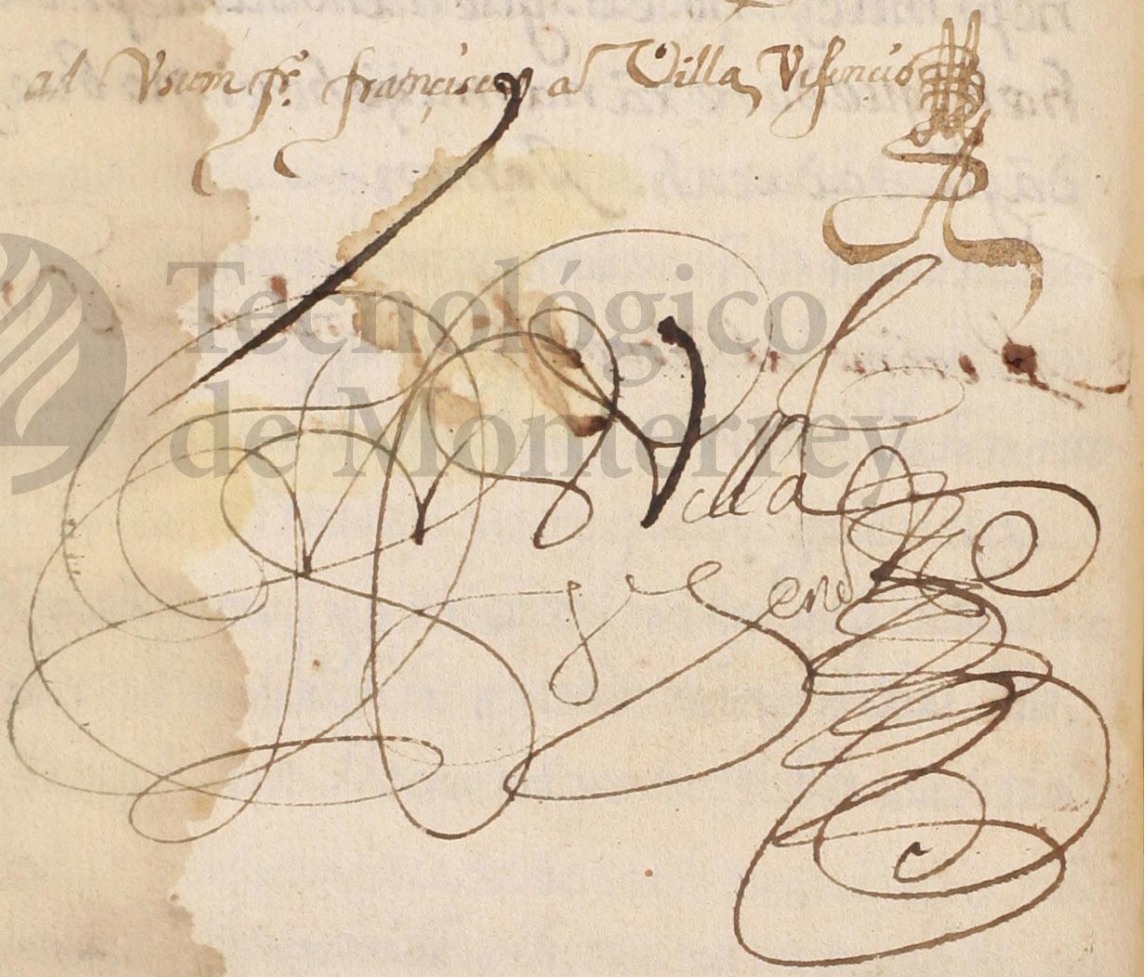
Pertinet ad Vsum Fr. Francisci a Villa ue Sencio

Tecnológico de Monterrey

1445

30

al Vsum fr. francisco a Villa Visencio



Villa

Sermo. in epiphania dñi vidimus enim stellam ejus
in oriente et venimus adorare dñum mat. 11. N. d.

Donuhe. noccanitzæ. nonæhmanepuexonahia
di. gãtobaemeh. tobadanæh paheocaah. doba
danæhmãho. naena

Quẽya. emamaca. nonanahiana. xogoyæthæh
gobimatzehe. noccohiu enayã. noccoytzopĩgo
ydipuehnabĩgoya. noccomãmehæh. o. s.ta ygle
sia. bimaah. nobueminu. nonaãdaatzæ. no
nonague bimeya. nonahxoguemi. no. h. cahna
ena. noo. s. chrisos. ãdanathedi. binu. noccohiu.
enayã nobatzæ nonatzæ. ãdaninepuehteui. ã
batzi. ãvene. gaybuey. gayo. nobatzæ. tzemaho
tzenayotzi. natzæ. dacuectinaena. cahtenãnq
damaahna. nãnqmaah. noccanimacãme
no. h. gomaq̃hni. antzæ. gotzenãuitzi. nocq̃gotti. e
tzæ. xĩnecq̃gotti enidabcah. no. h. gãneyẽna.
noccanathupi. noo. s. yglesia. nobuemapabue. ma
pabue. nobueccavisperas. Auemaris stella. etc.
N. d. gomuhttĩxuq̃. go. s.ta m.a gogomaq̃hniga
tzæ. nobueccãbãhtehe. nobueccãdemahetzi.
N. d. nog̃xi. etc. naẽbi. Cahxeepatheh. ema
maca. dagãnenæhpeãtzæ. noccomuhttĩxuna
ganuibuenehebue. despues lo veremos ãbos

ma hetzi. no buecca̅ de ma hetzi. ga gue gua yxi. g̅na
gue g̅. angu nocco nayo. no buecca̅ bate he. no bue
hi̅ga xeta ganuh. noccatzæ. da gue xtihio. dima
tti. gue xi̅ma̅gu gadahæ. noga hæh. ||da nayo hæh
no gua xi.
no bue hi̅ ganu hæh. nona tzæ na. ||nonatzenayotzi
tzena̅ uitzi. nocco na hiadi. ||nona tzeyte gue. nog̅xi.
nocca nayotzi. xi̅ gottiydiyote. cahgotzediyodi.
nocca na ne da me pi na̅ ne da [redacted] næh ma̅ ho.
ditzoya. cah nocca xeta gueq̅h na gahæh. nocca̅
ca ahahia. nocca natzona bate. noo. s.ta m.a
gaditzenguahæh. gamamueh. nocca̅ a ue m.a

digase aqui eleua̅g.

Amamaca. gadiq̅h naccahæhya. noccanine
pueniui. nocca̅. s.to eua̅g.o cah be ta betho. xee
yæthæh. da nona ne go̅na tzea̅da epoho. a̅da
e cohia. g̅na g̅g̅. nocca ma ma a̅ batzi. goy batzi
no. h. ota. xi̅m. go bienccanimaca̅me. nocco.
s.ta m.a xæomuhte. cahga mi buey. nonatza̅
ma̅gu. nona hi̅ gue ba nate. hi̅ ma dine qui.
cahgo bine qui bi. no. h. nocco hiu e nayä. cah
ga ne næh pe. nocca ga ne næh pe. nona ne go na
ma pa ne ne ca bate. nattē bi. cah no na ne ne
ca bate na. ga pa da cah. no bue xo na de tta ma

hiu pa. xoguemi. noo.x°. cahnoohiu. enayä. no
yætzeega badi. goemixacahyäy. nooppha balā
goguegue. ā betto bimaah. bimumaha. noccani
xacahyäy. noojacob. nonahgataboy. nonah
gatepuehe. nooda ocahyäy. nobaysrael. cahno
natzæ. nonabinequibi. noohiu enayä. guenemeyä
guenenequi. nonahxoguemi. noo.x°. cahnobue
minu. noohiu enayä. nonahmadayoatzæ. ga
pitābemi. nonahxōmaa. noobalā. ppha. nonā
xogadaxipih. ḡnaḡḡ. gobixonihbi. gobiyäeti
no. h. cahgāguexægue. gāgueyætte (e seadere
zaron. opre parō) nonahtobeñehe. dadanæpo
caah. nonamamaābatzi. goguegue. no. h. no
oxōmi. cahnoyamatzagui. enæh. emama. va
āgu. nocq̄tzæ. nocq̄danuhæh. nonamahetzi. hīna.
hīgaguēgu. dabue ehiūgayo. nocq̄nehietzi.
Noccanada. gapicah. no. h. nocq̄bicah. nona
mahetzi. nobuemicah. nobuettæmi noguaxi.
etc. cahnocq̄hīgahābue. dadapūni. dadabedi
xætithogui dicah. cahnoccatzæ. noccabine
quibi. nocq̄hiu enayä. gapadacah. nobue
mimi. noccanimacabatzi. noccoxæomuhte
tho. noo.s.ta m.a. gonimacāme. cahnobuemi

huegui. ãcahmaypa. cahguexa ba dapũmi.
badabedi. noccanãyoho. minehietzi. nocq̃tzæ.
nocq̃ danuhæh. gapicah. nonamahetzi. cah
nona ãtzænah. nonah binu. noohiu enayã.
hĩgatzexõhetzi. nehiacaui. no bamahoy. hĩ
guehetzi. Noccanahiu. minehietzi. ggg. nocca
minãnoho. da noccada ãdatzæ. dãnuhæh
nonamahetzi. tzeemanoho. nãuitzi. nogua
mahoy. cahnona ãtzæ. nonah binu. noohiu.
enayã. hĩgãgunanoho ecquæ̃gayo. nocq̃
gay puehæh. noccã. s. euang. nucq̃dãne.
gadiq̃hccahæh. noccahatzeguexegue. noo
hiungayã. nonahtobeyẽhe. dada bepi. da
danæh poca ah. no. ho. da buepi nãtti. noyæ
mimamadi. nõmippha. no. h. nonahtobeme
hmi. noccamimacabatzi. no. h. ota. noguaxi.
noccomaq̃hmi ocaah. xĩmaq̃hmi. omayo
hæh. guexagaguebue bimeyate. noyæmi
ppha emiganumahe. noguaxi. noccago
tidepuehe. noccocahyãy. noccodienmey.
noccatẽgu. gobemeya. noobalã. noyænayã
nonæhmanexonahiadi. noccogomigame
hmi. noyænayã. cahgoq̃g̃. noccohiuenayã

xæ mithogui. mitæmi. nonatzæ. nonāh betto
amaah. noccodapphta. cahgue manexecabe
mi. no. h. nonahdeyüti. cahnonah âxuy. no
nah bimi. no. h. x°. aminahiatho. no. h. nocco
hiu enaÿa. gamibuey. nobamaÿa. anttæhæh
gamitæmi. nonahtzænah. cahguexabinequi
bi. nonahnitzæh. no. h. Cahnobueminu. no
nahtzænah. noccohiu enaÿa. nānemaha do
guenæpocaah. cahnaena. noccogabadi. nonah
mi āgel. no. h. bihēquibi. guehætho. bixiphi. no
nahdema. tobanæpocaah. noccomimacaāah
noccomidicahÿāte. noccomodayoxōmi. cah
guexagbue. noccohiungaÿa. dāgaxiguetzotho
nonahataguexegue. nobanyü. nonahdihiomi
nobāyü. xīm. gueetzopoh. noyædacque. noyæ
demuēyēhæh. no. h. x°. binēna. gogg. tzeodaāÿa
gottieni dacah. cahgāmoho. gobahonæh.
cobanæpahæhocāah. cobanuhæh. cobiūnahæh
nocq̄ dapuēhÿēhæh. ggg. noccāccaxttabo ho
caah. cahāguithuni. xīm. noccamaquæhi
neÿēthi. noccamithu mirra. biÿēna. cahte
nenequi. noyæhiūgayo. enapuēÿēhæhya.
guenānedamaah. nocca āccaxttabohocaah

g̃ na g̃g̃. gotti nãuitzi nocq̃ me da e buehcaah
gagona hæh tho. manodi vnni. nocq̃ naÿa
guemanĩ yæthi. guenenequi. nocco. no. h.
gotti gonæpe aÿ ñani. nocq̃ gotti enaÿã. cah
noccaguithuni. guexæmithogui. manapuẽ
ÿẽ hæh. no banicaah cahguenenequi oma
q̃hni. ocaah. xĩm. ma q̃hni. omayo hæh. no. h.
cahnoccamaquæhi neÿethi. noccanithu.
marrã. g̃ g̃g̃. nonahxæmanathũni bi. no
ccanicahÿãy. noyædu. no buemayabue.
g̃ na g̃g̃. no nah hindadatzoni. guenenequi
nonãdedu. no. h. nonah de puehte. nocq̃ go
tti ayxi. cahgue q̃ gayoq̃. nocco. s. austi. ãpuẽ
ÿẽ hæh. noccãccaxtta bohocaah. no. h. congu.
noccotzeoda aÿã. cahxĩ me puẽ ÿẽ hæh. no
ccãguithuni. gongu. noccomaq̃hni ocaah.
cahxĩ me puẽ ÿẽ hæh. noccamaquæhi neÿẽthi
cõgu. noccomaq̃hni. odi puehte. nocco dadu
g̃ na g̃ tho. nocca de puehte. naena. cahno
yæ nimamadi. noyæ naÿã. no. h. daoda
parãdi xĩ da ã dãyo emuẽ yæ̃ hæh. no. h. g̃g̃g̃. nocq̃
hiũ ngayo. xodomamueh. g̃ nã ne damaah
Noccanahiu. e personas. nocca sãctissima

trinidad. go g̃g̃. ẽ.d. ota. xĩm. ẽ.d. obatzi.
xĩnecq̃nspũ. s.to tzeodatho. ocaah. ẽ.d. g̃na
g̃g̃ ãgubiẽmey. cahnogahæh. xĩdihiõgahæh
noyæh hiungayoya. noccaxecadapuehmueh
cahnoccohiu enayã. nonahxobeyẽhe. xobe
netzi. nonæh. manepuexonahiadi. maniyo
matzaqui. guenenequi. nonabetzehæh. no
babelẽ. ãdettamahiupa. nonahãyo. ga
g̃g̃. ãmade. noguaxi. cahxæythogui. ba
cotta bãyü 'badibetto. nonatzæ
Cahnobueguitzæheh. nobadamanihni. no
buediaha. cahnonatzæh. xĩhĩmadinyãni
manahtho. cahnonãgumanadacahna. goni
nahiatho. no.h. nitzægui. nobuemitzehæh.
noba. jhtz. gaguebue. badapũni. nonatzæh
hĩmabinequi. gatze ãbĩbeni. noyænayã
cahnogahæh. tzetihiõgahæh. dãgugadi
cahæh. gadabibenihæh. gadatzonæh. no
buedogobethæh. noccamaq̃hniatzæ. n.d. nocca
nimaho. noccanigrã. ẽ.d. ãguatzæh. ga
næhpe. nonatẽgu. nonatzæh. nonabine
quibi. noccohiu enayã tzemadiq̃hnibi. no
nahyü. manacotta bãyü. bayũti. nonayũ

nonadetzemi. nobuey buey. no. h. guexîmâ
gutho. noccamimaho, nigrã. no. h. nacotã
gahæhayũ. navtãgahæhanyũ. nocca
guegadamoho. t. guegaddatzænæh. no
namiyã. no. h. nonamahetzi. cahnoccami
maho. no. h. navtate. nobuecaxõ ỹju. no
ccaguedodipa. guedenehi. noccanacãha
nãyey Ohãgu nocqueyobexoỹũ. ycah. no
guaxi. gãminatehæh. eddibetagahæh. e
dihegagahæh. noccamaq̃hmi. ayũ. nocca
atzæ. ganĩỹãnmi. no. h. Noccanada. nõ
beyũ. nobetayũ. g̃g̃g̃. noccanonepede. cah
ganema. nobueccãnagahæh. cahnocca
miyũ. no. h. ganema. ananyey. gueg̃
gue. noccanecoamahoy. nayomãhuehi
macahnatenayo. g̃g̃g̃. tzeâdayũ anba
xãgayũ. hĩgamaheti. Noccanãyoho noyũ
gueg̃g̃. noccanonanẽhmeti. noccano na
tziyãmameti. noccanodimũtzi. nocq̃yõmeti
g̃g̃g̃. ganema anãgaha. tzehĩgueho. tzeno
8epo. tzexõheti. cahnoccanada. ãyũ. ga
nema ananyey. g̃g̃g̃. nocca mehuecate. no
namanhuehite. neheca bate. emameti

nodiyætta bâ yacq̃ be huecate g̃ g̃ g̃. tzemaxidi.
âyũ tzeâdayũ. Noccanahiu noyũ. gueguegue
noccanonayo. anttemi. nonabettzotti. xĩm. no
cca hĩgueho. nonetzãmi. ganema anãgaha.
ga anattzætte. nobueccayomidu. cah nuccãda
ganema ananyey. g̃ g̃ g̃. noccanayomãho. nocca
nepoh ayo. Noccanagohonoyũ. gueguegue. no
ccanone ængamamuey. xĩ gue g̃ g̃. tzehĩgueho.
nohetayũ. ganema anangaha anattzætte. no
bueccayomidu. cahnoccamandanema. anâyey.
gue g̃ g̃. noccamaho nẽttæpate. mahonẽ madi.
xĩm. noccanehuetta batemamuey. noccameho
quĩ muey. Noccanacquættanoyũ. g̃ g̃ g̃. noccano
nadahiægu. noccanonabepayũni. /. xĩm. nocca
nonatzi. noccanoyti. noccanonamihmi. ganema.
ga anattzætte. nobueccayomidu. cahnoccãdage
nama. anâyey. g̃ g̃ g̃. noccanetzõ bayũni
Noccanadato noyũ. g̃ g̃ g̃. noccanonãbuecue. no
ccanonatzætaya. ganema anagaha. ga anatzæ
tte. nobueccayomidu. cahnoccandagenema anâ
yey. g̃ g̃ g̃. noccanãhõ muey. noccanemate
Noccanayoto. anayũ. g̃ g̃ g̃. noccanonadãhiey.
noccanonãbuetho. ganema anangaha. ga a

natzætte. nobuecuayomidu. cahnoccâda. nema
ananyey. g̃g̃g̃. noccanexæ̃mi. noccanepen.
madu. noccanabentzedi. guenya. eyüya. xo
goyæthæya. nocq̃guætanabethæh. noccatzæh.
g̃g̃g̃. noccamimaho. no. h. g̃nag̃tho. nocq̃yoga
hiotee tzoqui. cahgânehiomi. dăgu gadicahhæh
nonăgubicah. noyænayẽäyæ. g̃g̃g̃. gadamoho
gadacquætta hæh ajerusalẽ. Nc. d. gaemueh
noguamicaah. guegadaq̃hnămueyhæh. no
cq̃yomanetzoquihæh. gadipuẽgădayohæh.
guexĩgadadottahæh. guexĩdenegagahæh.
noccatzæh. g̃g̃g̃. noccamimaho. ẽ. d. noccana
hiungayo. nonahacahiomi. no. h. noyaohi
enayẽäya. nonaeyõmi nobatthz. biyẽna. ha
puey buey. hapuegapimi. noccamamaâbatzi
noccagomimayẽä. nocq̃yojudio. biyẽna. cahno
buemiyæna na hiana. nonanoherodes. tze
hacadacahtho. tzepĩbidi. cahnobuemitzopoh
noohiũenayẽä. mâbepahtho. nânedicah
degui. biyẽmbi. macabettohæh. memoho
cahnobuegadaedottahæh. noconayẽä. xomi.
xĩgomexicahæh. cahxĩgamãgo. gobitzo
yago. biyẽmbi. cahnonaãgunexinah

hingayõ muey. dicãhdequitho. cahgueq̃h
gayoq̃. notco. ſ. chriſſo. nonãnotzithu. ayã. no
nano herodeſ. nahoyn muey. maguenequi
mahonayã. maguenequi. cahnobue ãboayõ
muey. tzenodicãhdequite. canocco hingomaho
oxpĩano. congu. codihiatzi
g̃nagg̃. xæcañã. mahogayã. gobuexohoỹ muey
guenequi. cahambo aỹ muey. tzehĩgueho. tze
nodicate. cahxĩn notcomoda hĩgueho. oxpĩano.
nãnedanæhpocaah. no. h. nobueccamimicaah
nobueguinu. ãmiſſa. nãnedinequi. omaho. o
xpĩano. cah hĩgãgu hĩgayõ muey. hĩgaỹ muey
tzehe. gogg̃. goãgu. nonãno herodeſ. gãnehio
mi. hĩga hã buedanu. no. h. congu. nonahĩgue
nu. nonano herodeſ. cah nocco moda hĩgueho
oxpĩano. yoxidadiq̃hnaỹ muey. yoxidadi
yüpi. noccamimacãquæh. no. h. cah matzahĩ
gamaq̃hmi. gueq̃hnaỹ muey. matzahĩgaxe
quæyüpi. matzahĩnacuhtti nocq̃ydu. matza
hĩdipuete. nocq̃fecq̃. anutzitute. matzahĩna
nedipuehnganayo. cahnocco ãgudicahna. oma
hogamaah. cahno buecca mỹãrrni. n. h. hĩ
gueho. congu. nonano herodeſ. yoxidiyüpi

noccanimacãquæ. no. h. guehæntho. diyüpi.
noccanatzægayo. ãgunamaa. nocco. s. pablo
cahnoyænimamadi. ẽ. d. noohiũenayã. no
buemi næpocaah. no. h. bidãnebi. noyænima
caye, enimacagua nobuexĩmi ũni
noyæninapuenyẽhæh. xĩ bitzoya
nonah nimacãme. cah biyüpih nona
ninecaahpate. biye animih. no. h xĩne
nanimacãme biyẽdi nonahdenetzi, irs
daba anĩgu tzeanepohotho. anecohiatho
xĩtzepadatzaqui nonaninattẽmey, cahno
buemitzoãxuy, badapũamahoy, idem
bĩaha. cah binequibi nonah niãgel
no. h. bimetzopoh, bixipih nonah hin
gagatamema nobuebeyẽhe, nonah
hĩgaxĩdomenu nonah no herodes
cah andãyonayüema, nobuemima
anĩgu. cah nobuemidddu. guexabitexa
namahetzi, no. h. nonæxæpithothoganipoho
nicohia hĩgahãbue dadathegue, dadapũni cah
xĩdãgu dadacahamanãnihæh, nobuegate
nabahæh noccaninattẽmey. xĩ. noccaninayo
noccohiũ enayã nobuehĩggadacomueh
ayõnãni noccanoherodes, n. d. nocca

gueganemue, de dananenũ, ir
dacomuehayõnãni, dedacoli, dexalle. apartãdose del

noæxq̃ ḡḡḡ nocq̃ yodacal nocq̃ nepepi
guegãnemueh noccaniyũ. no.h. ḡḡḡ noccane
podi nocq̃ ninattete xĩ, nocca ninattẽ
mey. cal guedetexagahæh nonamahetzi
nobuegadatuhæh dãgudadacal

Sermo. ĩ dñica in fra oct. epiphania
dixit mater ejus. ad illũ fili quid feci
sti nobis sic. luc. ij. N. d. noccanimacãme
noo. s.ta m.a biẽbi. nocconimacabatzi. no. h.
mimacabatzicq̃xa. teccãgugue cah cahæcca.
.l. teccãgugue cah cabe. l. teccãgugue tzo ba
gabe. dedaditzõmabi ãdit sicut ysmanata

Quenya. emama. nonanahiana. xogoyæ
thæh. nonah bixipih. nocco muhttĩ xunama
hetzi. noccanimacabatzi. nobue mibedi. nonah
hiũpa. cahmãbepah thobinu. bidotti. nobue ani
cãh. cah nocca nimacãmue. dãbuetzeomaho
tzeoma peque. gagohuanatzehe. nocca adacah
nimacãme. cah yoxĩhĩdocadannidi. bitzõ
na baỹmuey gahnu. bibedi. cahmahæ̃xaga
thohæh. hĩgadanabe thæh. gueda naguetho
nocq̃ yomane tzoquihæh. cahgãne hiõgahæh

dãgu gadicah hæh. no nãgubicah. nona
ni macãme. nonah nehioni. no buehã bue
tzemanitzoni. manigãtzi. manibibeni. no
na edeamahoy. nonahehioni. xĩ dãgu gahæh
gatanitzonæh. gagahonæh. no.h. g̃nag̃g̃
xodotzonabahæh a aỹ muey. cah hã bue. hapu
gadottahæh. gag̃g̃. nopuecq̃ bidottii. nocca
nimacãme. gag̃g̃. nobueccanicaah a jero
salẽ. cah hacadamomueh bue. datzeyabue dejo
hĩ natzogahæh. cah hĩ gatzedihionigãmoho
guehæ̃h tho. dihioni. gamoho. nobueccani
caah. no.h. goguetzehe. noccanimacãme
noo. s.ta m.a xæomuhtetho. dabuego xĩnanæhpe
se diçe
aninicaah. v̈ta. no.h. spü: s.o cah hĩ dihioni
tzetatzogahæh. noccagadadayohæh. guehæ̃
tho. damãmueythohæh. gadicopahmahoy
animih. noccanimacãme. ẽ.d. gadixecãbe
nihæh. noccademoxagahæh. noccadañã
gahæh. cahgaxetacobecabagahæh. noccani
moho. no.h. gaditzoyahæh. gamãbahæh
noccaauemaxia aqui se diga el euãg.o
Cãhnoya. emama. gadiætaccahæh. no
ccaninepueniui. euãg.o. dabuexogo

yæthæh. noccaỹmaah yẽna. nobuemĩbuey.
nonadettamayoquehya. noojħs. bimohoan cõ
yohæh. noyæmibeæh. batzohæh nonanego. nobã selebrar
jħtz. cahnonãguecahna. g̃nenequi. noccãguee
hiubagahæh. nathedi. noccadoditzãti. nocq̃tzæ
cabatzi. nocca detzopanĩgo. no. h. nocca deyẽhe
nocq̃nicaah. cahgueq̈yoq̈. nocco daogabadi.
naena. damenumana. nocq̃go xpĩano. nocco
nimuh. nocconicaah. no. h. bixonicqui. bihiuba
ccanathedi. hĩtzẽdibibephi. batæy. nobuemi dio exẽp
batzimanineyũ. nonanepueni. manetzo. nocq̃
nego manãnumãttzu. noccanimacata. bibueh
namahetzi. xĩmanapohdi. noccanattete. no
nagobiũni. nonagoaete. noccadebodi. nocq̃nego
nobanicaah. ajħtz. cahnonãguecaahnaah. g̃
nag̃g̃. baeguayxi. et. nobuemadacah. ama
yomayohæh. noccaedacahæh. noccanameya
ehiubagahæh. nathedi. noccanayomãhue
hi. noccanecoamahoy. cahnoccagadaxothæh
dabuedocahỹãthohæh. dayoditzoquihæh. g̃a
nehioni. gottigaphothe gapetzahæh. nocq̃na
ete. no. h. cahguexĩnetzõnibi. noccodaoda o
maho oxpĩano. damodi. dametzi nocq̃domĩgo.

nocq̃nego. dayæ̃he. noguanicaah. nogua. s.ta
yglexia. noccadenu. anmissa. noccadeyæde
noccadexodi. noccacahahia. hĩdihioni. ga
dematho. nopuecq̃ycah. noccattẽni. nobuecq̃
ayopotzey. matzaguepuecq̃ycah. nopuecq̃bi
cah. nocq̃meda. yonetzoq. nobuecq̃ nodi tzo
na baỹmuey. no. h. cahgue hæntho dihio
ni datzãy. noccanehuecate. neyæ ttabate ãya
danumã huehi. nocq̃behuecate. xĩm. nocq̃
meda. enehuecateayo. hĩgaguedamẽmadu
noccanonanutzithute. noccanonadahiegu
xĩm. noccanonatzi. noccanonayoãttemi. xĩne
cq̃meda yonetzoqui guengu. noccadacah. no
buegui tzopingo. nocquẽ. d. nobuedango epas
cua. maguetho. nocq̃medaengo. nocq̃g̃g̃g̃.
nahendi diætzo. no. h. cahxĩmiena. nocca. s.to
euãg°. nobuemihuegui. miæ̃gue. nonanego. cah
noyanibeæh. no. h. banetzibaehe. cah no. h.
gapacotzebueh. ajħtz. cah nonaãgu. adacahna
ninanetho. no. h. hĩganinãdabemitho. noyæ
nibeæ. nonãbecohi. gãneyẽna hĩnapadi. no
nahbecohi. noba ajħtz. noyæmibeæ nebedi bã
yohæh baemueh nooda xogobayẽmuæh

noonapadi matzaxoonaena. dayẽna. hãgatzoqui
hãguebedi. nonamamaãbatzi. nooJesus. nonami
macãme. xĩnehe. noo:s. joseph. datzemadima
di. tzemana bẽmadu. nonaetede. nonaecahyãáy
.a. emamacabatzicca hæh. damepathæxa. dano
buemayabue. xæãgumanatzay. ãguxemadacah
nobuecabananego. nobamicaah. jhtz. anda nobue
manama. noyæmayohæh. xĩmada. nobuenema.
noyædãxu. g̃nag̃g̃. nonah hĩdetzoqui. cah noyæ
batzi. emamebatzi. emaxu batzi. natzo damỹoui.
nonamita matzagodanĩyoui. nonamime. cahã
gu bitzoy. noo.s. joseph. manebedi. goãyoui. no
namimacãme. jesus. cahxĩmangutho. noomuṭtĩxu
xĩmanebedi. goanãyoui. nonamita. noo.s. josuph
nobuexonema. noyæmayohæh. cahxonadapa.
xobĩneyü. hinbãyohæh. nonamamaãbatzi. no
ojesouy. cahnobue mitzoỹdẽ. bitzehe. nobuedimi
ttoxi. nobuedĩaha. nobuemenu. noccomuhttĩxu
nonamahetzi. nocco. jesus. o.s. joseph. badatho.
cõhmapayoui. nocco jesus. guexaguebue. tzepidu
ỹmuey. tzepĩbinbemi. bitzomi. guexabimuehdi. bi
hiomi. tzecahmagãdottadagua. nonacahnehiomi.
nemabue nemabue. nonanehiomi. nonamama

ãbatzi. nonami nathumuey. xĩma otahũmueyhæh
Cahdamenumana. nocq̃goxpĩano. guehuequi.
gueyætta bãya. noccomuhttĩxu. noccoaditomi. no
ccoamimexte. nocq̃yoyũ. amitzomi. amimomi. no
cq̃miguido. noccamehiomi. noccotzetimadi. noccami
aĩa. goguetzehe. no. h. cahnocco. ſ. joſuph. xæmam̃
youi noccomuhttĩxu. nonamahetzi. tzeanatzomi.
anabĩbemi. nonanehiomiui. cahnubue hĩmidotti
nobuemehiey. nonama maâbatzi, nocco. jeſus. cõh
gatodatẽmamaah. cõhgaxetagamaah. nona
tzemãdũmueyui. daattémey. hĩmanatzo. ditzoya
yoxixõtzobi. hĩmanatzo. hĩmadacahtiaha.
g̃nag̃g̃. hĩnapadi dadotti. noccogotti anĩmuey.
guemadi. cahnuccomuhttixu namahetzi. bimuehdi
bicaah. bixecãbemi. no. h. otag̃nag̃g̃. nonade
nequibi. nonademotzi. dayũdi. nonahmimacãba
tzi. nonadehiuttabĩmuey. cahnonabihiaxana
tzepibuehmaxudi. tzepinexãmanagamahoy.
bĩmaecohi. nobãjſtz̃. nonagatopehiomi. no
namimacãbatzi. gottianaõmi. noccodinthati.
nobayũ. noyæmimemi. xĩnehe noccogottinapa
di. cahnonamapana. xæhĩbidotti. noccomuh
ttixu. noccamimacãme. no. h. tzepinbinbemi

tzemadoguetu. g̃nag̃g̃. xobĩbedi. nonahmimacã
batzi. nonahbiphotibi. no. ẽ.d. ota gangueyẽna
dabuehĩguidinequi. noccamimacã batzi. cahnogui
hapuehgadama. hapuehgadotti. hapuehdanæmi
biyẽnah. cahnobuemihuegui. nonahiupa. acohi
gaema noba ſhtz. nobuexobanetzi. cahxĩgottima
nahomi. nobanỹyänni. noyæmimemi. noyædipathæ
xæhĩbitotti. hĩga hapinu. cahnonanacguepa,
binepĩmuey. no. h. nonadehiumuey. nonamima
cãme. nonadexecape. nonaminatzõmi. gaguebueh
bidotti. nonamimacãbatzi. noomuhttĩxu. gapidootti
nobamicãah. ganahutzi. ganabuey. nobamade.
noyægabadi. naõnate. cahxĩnathatate. cah
nobuemenu. nonamimacãme. yyu. cõhgato
dagahdademãmaah. cõhgaxooxetagamede
nonahepoho. nonaecohia. aỹmuey. nonamima
cãme. gãguexiphi. noccanahia xogoyæthæh.
g̃g̃g̃. noccamanaenah. mimacabatzicĩxa. teccã
guguecahgabecca. biyẽmbi, nogabe embeægabe
tzetambinbembe. amõcatebe. noccadanahõcca
be. biyẽbi. cahdameyæmamuenah. ema ma.
dabuexogoyæthæh. noo. ſ. joſeph. ỹnæhqua. ỹnæh
baccamita. no. x. cahbecanaẽmeyhæh. gog̃g̃.

xīnita. hīna. mananæpatho. danoccatēgu. no. h.
gobihuanatzehe. noccomuhttīxu. nocca ādacah
nimacāme. xīxæomuhtetho. hīgādānnidi.
bibedi. noccaninamuhte. xæhīgādānnidi. bitzoq
guexīmāgutho. gahuani. nocco. s. joseph. tzeosā
cto. xīxæodattæ. g̃nag̃g̃. noccademēmadu. noccade
modi. noccaxetagabueanīy̆anni. nonahnimacāme
xīna guenademēmadu. nonanimacābatzi. nonah
detede. dicahy̆ay. damepi. xīxædanimodi. danīyo
hæh. nobuedepuehtanemagouengu. nobuemida
gui. nobuemacquetti. nobueegipto. cahxībanyo
hæh. nobuemābaehe. nobuemābacohi. cahnona
xedaga ēmeyhæh. damehiuttanīmueyhæh.
g̃nag̃g̃. no. ē. x̊. gogueque. tzenimacabatzitzehe.
no. ē. d. ta. gottinidacah. xītzecoguegue. āttēmey
ocaah. xīmattēmey. omayohæh. cahyoxitomacōh
māgu. nonanimacacahy̆ay. dabuego g̃g̃. gottigo
naxonibi. nocq̃niāgel. xīm. noccogottienimama
di. nocq̃sācto. cahyoxitaguebuemibuey. mio.
nobanimacabi. nonanimacāme. nemadague
buemimi. nobuetzematzæcabatzi. nobuemāve
ne. xæmiyüdi. miquatti. noccaninapahdi. da
buegoguetzehe. maq̃hni. ocaah. yoxitogodacah.

omayohæh. guehǣtho. bite. noccanimacacah
ȳäy. gānemāccā. s.º euāg.º nonatzemanetzūdo
bi. noyæ gabadi. nonaninapahdi. g̃nag̃g̃. hīma
napahdi. godaguegue. ocaah. manebetho. ocah
ȳäytho. cahnogahæh. hīdihioni gaditzūdohæh.
nocq̃dana ēmeyhæh. dano. e. i.u x.º dagotzeg̃g̃.
āttēmey. ocaah. xīmattēmey omayohæh.
goypue aynānni. noccamaq̃hni. napahdi. xixæ
mabiq̃ttaynȳani. nobuehīmidicah. nonamahe
tzi. xīm.no guayxi.. etc. cahnobuemidotti. nona
nimacāme. noo. jesus. gohǣtho. bidotti. nobani
caah. hībīdotti. nobanetoy. matzadamaenni
na. cahmatzadayopotzey. gag̃g̃. nobuecq̃. noditzoca
baȳmuey. no. ē. d. hīna. dague e hiu bagahæh.
nathedi. noccomaho. oxpīano. tzetanīmueytho
dagayēhæh nocg̃nicaah. gatacohi. gatībuey.
nobaccanīgu. noccanita. gog̃g̃. no. ē. d. ota.
nopuecq̃ nodicaah. nodixecābeni. cahnoccohī
gomaho. oxpīano. hīganīmuey. gabuey. noba
ccanīgu. no. ē. d. guehǣtho. nānepīmuey. nopue
cq̃noditzoqui. guenenequi. hīganibatzi. ē. dios. nobatzi
nocq̃yo æxq̃h. cahgānetziccahæh. edicaccahæh
edicatacq̃cuhæh. cahbecaecahȳäyhæh. beca
cætahæh

nocq̃yo æxq̃h. go hæntho. no. ẽ. d. da me pe pahæh
da me yo pa hæh. nocca maho. na pahdi. gãgada
pathæh. nocca nã nepĩ muey. etc. dãgu da da cah

Sermo in octaua epiphanie
Ego vidit et testimoniũ perhibui quia hi
cest filius dei joãnis. Nogui donu. xĩ didi quah
ni. nocca gona g̃g̃. ni ma ca batzi. no. h.

Quenya. e mama. nona nahiana. nocca xogo
yæthæh. gomina hia gobimaah. nocco. s. joã
bap.ª no bue metzæ anĩyãnni. no. x̊. no bue mi
xiphi. miyãeti. nonah dexitzabã de hemiyã. cah
go g̃g̃. odiq̃hnahia. odiẽmeyte. anĩyãni. nocca
ni nattẽmey. no. h. gotzeg̃g̃. anttẽmeyocaah.
xĩ mãttẽmey. omayohæh. gãneyẽna. nocco. s.
joã. nogui donu. xĩ didiq̃hni. nocca gona ma
ca batzi. no. h. cahnocco. s. joã ydiq̃hnagahæh
nocca maq̃hni nattẽmey. cahmahẽxatho. no
cca ni ma cãma. ẽ. dios. hindanadacah oma
yohæh. odiq̃hnahia odiẽmeyte. da buetze
ãttẽmey. go g̃g̃. ãbettobinu. nocca ni ma cabatzi.
ẽ. d. no bue mi ãni hingate etzõ ma æh. xĩ hĩ

ga gue e bedi. nocca nina muhte. gâ neyẽmbi.
noccâ. s. ysabel. beataqui Crediditi. N. d. axi
ma benatecq. t. axima hæccatho. go. s. m.ª g̃na
g̃g̃. goga ẽmey. nocca bitzicqui ga gotti e quadi
gotti etzæni. nocq nimatzũdo. no. ẽ. d. no
cque bitzicqui Cah nocca xeta gue da cahæh. no
cca xeta co becâ ba ga hæh. nocca nimaho. nocca
nimacabatzi. no. x.º nocca xecadada ẽmeyhæh
gã nehio ni gã dĩtzoya hæh. ga cõhpeh nihæh.
ga mãbah æh. noccã aue m.ª danayomãhuehi danayomãæh, ãdaxcõ humi ꝑdad

digase aqui e leuãg.º

Cahnoya. emamaca. gadiætaccahæh.
nocca nine puemiui. noccã: s: euãg.º no
ccay næhni. noccay maah. no buemixi tzãde
hemiyã. no. x.º no buego mexitzibi. nocco. s. joã
bap.ª Cahxeta e pathæh. no. x.º no buemihuegui
noyæ do te macquæ do guehya. no yæ xo biyoma
æh. xo biyomã huehi. no. h. gã gue bue. bixi
phi. nona nimacãme. nonah xonague bueda
ma tobinequi. to biq̃hni. no g̃xi. nocca nine
mæh mãho. nocco nimacata ẽ. d. ga gue bue.
nocca nimacãme bima. binetzi no bannazae
no bue bite. no bue bĩcahyãy. cah pi puehni
bĩneyũ gaema. gaãbeni nobãdehe. a jordã.
no bue manaxitzabate. noo. s. joã Cah da menu
mana. nocq go xpĩano. nocca ema. aneyũ. no
cconicaah. nocco ninayã nocco nimuh nocco
memahetzi. xĩm. nocco mexima. anadatho
no buemema. xĩmanayoguatho. tzeyanabĩyo.
gã nehiõcqui gadiyæ ttabanya dipihtaccã

beni

ddagonaqueccatho. bitzobi. badaæni. bitzōnoo
æ. tzeanadatho. cōhganāyohæh. hīganacōh
mi. g̃nag̃g̃. hīguitzonabue. hīguidimūtzabue
noyæh nigatzonibi. xīcohganateni nooda hapi
noccodanatupi. noyæhninātzedi. guengu. no
ccadicahya. nocq̃ nayā. nocq̃muh. noguaxi.
hīmānedatēnabaninayo. no. h. noccotzeodatho.
ocaah. ē. d. gottinidacah gogueguetzeomamadi
tzeogabepi. noccoxæythoguinanǣhmāho. nodi
cahmamadi. nonanīgu. nonamahetzi. noccotze
hingobedetho. tzehingobaotho. o. maotho. idē.
yzepeta. noccohīgonǣhtzatho. nocq̃nigame
pate. nocq̃niāgel. xænayeanimih. nānæpo
caah. tzenabi. nobueguinu. cahyoxitzemaq̃h
ninayā. cah hǣmaxæpinepīmuey. no. h.
noccaecoamahoy. noccaayomāhuehi. noguaxi.
g̃nag̃cca eyē āyāgahæh. nocca edacahæh. nocca
ninepoho. ninecohia. nonamahetzianīgu. gue
xīneyütagahæh. noccamaq̃hnianyü. nocca
guegadamoho. noccaguegadatexahæh. nona
mahetzi. yyu dayodaditzoquihæh. nogahæh
hīdānegānuhæh. gānemueh. noccayü biyütaga
hæh. no. h. cah daccag̃nag̃g̃. dag̃nag̃tho
noccohīgaxetagadaēmeyhæh. nocq̃bixonaga
hæh. nocco. e. d. cahnobuexecadadaemeyhæh
hīgatzecadimathæbue. nocq̃gaycah. nog̃xi
g̃nag̃g̃. tzændadapūni. dātzǣthodadabedi. cah
xīmāgucahæh. hīdayaccagadabuepuæh.
hīdadamecahæh datzǣtho. dadahoy dada
botzibi. nonamacahyā mueh. cahnobuemīneyü

no. h. ã tzæ ni no bue ã de he. ã jor dã. no bue ma na
xi tza bã de he ni ỹã. no yæ yo di tzo qui. no o. s. joã.
Cah no. h. gue eỹẽ he. no nã da da ga tzi tza ba hæh. no
yæ ni be di pe phi. no yæ yo di tzo qui. hĩ ga gue ey e he
no na gue da da ho gui. no nã de he. gue hæn tho eỹẽ he
no cca e ca ãh pi. no cca n de he. cah no nã gue cah na.
da hĩ di hiõ ga ỹ ỹãnni. no na da da ho gui. g̃ na g̃ g̃.
hĩ bi qua tta ỹ ỹãnni. no cq̃ yo ne tzo qui. go tze gue g̃
o ma ho gui. o ma pe que. go di pũ na bate. no cq̃ yo
ne tzo qui. gue hæ tho. eỹẽ he no nah de xi tzi bi. no
o. s. joã. gue e yũ ta ga hæh. gue e da ga hæh. no
cca na tzi tza ỹã. na tzi tza ba tzi. da go bi tæ ma tze he
go bi pueh ta tze he. no. ẽ. d. no cq̃ go ã be tto a e te
xĩm. no cca xe ta pã thæh. xæ ca da æ thæh. no ga hæh
e mĩ tze ca hæh. go tti da mã mue hy hæh. xĩ gã ga yũ
ba hæh. no cca na tzi h tza ỹã. g̃ na g̃ g̃. go xi bi yũ
pa tze he. no. h. gã da co ho. no cco da di qui. no cco
da thzu. no cca na tzi tza ỹã. da bue gue di ṽ ni.
no cca ma ho. no ccã gra çia di pũ ni. no cq̃ yo ne tzo q̃
cah no. h. bi do tti. gue e do ttã ni ye. no ñã de he.
gue e ca ãh pi. gue eỹẽ n mã ho. cah no cca e tæ tte.
no cca ni ma ca cãh ỹãy. no ccã de he. gue a da cah
ma ca ãh pi. no ccã de hõ ga cca hæh. cah xĩ bi ne pĩ
muey. no. h. no na e tzi tza bã de he ni ỹã. g̃ na g̃ g̃
no na be cãy. no nã ã gu ã do hi e cah. go g̃ g̃ spũ. s.to
no na e tæ a ni ỹã. gue ne ne qui. no cco di yũ. no
cca na tzi tza ỹã. xĩ di yũ pi. no cca spũ. s.to nã ne
da ma ah. no cco xo go da cah ỹãy. no bue gui tzi
tza bi. no bue da na ttẽ mey. da gue ỹũ pi. no
bue tze xe da ga e mey. no cco na tzi tza bi.

nocconatzohmibi. xîditzôgaÿ muey. dipihta bâ beni
nocq̃ yo netzo qui. cahnocco âgudicahna. goguegue
nodipũ mibi. nocq̃ yo netzo qui. diyüpi. noccanima
ho. nocca nigraçia. ê. d. cahnocq̃ tzæcabatzi. nocq̃
vene. gue nag̃g̃. hîyæccani nattede. hîna ëte.
nocq̃ diẽ mey. cahgue naguetho. noccani nattêmey
nocconathetzigue neyüpi. noccanimaho nigrâ
ê. d. cahdapa æthæxa. emama. matzay buey. no
moda emadæh matza etzædâxu. nocco bixitzâ
dehemiÿä. nobuecahmâ batzehæh. nocq̃ gamo
caah. expîano. matza hîgatzepiêmey. matzahî
bitupîmuey. hîbitzôti. nocq̃ yo netzoqui. matza
nâttenitho. nayänttetho. gueyüpi. noccanatzitza
ÿä. cahnocco angubicahna. hîgaxetague puehæh
cahnoccaxetague puehæh. tzetihiôya. tzediêmey.
nocq̃ naêmey. nocco:s. yglesia. xîdibinbeni
ditzonti. nocqueyonetzoqui. xîdiquahna
ÿ muey. gotti diq̃hmibi. da dâ âgua animih
noccanigamocaah. ê. d. nocqueyonetzoq.
cahnobuematzahîdicahnah. hîdodi pue
hæh. cah.no.h. biêmbi. noo:s. joâ. damexitzá
dehemiÿä. biyëbi. cahnoo:s. joâ. bibadi. no.h.
g̃ nag̃g̃. gopinÿä banîmuey. gobiyotaba
nîmuey. no.h. cahgantzeethzu. tzepibi. biÿëbi
omamucq̃g̃. goguexitzacandehemaÿä. g̃
nag̃g̃. goomintzequi. cahnocquiÿ neccanîmuey
nocc agadaxitzaccã dehemiÿä. noguidano
ditzoq̃. gotzetihiôgui. noccagadama anîÿäni
noccadehogagui. noccadepũ nigui. nocq̃ yoma
netzoqui. cahnocq̃ hîgacongateyë amaÿäni

da buegoguecq̃. omamucq̇q̃. omacãhcq̇q̃. go
ga dipũ nabi. nocq̃yonetzoqui. nocq̇nidacah
cahteccagadicah. omamuhcq̇q̃. dabuegodo
mananæhcqui. noccadamanadaxonaba
te, domanaxonabate. noccaninatzũdo. nocca
ninamacacãh. cahnuxocobaehe. ãguccãna
te. ãdamayohætho. noditzoqui.
goguecq̃ nimacabatzicq̇. nocco. ẽ. ddios. ota. go
tti nidacah. xĩm. gonayã gocaah. nonamahe
tzi. xĩneguã. etc. dacobacãy. nonamahetzi
badacahccomayohæh. xĩgodathogocaah. yoxi
hĩgadanãnegadinequi. guiyũdi. noccanina
macacaah. cahmatzaguiyũti. noccagueyẽ
qua ãjordãtze anayomã huehitho. cah hapue
cq̃ybuey. nocq̃nigamepate. nocq̃niãgel. no
ccotzehĩgobedetho. noccoxeythogui. anime
picqui. xĩmaninæmãhocq̇. nocq̇omamucq̇q̃.
goguixecabanayo. nocconate. nocq̃tu. nobue
gadadatheg̃. nobuegadadabedi. noguaxi.
g̃nag̃g̃. goguẽcq̃. gomaq̃hni nigaxecayocq̇.
noccogotti enidacah. cahteccaguenag̃g̃. no
ccaganagayẽ amiamihgo. damenumana.
omamucq̇q̃. yoxigãnegocaxitzi. cahnode

hegua ajordã. hĩdiÿu hĩnanegue nag̃g̃. na
pacqui gomidacah. gomidicah yatecqui. cah
nonãdehe necotho. biÿembi. cah nobue me
yætebe. nonaminahia. noo. s. joã. noo. x.
guexabidadi. biÿembi. tayomacca. beca
dihecagui. da bueãgudihiomi. gaditzænaui
gadiquahtiui. noccagottimahonayo. dame
cahya. noccadanaecqui. xitzacãdehemaÿã.
g̃nag̃g̃. goxingomaxitzacqui. biÿembi. cah
nõguexinah. g̃nenequi. nonangoximexitzabi.
noo. s. joã. Cahxĩbiÿembi. no. h. noo: s. joã.
noyadiyeanimihya. g̃nag̃g̃. dinnequixitza
cãdehemaya. yoxicahddonaÿãngo. g̃nag̃g̃.
dihunathedi. noccoomoda. noccoomanoho
hĩdahiẽdi. noccoobatzi. noccohĩgacõgu.
g̃nag̃g̃. gottigoemidacah. biÿẽembi. cah
nonahdepadi. noo: s. joã. nonagonãmuey
tho. no. h. nonadexitzabãtehemiÿã. biÿẽ
cahÿãy. g̃nag̃g̃. gobihãtzabĩmuay. nocq̃
spü: s. ganguexitzabi. no. h. cahguequaga
yoq̃. noo: s. bernardo. naena. biÿẽcahÿãy
noo: s. joã. bap.a no. h. bixitzibi. nonanitzæ
cadetadi. no. ẽ. dios. gue emequa. nonãdehe

ā sordā naena. axi matzūdo. nogahæh. do
mahoquihæh. domapeguehæh. no. h. gobiho
gui. gobicäh pi. noccā dehe. guenaguetho. no
ccaninatzitzaayā. noccaguedadahogagahæh.
noccague dada pūni. nocq̄ yo ma netzoquihæh
damenumana. nocquigoxpīano. damehiā
gacahedi. noccomimuh. noccanicaah. noccahag̃
muegue. haquegay. nonaxīmaye. nobuemiyü
pi. noccanatzitzabate. xīdamecoamahoy. xī
dagaye. nobuegadatzitzaccadehemiyā. cahxeti
thogui. gagaye gadicoamahoy. hīdādānidiga
dipede. yoxīcahcomodā. yoxinā vitzi. nocco
moda. no. h. tzeodatho. ocaah. bicoamahoy.
bīyeanimih. nonanigamepate. noo. s. joā.
gueexomibi. noccomaho. enigamepate. no
oxpō. noccadetēnabaccaa ninayo. noccani
necoaomahoy. noccaninayomāhuehi.
dabuebiyētzehe. noccabimaah. Discite a
me quia mitis sum et. N. d. dametēnaagahæh.
dabuetodicoamahoy. dagayomahuehigo
tti amaa muey. naena. cahnocco odicoa
mahoy. nocco ogayomāhuehi. xīn nocco
dimadi. nocq̄ nimicahyāyui guenene qui

gomi batzi no. ẽ. d. cahnocq̃ yodipede. yodi
yẽtzi. noccohĩgodimate. guexĩnenequi.
goyobatzigoyontzedi. gonepeayõ yãnni
nocq̃ yo exq̃h. noccolu çi fer. noccagueettẽtta
yotzibi. ayomidu. noccã nonepede. yoxĩde
meãgelmaha. cahnobuemetzitzabi. noo:x°. xĩbi
xecãbemibicaah. cahguexabixogui. nonama
hetzi. cahguexãbacãy. nonatzemanoho. aneyo
nenequi. tzemamenihiagayotzi. hĩgãgutho. no
ccanahiadi. gottibicomi. no. h. gobuedaguexotho
guenequi. nonamahetzi. cahnonaãguadãcahna
guenenej. no. 1x°. maq̃hni. odatho. ocaah.
cahnoccodiẽmey. xĩdatzohquibi. nonamã hetzi
nonæhgadema. nonæhxetobithogui. dani
buemĩyãnni. xĩguenanequi. noccoxotzitza
bãdehenniyã. noquaninicaah. no. h. guexana
xocabi. noccanecottinamahetzi. noccabicuh
ttabamaha. nobuemitzoqui. noobetto.
emabeæhæh. cahguexaxĩbbacãy. nona
spũ:s.to guẽguãttaxagadohiecah. ehiun
gayo. nocconeneq. nonadohiecahna
Noccanadaneneq. nocco. x°. ydixetho
omaho. Noccanãyohoneneq. noccãnatzi

gueno di vnni. nocca spü. s.o nocco maho gue
yü pi. nocco hīga nātte nitho gueyü pi. Noccana
hiü. guene neq. no. x.o guemanaxitza bate. no
ccanimaho. nocca spü. s.to cahxibi ne qui. no. ē. d.
spü. s.to āgu ādohiæcah. guene nequi. noccatēgu
nobuemipuehdi. noguaxi. no. h. cah nonādohiæcah.
gapi puehni. nobānihuada. noo no e. bahabatza
nonādaniÿe nonaoliua. guene neq. xo huetta
ÿmuey. no. h. aÿ ÿānni. nocco bipo no bahuada
guexī māguthoya. nocca natzitzaÿāya. guēÿehe
nocca spü. s.o dipūni. nocq̄ yonetzoq. di vnni. no
ccamaho. noccotzemaq̄hni. gueyüpi. gānenæba
nibatzi. no. h. guedetexanamahetzi. nobuegadu
danivni. noccāgloria. dāgu. dadacah.

Sermo in dom. 2a post epiphania joānis 2
nuptiæ factæ sunt īchana galilee eterat ma
ter jesu ibi. N. d. badacah ādanenthati. no
badamanihni. anithu chana. galilea. cah gami
buepuæ. nonamanimacāme. no. h. naena.
Emama. dameyæthæxa. naēcca. s.o euāg.o ga
mibuepue. noccanimacāme. no. h. noo. s.a m.a
xæomuhtetho. nobanēthati. cah nobuehin

di maah. t. hĩ do gue maah. hĩ do gue yopoh. no baccã
ma gattotzæq̃h. no o: s. joã euãg.ª hĩ ga go di di q̃hni
hĩ xtanottẽ meybue. g̃ na g̃g̃. noccanimacãme. ẽ. d.
tzemodibetzi. tzemadigotti. hĩ manayo eyü. enẽgu.
xæ mithotho madigotti nonanecaah. nexecãbeni
no. h. guenenequi. noccanimacãme. ẽ. d. bima.
nobanenthati. g̃ na g̃g̃. nonahmotzi. noccoybuepueh
nonaxetagãmepi. no. h. nonadeyüpi. nonanimaho
nigrã. no. ẽ. d. gomanibephi. noyæhioya. emahue
hi ebehuecate emuhte. nonãmanemotzi. madiũni
noyæninẽthatihæh. noyæni dãme. nonahxetagayo
damepi. no. h. cahxĩni bephi. noccadehiuttabĩmuey
nocco anibĩ beni. madihuegui. nocq̃ behuecate.
xĩm. noccogottiyoditzoqui. noccona opi. nocca
ninehuecate. nocconãnedi puenganayo. cahga
guema. nonanenthati. nobue badacahna.
g̃ na g̃na. dehuecatebue. nonãvino. mãdãhiey
cahnobue ãgumadacahna. anĩ ÿãnni. noyæbĩ
thati. nonahnicahÿãy. cahmahæ̃xatho. hĩ
danehuegagahæh. hĩ danedacahæh. noccã
vino. noccadihioni. nonama aĩahæh. g̃g̃g̃.
noccanimaho. noccanigrã. cahnoccaxixeta
gue cah. amaÿãnihæh. gãnehioni. gaditzoyaha

gaditzãguahæh. gaopahæh. noccanimaho. noccã
grã gamãbahæh. noccaauem^a.

digale aquieleuãg^o.

Cahguenya. emama. dãnegadiætaccahæh.
noccaninepuenivi. noccã. s^to. euãg^o. dame
yæmamuehna. xeepathæxa. nobuexo^na dãqueh
ya. xõhuegui. nobuemixitzãdehemiyã. no. x^o. bi
nepĩmuey. nonahdadæy. demuehdidicah. no
cq̃matzũdo. nog̃xi. etc. noccadenequi. nocca
deyüdi. noccaninamacacäah. cahnoccatze ã
bettomatzũdobicah. gag̃g̃. nobuemipuemiui
ãvino. nonãdehemaha. noccãguxogoyæthæh
nobueãnẽthati. g̃nenequi. noccãgoepuehti
goedæmi. no. h. noccanẽthati. gãgueyẽtzabanĩdã
hi. biyẽmatzũdo. binepĩmuey. nonaeyẽhe. no
banẽthati. xĩnoccanimacatzũdo. anime. cah
naena. nocq̃gabadi. nonahnenthatibadacah.
gog̃g̃. noo. s. joã. euãga. g̃nag̃g̃. gominabe
tzitzi. noo. s^a. m^a. g̃nag̃g̃. gonibatzigonitte. s. m^a.
salome. nonanicõhhue. noccomacamuhttixu
nonamahetzi. cahgãguetzoni noccanima
cãme. noo. x^o. nonahnicũhhue. cahnoobenate

noo ma ca muhte. noo. s.ª m.ª tze co ã betto biÿehe
nonahte motzi. noyæ te yæ di hioni. cõhmoda.
cah no na ni ma ca ba tzi. bo di xe cã beni. nonah
xi de ma. dayohæh. noyæ ni ga tzo ni bi. cah da me
no ma mueh na. no. x.º xõ mi. noccoga tzõ ni. no
co ga tte ni. no ba nê tha ti. cah no o. h. hĩ bi mi ama
de. bi mi ma nã ni tho. cah go ã betto. bi ne pĩ muey
bi cah. nocca mã be pa pah tho. bi xo na ba te. g̃ g̃ g̃.
nocca nae.ª no bue ga ta tzo nĩ cq. no bue cca nê tha ti
a nen vi ni. da mĩ ma nã ni tho. mi. no pue cq̃ y nã tzi
be ca na mi a ma de. biÿẽ na. cah gue qua q̃ cah quah
no. h. Da bue ã betto. go bi cah go bi dæ mi. no cq̃
mã be pah tho bi xo na ga hæh. cah da me no ma
nah. nocco ma ca muh ttin xu. tze na yo mã hue
hi tho. ne co a ma hoy tho. no na a be pa te. no
nah a bẽ tze di. no nah e ho qui. no yæ go tti di hioni
g̃ na g̃ g̃. no na hĩ ga hi da da hiey no ba nĩ gu. no nah
ni cũ hue. cah no bue mi ba di. xo ga da da ue xo
ga da dã hiey. no nã vi no bbiÿẽ bi. no na ni ma
ca ba tzi. mi ma ca ba tzi cq̃ xa. hĩ yæ cca vi no. no
cca di hioni. no cca de xæ gue. no cca ba yü ni. biÿẽ
mbi. cah xe e yæ thæh. e ma ma. no nah the di nah
hĩ ba da ue. hĩ ba da hiey. no nã vi no. bi ne pa dĩ m

no.ẽ.d. g̃nag̃g̃. decapate. nonatzematzũdo. ma
nan nedicah. g̃nag̃g̃. xĩdeneq̃. nonagoma macabatzi
no.ẽ.d.ota. hĩgagomibatzi. noo.s:joseph. cahyo
xidogueỹẽmbi. nonamimacãme. nobuemidati
teccadihiomi. gadicahui. dabuehĩxogagaequa
biỹbi. cahyoxidogãgu. dogadadagua. hĩgague
etzæy. cahydiq̃hmi. noo.s. augustĩ. biỹẽccabimaah
no.h. hĩguitzehe. nocq̃mpa. hĩxogaguequa. nã
nedamaah. guehæntho. noccaminamacacäh. di
hiomidicah. nocq̃matzũdo. hĩgag̃nag̃g̃. noccamina
yohæh. noccabicahỹãy. nobueccamimacabi. nocco
muhttixu. noo.s.ª m. gãgueỹẽmbi. hĩdihiõgui.
gaecahỹãyycqui. noccagadacah ematzũdo. cah
godipadi. nobuexodaguequa. dadacah. biỹẽ
mbi. cahnonamimacãme. xecayẽde. nonah
bixiphi. nonamimacabatzi. g̃nag̃g̃. miyüañ̃
muey. nonaminapahdi. ẽ.d. cahgãgueỹẽmbi.
nooỹbebabue. dameỹẽcahyãyhæh. nonami
macabatzi. guecahæh. nocq̃daxiccahæh. nõ-
cq̃deỹccahæh. biỹbi. cahyoxihindogueyü
qui. noccaminexecãbemi. guenenequi. xe
dihuegagahæh. dabuetzeodihuecate.

biỹebi. cahnonanathatatena. nonaetati.
nonanimacãme. no. h. guehiu bagahæh. na
thedixetithogui. gaecahỹayhæh. no. h. hĩ
gadiyettatuthohæh. gadabẽdæmihæh. nocca
minehuecate. dabuehĩnaguemi. hĩnaãcabi
noccoxecaẽmey. noccoxecãdæmi. cahno. x̊. bi
ete bimaah. nonadeyüti nonãdehe. noyædato
etzæe. noyæmicahbue. noyæmihæbue noccãgu
xogoyæthæh. cahnonãdehe. bipuemĩui. ãvino.
badacah. amahovino. gominahiatho. no. h. cah
noccogotti noobbitzi. tzepitzũdo. bicahmatzũdo.
xĩtzepinæhmãho. no. ho. xĩtzẽgueaẽmey. no.
x̊. noyænigatzõnibi. nonagonaguegue maq̃hni
ocaah. xĩmaguahni omayohæh. xĩneomoda
xĩnecahæh. dihionigaditzũdohæh. cahxitzeca
daẽmeyhæh. gãxecadapuemueh

Cahnoya. emama. dãnegadiætaccahæh. no
ccadihioni. noccaniaĩahæh. noccaxetaga
dacah. noccanenthati. noccatẽgu. nonanẽ
thatina. nonahỹmaah. noccã. s̊. euãg̊. no
uä̈axogoyæthæh. bibuebue. noo. s̊. m̊. xĩm.
nonanimacabatzi. maguehæ̃tho. noyæni
gamepate. guexĩdãgutho. noccanenthati

dicah. noccomaho expīano. xīdihiomidicah. nocq̃
hiũgayo emaho. guenenequi. nocco hiũgahocah
ỹāy. go guegue. nocco. s.ª m.ª xīnenanimacaba
tzi. xīneyæ nigaxonabate. noccanadamaho.
g̃g̃g̃. noccanattēmey. daquatti noccodinthati.
xīm. noccanepohayo. g̃neneq. noccobenate no
o. muhttīxu. noo. s.ª m.ª dabuetzepipohayo hī
gandānnidi. biquattayonetzo q. xæhībibedi.
nonª ninepohdi. goxīdāgu. noccodinthati. xī
hīdibedi. noccanoinephodi. cohdomoda. dāne.
datziya. noccamayohæh. nocca dāxu. godahæn
tho. noccabiṽni. no. h. cohmodatatzæcamīỹā
ni. dāgaxīdaguepho ayotho. dānitzegui. da
nihodi. nobuegadaddu. Noccanāyoho. gueg̃g̃
noccā. sacrō. anenthati. guenenequi. noccanine
behni. noccanephenaui. noccaninamacacāāh
xīm. noccanimacāyohæh. no. x°. g̃g̃g̃. ydiætate
noccaabuey. no. h. nobanēthati. noccanāhiu
maho. noccaypuehæh. gaynetzi. guenixan
cahỹāy. noccanēthati. guenanedamaa. no
ccadate. noccadacªhỹāy. noccadodixodi.

noccaninattēmey. no. x°. g̃ neneq. noyæni
gatzonibi. noyæni apostol. noccogaxibibuey
nobanēthati

Cahguenah. xīdameyæthæna. emama.
noccadihioni. nobaccanenthati. xogoyæ
thæ. xōtziccahæh. noccag̃ g̃ g̃. noccaxoga ete
noccomamehæh. s.ª yglesia. noccodāttagui
tho. dinthati. noccodipethodaguenthati.
tzetamanoho. datzoxayxi. noccanetzōmaæ
nocq̃nibeæh. nocq̃nimeni. noccodayæde. da
badi. nomamatzagonimahia. noccademenih.
noccadetzani. dabuetzetihioni. dābetto. dītzo
poh. nocq̃nibeæ nocq̃nimeni. cahguextayeani
mih. nocg̃gamocaah. ||cah nobuetzeniquahda. tze
nimācuh. hīgā dānidi || natzo. xetaguenthati
cahnobueamaheniq̃hda. mahenimācuh. tze
yabuecq̃ycah. noccaxacahyāy. xecadacah.
xecātzo. dinthati. cah noccohīgāgu. guetha
taqua. dicuhtti. noo. s.ª yglesia nobuegada
enequi. matzadibenih. tzetadacahyogabe
nih. dībetzedi. cahxīm. hīmadihioni. da

hiemabanimih. nocq̃nibeæ. nocq̃ninexeni.
nocq̃nithedi. nocq̃ninattodi. nocq̃matzatecq̃.
noccãgumadacahmaha. nocq̃manodiv̄ni.
nocq̃nibeæ. cahnoyagottiya. xobadapũni.
xobaddabedi. hĩgãgudacah. anĩÿani. nooma
ho. oxpĩano. cahxĩm. tzeãdaetzoqui. noccadicah
noq̃beæ. nobueg̃menatzehe. nobuegue v̄na
tzehe. noccanixdãxu. noccanĩdãme. noccani
tte. noccanittĩxu. cahnobuedinequi. dapahdi
xĩdibenih. dibẽtzedi. ditzodanoæ. noo. s.a: y glesia
guehæ̃thonatzo. xetaguẽthati. noq̃ttæ. ettixu
nobuexobitzophoxoxægue. noccaninahiana
nocq̃beæ. xĩdinecamihte. dodinÿa. dattõni.
cahdanuh. noccanayabuecq̃. noccahĩgahĩnã
cahui. cahmatzahinãcahuinah. cahguexta
yeanimih. noo. s.a y glesia. xĩmanimih. noccoga
mocaah. noccadeyõni. noccadenã. maguetho
dixodi. dabadi. noccãcaah. ahia. cahxĩm. dĩbo
amihte. ãhiũnidi. ãhiũnigo. ãhiũndomĩgo.
cahxĩm. nobuehĩguidinthati. hĩguidipihtzapeniye

noccãgamocah. dihioni. betãbetto. diq̃hnay̆
muey. nobuematzahĩgui diq̃h nay̆muey. tze
tadãbeni. tzetimotzi. nocq̃yonetzoq. nobuehĩ
guiehe. noccadebeni. noccadodepihtzabeniye
cahnobuexõbeni. xobimũtzi. nocq̃yonetzoqui
tzetintzoti. dĩbĩbeni. g̃nag̃g̃. bitzonabay̆muey
no.h. xĩm. tzetĩdamaeditzehe. diptzotzehe. no
cca hĩdomãdãnidi. ditzonabay̆muey. ẽdios. cah
datzætho. diq̃hnay̆muey. cahnocohĩgãgudicahna. do
diq̃tabayxi. noq̃ãgubixina. ãgel. nootibias. g̃g̃g̃.
biyẽbi. nonaniãgel. ẽ.d. nootobias. noccodĩthata
ayonetzoq. xĩm. guẽguyophani guetzãni. gog̃g̃. nacuy
dipueni. nocq̃n.d. nobueccanĩmuey. cahgãgade
thaui. noue. sarrabetã. bettoguecaah. guexecã
beni. no.h. g̃demenaccaui. noccanimaho. nocca
niggrã. biy̆bi. cahnoya g̃xĩdãgudadacah. danine
cahpatetho. no.h. nobuecq̃dagodĩthatigaxetaco
div̆ni. nocq̃maho. emabatzi. xĩdamaho. dacoditzãni
egadipuænabahæhycue. no.ẽ.d. eguedexecagata
yohæh. edebocahæh. ayonitu. ãnuhæh. nopuecq̃a
gayohæh. bepahæh. nocconinuhæh. photabahæh. no
cq̃nĩnattẽte. gãtẽdacahæh. noccanimaho. nigrã.
cahdomãbepatho. danidaccahæh. noccaninepoho noc
nigloria tãgu dadacah

Sermo ĩdnĩca. 3ª. poste pi phaiã. matt. 8.
cũ descendisset. jesus. de mõte. secutæ sũt eũ turbæ multe N. d. no buemã bacäy. no baxãttæhæh
no. h. o jesus. tzeomadũ dahi. nocco bedipephi
bacohmi. bateni naena

Quenya. emama. xeeyæthæ. noccã. s.º euãg.º
noccaydi q̃h naccahæh. gaỹmaah. gaypede.
nonamatzũdobicah. no. x.º g̃g̃g̃. no buemĩnyä
mi. no buemiyæthæ. nonamatzotzaxi. no buemã
bacäy. no. h. no baxãttæhæh. Cahxĩdamayæma
muenah. nonaxãttæhæhna. nonattæhæhna. n. d.
nonanimacãme. noo. s.ª m.ª xæomute. Cahte
ccag̃nag̃g̃. nanæhpaxãttæhæh. g̃nag̃g̃. ãgua
xãttæhæh. nonamahetzi bacäy. no. x.º. nobue
gamadacahomayohæh. nobueccanimacabi.
noo. muhttixunamahetzi. g̃nag̃g̃. nonaehapani
hia. nonaeyæthæ. nocq̃dottaguehey. nocq̃dihie
mi. noq̃xi. n. d. nocq̃yoditzoq̃. cahnoccatẽgu. no
cq̃xãttæhæ. nocq̃tzexõhetiti. nãuitzi. noguago
tti amahoy. guexĩmgutho. noccanimacãme. ẽ. d. d.
tzenãuitzi. nocq̃gottienidacah. g̃nag̃g̃. nima
cãme. ẽ. d. cayoxidama q̃hnina. cah hæma
hĩgague epẽde. no buemi q̃hnibi. noa ãgel.
hĩgagueyẽtzi. cõgu. noccanoluçifer. Cada
bicotamahoy. ꝑ. bicoamahoy. biyẽtho. no

buemiyẽna ecce ã cilla dñi N. d. di bueq̃ niga
mepategui cq̃n. d. dadacah. noccanãnepĩmu
ey binẽnah. cahnoccaxĩdãgu dadacah ga hæh
ga dayepueh. animih. noccanixãttæhæh. no. d.
go g̃ g̃. nimacãme. cahgãtobecabagahæh. nima
hogrã. digaze aqui el s.º euãg.º

Gadiædaccahæh. noccaninepueniui. noccã s.º
euãg.º emama. noccabĩxonabate. nocco. x.º
no baxãttæhæh. cahgaỹmaah. ỹnæni. nocca
ninattẽmey. g̃ue xãgue bue. biq̃hni. xõgu no
yæmatzũdobicah. güegue gue. madihapanihia
noyædu. manaæthæ. madinãni. noyægotti. edo
ttaguehey. gãmanetẽni. nootzeomadũdahi. o
cahỹäy. ãgãgumaah. noccã. s. euãg.º g̃nag̃na. do
dihatza bi muey. nonanattẽmey. xĩg̃nag̃na dodi
nãnibi. noyæyonehiæni. noyæ. yonadottaguehey
cahgueq̃gayoq̃. noo. s. august. nobuemãbacäy.
no. h. nobaxãttæhæh guexabinãnni. biyæthe no
nãda amatzotzaxi. guenodiætagahæh. nobuehĩ
docobacäy. no. h. nonamahetzi. hĩdogueỹabue.
nonahõcahỹäy. nonamanitzoyotzaxi caỹma
ah. noccã. s. euãg.º nonaecoamahoy. binæpo
cah. bixecãbeni. bidãdañamuh. binẽnah. oma
mucq̃q̃. nobueỹneccanĩmuey. gadihogagui. no
namacahỹäy. biỹbi. cahnonamatzotzaxina
ehiungayo. maniq̃ttayxi. g̃g̃g̃. nattẽmey.

xîm. noccanecoamahoy. nayomâhuehi. xîm. no
ccanecaäah nexecâbeni. cahnoccoxîmi q̃ttay̆nãni
noyæhiungayoya. gog̃g̃. dî betzeni. dimẽdahi. no
cq̃dayopi. no. h. nocq̃ dixecâbeni. cahnobuedocahin
yæya. hîtocanî q̃ttay̆nänniya. nonamatzotza
xi. hîdoguecoamahoybue. nonãedæmi. no. h. no
buemâbacäy. nobaxâttæhæh. guenethu bagahæh
nathadi. nobuedahinyæya. cõhdãy̆ani. cõhdahia
nihia. xîcõhgaxetaguepuehæh. ganey̆ena. nocca
nimamadi. e.d. nocco. s. blo sine fide N. d. nobue
da hinyæh. noccanattemey. nobue hîdottẽmey
ẽ. dios. hîgaxetocodiẽnabanya. no. ẽ. d. naena
cahdamenumana. nocq̃. goxpîano. nobuey̆ne
ccanîmuey. day̆ãcqui. no. h. tzetihiõqui daq̃cqui
noccatzemanoho. nattẽmey. damaq̃hnigadaẽmey
no. ẽ. d. noccomaq̃hniocäh. xîmaq̃hni. omayohæh
cahnobuedãgugadagaẽmey. nobueãgugaẽmey.
nonamatzotzaxi. maguetho. noo. cẽturio. day̆ani.
diy̆ãnicqui. noccaniaîa. xîm. noccanihõcahy̆ãy. guẽ
gugueha panihia. nonanibatzi. noo. centº. anima
cahiatho. nonaehianihia. cahxîm. danæ̃hmâhocq̃.
no. h. guedanaguetho. noccaninattẽmey. guengu
ganæ̃hmâho. noo. cẽntº. nobuemiy̆ena. noo. ho. hî
gaguenattẽmey. dodotti donu. nobaccaysrrael.
biy̆ena. cahxîdãgudaxicaahæhbue. cahtenãne
daa. nonamatzotzaxi. n. d. noogotti ocahy̆ãy. no
ccoytzoyotzaxi. n. d. noccadanamietzoqui hæh.

g̃ naguetho. noyæyonetzoqui. noobettomatahæh.
gadanatzoheh. yotzaxi. g̃ nag̃cq̃yonaanetzoqhæh.
cahnobuegui dotti. no. h. noyayotzaxiya dahogui.
nãyãnni. g̃ nag̃tho. noccamacahpi. andehe. nocca
nocca natzitzabate. xĩg̃ nag̃tho. noccanimaho.
nigrã. no. h. cahnonamahona. nonanigrã. guetze
madihioni. nocoocahyãy. noccaguedenãni. nocq̃
yotzaxi. n. d. nobuemadacah. omayohæh. noccani
ma"cabatzi. no. ẽ. d. ota. goguetzehe. no. h. cahnona
matzotzaxi. g̃nenequi. noccodaoda noditzoqui. e
guettãgayo. nocq̃ guenenequi. noccanada nocca
nonãtzotzaxi xõtzoh. xonxa. hinguehogayæni. xĩ
ditutate. ditzotate. cahxĩmãgutho. noccoaniqua
inficionar.
tti nocq̃yonetzoqui. ditzodi. dituti. noccomoda. nobue
guixonabi. nocq̃yonetzoqui. Noccanãyoho. nocq̃yo
tzaxi. gotti"diyæni. natequebe. nocca daditutate. ditzo
date. i. inficionar. hĩguehogayæni. nattætte. i. oler
mal. natequebe. se estiende por todo el cuerpo. de. nateg̃
nocahoyãy. guexĩmãgutho. nocq̃yonetzoqui. tze
hĩgueho. tzetĩhyaqui. noccaniaĩa. xĩm. noccama
hõcahyãy. Noccanahiu. tzehĩguehogayæni. nocq̃
ẽçusia
yotzaxi. xõtzogã"yæni. nattzætte idẽ. guexĩmãgutho
nocq̃yonetzoq. tzexõtzoanimih. no. h. tzenahẽdi
diætzo. no. h. xĩm. nocq̃ãgel. Noccanagoho. nocq̃
yotzaxi. natzu. nathigui. noccocahyãy. noccohĩ
gomatzotzaxi. natzo. ditzodi. guexĩmãgutho
nocq̃yoditzoq. nathigui. natzogui. noccanimaho.

noccanigrã. no. ẽ. d. xĩmãgutho. anĩyãni. nocq̃niga
mepate. no. ẽ. d. noguaxi. xĩm. noccobĩ buey. nona
mahetzi. i. Noccanaquætta. nocq̃yotzæyotzaxi. tzeha
cadacahtho. tzeãcahmaỹgayo. nãtheni. noccanicah
ỹãy. nocconatzo. guexĩmãgutho. noccanoditzoqui.
tzeacahmaỹgayo. yotzeyotzaxi. los bubosos nanthe
ni separã colorados. nanthengui. estaryo assi. noccona
tzo los q̃ tienẽ. aquel mal. nocq̃yonetzoqui. cahnoccã
aĩa. tzenatzotzaxi. nobueguiquatti. noq̃yodo. yoga
hiote etzoqui. g̃g̃g̃. noccanonepede. nonayæya. no
ccanonã buecueh. noccanonayoantteni. etc. xĩne
cq̃medayonetzoqui. cahnoccoytzoyotzaxi. angu.
noccaỹmaah. nocca. s. euãg. dahiacanahedi.
anỹñãnnina. dama. tobaye. animih. no. h.
guenag̃g̃. gotzemaq̃hni. odihapatemahia ma
q̃hni. oỹey. cahyoxidaniyüdi gottiddaniqua
tti. nocq̃tzeãcahmaỹgayo. yotzaxi. g̃g̃g̃. nocq̃tze
emamehninate. yonetzoqui. cah hĩgaguedeyettadu
tho. l. hĩgaguedexætĩmuey. i. no por eso desesperara
dinbẽdæmitho. noccaninehuecate. no. h. dabuetze
nauixte. noccaninehuecate. no. h. dihioniddicah.
noccanetzõmaæh. dibẽgamahoy dicoamahoy. tze
quedetzo guedde quede. noccatzenãhiaquitzenã
tzo. noccatzehinnaho. noccaninayo. cah hĩgagueda
nagueto. noccanonetzo. dihẽquibi. noccaneq̃h

namâmuey. dihiomidinequi. dayüti dadaâgua.
nocq̃yonetzoq. dihomi. dapuecq̃miguido. dibinbe
mi. digatzi. dihoganîmuey. g̃danag̃tho. nocq̃yone
tzoq. nocq̃etzonabañ muey. no. h. cahdatzomi. dãtzo
poh. no. h. cõgu. nonamatzaxi. dãyẽmbi. Oma
mucq̃ q̃. nobueñ neccamîmuey. gadihogagui. nona
macahyãy. dayẽmbi. cahnobuedãgu damana.
guexadayætabe. no. h. guedãgu gatati. nona
matzotzaxi. dãyẽmbi. ñnecãmuey. gaddihogacqui
gadipũmicqui. nocq̃yominetzoqui. dayẽmbi. Oema
ma. xîdatzoxamîmueyhæh. xîdahiuâboanîmueyhæh
noccaguehætthonene. no. h. nocca gadatênahæh. ga
vtahæh. nocq̃yomanethiẽmihæh. yomanadattag
heyhæh. g̃g̃g̃. nocq̃yomanetzoquihæh. nocca deña
nagahæh. noccadehiebaccanîmuey. noccadeyæba
gahæ. dipũnagahæh. dayẽgahæh. no. h. Cãuerti
mi ad me etc. N. d. bayẽgacahæh. bacomueh
boluẽr cahxîgayẽgaccahæh. g̃nag̃g̃. hîdanecca
nonadu. nocq̃yoditzoqui. g̃hæntho. dãne. dipũe
ganayo. xîxætithoqui. dite. dicahyãy. amâña
mi. naena. cahxîmiencca. ſ. euãg. nobuemiyæ
the. nobuemihapamihia. mihogui. nonamatzo
tzaxi. no. h. bixiphi. Obimenih. nonãdobeyü
tze amimih. noyægamocaah. cahtenãnedamaah
n. d. noccanoditzoqui nodihiemi. noccanotzotzaxi

yoxtitzōga nī muey. dapue eni guido. ḡnaḡḡ. nocq̄yonetzo
qui. yoxixōbadahoqui. nocq̄yotzaxi. cahhæmaxedihio
ni. damaanimih. nocq̄gamocaah. noccadeq̄hnaỹmuey
maḡthō. noccadeỹēcahyāy. noccadecah nocq̄tecq̄
deyēdi. noccagamocaah. cahnoccanodāhiey. hīnaho
ni noccagamocah. noccadeq̄hnabaỹmuey. cahno
ccomaho. oxpīano. no bueguino guipadi. yquatti
nocq̄yonetzoqui. guexanabībeni. natzoni. nocq̄yo
netzoqui. cahnapa. mahoni noccagamocah. no
ccadedaangua. animih. nocq̄yonetzoqui. aniquatti
noccaniaīa. cahnoccaneq̄hnamamuey. eguæ gayo
nocq̄dodibetzi. noccadatzongamamuey. Noccanada. tze
taỹmueynate. tzetaỹmueytzehe. cahnobuedabēma
dunomamatzadanumatzu. hīgatedameti. noccani
neq̄hnamamuey. noccanāyoho. dinequidābātho
hīgahidāguæni. gāgueyēnbaoma. h. nonama
tzotzaxi. nemabiyützeanimih. noccāgamocaah
n.d. guiyüti. noccagamocaah. nocq̄gocah. xīno
cq̄gobeni. maguetho. nocq̄cagañā. nocq̄gamaah
biỹbi. guenenequi. noccoxoyætaguæni. matzadi
phethoni. hīgaxetagueyüphih. no.h. ḡnaḡḡ. ātzo
ditho. diq̄hnaỹmuey. guedemayonidu. Noccana
hiu. dihiæxāmaxitzehe. nocq̄yonetzoq̄. cōhdeguæ
ni. cōhdahiætzābayxi. xīhīdanæni. noobitzocaui
noccanagoho. gottidaodacahyāy. diq̄hnaỹmuey

nobuegueh ya buen q̃h ya buẽ. noccãgu na e te. no
o. s.ª yglesia. cah no o gotti di cah yäy. ditzæ na ya.
go g̃g̃. ma q̃hni. guey ü pi bi. no. h. nocca ni ne q̃h na mamue

Sermo in dom. 4ª post epiphaniã:~

Quid timidi estis modicch dei; Math. 8. n. t. Axiga
ga xĩ ga tzu hæh. noccahæh. co cah ñäy hæh. y tzætho. nocca
ni na ttẽ mey hæh. naẽ. noccanan neta mäna.
E Ma ma. ỹ mãya. nocca: s.º e uãg.º cah go ỹ ti q̃h na
ga hæh. no. h. e. ĩ.ᵘ x.º no na etzö. e gatti no na da ãtzæga
huata. no na g̃ a yo de he. gue a yo huata Cah nocco
muh ttĩ xu na ma he tzi. nocco ni ma cãme. ẽ. d.
nocco. s. mª xe o muh te. na næh pa huata go ni huata
no. ẽ. d. Da no bue ma ba cãy. no na ma he tzi. nocca ni
ma ca ba tzi. no. ẽ. d. o ta. go gue gue. nocco. e. x.º capiyæ
tti pi catti. no bue cca ni ma ca bi. nocca gue da yo de he.
gue ta yo huata. nocca no pa de he. no guay. s. g̃ g̃ g̃. nocq̃
ni na bẽ tzeti. xm̃. nocq̃ ni ne tzõ ma æh. ma g̃ tho. nocca
ni na tu. nocca g̃ te te xãga hæh. te po ga hæh. no na ma
he tzi. xĩ gue to ti pue ca hæh. g̃ g̃ pue heh. no ÿẽ hia to. e aĩa.
no ba huata. no bue mi mu ẹti. no gua cotti ay xi. s. caho
noccãtẽgu. no bue ma ta pũ ni. no guay. s. gotti ba ta pũ ni
pa ta be ti no o cah ñäy. go hẽ tho pi po. pi pu æ hæh. no o pi yæ
tti. no na ni huata. no o No e, Que xĩ mã gu thoya. nocco
gotti yo ti tzo q. gotti ta da be di. da da pũ ni. no bue hĩ ga g̃

tapo. hĩgagtepuẹhæh. noccamihuata. no.ẽ.d.n.t. no
ccamimacâme. nocco.ſ.mª. xeomuhtetho. gãnehiomi. ga
ticophamahoy. gãyẽpueh. amimih. noccomuhttĩxu.
nonamahetzi. xædithogui. gadixecâbemihæh. nocca
xĩdexecâ bemi. noccatanãgahæh. amimih. noccamima
câbatzi gâtedagahæh. noccamigrâ. gaditzoyahæh. gãma
mueh. noccâ ſtue. mª. ſ.

Amama. gadiætaccahæhya. noccaminepuẹmiui. noccâ
.ſ.º enuãgº. teyõgayo. nocq̃ gadiædaccahæh. nocq̃
gadiq̃hn̈cahæh. Noccanada. nonamatzætho. nacõhmâ
gu nonaminattẽmey. noyæmigatzõmibi. noo.h. No
ccanâyoho. noccatzenatzætho. noccanacõhmangutho no
ccandaenmeygohæh. Noccanada. no.ẽ.uª.iº.xº. pitzõ picâ
tti. nonatzægahuata. cah atẽmi. noyæmigatzomibi.
Cah nona ecatta omamuhæh. nonatzægahuatana. gue
nagg̃. nânetatzo. noyẽmigatzombi. nânetanuttibi. no
naminattẽmey. gâguenepinmuey. capiâha. xĩpinne
pĩmuey. nonacah nonatzematũtahi. nonamatahi. no
natzeenyämi. tzeaboy nonabatehe. nonademahetzi.
Cahg̃nagg̃. pinetayüti dineq̃ coomaq̃hniocäh. goomi
cäh. gominanyä. gomimuh. noccogotti pibuẽnamahe
tzi. xĩneccoybueguayxi. ſ. magtho. noccomoda. nocca
tẽgu. pinepinmuey. tzeematũtahi. noq̃ matzũdo picah
nobammahoytho. guexinmãgutho. pinepinmuey. nona
xĩmecah. ematzũdo. nobaẽtehe. gnagg̃. nonaxe

dagapati. nonaxedagneq. nonaninamacacäh. gâne
mâya. noccâ. s.o euâg. naena tamenumâmuehna. tze
dagñäni. nonabadehe. tzenathzogui. tzenaboy.
mâtacomi. matayey. nonatzægahuata Cahnobue
minu. noyëmigatzomibi. tzepibiti. pitzû. nonamate
tubue. matatapûnibue. câqyo noo. h. e. i.u x.o piyëmbi
Omamuhccahegue. dagpuëgahe maagatzohe. nonano
dehe. matatapûgahe. piyëmbi. cahnoo. h. e. i.u x.o pinuhu.
cahpinu. noyæmigatzomibi. tzehaxogatacah. tzexôbiti
cahpiyëbi. Axinmaxigatzoccahæh. noccahæh. gocah
ñäyhæh. ytzætho. noccaninattêmeyhæh. piyënbi
hopimetzopohgueneq. Dabuetzeyobenpôqueh
de, noccoytzæthoccaninattêmey. Danoccaytzætho
nattêmey. madagpûnatho. madagbetho. nocca
gotti naxpiano. noccâgayqtti. gaypuehæh. nocca
ninattêmey. nocco. e. i.u x.o Cahgnaggg. angugâme
tzogua. no. h. noyëmigatzomibi. nonanatzætho. nonani
nattêmey. gaxipih. danobuetahinyæccaninattêmey
hîgaxetocatzæganinyänibue. nonadexecâbeni. gna
ggg. nonadepuehæh. piyënbabuemexecâbeni. Oma
muhccaheg. dagoninayäcq. nonamahetzi. xin. noguayxi.
ꝯ. xin. nonapadehe. magtho. nocqgottimeda. dagottinae
cahyäycq. gnaggg. gotticoenitacah. cahnogahe. xogatata
pûgahe. xocadadabegahe. tamepuehgahe. piyënbi. cah
gneneq. noccahingatzenatzætho. noccaninattêmey.

cah hæn maxemiq̃ttanĩ nãni. nonalli nattẽmey. cahgag̃
ÿenbi. nooh. ytzæthoccaninattẽmey. piÿembi Quẽyane
negaya. noccanada. nonamãtetu. nonamãtetzonodehe
gamä. noyæmigatzonibi. na~~nomãtetu~~ tzu nonagadetubue
Cahnonanetzu. nonanatu. nonamatate. g̃nẽneq̃. ytzæ
thonoccanattẽmey. yquatti. Danocq̃nimamati. non.d.
nocq̃martir, hinpihieti. noccanatu. g̃naguegue. eda ãq̃.
noccaninattẽmey. no.e. i.u x.o go guegue. noccon.s. Pablo.
o.s. p.o o.s. And. xinecco. s. tiago. xineccomoda. tzehingo
betetho. g̃nenequi. tzemanoho. matzaq̃. nonaninattẽ
mey. gahing̃tzu. nonanatu. xeythogui. guemanexecãbe
ni. noẽ. d. nonatziteÿẽhe. noninatu. gãneÿẽna. nocca
nexecãbeni. g̃ g̃g̃. noccãpr̃. nr̃. tobaehe. noccaninanã.
tatacah. noccaninaneh. noccãgupiticah. nonamahetzi.
xintatacah. noguay. &c. Cahnonanecähna. nexecãbenina
hingag̃tzeÿmä noccatanetzu. noccanatu. noccanmatate
g̃naguegue. hintatzö. gatadexãhæh. nonæhamanyä no
namahetzi. nobuehintabettodatu. nonamacahnämueh.
Cahnocconatzu. noccanatu ytzætho. noccaninattẽmey.
Cahno.e. i.u x.o xegaxipih. noyæmigatzonibi. nobuemime
tzopho. nonanatzætho. nonaninattẽmey. gaxipih. g̃nehieq̃.
noomoda. enigamebate. onootzepitziya nonaninatu. go
guegue. noonanä Propheta. dauid. nobuemeÿẽnna. /.
Edue decostidia animameã. etc. n. t. Omamuhequigue
tamepuehbag̃. nobueccanapohti. nonama aĩa. gatẽma,

nonamahetzi. noccatenæh maho. noccanimacathu. naeª.
Cahxinmangu manamä. nocconsant pablo. manaena.
Quis me lilerabit. a corpore mortis. huius. n.t. Teccodi
pueg̃. nobaccayonÿäni. noccanonatu. nonanomacahÿäey
naena. Noccanâyoho. noccag̃neneq. noccanatzætho. no
ccaninattêmey. noyenigatzonibi. gâg̃ma. animîh. nobue
miyoq̃piyõpi. nonatemotzi. nonatepuehæh. cah hæmahî
manapahdibi. nonaninamacacäh. canq̃nuhu. canq̃yo. no
naninamacayohæh. Dabue âttêmey. noccanamacacäh
no.ẽ.d. hingâdanindi. naanha. g̃nag̃g̃. hingahãbue pitæy
xihingahãbue datathegue gottixecânu. xecapâti
gottixecâtutzi. gottianitzinttado. anithottãdo. cah
no. h.e. i.x. g̃ngu. maca anha. nobue quęca âha. nocca
mamihni. cahnobueq̃anha. noccamamihni. ytzætenido.
hinditzântti. Quẽximãgutho. no.e.x. nonanimacayohæh
manaâha. cahnonanimacacäh. manãtzænido. hin
matitzãtti. hingaximanaâha. g̃nag̃g̃. hingagodi
hiongaÿñäni. noccattâha. cag̃xipih. noyænigatzo
nibi. nonanatzætho. nonaninattêmey. guenagueg̃.
manebeti. xîmiâha. nonaninamacacäh. no
naxeythotho. aninuhu. aniyogni. goatipuen
gahæh. âyoñäni. nocq̃hing̃ho. cah noccaÿ
ñätzi. g̃neneq. nonanatzæthoninattêmey. no
yænigatzonibi. g̃nag̃g̃. hinmanapahti. diyõdehe
diyõhuada. nobanibatehe. no.ẽ.d. Queq̃nada
hingadaâguvi. noguaxi. ꝛc. da noguayxi. ꝛc. daâ

gutho. mahiętho. godiyohuata. godiyō dehe. Cah
nocq̄yoditzoqui. dāgaxiq̄matho. dāgaxiq̄huetta
mamueytho. dipohtzi. cahnobz̄ gacātti. nobue
ccayomitu. da angutho. mahietho. canma. /.
mahietho. noccanoyü. Cahnocq̄. ganoditzoqui
nobuehinqueho cadicahpi. hinqueho. ganehia
dibi. noccomoda. noccona macq̄. nocconatzācq̄.
noccona cōhnacq̄. nocq̄yonetzoqui. matzana
xēyacq̄. cahmatzaxingaxeya xincaditzomi
gaquebue. xingatema. xinqueq̄nehi. nocca
noyü. gatāyobi. nobueccayomitu Cahnona
hingamiyü. no.ē.d. ādanyo noccamiyü. noccoē.d.
cahguenanamāna. no.e.d. Diligite inimicos
vrōs. etc. n.t. Quemathe. noccomiohæh
Gcahmāhohæh. gueyüpamāhohæh. noccohin
ticahccahæh. naena. Cahnomana. nocqui
goxpīano. noccāgatenehi. noccandanyo. anyü
noccaguegatema. nonamahetzi. guegue gue.
noccapinetacqui. noccoē.d. nobuemā bue. no
guay. Gſ. nitzegni. nobuemigatti. nonatzæcahua
ta. nāneta mā. nobuemotiq̄ti. nobueam
Cruz. gaguepue. pixecābemibi. nonami
macata. ē.d. noyąyoc.ſ. nooo. Cahxima
gutihiōgahæh. gaticahhæh. cahagadahe
tihæh ¶ Cahnoccanayǭgayo. guegue gue.

noccanatzetho. noccataêmeyhæh. n.t. noccatzeta
namathæ. noguay. Ej. tânehæh. xecantibuepueh.
hingâdâniti tanegatuhæh. xeythogui. tanetahæh
gatibuepueh guayxi. Ej. noccâgatapomueh. nocca
gatatayünæh. noccâgatatatzi dehehæh. l. gatatzi
dehehæh. xm̃. noccadetzi notzëy. noccadotiyoâtteni
dotibetzotti noccatopeh. donotzithute. noccadoticah
nocq̃medâyonetzoqui. xm̃. noccahinnenæh. dodipue
ganaayo. noccadodicah. noccâpenitêcia nocca
netzômaæh. Cahnoccoyguattaÿnäni. noyaxocoyæ
tho. vatineq. ogayêmey. ycahaniÿäni. noccana
ttêmey: hinna. yoxtanaêmey câmä danaena.
cah hingatzenahuttabo aÿmuey. noccanattêmey
Danoccoxegaêmey. no. e. i. x. noccotzeodatho.
ocäh. nâne natziya. noccatzitetu. guenaq̃q̃.
noccatema danibueaniÿäni. nonæhxeani
gu. nonamahetzi Quengu maganne.
magâtziya. noccomimamadi. ê. d. nocco. s. pablo
Danoccomaho. oxpiano hinnayôbeni. nocca
ninahia. no. ê. i. x. noccaynmä. noccâ. s. e
uâg. noccânaena Qui credit. in me etiã
sin mortuus fuerit. viuet. et ej. n.t. Noccodiê
mey. hintatu xedithotho dite dibueaniÿäni
naena. ganehiôccahæh emamaca. gaditzacahæ
noccanattêmey. danobuedahiyæ. hintodipue
bue Cahxindihioni. damahonayo. tathegui. n
cq̃yonetzoq. doticah noccapenitecia dotiquahna

mamuey. ~~[illegible]~~ dodixegue. noccaxetogotitu. xm̄.
xe daganu amilsa tattēccacāh ahia. ~~[illegible]~~ ta
boti. nocq̄ ni nattēte. no.ē.d. g̃ todipa. nonamahe
tzi. nonæh xetopithotho. totide Aninyāni. noccoma
muhæh. ē.d. Tangu. tatacah Amē.

Sermon in dom̄ca. s.ª post epipahnian

¶ Simile factū est rengnū. cęlorū hōi q̄ le mi na vi
rbo. nū le mē magro luo. Nannetamä. dañ
guvi. noccanayä. nonamahetzi. nocco daocahyäy.
pituhu. nocq̄ maho emutha. nobuecca nihuahi. na
ena. noccanānetamä. noccanahiacca.

Emamaca. noccanahia. xogoyæthæ. gaycah.
gayq̄tti. nobacca. s.º euāg.º noccaythuhu. no
paccā milsaya. cahmatza q̄ ditzūdohæh. noccāgane
yæthæ. noccadadāgutavi. noccanayānamahetzi.
nocco daodaocahñāy. noccopituhu. noccamāho. an
muhtha. t. amuhdo. matza q̄ enæh. teccocco. teocah
ñāyo. nocconodihieq̄. noccanāyā. nonamahetzi.
quienæh Anttēmey. cog̃tzehe. no.e.i.u x.º gonimaca
batzi. no. ē.d. ota. gottinitacah. xiconimaca batzi.
noccomuhttinxunamahetzi. noccō. s. m.ª xeomuhtetho
Dabuecoguegue. omaho āmuhtha gopittuhu. no
ccanimacata. nobaccābo. animacabi. noccomuh

ttinxunamatzi nocca tepuetze. noguay. &c. noccâ gata
nuhæh gua ga quebue. matacah omayo hæh. da bue
hinnatzô ganuhæh. noccaninamacacäh. Cah no buega
tanuhæh. ga pathæ. cahno buegatapathæ gadimathe
Cahguecatatameda hihæh. g̃cadatabetzenihæh. nocca
ninãyã. nonamahetzi. nonæhxetobithogui. ganuhæh
gopinæh mâho hæh. Cahnocca xetatzethena. dihioni
go dayã gahæh. noccanimacâme. noccô. S. m.ª xẽ.º muhtetho
Dacoy ẽtzehe. ỹ mâtzehe. noccanaẽna Ego mater
pulchre dilectionis. etc. n.t. Conimegue. noccoydi
xetho omaho enemate go gue gue. no. ẽ. d. ydidattatho
omaho. ydicuhtho omaho. Cahnoccaxetacopecâbaga
hæh. noccanimaho. ga ditzẽguahæh. ga ditzoyahæh. cah
caxintexecâbenigahæh. noccanimacâbatzi. Cahnoya
ydihioni. gadayẽpueh. animih. gatâtanãmuhæh.
gamabahæh.

Noya emamaca. gadiẽtaccahæh. noccanine
puænibi. noccâ. s.º euâg.º Dabue ehiũgayo. nocq̃
ypueni. Noccanada. g̃g̃g̃. noccatzemanoho. nine
coamahoy. ninayomahuehi. no. e. i.u x.º Noccânã
yoho. gue gue gue. noccaninemate. noccanineyættha
bate âya. Noccanahiu. g̃g̃g̃. noccamahietho. mãq̃h
tho. ninatzæhgayo. ninatzegahia, /. Noccanada. no
cca g̃neneq̃. noccatzemanoho. nineco amahoy

ninayomahuehi. no. ē. i. x. gaydi neq. nobuecq̃ ypueh
di. ytæy. noccā. s. euāg. g̃g̃g̃. nocca nathedi. namehya
noccapihiuy. noccag̃neyūtagahæh. nocca ninayomāhue
hi ninayobehuecate. Dabuegoguegue. tzemaq̃hni.
goominâyä. nocq̃ nayä. goomimuh. nocq̃ muh. go
guegue. gotticoenitacah. cahxinpīnepīmuey ba
tacah omayohæh. cōgugahæh. picahbephi. noccani
bephi. noccocahñāy. noccobedipephi. gāq̃næpatzehe
ogatuhu. dabuexodoxiccahæh. noccañanedamä.
naena. Dangutavi. noccanāyänamahetzi. nocco
daocahyāy. noccopituhu. noccamaho. āmuhtha. no
ccanihuahi. naena. cahnoccanihuahi. nobuecq̃ pituhu
gaguegue. noguay. ꝯ. Cahnoccamaho. āmuhtha. go
nānetamä. noccomaho. oxpīano. nocq̃ nibatzi. no. ē. d.
Cahnocq̃yozizania. nocq̃ hing̃hoyoccāgui. gonanetā.
noccohingomaho. oxpīano. noccohing̃nibatzi. no. e. d.
Cahnoccanoo. noccocahñāy. noccacopituhu. n. t. no
ccanoꝯxq̃h. g̃nag̃g̃. nanedatacāmoho. dāyohæh
nobueccayotzibi. ayonitu. Queg̃na. ninayomāhue
hina. no. ē. i. x. tinæpeogatuhu. pituhu. noguay. ꝯ.
noccamuhtha. n. t. nocq̃nimamati. nocq̃nigamebate
nocq̃ Apostol. xm̄. noyemartir. ecōfesor. mag̃tho
noomoda. enigamebate. enilancto. enimamati.
Cahxipituhu. nocq̃maho. emuhtha. gueguegue

noccamaho ninattêmey. noccâgatinæhni. gaytimã
nocq̃ dettamacoho. enattêmey. enithu Articulos.
Cahxĩpituhu. nocq̃ me da. emuhtha. g̃g̃g̃. noccama
honayo. noccanayomahuehi. necoamahoy. ne
huecate. netzæ̃yate. nemate. nẽpohayo. netzõba
yũni. xm̃. noccaneyũpamâho. neyũpetzõmaæ̃. xi
necq̃ me da emahoenayo. /. Cahxĩmĩmä. noccã. s.
euâg. nobuemiâha. noocahñay. g̃xapiyẽhe. nonanoo
atatuhu. noyæyotzizania. noyæhing̃hoyogaccâgui. naea.
Cahnonanoo. noccaxocoyæthæ. nânetamä. nocca
noexq̃h. cahnoccamaea. nobuemĩâha. noocahyãy
naena. Dabuetze emamehni. tzechmayg̃ayo. nocq̃na
âha. noccocahñay. Cahnoccoda. tzedipẽtho. titzomata
hetho. yotãhieytho. guenaguegue. hingahĩnapãti
hĩnâdeq̃. nocq̃tihiongayũmuey. nocq̃depuehæh. nã
netho. dibuetho. diâtho. nânetitahieytho. g̃hentho
nânetatayũni. datzinothzey. dadati. nobuengug̃
cah. g̃xticah. noccanonayoâttêni. nonabetzõtti.
mag̃tho. nocq̃medayonetzoq̃. cãneyẽhe noccanoo
noccanoæxq̃h. gonathupi. nobaccayommuey.
nocq̃yotzizania, n.t. noccahingaanattêmey. no
ccanonayobeni. nonayõmuey. xinmanehe. no
cq̃medayonetzoqui. /.

Noccanayõgayo. noccayũmä. noccã. s. euâg.

noccaninemate. noccaninayomâhuehi. noccani
neyættabateâya. no. h. g̃neneq̃. noccahing̃nepi
muey. tâtzætho to g̃cuhtti. nocq̃yoditzoq̃. noccate
yættayonitu. nobuecahxing̃tzocatho. natẽmatho
noccatepuẽganayo. noccatecah. noccapñia. no
ccanetzômaæh. ganedâti. nocq̃nigamebate. noccâ
guÿmä. noccâ. s. euâg. gog̃g̃. nocconaẽbi. vaÿne
ccanimuey. gobicq̃tzahæh. gobaxahæh. nocq̃yozi
zania. nocquæhing̃hoyoccagni. naẽbicahno. h. hi
nane. pihecabatho. nocq̃nigamebate. nocq̃ni
Angel. piyẽnbi. hinna. nobueq̃xahæh. nocq̃yozizania
exinquixattahæh. nocq̃maho. ethuhu. danyocquæh.
tamehiecquæh. ditemaha. tanitzeq̃. nobuexocataõtzo
poh. piyẽmbi. Cahteoo. noogamebate. noonanema
ha. tog̃xatti noyæhing̃hoyogaccâgui. noopihecabatho
noo. h. nonahinq̃xatti. goguegue. nocq̃ni Angel. dano
buetogocahhæh. noccamahonayo. tzehingatengu.
nepoho necõhya. noccanenu. noccatanabepahæh
no. ẽ. d. Cahximãgutho. nobuetogotzonabahæh. a
ÿmuey. no. e. d. xintzenabinbeni. tzenahẽti. noccahi
g̃ho. nomanayohæh. Dabueg̃na. tzenenẽgana. no
ccatzenavixte. noccaninemate. no. ẽ. d. noccahinne
ne. q̃xtatabeti. tatapũni. nocq̃yotitzoq̃. ganeyẽ
na. nobueccanittopoh. nocco ꝓ phã Nũq̃ a volũtatis.
meeest mors ĩpij. et. cf. nãnetamä vanâneccânimuey
noccaq̃xtetu. noccanotitzõq̃. vatâne. noccahintepueh

ganayo. da g̃ hæthotãne. ti puẽ ganayo xintite. naena
Da bue g̃ natzeni nehuecate. no. h. ẽ. d. cahyoxitzega
ditzonabahæh. aỹ muey. nobue mapah. nobue ã
xuy. hinnãne. g̃ xteyẽ tagahæh. nobueccayonitu.
ydidacatahæh. noccamapa ycotzagahæh emapa
noccãgatacahhæh. noccanetzõmaæ̃. cahgaxitze
ydinegãqua. anbathogua. noccanomanathẽtate
hæh. noccanomane æ̃tzotehæh. nobueodaoma
mĩcahñãyhæh. ditzonãgãmueyhæh. g̃ xtãnehæh
noccatetu. matzadotitzotanoæ̃. cahnobuehinga
dipũnabahæh. nobuehintahuettãmueyhæh
xihindipũnahæhbue. hindihuegãcahæhbue
noccomamuhæh. Indios. /.

¶ Noccanahyũgayo. ỹmä noccã. s°. euãg°. gue g̃g̃.
noccamaq̃htho. mahiætho. noccani Justicia nina
tzẽgayo. no. h. naena. nobuegatayotti. nobuexo
gataõtzopho. gaxiphi. nocq̃gaxopho. gaẽbi. gue
cq̃tzahæh. xahæh. nocq̃yozizania. nocq̃hing̃hoyõ
gaccãgui. que memahæh. tuttahæh. cahtatuti. da
tzãtti. naena. g̃nãnetamãna. nobuegatane. no. h.
noccadadathegue. noguagottiayxi. ꝯ. nobuegata
ẽxegayo. no. h. taxegabanayo. noccoyte. xĩmane
cq̃tu. noccatecutti. noccodaoda. noccahag̃cahnina
yoo. ninayoo. gaquebuetayẽdi. no. h. nocq̃gaxopoh
nãnetamä. nocq̃ Angel. noccatehe g̃. noccadãteyẽy
dategãy. nocq̃yozizania. n. t. nocq̃yoditzoq̃. nobuecca
mĩñãni. noccomãho. g̃nag̃g̃. noccatodimemi. noccate

thutti. g̃ngu. nocq̃ yothuttattey. nobuegatattetti. nobuecca
yotzibi. ayonitu. cahỹmä. noccadotimotzi. nocq̃hing̃ho. tãgu
yomehmi. yothutti. nãnetamä nocq̃yoditzoqui. nocq̃ pĩbue
ayõ ñãni. noguamahoy. noccaxĩtitzoq́. noccanomiditzoq́vi. gag̃.
bue. tabenih. todimotzi. g̃ na g̃g̃. dag̃tzocavi. dag̃cahvi. nocq̃yo
netzoq́. noguay. ꝯ. daguetzonabaviaỹmuey. no. e. d. xĩtan
yovi. xidataq̃yübavi. noccaxemanathogui. nonetzõmaæ̃.
xingaq̃ bue. nocq̃nãyä. nocq̃muh. nocq̃ Justicia. noccote
ccanapehdi. tatacah. etamẽmi etatutti. g̃nag̃g̃. xãgu.
nocq̃ticah. nocq̃netzonabaỹmuey. no. ẽ. d. gotzeyoditzoq́.
natzocq̃ behuecate. ebedipepih. guenaguegue. tzediæ̃te
nagomatenaæ̃. nanotzithute. hĩnanomahuehite. cahxi
hintodihuegui. guanag̃g̃. anguỹmãcco. h. naena Noccote
ccohindihuegui. noccomĩmicahñãyui. xihintodihueq́. naena
xindotimemi. tathutti. nocq̃yodati yogatzi. dineq́. hingahi
medanayo. noguay. ꝯ. g̃hẽtho. noccanatayüni. noccanatzi
dehe. xm̃. noccanatzi. noccanatadi. g̃neneq́. hingamibatzi.
ẽ. di. g̃nag̃g̃. hĩnanetayẽcahyäy. cahnocconaecahyäytho.
noccanotzittey. nocq̃yoxeboho. gonaecahyäy. nobueq́yüdi.
nocq̃natzi. natza. xingonanæpocah. angunãmã. nocco. s. p b ſ.
Cahxitodimemi daathutti. nocq̃yongape. nocq̃yõganotzithu
te. cahgotabẽnahæh. nocq̃yobetoni yobeyoni. yogañabepih.
xm̃. nocq̃yõgahiatzættabi. xĩneccomodae Justicia. Cahnova
gottiva. goguegue. tzenatzæti. noccobehuecate. tzenatzibaniq̃h.
noccobetipepih. cahgagoxĩtetẽti. nocq̃yoexq̃h. nobueccayo
tzibi

ayomitu. nobuecq̃tamitzotanoæ. Cahxitotimemi. tathutti.
nocq̃yogayoâttemi. xm̃. nocq̃yogayæmate. yogatzonabate.
xm̃. nocq̃yotocue. nocq̃yotitocuete. cahtzetemanoho. ema
tutti. emamemi. noccatethutti. nocca-tatzæ. nobueccayohu.
ayomitu. g̃naguegue. tzenavixte. nonetzoq̇. noccadicah. xm̃.
nocq̃yotzænatâxu. noccoybueyopehtãme. l. xeythoguiditzã
navi cahmabepahtho. tiyẽpi. cahnobuequinyẽnahotzehe.
noccamibatzi. nobueyoamibi. matzag̃bueq̇mi. nonatzema no
ho. nonetzoq̇na tzenavixte. natzocq̃ dãyonetzoq̇. g̃naguegue.
ỹmatzehe. no. h. naena. nocconaho. noccãmi Anima. xinta
tu. tathopi. noccamiaîa naena. Cahnobuehinticah. nocca
netzõmaæ. noccãpm̃a. nobuehindiq̃hnaỹmuey. nobue
hinq̇tu. hin"xetag̃puehæh. Cahnoccoangudicahna. nocco
gottiyoditzoq̇. noccohingomaho. oxpîano. gatomaminu.
nobuegatamitzipih. tattẽbi. nemoho. hingamacähpihæh
hinq̃hoccahæh. nobuecq̃xemanathotho. nocq̃yotzibi. ta
ttẽbi. cahnoccomaho. tabenahæh. nocq̃maho. emidetha
no. ê. d. n. t. nocq̃maho eAngel. dattetti. nobueccamitu
no. ê. d. n. t. nonamahetzi. et q̃. nonæhgatamiũmi. noccami
nepoho. minecohya Cahnoccahæh. emama. g̃cahhæh.
noccanetzõmaæh. hiecquæh. nocq̃yominetzoq̇hæh. gate
texa:ccahæh. nonamahetzi. no. ê. dios. nobuegataêtuhæh. cah
xin"datidaccahæh. noccamimahõ:mgrã. noccahamacah. ema
pa cacabuepueh. noquay. q̃. cahtomabepahtho. damida
ccahæh. noccaxepithogui. anepoho. anecohya. noccami
thu Gloria Tangu tatacah Amen.

¶ Semo indñica in ſeptuageſſima
multi ſunt vocati pauci vero electi
matheo. 20. Nanne dama. ttzeomadiñ
dahi nuccogatzohm. ttzeancahtho nucco
gatham naena.
Quenya emama danuccogotti emiga
tham nuomahmaheh gohentho nu
ccomuhttixu nunamahettzi ttzenan vitzi
nuccamimacâme endios nucco ſanctama
ria xeomuhtetho guenaguegue goanbe
tto bicah bidæmi. bipuehti xinmanehe
ttzeanbetto bihuam nuendios nuccaada-
cah mimacâme. Cahyoxidocanbetto. do
guecah. doguepuehti. doguedæmi. nucco
betto omataheh. omâmeheh nuomahmu
heh nuccoada eua nuguayximañamahoy
Cahnuccaminaphadi. minapehmi nuoma
maheh nuccobetto. yaxoguecah. yaxogue
dæmi. yaxoguepuehti nuccomuhttixu na
mahettzi nuccaxetaguepunnabi. nuccqh
yonettzoqui. nuccobetto omataheh. gâna
yẽmbi. nucco. ſan auguſti omater dñi
ſicut inprima femina abûdauit delictû.
etc. Nanne dama. yyu. mimacâmecqgue
nuccoendios nuccangu nuccobetto. an
danxu biquatti. nucquehyonettzoqui.

goxin mâgucqui. gogopuehti. godæmi. nu
ccamimaho migrâ nuomahmuheh. naena.
Cahgohænccatho. hinbiquacqui. nucq̂h
yonettzoqui. aninñãni nuccogotti. ega-
thami naena. gannehiongaheh emama
cabatziccahehque. xetithogui. gadixecâ
bemiheh. nuccosanctamaria. nuccadañã
gaheh nuccadopêgabagaheh nuccami
grã. gaditzoyaheh. gamamueh. nucca a
uemaria. etc. a quisodigael euâg.º ytzeq̂.
euangelio.
¶ gadi ætaccahehya nuccaminepuemiui.
nuccâ. sancto euâg.º emama daantten
mey ttzemamihtzu. nunanahiana. gue
guegue nunaneyãttzi. nunaeuâg.º nu
nanaena. ttzeomadundahi. nuccoga
ttzomih. gottzeancahtho. nuccoogathami.
naena. Cahembue guecca maquahmi.
dagottze minahiatzehe nuomahmuheh
ttzeodatho ocaah Cahnunanegona. an
dangona nanæpe. s. mithu. septuage-
ssima guenaguegue xogadatzehæ. nu
cquemapa enebêhe. enetzomaæh. Cah
eyotonego. eyoto dânego. eyoto sema
na. nuccanetzay nuccanadacah nucq̂h
guenecah netzômaæh. nucq̂hyodi-

tzoqui. nuccaettzonabaỹmuey. nuccomah
muheh. Cahnuccadodepũnibi nuccadamẽ
dahi. nucq̃h nepũnabate. yonettzoqui. Cah
nuccaxindamẽdahi nucqueyoto. enine
huecate. eminemate, nucco ſpũ. ſancto. ma
guetho nuccaxindatzami. nucq̃yoto ena
benate. enamẽdahi. nubaccãparayſo
nunamahettzi. nunamingu. nuendios
gannenaepe. an ſeptua geſſimayamapa
ya. guenaguegue. gannantzami nodi
mẽdahiya. gottiya. xogoyaethaeh. Cah
nuccã ſancto euãg̃. xogoyaethaeh. gaypue
haeh. gaydimaah nucq̃h xongu. enatzoh
nabate ecaah ahia. ttzeenepuchae ahia.
Cahgannehioni xecademuemaheh. nu
caxecadehiuttanbocaminmucheh. Cah be
tabetto gaxiccaheh. tenãnaedamaah
nuccanathedi. nameya nuccaydidaemi.
nuccan.ſ. euãg̃. nuccanaena. daangu
ui. nuccanayãnamahettzi nuccodaoña
yã. nuccobipuẽmaxudi nunatobemi
caobedipepih naena. Nannedama. nuen
dios guenaguegue goodaañã gottzegue
gue. bicah. bidaemi. nunamahettzi ximma
neh nuguaximañãmahoy. Cahnanaepe.
ada. l. oda. guenaguegue gotti gobicah.

gobicahnãy. nuccoyyũguaximanãma
hoy. Cahnucca ttzeemaq̃hmi emibatzi.
goguegue nuccomaho oxp̃iano nucco-
gue emi. gueodiemi nuccanatzitzayã. nu
ccan. ſ.o baptismo guenevnmi nuccamima
ho nuccamigrã nuccomaq̃hmi emibatzi-
ganneyembi nucquembatzi. Ones vos.
fratres eſtis vnus eſt emi. pr. vester quiî
celis eſt matt. l. ñ. d. nuccaheh. gottigue
di quadaheh. Cahttzeodatho nuccamimaca
taheh nuccoxebibuey nunamahettzi.
naena. Cahnucq̃h yomacuh. yomanã
xicoh. nucqh yomoro. nucq̃h yoiudio. nu
ccohinbiyũpi nuccanatzitzabate. yoxi
xindoguecah. xindoguedaemi nuo
mahmuheh. bingamaq̃hmi emibatzi
guenagüegue. hiñnaenmey. hindi
madi. hinnabepi. gonabebatho. nu-
cq̃h yoexq̃h. gagonabatzi gaxigona
ta. Cahgodanyoheh. nubaccayotzibi.
ayomidu. nubuehindahiegui. nucqh
yonabepaexq̃h. Cahtenãnedamaa
nuccayn mancca. ſ.o euãg.o nunae-
puêmaxudi. nuccodaonayã. bami-
qui. nuccobé dipepih. nunádema. toba
bentzedi. nubaybaeyxi. ñ. d. nuendios

guenehioni. nuccocahñay. nuccomaho
nayo. nuccaxetagaenmey. xindamoti
bi. nucquenninattete. gandaclacah. eni-
mamadi. denibatzi dinbentzedi. dipepih.
nubaccaniuãeyxi. N. d. nubaccanicaah.
an. s.ª yglesia. Cah nuo naena. bipuẽma-
xudi. bamicaobedipepih. N. d. guenague
gue. natzonih. nuccomoda. enigamepate
nubueybatzi. nubueetatte. Cahnuccomo
da. nantzonih. nubuexogotatte. xogoma
da ocahñay. Cahnuccomoda. natzoni. nu
buexogomade. xogottzendanxu. Cahhi
gahinehiettzahæh. nuccodiyupaccanatzi
ttzabate. nubueevene ebatzi. maguecco-
xogodatte. maguetho. nuccoxogomade.
danuccomahmuheh. gotti. guenetzonih
nuccaninattẽmey. nuguanicaah. an. s.ª
yglesia. gotti nanne. dacco. h. dipueheh.
guenaguegue. ttzeodihuecate. ttzeoganu
manhite. guehæetho. dihioni. xetacodi
pepih. nubueccaniuaeyxi. nuomahmu
heh. N. d. dodethottzi. nuccaninattenmey
nuomahmuheh. xindabotibi. nucque
ninattete. Cahnuccaynmãccã. s.º euã
g.º nunaetzomueh. nuobedipepih. nu.
nahdevnni. nunahdaanda matzoy. nu

nahminẽcuhtti. ñ. d. nuccanẽcuhtti. nu
ccabiyãtti. nucquenigamepate. nuo
mahmuheh. nuccadevnni. nuccaxemi
naya. xœminate. nunamahettzi. gue
naguetho. nucca abentzedi. nuguaxi
manãmahoy. xiguenaguetho. nucca
minattete. minattecahnãyte. cahnu
nanêyãttina. nanœpamatzoy. apo
hocaah. guenaguegue. nubuemaya
bue. nunapohocaahna. matzoyna. nu
naminemueyui, minenyãttimamih.
edetta etequeh. ñ. d. nuccaguenemu
ui, minenyãttibi, nuccaminepoho. nu
omahmuheh, nuccanayãttate. nubue
guibodi. nucquedetta. cnimattete. cah
nuccapohocaah. dabuexontzegui. hin
dinequi. nupuecq̃h bindœy. xinman
gu. nubuecq̃h. bitzequi. guenenequi. nu
omahmuheh. hingahapuebidœy. xin
hingahapue. dadathegue. xinmangu
nuccaxeminepoho. xœminecohia. hin
datzegui. hindaxegue. cahnuq̃quemi
gamepate cnimamadi. xetobithogui.
guedepoho. guedecohja. cahnunapo
hocaahna. nanœpe minemuui. anda
pa. guenannedamaah. nuccagotti mi

nayo. nuguaximanãmahoy. nuccocahñay.
angutho. andapa. hingayacca. anthzentho.
dabedi. gannehioni. hindandannidi. dottzo
ya. nuccadodecahmahonayo. ganneyẽna
nuccanapettzote. nucco. s. plo. dũt. pq. habe
mꝰ. operemur bonũ. etc. n. d. yadahiaya
ditehceh. dibuepueh gadicahhehccamaho
nayo. gaditzõnaceh heh. egadamoho. nu
buecca[illegible]ndu. nuena. cahxinnaena. nu
ccas.o euãg.o bipueni. nucconahyã nubuexo
guaonahyadi. naena. nannedamaah.
nuomahmuheh. xeythogui natzonih.
nuccocahñay. guenaguegue. nuccadeyupi.
nuccaninattenmey. cahnuei.u.o.x. enuemi
do. nuccocahñay. nubuemihuequi. nu
omibuetho. nubueanedtoy. cahgaxõnẽ
menih nubanivahi, nubanivãeyxi. nuna
gatobabentzedi. cahpima. cahnubuecca
nedtoy. n. d. nuguaximanãmahoy. guena
guegue. nubueccayonetoy. xongu. nucq̃
nabo. nucq̃hguenodicate. cahgaxinna.
cah. nucq̃hyonapehthoni. yonapeh. gue
xinmãgutho. nuguaximanãmahoy. ttze
omadundahi. hingobedetho. nucq̃hyodi
cate. ttzeemamehninate. nucq̃hyonetzo
qui. cahguenebo. nucque aia. nucq̃hni

ditete. nuccocahñay. Cah nuccaninemuui.
gueguegue. nuccaxeythogui. nonadu. nu
bueccayonidu. Cah oyoho. nucq̃h yoma
bipih. egatzoditoy ybuey. nuccanada. go
guegue. nucco endios. nuccanâyoho. gogue
gue nuccanoexq̃h. Cahaximañadahi. nu
ccocahñay. nuccodibotzeayoñani nucca
noexq̃h. Cahttzeancahtho. nucq̃ninemu
ui. divnni. cohmangu dimuui gueguegue
nuccahingaxecathotho. nepoho. guengu.
nuccanonayoanttemi. nuccanonabettzo
tti. nuccanohiegu. xinmanehe. nucq̃h
yodati. nabo. nuccaniaîa. nuccanômuey
divnni. nuccanoexq̃h. guenaguetho. nu
ccanoyti. nuccanonattzi. guenadapũni.
nadabedi. nuccaninattete. nuccanina
pahdi. guenettzoqui. guenecah. nucq̃httze
yodaettzoqui. gueguegue. nuccanonedo
cuete. matzanatzahni. nuccanittixa. ma
tzanimancuh. Cahmatzahinacahui. nu
ccaditzahnaui. gueguenya. nehuecaya.
nuccanoexq̃h. nucq̃hyogamepate. Cah
nubuegadatu. guextatzipi. nuccaniaia.
danyoheh. nubueccayotzibi. ayonidu.
xetomanathogui. gatanitzotanoceh. Cah
nuccomoda. xinnapepih. nuccaniamima.

nuccanoexq̃h guenaguetho. nucq̃hyoneti.
nuguaximanãmahoy. congu. nucq̃hyoyæ
ya. xinyoganutzithute. xicongu. nucq̃hyo
dipate. guenaguecca gatzoqueh. gathigaheh
nucq̃h hingueho. yomabipih gogueguenu
cq̃hyoexq̃h gogadidabaheh gogadivmnaheh
nuox̊. nunamacamimaheh. nuccogobicah
nãgaheh. bicahgaheh. xiguepuẽgaheh. gue
edongaheh. nuccamimaccaquih. nuccabimo
mi nubuemodiquati. nunancruz. Cahnucco
mibuetho. nubanetoy. bitzcey. bimettzopoh
nuomahmuheh. guenaguẽna. nabuetho. na
danhieytho. guenenequi. ttzenodaettzoqui..
nuccanonadanhieytho. Cahnuccanodan
hieytho. hinnanedicah nuccadihiomi. dogue
cahmaha. gueguegue. nuccadoguetzæmi. do
guemodi. nucq̃minattete. nuomahmuheh.
nuccadagotti. daynbuey. daguemadi. damotibi.
damettzibi. nucquemngo. xinmanehe. da
numanthzu. dayẽcahnãy. nuccanitti. minne
nucquembeæ. xinmanehe hindihote. cõh
dahio. xihindibettzotti. hindiyoanttemi. xin
hindipeh. xinhindicohnate. hindixotaba
te. nucq̃hyonettzoqui. maguetho. hindatzi
ya. hindane. nucquemamẽdane. emata
endanxu. xihindane. hindatziya. nucco
mamenmeti. Cahnucconahuati. dittzoqui

nuyemi natteteya. nuomahmuheh. goguegue.
yodanhiey. xinmanehe yodu. guenaguegue.
hinnabepi. nuomahmuheh. ganxoguedu. xigue
naguegue. xon mopi. nuccamaia nuccanoexq̃h
guenaguecq̃h. yonettzoqui. xinmanehe. nucco-
hindipepih. nuccohindicah. nucq̃hdihiongayxi.
xindihioni. nuccanidanxu. nucqueni batzi.
nucq̃h gotti dihioni. nubueccaningu. xinnodu.
guenaguegue. nodanhieytho. ganguetzcey.
ganguemettzopoh. nuomahmuheh. nuccona
buetho. nubueanetoy. biyembi. teccaguidi
cahheh. nuguaguibuetaheh. dadihioncca
heh. goguebomamueh. goguecahheh. nu
ccadihioni. nuccaninepuehe heh. guenague
gue. nuna. tena. nayona. ttzeancahtho-
côhmangu. danthzentho. dadathegue. Cah
nuccqmada. nate. nayo. hingandannidi
dadathegue. gahingadehiettaheh. hinga
dicetzoheh. nuccanepepih. nabentzedi. Cah
gaxetethogui. gaguibecaheh. Cahtenan
ne. dama. nunaedati. nuccomibuey. nu
banetoy. nuobiyẽna. guenaguegue. Côh-
bimigagahe. biyẽna. n. d. nucq̃h yogenti
les. nuccohinmanabamaha. nuomahmu
heh. xihimanapadi. goxinmanguccama
mueh. gangueyẽmbi. nuomahmuheh.
xinemoho. nubaccamauaeyxi. n. d. nu

baccannicaah. an sancta yglesia. nuccagade
yũpaheh. nuccadaen mey. nuccaxecadagaen
meyheh. gotti. daninmueyheh. xintaninane
heh. gadethaanquaheh. gagabentzediheh. ga
guepohtheh. nucq̃daete. Cahgaxegadepuẽ
mueh. Cahnubuegadatzoynde. n. d. nubue
gadatzeccaninahyoheh. dabehnaccaheh
nucq̃midipepih. nuccadecuhtaccaheh. do
dedaccaheh. nuccaninecuhttiheh. biyẽmbi.
Cahguenaguecca. emama. daguetzacaheh.
yoxidogomanbepahtho. doguethzõnaccaheh
nuendios. Cahnubue gomahoheh. goxpia
noheh. xetagadacah. danbetto. guihiaheh nu
ccaninecuhttihehbue.. guenguccaynmaccã
.s.º euãg.º Cahxindihioni. ttzecatzuheh. nucca
negattzi. nexegue. nuccan. s.º euãg.º nuccanae.
ttzeomadundahi. nuccoogattzohni. gottzecah
tho. nuccoogathani. n. d. ttzeomadundahi. nu
ccoguenettzohni. nuccaninattenmey. nuomah
muheh. xinmomadundahi. nucconathzittza
bandehemiyã. Cahkenmattzeancahtho. nucco
gathani. nuccodimendahi. nuccaxenepoho.
xenecohia. nunamahettzi. Cahgannehioni.
gotti. diditzeenido. nucconanne. damah.
nunamahettzi. dicah. nuccamaho. nepepih
damepi. nuomahmuheh. dahiegui. nucq̃h
hingueho. yonabentzedi. nucq̃h yoexquah

guedidamanutho. nuccamaho. nayo. etc.
Cahnubue dangu. xinga dicahguehehna.
dodedaccahehbue. nuccanepoho. nuccane
cohia. nithu. gloria:—

¶ Sermo indn̄ica in sexagess.ma
Exijt qui seminat seminare semē suū.
luc. 10. Nāne damaan. bi buemi nuccoto
batuhu nuccanimuhtha. l. nimudo naena.
Amama. daxogapatheh nuccogauähi
ambetto. manahomi. nahuami. nubaccā
hogahoy. nupuecq̄h. natuhu. guexinman
gutho. bicah. nu. h. ota. nubueminepin
muey. datuhu. nuccanimacāmuhtha.
n. d. nuccanimacabatzi. betto bihiomi. nu
bueccahogahoy. n. d. nubueccanimacabi.
nuccomuhttinxu namahettzi. nucco. sanc
tamaria. xeomuhtetho. Cahyoxittzeto
guebete. nuyemaho emahoy. micahma
ha. n. d. nuyemaho. eda edanxu. e sancta. Cah
hemahingagobihuami. gottzehentho. nucca
nimacanme. nuo sanctamaria. guenague
gue. hingandannidi. bibadi. biquatti. nu
cquehyonettzoqui. xim. nubuemithuttzi.
maguetho. nubuemodiemi. xim. nucca
gotticca ninayo. ganneyembi. nu. e. d.

ſpiritu ſancto. Totapulchraes amicamea
etc. n.d. amimamadicq̃que. goſanctamaria
gotti gomaho. guididatti. gomapequr. hingui
quattaminyãm. nucqueyonettzoqui.. naembi.
Cahnunamimacâme. endios. nunadâye
nunadetutzi. nunamimacabatzi. biyena.
Ecce ancilla dm̃i. n.d. ybue qua. nunami//
gamepate. nucconayã. nu.h. biyenbina.
Cahnugaheh dayoditzoquiheh. gadayepuch
amimih. nu.h.xim. mimacâme. tzegadixe//
ccambemiheh. gantobegabacaheh. nuccam
maho. nuccamgrâ. gamamueh. nuccana
uemaria. ydœqua. nuccâ ſancto euãg̃. nu
nagobiyopoh. nucco. ſ. lucas. euãg̃. naena//
nunandapa. tzeomadûdahi. nuccobedipe//
pih. bimunttzi. bithadi. Cahanatenminu.h.
adixemi. ganma. guenaguena. deyetape. nu
naminahia. Cahgaguebue. bihuy. nuccâ
danathedi. bixite. bixohnabate. biyena.
bipuemi. nuccotobatuhu. nunamimuh//
tha. nimuhdo. Cahnumanimuhtha. aba
goho. nupuecq̃. bitzoy. binbomi. Nuccana
da. bitzoy. ayonenyũ. Cahnuccoganeyũ.
bitimatho. ximbitzatho. nucquegattzeh
Nuccananyoho. bitzoayondo. bitzoxayodo.
Cahnubuemipuêttze. guexabidutho. biyo
ttatho. guenaguegue. hinguexa. hinguecca

Nuccanahiu. bitzoambo ayomini. Cahnu
buemipuettze. guexabadatzocatho. bihiotho.
nucquehyomini. Nuccanagoho. bitzoanho
gahoy. Cahnubuemipuettze. ttzeemaho.
bite. bicahnãy. Cahequettate. nuyebipue
heh. Cahnubuemixcẽbimanna. guexabi
mapih. biyẽna. nuoycah nucquemigu. da
yede. betadihcegogu. biyẽna. nusehaga
sordo. digase todo el euãg.o —
Cahguenya. Emama. gadiœtaccaheh. nucca
ninepuemiui. Nuccan sancto euãg.o daanttẽ
mey. goguetzehe. nu. h. gobiq̃hnatzehe. nu
ccaninathedi. ninameya. bihiuy. Cahxeti
hiomi. gadipaq̃hniccaheh. guenaguegue
nuccaxecadeyœtheh. nuccaxecadehiuttã
bo aninmueyheh. Cahguegadepueh mueh.
dabueequengayo. nucquemathzũdo. enah
thedi. enameya. bihiuy. nu. h. Cahdatã
da. xecaga etaccaheh. Nuccanada. yena. nu
ccanmuhtha. bitzoy. nubaccayonenyũ.
yena. nuccãmuhtha ymaan. gueguegue
nuccaninahia. nu. h. Cahnubuemitzoy.
nubueccayonenyũ. binehtho. bithimatho
Cahnubueximinu. nuyœyottzittze. gue
xaxinbitzatho. n. d. Nuccoaymuey. cayœ
te. nuccanatzohnabate. nuccaninahia.
nu. h. gannenedipuẽganayo dahie

gui ganmaaan. nucqueyonettzoqui. guegue
gue. nuccanothzey. noyti. xim̃. nuccanona
yoanttemi. nonabetzotti. maguetho. nucca
nonanutzithute. xim̃. nucq̃h hangu. yona
tzithu. Cahyttzæ. camâhetho. guexanaehe,
nucq̃h yoganeyũ, n.d. nucq̃h yoexquah. na
timabi. nannemabi. xinnatzapi. nuccam̃
muey. ni aĩa. guexanapettzopoh. diheca
bi. nuccaxoyæ tedivnmi. nuccahingueho
nonahpehmi. nonaneh. naembi, guecah
na. guecahna. vatzeadaettzoqui. gomadi
quahnnaninmey. gomadicahnetzômaé.
vaxogomade. vadathzentho. guitu. dabue
hinna. naembi. gannẽnẽna, s.º euâg.º na
ena. nuccanoexquah. dihecabi. nuccamina
hia. êd. guenaguegue. nuccahindaẽmey
nuccahindeyẽcahnãy. nucco. êd.. Cahgue
hindepuehe. naê. Cahnuccananyoho. an
muhtha. nuccabitzoy. bitzottzi. nubuecca
yodo. Cahnubuemipuettze. biyottatho. gue
nânedamaan. nuccongu. nodo. nonmuey
danuccanodo. ttzexonme. xinxotze. hinna
tzo. xoyædadacah. ayonnãmi. guexinmâ
gutho. nuccaangu. nodo. nômuey. hinna
tzo. damodi. hinnatzodayæde. nuccamina
hia. nu. h. guenaguegue. xonme. nuccâ
nômuey. Cahhinnemoambo ayîmuey.
hinnahuttayn muey. nuccanatzoh na//

bate. nuccacahnaete. guenaguegue. nu
ccanonadanhiey. nonatzetaya. xin
guenaguetho. nuccanoyti. nuccanotzi
nattzi. Cah hingaxecayœde. nuccana
tzohnabate. guehentho. nannediaha.
guenaguegue. goanimettzopoh goadi
ámih. goanigottabayogu. nuccanoex
quah. guenaguegue. hinnane. dipueheh.
nannetho dayoheh. nubueccayotzibi.
ayonidu. Cahembue. naêmaha. nu
ccaninahia. nu. h. Cahhêmaguexathze
ni. dipûbeni. dibedi. guenaguecca. hin
gandanidi. nehiegui. nucq̃hyonettzoqui.
Cahnuccanahiu. anmuhtha. nuccabitzoy
bitzoy. nubueccayôbomini. Cahnubue
mipuettze. guexabittzocatho. bihiotho.
nuyœyomini. guenannedamaan. nu
ccohœnabêmadu. nucq̃hyonameximana
nãmahoy. gueguegue. nuccanehiomi.
nucquedenîmeti. nucq̃hdihiongayxi nã
nettzetebete. nucquebohocaah. nucque
mameti. dimûttzi. dimuhni. nehedi. hin
dadapuni. hindadathegue. nucq̃hy~~ome~~cah
~~ti~~. nuguayximanãmahoy. Cahnubue
cqueh. yœde. nuccanatzohnabate. hin
gatenebedi. hinnaêmaho. hinaœe
cohia. xihinnahuttaŷmuey. hinnapho
aŷmuey. goguegue. anguyomini. gan

nehiotho. nuccan muhtha. n. d. nuccaninahia. nu. h. nuccanaxite. nuccadiquah nabate. nucquegamocaah. nucq̃hyodipoho nuguaximanãmahoy. anguyomini. ami mih. aminyãmi. nu. h. nubuehinguihuecate. nubuehinguehuequi. nucquebehuecate. nubuehingaguenencẽmaho. nu. h. nucquemin meti. bivnni. nuccohindicah. nucquenapuehyẽheh. amicaah. ami mih. nu. h. yyu. ttzeomadundahi. nuccoangu. gayoq̃. nuccottzenabẽmadu. nucquemimeti. nucquemihuahi. nucquemigattzi. Emigattza. maguetho. nucquegotti. dihiõgayxi. Cahnuccadihiõgamin muey. nuccadihiõccamiaĩa. hingangu. ganmẽmadu. hinnabemi. guehẽtho. ttzeamidabemi. nuccadapepate. nucq̃h ttzeemadundahi. enabentzedi. ttzetitupatemamuey. axiguetzettze. aximanãndahi. nuccoangu dicahna. guenaguegue. Cahycah. emigu, Cahhinnacede. // caahycah emido. hinnanu. Cahycah. ninaphadi. hinnapadi. xincahycah. minapehni. hinnambemi. nuccaminepuehe. xim. nuccaminadu. nuccaguextathzentho. dayẽhe. nuccaguedadahoy. nuccadadabotzibi. nuccamihoncahnãy. ganehionccaheh gayodittzoheh. xecadepatheh. xegadeycethẽ nuccaminahia. nu. h. nuccagobipueamine.

nuccaxogoyetheh. guegue gue. nuccanaena.
Nuccoycah. Enigu. xetagayœde. betadihē
gogu. edicadi. nuccanoexquah. edanyo
heh. edepa. nubueccayotzidu ayomidu. nu
buecq̄h. xemanacah. nuccanonattzomi. nu
ccanonabimbeni. xinecquemeda. Emamē
minate. yonetzōmaeh. yonetzotatenoœh.
naena. nuccattzenemettzocazemueh. nu. h.
Cah nuccanagoho. anmuhtha. nuccabitzoy
nubueccahogahoy. Cahnubuemipuettze.
ttzepitzo. xanhobadacah. que. n. d.. nuccaxe
ca yetebe
~~xogoyœde~~. ~~pemadu~~. nuccaminahia. nu. h.
xecambettzi. xecammodi. nucquemina
ttete. xecahiuttanbo. aynmuey. nucca
natzohnabate. Cahnubuegui yœde. gue
nepuenganayo. guenehiendi. guenehie
gui. nucqueh hangu. yonatzithu. gue
hentho. animēmatu. nuccamahonayo.
adixecambeni. nu. h. aniyopi. nuccani
maho. nuccanigr̄a. xim. nuccaninabox
te. nuccaxetaguepūnibi. nucq̄h yonettzo
qui. maguetho. nuccaxixetaguepueheh. nu
ccaxetaguetexanamahettzi. nunaningu.
nu. h. guehecanidabenitho. nuccaninadu.
hapuedemaccaniaīa. nubuegadu. Cah
nuccongu. dicahna. angu. anhogahoy. gue
naguegue. xonhoccaninmuey. guextipuen
ganinayo. guexanahegui. nucq̄h yonettzoq.

nubueguiyæde. nulcaminatzohnabate. guexana
tzoxinmuey. nuccaminahia. nu. h. Cahnecah
manmadi. Cahnuccoycah. Enigu. dayæde. nu
ccaminahia. nuccaminatzohnabate. nu. h. nu
ccottzeodatho. ocaah. nuccogoynmanzehe. ỹ
ena. Obenate. Ottexamattzeya. nuccona æ
tebe. nuccaminahia. nu. h. xim̃. naphodi.
Cahgoguegue. omahomahoy. nuccanguy-
maan. nuccan. sancto Euág°. nucconatzeti.
nucconapuehe. n. d. nuccodicah. maho-
nayo. nucconadæmi. nabendæmi. nucca
xeninepoho. nuccaxeninecohia. nuccaxo
bicahnatebi. xobihocabi. nu. h. nuccadani
vnni. nubuegadadu. goguegue. nanæpe.
nu. h. anhogahoy. guenaguegue ohonmuey.
Ohoganmuey. guenaguegue. nucquenigа
mepate. nu. h. ttzenatzeti. nucqhhingueho.
nucque yonabehuecate. yonadottaguehey.
yonabentzedi. yonabetzeti. nucquehgotti. me
da. dittzottzabayxi. nu. h. xim̃. diyũpamã
ho. nuccanonattzẽmamuey. nuccanone
tupatemamuey. nuccanodiæni. nucco
cahnãy. gonaguetho. nu. h. Cahgoypatze
he. nu. h. nuccoogatzeti. ttzeobenate. nu
cconatzeti. nuccanonaẽ. nucconanu. nu
ccanonabetzeti. nonadũmuey. nonabin
beni. nuguaximanãmahoy. guenague
gue. godanimendahi. godanibetzæni. nu

ccanayã. nunamahettzi. naeª. Cahxeehiu
ttanguheh. xeepatheh emama. becadihehgoguheh.
guenaguegue. gaynmaan. nubueccan. san
cto. euãgº. naena. ttzeomadundahi. nucco
hingomaho. nucq̃hyodittzoqui. nuccone
mah ayomidu. Cahttzecahtho. nuccodipue
heh. nucconemah. nunamahettzi. Cah
guenenehqui. nuccanabagoho. nubue
cqueh. bithuhu. Cahgahentho. bitzoba
dacah. Cahxinbitzædi. Cahdihiomi. gada
benzediheh. gãdẽtzæcaheh. nucquemaho.
gueguegue. nucquemaho. enetzõmace.
nuccapenitẽª. guedanaguetho nucq̃hyo
manettzoquiheh. Cahguedepũnagaheh.
nu. h. guedadacaheh. nuccanimaho. ni
grã. nuguaximanãmahoy. nuccaha
mãgunayacca. gadabuepueh. Cahda
manbephatho. danidacaheh. nuccane
poho. necohia. nithu. gloria. dangu. da
dacah.

gãdetzæcahe. por eso nos hara fructificas de
notzædi. ydaditzæti. hazer hazer. qui ami.

¶ Sermo. in dominica. in quiq̃ gess.ma lu
ca. 108. minis cusumabũtar oĩa quæscrip
ta sũt per ꝓpħas de filio. ho. n. d. gotti. dada
qualydi. datzeni. nuyæ gotti. adaopoh. nu
yeprophta. egabacanumahe. gonaguetho.
nuccanimacabatzi. nuccoxeomuhtetho.
naeccanamancca.

Quenya. emamaca. nunanahiana. gui
~~ccaguenepũnagaheh. nuccanona~~
~~yobeni. nonayõmuey~~ etheya. gobiman
tzehe. nu. h. ttzeodatho. ocaah. n. h. nucca
guenepũnagaheh. nuccanonayobeni. no
nayõmuey. nuccaguene ẽmeygaheh.
nuccanathadi. maquahni. ocaah. xinma
thadi. omayoheh. dabuecohnapadi. nucq̃h
dadacah. nucqhbaehe. gohentho. nu. h. na
padi. Cahgoguegue. bihiuttabaynmuey.
binãpaynmuey. nuyæ nimamadi. nuyæ
nipropheta. nunaeyopoh. nunadadacah.
omayohe. nuccadayo. nuguaximanama
hoy. nunahdabehuecate. dagayomãhue
hi. dixohnabate. divntate. nuccanyũ.
nuccaguenodipanamahettzi. Cahdoman
bephatho. dadu. godanaguecathoheh. da
yodittzoquiheh. Cahguexaxindahiatzeyhia.
ditetzehe. Cahnuya. gottiya. bixiphi. nu
yenigathzombi. nunadadaquahdi. detzẽ
ni. nuyeadaopho. nuyepropheta. gonague

tho. nunanimacabatzi. nuoxeomuhtetho.
gottzeguegue. nu. h. Cah nuccoxeomuhte
tho. xittzegoguegue. nuccanimacanme. nu
o sanctamaria. nuccogoguegue. xim^a adao
pho. nuccoesaya/ propheta. adae^a. Ecce
virgo. concipiet. etc. n. d. Damenumamue
na. oda anmuhte. hindomatzoqui. dadu
ttzi. nuccanimacabatzi. dinyæ. cahdiem.
dami. nuccanimacabatzi. Cahdanithu. da
næpe. d. i. ocaah. Dibueamanãniheh. na
ena. Cahnuccaxetagabueamanãniheh.
gaditzoyaheh. nuccanimacanme. gadatan
danãmuheh. animih. gamamueh nuccã
auemaria. Digase aqui el euange^o. —
℣ Nuyaemamaca. gadietaccaheh. nuccani
nepueniui. nuccamamanahia. nuccan
sanctoeugg^o. nuccanbetto. xogoyethe. nu
ccaxodoq̃h naccaheh. nuccabipueanine.
nu. h. nunabixiphi. nuyenigathzombi.
nubuexogadatzeni. nubue aihierusa
lem. nunagatobetzeti. nunanimague
tzômaeh. nimagatu. gonaguegathoheh.
Dabueguenenehqui. nu. h. ttzeanttenmey.
ocaah. xittzeanttenmey. omaboheh gan
betto. exiphi e æte. nuyenigathzombi.
biyembi. nuyegotti. datzeti. nubue ahie
rusalez. Cahxiguenenehqui. ttzeaynmuey
tzehe. goditzotanoeh. bittzcini. bodi begue.

xinbexahi. Lahbodiquahtancruz. Cahgapidu.
xinbittogui. Lahnubuemitzcegahiupa. gue
xabitetzehe. bihiatzeyhia. guettzeangu. nu
nabetto bimantzehe. Lahvanuccomayoheh
tho. nuiccocahnāy tho. vanapadihambue
dadu. hambue dathzecabaminayo. himna.
himnapadi. gohentho. endios. xecambadi.
nucquegotti. dadacah. nucquebaehe. nucque
hinguidicahya. guenaguegue. odatho ocaah.
gottzeguegue. nuccomidipuehteheh. nu. h. nu
ccoydixetho. ydidattatho. ydicutho emaho. /
gotti xequecah. etc. yyu gayodittzoquiheh.
hingocayemeyheh. gayogayobemiheh. xoga
dipūbemiheh. nuccomaquahm. Omitaheh.
ommacacaahheh. Ominuheh. Ominañaheh
nuccobitebaccaheh. bipuehtaccaheh. nucco/
bicahnāyccaheh. biteccaheh. Lahxinmanehe.
badacah omayoheh. gonaguecathoheh. xin
bidu. goximaguecathoheh. ttzeemadundahi.
nucquenetzonmaeh. bitzeti. gotti gonaguecta
thoheh. nu. h. ttzeodihuecate. ttzeoganuman/
huehite. gānenedidaccaheh. dehuegaccaheh.
nuccaxeminepohe. minecohia. nuccabicah
nunamingu. numamahetzi. gotti. gapidixe
gue. gapidicuhtti. nucquemaho. nucquehhi
gandanmidi. dadathegue. dadapumi. Lahnu

ccaheh. ttzecayottzogabohoheh. gayottzohioya
heh. hinganecadiyũpaheh. nuccanimaque
huecate. nu.h. guehentho. ganneheh. dani
taheh. t. guinepanitaheh. nucqueh yoexq̃h.
gohentho. gannegui yẽcahnãyheh. xecadittzo
caheh. xecanitzeheh. xetadicaccaheh. xey=
thogui. ganiyoanttemiheh. ganibettzottiheh
xecaguebue gadicahheh. nucqueh hangu. yo
natzithu. axigaguetzaettzahe. aximanãn
dahiccaheh. dedameccaheh. xitedameti. nu
ccanathzittzabate. t. nuo=sancto ~~bithzittzabi~~. bap.o nucca
~~ca~~goyũpaheh. tebuecqueh. deyentaccaheh=
nu.h. nubuegadaetuheh. nuccomaquahni.
ogaxecayo. nubueneyãttzi. andamani. nu
buehingadipuenganinayoheh, nubuehin
guitzohmueh. nu.h. angubuecq̃h. gattzopoh.
nunagodo. nuccaynaehni. nuccan. s.o euang.o
nuccabixocapenido. nu.h. ttzeodatho ocaas
guenenequi. nuccaninacäh. daguehentho
animacahiatho. nunah exocapenido. bi
yembi. dixoenido. guenaehttzenido. ganu. bi
yembatho. guexagotti binãnnibi. bixocabi.
nuyenido. Cahte. n.d. tenenequi. nunago
dona. n.d. nuogotti. yodittzoqui. danoccano
godo. hinnanu. hinnapadi. nubuecq̃h ne
mah. guexinmangutho. nucq̃h yodittzoqui.

hinnapadi. hinnanu. nuccamaq̃hni anyũ.
nuccanodipa. nucquehnodetettze. nunama
hettzi. ttzetihio. dimatti. gancongu. nucq̃tegodo
guedigodo. nucq̃yonettzoqui. gãhinnenu. nu
ccamaho. anyũ. nuccaguenodipuehe. cahte
ccadihioni. dicah. nuccahindema ayonidu=
guenna dicah na. dahiaganahedi ayñãni. nu
ccagodo. nuccaynmancca. s.º euang.º Cahnu
buemithzipih nunaxoguethobue. x. guexa
bimaphi. biyopi. nuccaninehuecate. Cahga
guexacabinuyemido. nu.h. biyembi. nuccani
nattenmey. guebipuecqueh biyóbi cah gueguegue
nadacahnathedi. nameyana. nubuehindottẽ
mey. nu.h. hatacodihuegaccocahñaybue. an
ttenmey. thadi. cohdi=ha tzabimey. nu.h. cohdi=
huequi. nubuecóhgatodiquattaynnãni. nucca
natten mey. gangueyẽna. nuccottzenimamadi
endios. nucco. s. pablo. sine fide. n.d. nubueda
hinyce. nuccanattenmey. hinnatzo dodee
nabanya. xinhindihuecatebue. n.h. naena.
gannebettzoccaheh. gannetziccaheh. Emama.
matzagaenæh. xoguiquattamanãniheh. nu
ccanattenmey. guedepuecaheh. nu.h. gaenæh
dameyetheh. nuccaxinmimaah. nuccottzeni=
mamadi. nu.h. nuccosantiago apostol. fedes
sine operibꝰ. etc. n.d. nuccanattenmeytho.
Cahnubue hindamãhonayo. dinequi. xondu.

naena. guenannedamaah. hingahidapue
ttze nubuehindodimadi. nu. h. nubuehin
dabepi. nubuehindamotibi. nucquenina=
ttete. xinnubuehindoditzômaceh nubue
hindodicah. nuccâpenitencia, guedanague
tho. nucq̃hyonettzoqui. Cahguenaguegue.
xoguidaenya. xoguipuehya. nuccadaebe
he. nithu. quaresma. danne gadietaccaheh
nuccahatagadacah. hatacodiquahnama=
muey. dameyetheh. nuccanoditzoqui. be
ambetto. dihioni. dimapih. damatti. nuh. di
tzondi dipihtabanbeni nucq̃hyonettzoqui. da
buccquéniquido. xinmanehe. damettzotzeayn
muey. nuccadepuêganayo. dahiegui. nucque
yonettzoqui. datzogui. dahiegui. nuccanothze
y. nuccanonayoanttemi. nonabettzotti. maguetho
nuccanonahiegu. xinmaguetho. nucq̃yonabe
ttzote. nucq̃yoexquah. nucq̃yonabepaexquah=
nucq̃hangu madacahbuemayabue. xinmanehe
damettzotzeaynmuey. dama q̃htho. dagueq̃h
naynmuey. hindangu. nuccomoda. guehentho
namaah. nathaangua. nucq̃hyotzêguettzoqui.
Cahnucq̃h. xonnoho. nucq̃hyodaettzoqui. na
âgui. nâgueni. Cahnuccomoda. hindiyẽxama
xitzehe nucq̃yonettzoqui. gonahentzabayxi. go
nâgueni. nuccomimicahnãyui. nuccaninêthomi
ui. naena. gobimêmadugui. hingamâmuey.

hingamuey. docah. ~~docah~~. dotzoqui. naena. Cah
xin naenccoda. gobimēmadugui. gobicaqui. nu
ccanoexquah. gādatzoqui. gadattzonabayn muey.
nu. h. naena. hindiyæxamaxitzehe. hinnatha
tzeangua. nucq̃hyonettzoqui. bicah. Cahnucco
moda. dihægogu. naena. hindomanaæde. na
ena. guenaguegue. gonacottabayogu. nucca-
noexquah. Cahnuccoda dihægone. naena. hin
manatzo. gadanā. xinmanehe. gonacottabayone.
nucconaexquah. edamaah. nucq̃hyonetzoqui.
cahdipuehæ demanamahettzi. Cahvahinxogo
nuhæh. nucquettopoh. nucq̃hyquatti. nubue
cqueh. tebuecqueh. enicaah. nubueccaninnā
ni. anequahnabate. danuccomaquahni. gue
quahnaynmuey. yocquenā. yotzannaue. nucq̃h
natzoqui. guenenequi. ttzeaynmuey. =nate ganmaah
nucq̃hyonettzoqui. Cahxinmibue aninnāni. nucca
maho angel. Cahnuccahingaynmuey. gāmete.
nucq̃hyonettzoqui. goguegue. digogu. digone. nu
ccanoexquah. yoxicahtemadūtahicq̃hyonettzoq̃.
damaah. Cahnubue. domādatamaha. nucca an
gueni. dayāqui. guedemā. ayonidu. gatomanatho
gui. danintzee. danitzotanoe. nucq̃hyoexquah. gue
naguegue. gobimepi. gobiyēcahnāy. xinmanehe.
xemithogui. mibueayonnāni. guenaguegue. hin
bine. damaguetho. dogueq̃hnaynmuey. hinbine
dipuēganayo. hinbine. danibatzi. nuomahmu
heh. endios. Cahnuccomoda. nubueguiq̃hnayo
muey. nubueguiyōni. nuccoodiq̃hnabate. nu

ccangamocaah. naembi. vagocahna. vagocah
na. naembi. Cahnathadi. naembi. hä. omata
cquique. hinna. omatacquique. naembi. an
dannidi. nathaangua. andannidi. nâguemi.
nucqueyonettzoqui. Cahgâneyẽmbi. nuccan
gamocaah. ttzetaimenumana. mabatzicqque.
nubuequiguœmi. guinãgui. nucqueyomine
ttzoqui. maq̃hmi. gagadema. nubueccayotzi,
bi. ayomidu. naembi. Cahguexâthzemi. na
thaangua. nanmäi. nucqueyonettzoqui Cah
nuccomoda. hingahinamä, axiquetzœttzœ
aximanãndahi. nuccoangudicah. nuccoan
guguœq̃hnaynmuey. hataguepuehœ. ha
taguehuequi. nuendios. nubuehingaxeta
guecah. nuccanetzômacœ. nubuehindihue
ttabaynmuey. nuendios. Dabuehindatzo.
hindácah. Cahgannequahnagaheh. nuccaneyẽn
gahe. Ni si pemitentiâ egeritis. etc. N.d. nubuehin
gadicahheh. nuccanetzômacœh, gotti dagademoho
nubueccayotzibi. ayomidu. naena. Matzaguie
nœh. Emamacabatziccaheh. hatagodecah. nucca
netzômacœh. Cahxiccoxobiheminahia. nuccohin
manatzodinã. nuccoxontzoye. nuccanguehe. nu
ccohinmanatzo. diq̃hnaynmuey, maguetho. nũbue
dacoho. nuccanguamocaah. nuccodiq̃hnabate.
guienœh. yẽmamuehna. gaguebue. xetagada
cah. datzo. Dabueguêna. dihionna, Cah nubuexô
bem. nuccanoditzoqui. ttzetadâbem. dabem. di
muntzi. nucquehyonettzoqui. Cah nubuexon

beni. guextinbembeni. dipihtabambeni. nucqueh
yonettzoqui. dintzomi. dapuecqueniguido. gue
danaguetho. nuccaettzônabaynmuey. nu. h.
nuccahindoguettzonabamaynmuey. nucco
dimadi. nuccodamepi. xinmanehe. datzu. da
yẽcahnãy. Dabuegohœntho. ogabepi. omama
di Lahgannehiomi. dayeamimih. dicoama
hoy. datzopoh. dayẽmbi. Omahmucq̃que. di
thaangua. goquẽque. danoditttzoqui. dottzon
naccaminmuey. ttzehinguebedetho. nucqueh
yomanettzoqui. guenatzonganmuey. guene
bianbeni. nuccadattzonnaccaminmuey. nu
cqui. Omahmucqui. Omacaahcqui. gogocah
nãngui. gogotebagui. xingueguedõgui. nu
ccamimacaquih. nuccagophomi. nubue
ccancruz. Lahguedanaguetho. nuccattzema
noho. ninehuecate. Damepũnagui. nucqueh
yomanettzoqui. ttzetitixẽcãnbenicqui. xodipe
ttzoanmuey. guexagadipuengadayo. hindomã
dammidi. gaditttzônaccaminmuey. xoditzoâmuey
gadiquahnanmaâmuey. nuccâguganagae
te. nubueccamimih. nuccanigamocaah. dayẽm
bi. gueguenna. ttzenepuceheh. ahianah. da
bueanttenmey. nuccongudamaah. nuccô
gudicah. nubuegadaccah. nuccanettzômaeh

nubuedacoho. nuccangamocuah. Cahnubue
gotti. daminmuey. dagamaah. xittzetamagh
mi. nattenmey. gagayembi. nuomahmuheh
ttzeanbatho. dipuehœh. dipũnabãcquehyone
ttzoqui. nuh. Cahxindivnmi. nuccamimaho.
migrã. nuguaximanãmahoy. Cahdomanbe
phatho. daditexanamahettzi. nubuegada
du. nunœ. gaxindanivnmi. nuccaxenepoho.
necohia. nuccamithu. gloria. dãgu. dadacah. /.

¶ Sermo. in Dñica. prima. inquadragessima.
Dñum. deũ. tuũ. adorabis. Et illisoliseruies.
n.d. nuccomimuhendios. guinepomicaah. xigo
hentho. guipepi. naena_.
Hmamacabatziccaheh. dameyethehxa. nu
nanahiana. gayquatti. nubueccan. ſ.º euã
gº. nuccaythunamapanaya. gobipueamima
cane. nuccomahmuheh. ttzeodatho. ocaah.
endios. gannenehpe. numanahiana. ane
puœheh anahia. xinnattembi. nate. nayo
ahia. anditete. nahia. nattembi. nucqhgotti.
emiangel. Enigamepate. nuccomahmuheh
nuccoxepite. xépibuey. numamahettzi. xœ
pithogui. bidicaah. biditzẽni. nuccaynmaah
nunanahiana. binœpocaah. binœnmãho.

nu.h. bibepi. nuccodatho ocaah. Endios. Cahma
tzagui enæh. teccobinu. nuccayn manccoga-
mocaah. gui enæh. Dameyethehxa. Dabuettze
omadeindahi. nucquemimamadi. nu.h. nu
ccobinu. nuccogobiquahni. Cahnuccottzenima
madi. endios. goguegue. nucco. s. Joâ euâg.ª nu
buemitexanamahettzi. nu.h. gapinu. Cah
gaguexaeyopho. biyẽna. vidi turbâ magna
etc. n. d. nugui. donu. nuccottzeomadûdahi.
enigamepate. eniangel. nu.h. ttzehingobede
tho. nuccomixãtti. l'. mixâni. l. midimuhni.
midimunttzi. indêmi dithettzi. dacohmi. idê
estar lleno degente. nuccattzemanoho. mathũ
do. anthunayã. Silla. mealdegrâ megestad. go
ttibiyeanimih. nu.h. ttzepinepocaah. binæ
manho. bidicahmâmadi. daguecahnãy. naê.
Cahnuccomoda. ttzepiuittzi. nuccogotti. enida
cah. goguegue. nuccomacamuhttinxu. nucco-
sanctamaria. nuccaemadi. enænmanho. e
nepocaah. nuccaemepi. nuendios. gangue
huani. nuccagotti. godexohnagaheh. nucca
mahonayo. Cahnuccatobecabagahehya. nu
ccanimaho. nigrâ. ganmanbaheh. gaman
mueh. nuccaninetzoyate. nuccan angel. ni
thu. auemaria. binebadaynmuey. binepî

muey. binepaynmuey. iden

Digarse aqui el euang°.

Nuya. emamacabatzicaheh. gadietaccaheh. nuccaninepuemiui. nuccan. s.° euang°. betâ betto. xeepatheh. nu. h. nubuemixinttzabâde heniyã. nuos. Juã. baptista. nubueandehe. an jordan. guexaapa. nubueaxantteheh. anayũ di. anaquatti. nunaspiritu. sancto. guenague gue. nunagatobecah. nunanetzõmaceh. Cah yoxihinmadihioma aynnãni. guenaguegue. hinbiquattayonettzoqui. Cah hẽnmabinepata ynmuey. nuccaehiubagaheh. nathedi. ambe tto. binepinmuey. biyũtagaheh. bihiubagaheh. nahmeya. nu. h. nubuegomiyũpatzehe. nu ccan. s.° bap°. nuccanathzittzanã. ganguequah nãgaheh. nubuemiyẽngaheh. quicredi derit. et bap°. etc. n. d. nuccotecco. ttzetienmey. nuccoda tho ocaah. endios. xinmanehe. dathzittzabã dehemiyã. guedepuehæh. guedemanamahe ttzi. Cahnuccohinguiquattaynnãni. nucca nattenmey. xinmanehe. hinguithzittzaban dehemiyã. hingaxetagadacah. dodipuehæh naena. Cahhataguepueheh. hatagamah. ha tagãnettze. nunamahettzi. nuccohinnaen mey. nu. h. nuccomaq̃hni. ocaah. xinmane

he. maquahni. omayoheh. nuccogoguegue. ydi
xcetho. ydicuto. ydidattatho. omaho. gottigoeni
dacah. guettzenenequi. nuccangu. ỹ mancca. S.º
euangº. nunaecuy. nunanoexquah. nunaeo.
nunaedagui. bidigui. bitzogui. nubuemitzey.
Cahnubuemidagui. guexabaehe. nuccottzeo
madûdahi. emiangel. emigamepate. nuccoxepi
buêmanamahettzi. Cahnubuemitzeamiỹãmi.
guexattzepiyeamimih. bicoamahoy. bitzu. bi
nepocaah. binêmanho. bimepi. guenaguegue.
goomcaah. gommuh. Cahgoguegue. yaxogue
yẽbue. nuendios. xoxiphi. nunahodedîcama
hayadiasa. hotayadinbuemaha. yhâdatho.
ynutho. ho. i. mas opocomas. vt. hoguetagua.
masaca. hoantegueq̃. masaca. hoguennæh. ho
ttzeguennæ. masalla. diasaq̃esta. yhandatho. e
vauam. nubuemibaguiiii. nubuemioui. nu
nanoexq̃h. nu. h. Cahnumangu. ecahna. nu
omahmuheh. guenaguegue. nunaeñãgui.
eguemi. es cò dio deda agui. nunaminamaca
caah. edabadi. nunanoexquah. sudiuimidad
q̃noconosca. cahgaxetaguecati. xetaganttzo.
nu. h. danubue doguenu. nuyeangel. nuna
noexq̃h. hindoguedoqui doguecati. doguettzobue
nu. h. x̊. Cahguêguagayoq̃. no. ds. gregorio. na
ena. nuccaminabepate. nuyeangel. nunague

antes

emepi. nu.h. guenenequi. nuccanayongayo.
nucqueh yquatti. gueguegue. nuccaminama
cacäh. xinmanehe. nuccaminamacanyohœh
danuccaminacanyoheh guenannedicadi. da
tzonunanoexq̃h. Cahttzecoguegue. maq̃hmi. o
caah. nuccogobimepi. nucque angel. xinbine
po caah. goguegue. bihiubagaheh. nathedi. bi
xohnagaheh. guexindangu. gadadaen meyheh
ganepaheh. ocaah. gadixecan beniheh. xinga
bepaheh. angu. nuccayn maa. nuccamimaca
hia. nuccayena. nuccomimuh. omicaah. ẽdios
guinepocaah. goxindahœntho. guipepi. naena
Cahdameyœmamuchna. emamacabatzicaheh
dabuebinepinmuey. nu.h. nuccadetzo. nucca
decadi. nuccanoexq̃h. guenaguegue. nucca
deopi. nuccadecumibi. nucqueh yonatzote. nu
ccanoexq̃h. guenetzagagaheh. guenegadagatze
diheh. nuccaxingadaoheh. nuccaxingadacu
pueh. nuccanoexquah. nubueguiỹẽhe. batzo
gaheh. badicâgaheh. Cahnubue, opi esde da
dqo. i. dadiœtzo. es. dadiœtzobi dadiopi. idê. da
cumibi. es. dedacuy. ahuyentar,, badacahna.
gaguegue. nubuemithzitzabandehemiỹã. Cah
nubuemibehe. nuccàyotemapa. xinmanyo
texuy. ttzenadetho. todoeldia. ttzenayotho. de
nanyogui. todala. noche. hingaxoyœbitzi.

gueeætaheh. gueeq̃hnagaheh. nu.h. nubuexo
doyũpaheh. nuccanimaho. nuccan.s.º bap.º Cah
nubuexodocahheh. nuccamahonayo. nubue
xodobẽmueh. gaguebue ttzexontzæamañani
heh nuccanogatzote. nuccadicate. nucca
noexq̃h. Cahttzenabentzedi. nuccanene. dica
gaheh. nuccangadathigaheh. nuccagadabe
theh. nuccanattenmey. maguetho. nuccane
bepi. nu.h. dexar. guenaguegue. ttzeadaẽgayõ
muey. xiguenaguegue. nannu xodanañen
mueh. nuccamahoanyũ. xeythogui. nâne
natziya. dicadi. nuomaho oxp̃iano. hinhâ
guttzequecadi. nucquehyotzithu. nucco hin
gomaho. ganneyẽna. nuo.s. gregorio. nucco
hindicadi. nucq̃h yoexq̃h. goguegue. xone
pe ayonñãni. ayxi. son ael dioicados. o ael
son su. yos. sus hijos
perteneçẽ. goxoyon meti. goxoyobatzi. Cah=
nuccoenigamepate. endios. ttzeadiẽnabayõ
muey. ttzenannedicadi guengu guecahmaha
ditzocabayõmuey idẽlos haç epecar.
.l. angu bicahmaha idẽ. nunahnoexq̃h. nu.h.
x̊. nuccangu ynmaa. nuccan.s.º euang.º danubue
mihe. nuendios. nunayotemapa. xinmayote
xuy. Cahmanbephatho. bitumanthuhu. Cah
nunahetumanthuhu. ttzeaynmueytho. hin
gattzemadihiõmaayxi. nanne. nunadebadi. nu
nanoexq̃h. Cahnubuemi nu. xontumanthu

hu. gangueÿeaminnãni. Cahpitzo. Cahpicadi
nânedanu. dabadi. matzaxetagadacah. ditzo
qui. matzadatzodicah yonettzoqui. xinmane
he. nunahdebadi. matzamaq̃hni. gonimaca
batzi. n. h. ota. guenaguegue. manabadi. to
baehe. nuccodipuehte. nuguayximañama
hoy. Cah nunaminaÿehe gotti binpũnibi. bi
thotibi. nunanonecate. nucq̃h gottiyodacah
Cahnunanoexq̃h. bitzo. bicadi. nuendios. x̊.
gueetzo. gueecadi. nunaxinmetzo. xinmeca
di. nuobettomataheh. nuoadan. xinuoeua
guenaguegue. nuccanonahicegu: nunada-
hicegu. nubuemixiphi. nunadetza. nunâda âden
gagatzi. nunabodihequibi. Cahguexinmecadi.
nuccanoneÿettzi. nuccanonepede. nuccanonenẽ
mâho. xinmanehe. nuccanonayeya. Cahnu. h. x̊.
guexabio. bicuy. nuccanoexq̃h. Cahgueguegue. e
xohnagaheh. nuccagadabaqueh. nuccagadaoheh.
nuccanoexq̃h. guegadaoheh. nuccanimacahia.
nuccanicaah ahia. athzohnabate. gueguegue.
nuccanameya. ancruz. xinmanehe. nuccapa
ter noster. an auemaria. ancredo. ansalue. da
guexaguenedagui. nuccanoexq̃h. guenecuhy.
guenodio. Cahtecco angudicahna. daanttenmey.
ttzeancahtho. Cahgottzeomadundahi. nuccohin
gangudicah. axiguetzettze. aximanãndahi. nucco

amitzo. amimetthopho. adicadi. nuccanoexq̃h. nucca
guenecadi. nuccanonadahieguer. nuccanonatzi. no
yiti. nuccohinnahacabanahedi. nuendios. x̊. tzeam
metaccanbayũmi. xixecantzi nothzey. xecadati. //
guenenequi. gonaecahnãy. gonapepi. nuccano
exq̃h. nuccanogatzote. goamimetthopho. goamime
madu. nuccadayoanttemi. nuccadabettzotti. nucca
decah. nucquehyonettzoqui. gueguegue. nuccadedo
cuete. xinmanehe. nuccadehuaxite. xinmanehe.
nuccadeguennabamidanxu. nucquenimicahñay
ui. matzaguegadetzahmi. nucquenimemi. matza
mittixutzehe. matzaminabepo. matzaminancuh.
Cahnuya. yottzoquiya. guedemah. guedegatti. //
nubuecca yotzibi. nubuegadathzecabanayo. gã
dathzecabanadu. nuccadatacoditzotahehnoeh. nu
cqueh yoexq̃h. xetomanathogui. Axi mabehuecate.
Axi mabeyœttaya. axi manãndahi. nucq̃h yodahie
gu. nucq̃h yodati. xinmanehe. nucq̃h gotti. yodittzoqui.
nubuehindipuêganayo. nubuehinditzômaach. gue
danaguetho. nucqueh yonetzoqui. Cahmaguetho.
nubuehindahiacabanahedi. x̊. nuccohinguiquatta
ynñami. yonettzoqui. Cahgahinnehiomaha. dogue
cah. nuccanetzômaach. guehœntho. exohnagaheh. chiu
bagahœhnathedi. nameya. nuccaxingadacahhœh.
nuccanetzômaach. nuccahingadahetahœh. nuccane
tzômaach. maguetho. nuccaneq̃hnamamuey. gan

nepetagahæhya. nuccan. S.º euang.º nuccanogatzo
te. nuccanoexq̃h. bimettzopho. nu.h. bixiphi. nu
nahdemâganinahia. Cahdipuemiui. anmeh. nu
yæyodo. Cahguedatzi. Ganhindomebehe. gaxi
phi. Cahnu.h.x̊. hinbiyũ. hinbinepinmuey. dan
gu. dicah. gueedacahæh. nuccanameya. nuccaga
dabemueh. nuccagadatzômaæhheh. gadatzonæh.
gadabinbemihæh. guedanaguetho. nucquehyoma
nettzoquiheh. nucquehdattzônabaheh aynmuey.
nu.h. Cahyoxicahtiyã anmueyheh. l. binãmanmuey
heh nucq̃hyoexq̃h. nuccagadahequeh. nubuehinga
hequeh. nucq̃hyonettzoqui. hingaxetagathegui.
gaditzômaæheh. gahendataheh. gacutahæh. gue
gadacupueh. nuccanameya. ancruz. xinmane
he. nuccanecaah. nexecanbemi. maguetho. nu
cquemeda. Enicaahahia. endios. Cahnuccaỹyã
tzi. ynquahdi. idê. nuccan. S.º euang.º. gueguegue.
nubuemiyũti. mihandibi. nunanoexq̃h. nu.h.x̊.
nucquehgotti. enayã. nucq̃hycahguaximanã
mahoy. maguetho. nucq̃hyonepoho. nucq̃hca
ycah. nuguaximanã mahoy. gottibiyãttiya. nu
buedoguenepocaah. gaxiphi. doguevnnigan
maah. Cah. nu.h.x̊. gueetzohmabuecue. guee
datamabuecue. nunanoexq̃h. biyembi. nemah.
ganosatanas. ganoexq̃h. ganogatzote. daytto=
pho. nubueccanttotzequa. nuccadatho. ocaah. en

dios. godahentho. danepocaah. dattzopho. dodixe
canberi. xinmanehe. dabepi. biyembi. Lahnunah
nahianah. ttzemanoho. mathzundonahia. xittzo
nepuehæhnahia. gueexohnagahæh. nuccomidi
puehtehæh. endios. x̊. nuccagodahæntho. ganepa
hæh. ocaah. gantzohmueh. gadixecanberihæh.
gapepaheh. Lahgahendaheh. gatzoqueh. gathica
heh. nucq̃hyoexq̃h. xinmanehe. nucq̃hyonecate.
nucq̃hyonaqhæhyete. idẽ, yyu. ttzeomadundahi
nuccoxindicadi. nucq̃hyoexq̃h. nuccomada. ttzee
madundahi. nucq̃h amiyãtti. nucq̃hyonepoho. nu
quebohocaah. egaccaxtti. emahuahi. emahoy. ma
guetho. nucquemeda. Emameti. Lahnuccomoda.
xinmamiyãtti. nuccamebephi. gueguegue. nucca
nayã. nuccanaatde. nuccanahiatzettabi. nucca
nãbetomi. nabeyomi. nayãbephi. Lahnuccan
eyãttayã. nuccanoexq̃h. guenanne. nuccadenæhpo
caah. nuccademephi. Lahgannepũbemi. gannebe
di, nuomaq̃hmi. ocaah. nuccoydixætho. omaho.
nu. h. ttzeodatho. ocaah. xinmanehe. dibetzehe. nu
ccamiaia. nuccamiditete. xineccamihoncaahñay.
gannehiomi. Emama. nubuegadane. datzoccaheh
diccaccaheh. nuccanoexq̃h. damehiacabahæhna
hedi. nu. h. x̊. guexaguihiendaheh. dametzoxa
hæh. yæpahæh. nemah. ganotzithu. ganoexq̃h.
nubueccatzibi. ayomidu, hindanne. gaecahñay

ccahæh. xinhindâne gapepaccaheh. dabueybuey
nuccomidicahnãtehe. omidipuetehe omacaah
hæ. ominanãhe. goguegue. nu. h. gohentho. o
gabepi. oganæhmâho. guiyẽmbahæh. Cahnu
buedangu. guimamuehna. guedepueccahæh. nu.
.h. ayonnãni. nucq̃h hangu. yonecate yonattzo
te. nucq̃h yoexq̃h. xinecq̃h yonabinbeni. nucq̃h
manacah. nubueccayomidu. xinmanehe. nucq̃h
ycah. nuguaximanã mahoy. Cahguedidaccahæh
nuccamahonayomanho. nanbuey. xindida
ccaheh. nuccangrâ. Cahtomanbephatho. dani
daccaheh. nuccaxenepoho. xenecohia. nucca=
nithu. gloria. Amen.

¶ Dominica. Segunda. in xl. matt. 15.

Misereremei. dñe filidauid. filiamea male
ademonio vexatur. N. d. omahmucquixa.
gonibatzicqui endios. dauid. danuccamittixu
ttzeydiæni. ttzeyditzotanoæh. nuccanoexquah.
naena. nuccanânedamaa nuccanahia.

Cahnuya. Emamagabatziccaheh. xeeyetheh
danuccanahia. nuccanexecanbeni. nuccaxo
goyethehya. anda. andanxu. gobixiphi. goexe
canbeni. nu. h. guenaguenah. deyãnabi. deha
pabanihia. nunamittixu. nunattzemiditzon
tanoeh. nunanoexq̃h. Cahnugaheh. gathiga

dahæh. gahændahæh. xingadixecanbemiheh. nucca
deyẽbagaheh. nos pôga. tomarexepo. dedaei. y. dae
mi. nunamattixuheh. n. d. nunamanmueyheh.
nunama aĩa heh. Cahnuccaxetagayætagaheh.
gadixecanbemihæh. gantzomueh. nuccanimacã
me. nuomuhttinxu nos oira namahettzi dagoguegue. ma
q̃hni. nimacabatzi. nuotaayã. nuodauid. gottze
nixacahnãy. gangueyẽna. nuccabimaa. nuccaadao
pho. Audi filia et vide. inclina aurẽtua: nãnedamaa
mamacabatzicqui. xeeyede. nuccanangel. goguegue.
nuo. s. gabriel. nuccatobapehnicqui. en. biar. nuendios. ota. Cah
xixeenu. nuccagadeæni. nuccanimacabatzi. gogue
gue. nuccomidipuetehæh. x°. gobihuanicqui. parit dada
cahnimecque. l. nuccadamecque. elegit por su madre. xindanimecque.
nucq̃hyodittzoqui. naena. Cahnuya. xingadixecã
bemhæh. godanumanhuehigahæh. dayãgahæh.
gaditzoyahæh. nuccaninetzoyate. nuccaniangel.
nuendios. ganmahmueh. nuccan auemaria:
nittixu. nibatzi.. Digase el euãg°. el qual esta en la.
quinta feria. post primã. dñica. xl. q̃ es de la cananea:
gadiætaccahæh. gadiq̃hnaccahehya. nuccanine
puemiui. nuccan. s°. euang°. dadandanahia. Cah
tenenequi. n. d. danuccanadanxu. nuccayn-
næhni. nuccan. s°. euang°. nunahbipueni. l. bine
tzi. nuyemahnini. n. d. nuccocahnãy. nuccana
tzogui. nathigui. nucq̃hyonettzoqui. xinnahendi.

nucqhyoexq̃h. Cahgonatenm. nu.h. nuccobidœmi.
bipuehti. nunamahetti. xineguaximañama.
hoy. Cahnunadanxuna. guenaguegue. xônu.
xinxoyœde. nuyemathzundo. nuyœadicah.
nuendios. gangaenmey. nunadeñänmbi. nu
nadehapamihia. nunamittixu. ganguematti
.o. gangamaphi. ganguey̆ũti. nu.h. nubue
miyẽmbi. damenumañhuehigui. omamu
cquixa biyẽmbi. guenaguegue. binenmey.
mostro
xinttzepida angua. nuccagonaguegue. omimuh
ominayâ. nucqhgotti. emidacah. xinbinœpe.
mbatzi. e. dauid. gueedaangua. gueaenmey.
nuccathadiñãyohœh. xittzeodatho. ocaah. ê
dios. ottzemanoho. minattenmey nunadan
xuna. nuna. cananea. guenaguegue bida
angua. bienmey. nuendios. x. nuccathadi
ttenmey nacaah. xinmâttêmey. omayoheh.
gueey̆ũtagahœh. gueexohnagaheh. ehiu;
bagaheh nathedi. nunah. obenate. andanxu
na. hinbiyopi. nuccaecahmahonayo. guehe
tho. nuccaminehuecate. nuendios. gangue
yẽnadamenumanhuehigui. gueehuega
gui. omamucquixa. biyẽmbi. Cahguegua. ga
yoqua. nuo. ſ. chriſoſtomo. Oaximathzundo. nu
nadanxuna angunate. oeuang. guenaguegue
ttzepienmey xinbidaangua. nuccaminamaca

caah. nuomidipuetehaeh. x°. xineccaninanyohaeh
Cahgangueyẽmbi. damehuegagui. biyẽmbi. dame
numamuehna. emama. nunaninaphadi. nunan
danxuna. naodi. nuccaninehuecate. nu. h. hinbi
yẽna. omamucquixa. nugui. hindottzoqui. tope
paccatho. dadapadi. dapacqui. docahtho. nuccama
honayo. d°gueyẽnah. hinna. guehentho. biyodi.
nuccamehuecate. Cahnuna nahina. hinguema.
ttzeyttzetho. Cohmangu. Cahhenmagottiyũti. y
quatti. nucq̃h hangu. emaho. danucconaodi //
nuccaninehuecate. nu. h. gotti naodi. nucque
maho. enahne. enattziya. enaphemi. nuna
xetagahieaynmuey. nu. h. dedacâmuey omi xardêtro da
relcoraçon. ganguexiphi. nunahttzeneaemi.
nunattzenetzotanoaeh. nunanoexq̃h. nuna
mittixu. daguengu. nubueguihienmi. guetzô
maaeh. nucquebatzi. xinditzonmaaeh. nucque
ta. êmame. Cahnaenccanamaah. nuccan
s.° euang°. anbetto. hinbitati. nu. h. nunadâ
xunah. Cahnunahinguetati. hingamapue
cue. guenaguegue. nunattzetenequi. nuna
minattêmey. xin nunaminabêdaemi. Cahyo
xihindoguetati. nu. h. nunandanxu. nubue
mitzopho. Cahhaenmabithottzi. perlevero. //
nunaminexecanbemi. hinbixaetinmuey. hin
bihietinmuey. idê. biyopi. nunaminehuecate.

no dexo su coraçõ bedaxegue dedahegui.
gonaguetho. nunamittixu. nunatzeequi. nu
naminecoamahoy. nunamaho. andanxunah.
yoxidogueyæde. nucqueninattete ahia. x°. Cah
dahingamaq̃hni. bihiendi. guehentho. nune
ttzetinequi. nunaminattenmey. gâttzeama
phi. Cahehiũngayo. nuccaminenequi. nuccani
necoamahoy. nuccaminayomanhuehi. nunama
ho. andanxuna. Nuccanada. nuccaethziphi. hinga
nittixu. nu. h. nuccananyoho. nuccahingagone
hiongaŷ yãni. dodivnni. nuccanmeh. Nuccana
hiu. nuccaenæpanoyo. Cahnuyæhiungayoya.
nuyabithziphi. ~~nu~~ccogotti. bihyũpamanho. gan
gueyẽmbi. nu. h. nubuemitati. Omahmucqui
xa. maq̃hni. nuccaguimaah. danugui. danoyo
Cahhenmagoniyogui. Cahxogaquecca. Cahdame
soy superta de dios.
uingui. damethegui. guenaguegue. hinnatzogatzo
dame. dedathemidar
gui. gathiqui. nubueccambayũni. animesa. nucca
nimuh. nucqueyo. hinnatzey. hindipueni. nucque
nimuh. nubuecquehydiyũni. Cahnucquenexeni
nocq̃demexeni. nucquehnadogui. l. natzoyohoy
idẽ caer.
nucquehnahæe. nubueccanimesa nubueccani
bayũni. nucquenimuh. guenexẽttzi. l. guenecoh
l. Cohguiccahnatzi. guexinmangudiodi. nuccadodi
hueguigui. omahmucquixa. Dabuehindiocqui. nu
ccaydixæanmeh. guehæntho. nuccaynexæni. nu
entero.
ccayndemexæni. n. d. nuccagadehapanihia. nucca

pedaço
gadeyœpe. nuccamittixu. biyẽmbi. Cahxinmehiũga
yo. nuyœminexecanbemi. nunadanxunah. nuccana
da naodi. nunadodepueheh. naena. Omahmucqui;
xa. damehueguigui. nucquimbatzicqui. nuccodauid
naena. Nuccananyoho. naodi. nuccadebottzi. naena.
damepohxigui. Omahmucquixa. naena. Nuccana
hiũ. naodi. nuccadettim. Cahnuccanada. minexecâ
bemibi. dadaangua. nuccaminahioya. nuccaminan
huchi. ganguẽyœnah. damehuegagui. biyẽmbi. Cah
nuccananyoho. xinbidaangua. nuccaminadottague
hey. gaxinmeyẽna. damephoxigui. biyẽnah. Nucca
nahiũ. bidaangua. nuccaminabeti. l. nuccanâbeti. gâ
gueyẽna. nucqueyo natzi. naxentti. nucquenexemi
nucquedemexemi. biyẽm. Cahmuyœhiũgayoya. n.
d. Nuccanada. nuocahñay. guenaguetho. nucqhyo
nettzoqui. nadacah. Omahuchi. Nuccananyoho. da
cahnôdutzedi. hingomatzaqui. guenaguegue. ditzo
qui. Nuccanahiũ. Dacahobehuecate. xinmogame
ti. Cahtenannedamaah. nunamittixu. nunadan
xunah. mthu. Cananea. n. d. Nuccaminmuey. nu
camâia. nuccodaoda. ocahñay. nuccanoditzotate
noah. guenaguetho. nucqhyonettzoqui. Cahgue
quiqayoqua. nuoda ogabadi. naena. Nubuexoo
ditzoqui. matzagoyquatti. nucqhyonettzoqui. xeta
ganbadi. nuccamittixu. ttzeydihienmi. ttzeyyã. ttzey.
tzoye. n. d. nuccamiâia. naena. gânehiomi. dangu

dicah. nuccangu bicah. nuocananea. danamatti.
x̊. danatẽni. danaxanabaxætha. nuomidipueteheh.
x̊. ttzetihiomi. dapueeniguido. ditzomi. dinbenbeni
xindayẽna. Damenumanhuehigui. dayẽna. Cah
nuccaxetagayede. xindixecanbeni. nucquenigathzo
nibi. niapostol. maguetho. nucquenigamocaah.
guenaguegue. nuccadenuttibi. nuccadeyæhpe. Nu
ccanoguehey. nuccadenãnibi. nubuecq̃h ŷ yã. n.d.
nuccadeq̃hnabaŷ muey. Cah nuccaxetagadacah.
nuccaneq̃hnamamuey. xeeyætheh. xeepatheh.
xeemueh maheh. nuccahatagueq̃hnaaymuey.
nuonanediq̃h naŷmuey. Dabueantten mey.
hingaxetaguepueheh. nuccohingattzetitzon
ti. nucq̃h yonehio. yonettzoqui. nuccohinga
gonaguetho. nu. h. n.d. guenaguegue. ttzepi
ttzonabaŷmuey. nuccottzeodatho odaanã.
goquetzehe. x̊. nuccottzeydixætho. omaho. ete
ybuey. nuottzeomadundahi. nucq̃h yodittzo
qui. nuccoditzondi. diphitabanbeni nucq̃h
yonettzoqui dætãpena. guehentho. natzu.
dipidi. nucq̃h yotzibi. ayomidu. xm̃. nucqueh
yonetzotatenoeh. nucqueh yômẽnihia. nu
cqueh dodiq̃tabayxi. dõditzotanoeh. nucq̃
yoditzoqui. guehentho. natzoya. naena. ha
puecqueh. deyæntti gui. xm̃. d. naẽ. Cahganne
teechara.
q̃hnaŷmuey. guenaguetho. nuccanonatzu

hingagonaguetho. nu.e.d. Cahnubuehindogue
tzoya. hindogueq̃hnaỹmuey. Cahnuccomaho. o
xp̃iano. hinganeq̃hnaỹmuey. nuccanonatzu.
hinna. gottzenaguetho. nuendios. guenaguegue
gobittzonabaỹmuey. gadatzomi. dapuegeemi.
guidogandodipueheh. da.n.h. naete. nucado
deq̃hnamamuey. dabuettzeodihuecate. Oga
numãhuehite. xittzeodimate. gannedipun
nabate. nucq̃hyonettzoqui. xinditexanama
hettzi. damvnmi. nucaxeminepoho. xemine
cohia. nuccomaq̃hmi. queq̃hnaỹmuey. nucco
dicah. nucca netzõmach. nuccãpña. Cahxinmibuey.
nuccomoda. nuccohingattzeaỹmueytzehe. aỹ
mueytho. gueq̃hnaỹmuey. guehentho. nu
canemẽmadu. nucq̃hyogahiatzettabi. ma
tzayobetomi. matzayobeyomi. Cahnunane
q̃hnamamueyna. hingueho. hindiyũpi. nu
endios. gohentho. diyũpi. dihuequi. nucco
aỹmueythio. nuccoaymueytzehe. gueq̃hna
ỹmuey. xittzemaq̃hmi. gueq̃hnaỹmuey.
Cahnuccohingamaq̃hmi. gueq̃hnaỹmuey.
nucconaphethomitho. guettzeenhiendi. nu.h.
Cahnubuegadadu. dattenttayotzibi. ayomidu.
yyu. ttzeomadundahi. nuccodiq̃hnaỹmuey
Cahttzeancahtho. nuomaq̃hmi. gãmaa. nu
cq̃hyonettzoqui. Cahnuccomoda. guehentho.

nâmaah. nathaangua nucquehyonetzoqui. Cah
nuccomoda. andan nidi. naagui nanguem. xin
mandan nidi na(tha)angua namaa. gobueyotzena
gobueyobatziyoexq̃h. Cahtedamedi. tedapuettze.
nunaneq̃hnamamueyna. anttenmey. thadi
hingahidamedi. hingahidabuettze. yoxicaahdi
cahpi. nuccangamocaah. hingagoxindicaahpi.
nuendios. hindihuequi. hindipũnibi. nucq̃hyo
netzoqui. daxecabadanayo. gadanicutti. nu
buecca yotzibi. ayonidu. Cahnuccotecco. hin
nânedaninu. daniguaxigui. nucq̃hyotzibi.
ayonidu. dixutti./ sendes hora. como carne. xin
ttzetadambeni. ttzetabeni. idê. nuccanadangayo
nucconanne. xetagueq̃hnaỹmuey. xetagodi
pũnibi. nucquehyonetzoqui. dihioni. ttzetipe
ttzotzeaỹmuey. dipuêganayo. dahiegui. nu
cquehgotti. yonetzoqui datzogui. dadiqui. nu
cquehyoxahi. nucquehyonabettzotti. yophedan
xu. nucquehyoneyoho. idê. matzinonanutzi
thute. Cahmatzaguecqueh gotti ytu. ytu i. y
cahya. ycahnixi. yquattaỹxi. idê. Cahnubue
hindaninmueytho. nannedacutti. dabey. do
decenabanixi. dahiegui. yoxtamethonicquega
mocaah. nuodiq̃h(pa.)nabate(ssartormẽto) hingahidamedi. xin
demadayotzibi. ayonidu. Cahnuccanayonga
yo. nuccodiq̃hnaỹmuey. hindanacotzatemapa

l. hindanacoxtemapa. equehya. xetithogui. diq̃h
naŷmuey. nubuequeh ya bue. quehyabuê. nubuean
daebehe. nubuequares a. Cahmaga tza guebue quedottan
guehey. nubuecahxinguindætho. l. nubuecahgui
muedi. idê. nuccanguehey. betanatæ ma maha. nubue
gadaebedi. nubuegadadapuni. idê. nuccaninahia.
nuccanguxetacah. nuccangudadacah. idê. Nuccã
nahiungayo. ttzetihioni. betanbetto. dabeni. dimũ
ttzi. nucquehyonetzoqui. hindayængaŷmuey. go
dayonnigui. nuccangamocaah. nucquemedayo no
seenoiara
manetzoqui. mepreguntara xodahæncqueh gapecqueh danêya. hin
na. hingahæntacqueh. dabecqueh. l. dame te cõtare cqueh go
ttidabeni. nucq̃hbitzoqui. Cahnucquemeda. goxin
dibênibi. nuccangamocaah gaxetaguepũnibi. nu.
h. Nuccanaguengayo. nuccona nediq̃h naŷmuey. ttze
tihioni. ditzaqui. nubueccanimih. nuccangamocaah
nubuegadamede. nucq̃hyonetzoqui. nucquehbi
cah. nucquehettzônabaŷmuey. nuendios. hin
ditzu. hindabidi. nuccangamocaah. nuodiq̃h
nabate. hinnamanate. xinhinmanatzæte. hin
gahidicahpate. nubueguitziphi. nucquema
mehninate. yonettzoqui. gannehioni. gotti da
thziphi. gotti dametebe. l. dabetabe dodiæte. l. do
diætate. nucq̃hyonettzoqui. hingahidaguæni.
hindaguæntho nuccanonettzoqui. matzanona
tzu. nonanbidi. gotti. dadêmamaah. nucq̃hyone
ttzoqui. Nuccanaquættangayo. ttzetihioni. nucco

diq̃hnaŷmuey. ttzetihiexamaxi~~tho~~tzehe. dahie
xatzeayxi. dadatzeangua. nucq̃hyonettzoqui //
côhdequeni. côhgaxoodahiettzabayxi. yonettzoqui.
xihindanænabanithu. nuccobittzocaui. ttzetihie
xamaxitzehe. nucq̃hyonettzoqui. enela culpa del
peccado assi. dahiexatzeayxi. idẽ. côhgaxoo dahie
ttzabayxi. anadiechelaculpa. xicôhdaxiphi. nu
cquehyonettzoqui. nucqueheq̃hnaŷmuey. matza
guecq̃h bixiphi. nuccangamocaah. guenaguegue.
ttzeadaettzoqui. guenya. dihionya. nuccaxetago
diq̃hnamamuey. nuccaxetaguepûnibi nucqueh
yonettzoqui. mamepûbeniheh. nucquexogoyæ
theh. guehiaxaheh. tênaheh. nuccamaho. andâxu
nunacananea. nunabadacah. ogaxonabate.
nunahbiyũtagaheh. bixohnagaheh. nuccaha
ca dadaenmeyheh. nuccaninamacacaah. nu
.h. xinmanehe. nuccaninamacayohæh. Cah
maguetho. nuccagadathottzabahæh. nuccan
dexecanbeniheh. gatzomueh. gamattaheh nu
bocas dadithotza
ccamaho. perseuera enbien.
ccadehapanihia. ~~nuccamattixuheh~~ // ~~gamattaheh~~
~~nuccadehapanihia~~ // n.d. nuccama aiaheh. dipue
heh. nubueccayoye. nubueccayônãni. nucqueh
yomaoheh. yoexq̃h. Dabueangudicah. nu.h.
nunangubicah. aninyãni. nuocananea. nu
buexetithogui. diquattaninmueyhæh. nucca
nattenmey. xindamaq̃hni. gagueq̃hnaninmuey
heh. xiguegadecahheh. netzômaæh. nucq̃hyo

manettzoquiheh. xingadipuengaminayoheh. xin
guimamueh. nunangubimaah. nunandanxu.
gueguegue. cananea. Omahmucquixa. damo-
huegagui. mibatzicqui. nucquedauid. danucca
mittixu. ttzeyditatanoceh. nuccanoexquah. n.
d. nuccamiaia. Cahgandeyaetagaheh. dinãna
ccahaeh. nuccamiaiaheh. didaccaheh. nuccami
maho. migr̃a. Cahdomanbephatho. ditexeça
heh. nunamahettzi. gagamibuepueh. aminã
mi. nucq̃hgotti. elancto. enigamepate. gatami
daccaheh. nuccaxenepoho. xenecohia. nucca
mithu gloria. /.

Ami P.

¶ Dominica. 3ª. in xl. luc. 11.

Beatus venter quite portauit. et vbera q̃ suxi
sti. n. d. Aximabenate. aximaho nubueccan
bite. nubuecqueh goyo. nubuecqueh go gabuey.
xinmanehe. nucqueba gotzetti. naena —. /.

Nunah nahiana. bipueamine. bibueanne
nunanda. andanxu. nunah bixohmibi. go
bibenmibi. nuo spũ. sancto. nuccanenenmãho
nuccomidipueteheh. nu. h. xinmanehe. nucca
mimacathzundo. amime. nuo sancta maria. xe
omuhtetho. gangueyẽna. Axima. etc. nubuecq̃h
anbite. nubuecq̃h goyo. xinmanehe. nucqueba.
gotzetti. gueexohmibi. gueehattzãbin muey. eha
pamihia. idẽ. nuccogotti omaho. oxp̃iano. nucca

dadihattzabatemamuey, alũbrar los coraçones

muntzatattey. mõtõ detrigo

xindenãnmãho. nuccanimacanme. endios,,
dabueanttenmey. ttzeobenate nubueccanima
cabi. nubuecq̃h biyo. binbuey. nuccanguetton
tzana. nuccoydixetho omaho. ydicutho oma
todobueno ho. ydidattatho omaho. goguetzehe. nucco x°. ttze
sediçe odatho. ocaah endios. guepua. gathziqua. nu
bueccanimacabi. nuolanctamaria. natten
bi nubueccanimacabi. angu anmũhthattey
nuccattzemattaxi. ttzemapeque. ttzemamadi.
produçe,, cõq̃ yguala o alcãça el sabor, y flores hi° senõbra nuccaguenetzadi. nucquehttzeemaquaehi.
edaeni. nattembi gannenaepa mũtzathattey
nubueccanimacabi. nuomuhttinxinamahe
ttzi guenaguegue. ttzepiyũdi. nucquehgotti
emaho xinmanehe. nanaepathattey. trigo.
guenaguegue. gobimodi. nuccanmeh. began
namahettzi. baxo. n. d. nuccanimacabatzi. nu
endios ota goguetzehe. x°. Cahgãxinnaeyẽtze
el propio diçe he. goguegue dãmeh. donate. tobacay baxo
el mis. madize.
nunamahettzi cah nubuexoodatzi. nu
nanmehna. xetithogui. dite. naena. Cahxin
nattembi. nubueccanimacabi. nuolanctama
nodimotti. i. yũtamiẽto de gẽte, dadimotti çercar ho, es a otro ria. notzadi. nodimotti. nucquemaquaehi.
edeni. Cah nucquedaenicqueh. ttzeemattaxi.
sejunto
ttzeemapeque. ttzeemaho. n. d. nuccaninãtta
xi. nuccaninamũhte. nuccaninanho. guena
guegue. Cõhbibadi. Cõhbitzengamiyãni. yo
xidoguecaeni. nuccanimacabatzi. hingague

adaceni xihingague ehiegui. hingague ebedi. nu
ccaninamacamuhte. Cah xinnannêmanho.
nucqueniba nimacanme. endios. nucqueh bitze
tti. x°. gannemadi. nimacanme. endios. Cah xinno
dimadi. xindihuequi. nucquenigamepate. nu
cconatzopho. ditzoya. Cah nuccaxindenuman
huehigaheh. xingaditzoyaheh. gâtzomueh. gan
manbaheh. nucca auemaria. Rehablemos

digase aqui el euang°.

Emama. gadi cetaccaheh. nuccaninepueniui.
nuccansancto euang°. betanbetto. ttzetihioni. gui
patheh. danu. h. bodiehnabami. l. bittemabamih
nuodaocahnãy. omayoheh. nunahdeyethe. l. le huxerã assicurar.
deyepe. guenaguegue. mibuemaninmuey. nu
nandanoexq̃h. mangone. xinmanehe. mangodo
guenaguegue. nunanoexqhua. gobigone. goxin
bigodo. Cah nu. h. ttzeodihuecate. oganuman-
huehite. ganguehuequi. ganguey cettabanya
Cah xinmanehe ehiũngayo. emathzundo. bi
cah. aninñãm. nunamayohehna. nu. h. Nu-
ccanada. binu. bixoenido. Nuccananyoho. bin
yã. bixoanine. Nuccanahiũ. mibuema anin
muey noexq̃h. bicumibi. se lo quito. Cah nuya
gottiya. badacah aninñãni. nunah omayo-
hehna. mapabue. mapabue. xinmidicah. a
mannãniheh. nu. h. aninñãni. nunah ma

aiaheh. danuccohinguiq̃ttayñãni. nuccanattẽ
mey. nacuhmibi. nuccanoexq̃h. Cahguexananu
guextiyũpi. nuccaninenequi. nuccaninattẽmey
endios. Cahxinnaxocabi. nubueccanine. nucca
denẽhmanho. nu. h. guequa. gayoqua. nucco
s. aug. ttzeogabadi. naena. nuccotecco. hinnaẽ
mey. endios. ybueayõmuey. nuccanoexqhua.
Cahgodigone. xindigodo. xinmangu. nuccoy
quattayonettzoqui. yoxicahnaenmey. yoxi,,
cahtoquethzittzabandehemiyã. xinnotheba.
nontzeti. nuccanoexq̃h. guenaguegue. gottze
naecahnãy. hinnanne. godayẽcãhnãy. nu
ccomimacacäh. nu. h. hinnanne. danẽmãho
xihinnanne dayede. nuccancaahahia. na
hentatho. hinnãne. dixodi. dabadi. guenene
qui. ttzeanbatho. hingamibatzi. endios. noba
tzitho. noexq̃h. goguegue. digone. digodó. noex
q̃h. dadigone. dadigodo. segar a otro. danu. h.
biunni. nuccocahnãy. nuccamianahia. nu
ccaguedenẽmãho. guedecahmamadi. xinma
nehe. nuccadaq̃hni. s. nuccadamaa. nuccada
yãmaq̃hni. Cahmaguetho. nuccadedaan
gua. nuccadeq̃hni. nucq̃hyonetzoqui. xĩma
nehe. nuccadexecanbeni. nu. h. dayopi. nu
ccaninepũnabate. yonettzoqui. Cahnuccano
nepede. dibedi. dipũnni. Nuccanadanahia.

guenaguegue. hingagonanan mâho. Endios. godinẽ
manhotzehe. nucquixyodipedẽ goguegue. nucqueyo
dipoho. enayã. emuh. nuguaxi. n.d. nuccohingoma
ho. xpiano. Cahnuccanonayoeya. nuccanonanẽ
mâmeti. hinnanne dayede. ñucca nepuehahahia.
hinnannedinbentzedi. damen madu guehentho..
nucqhdihiongayxi. Cahnuccadihiongamin muey
nuccaminepueheh. ttzetipũbemi. xindinpũbemi. nu
cquemimicaahnãyui. nuominenthomiui. minexe
miui. hindihuequii. Cahnuccanonayoanttemi. nu
ccanonabettzotti. dinbedi. dipûmi. nuccananttaxi.
nuccananho. xinmanche. nuccaminanho. nucca
aĩa. guedegattayomidu. guedettenttayomidu. yotzibi.
nubuehindipuẽganayo. Cahdapaethexa. Emama
cabatziccaheh. danoccanoexqh. xindigodo. nuocah
nãy. guenaguegue. nuccahindenu. nuccadihion
gamximuey. xinmanche. nuccaminepueheh. nucca
hindemanamahettzi. daminu. nuccaxenenequi. xe
neyo. goguetzehe. nu.h. nuccottzeodatho ocaah. En
dios. xinnattenmey omayoheh. angubimantzehe.
biyẽna. Egosum. luxmundi. n.d: nuguidoneyo
donenequi. nuguayximañã mahoy. naena.
Cahgaxinmeyẽna. nuco. s. ctiss. ttzeogabadi.
ttzehinguchobicahpaminyãmi. nunamayoheh
nah. nunanoexcqh. guenaguegue. manottheba.
manontzedi. bigõne. xinmanehe. bigodo. Cah
bigogu. Cahnucquegone. xinecquegogu. Cah

nu.h. binumanhuchi bivnni. nuccaninehuecate
bicumabi bipuênabi. nunanoexq̃h. bivnni. nu
cqueninahnu. xinbivnni. nuccaninahia. xî nu
ccanuccaninattete. Cah nuccamayobaehcca. nu
ccabiyãni. nuccabiyethe. n.d. nuccanodittzoqui.
nubuegui pũ curo ibi. nu.h. nucqhyonettzoqui. guena
guetho. nuccaninetzomaceh. nuccanineqũhnama
muey. maguetho. l. nuccaninattzoni. Cahxee
yetheh. nuccaehattzabin muey. l. nuccaehogabaŷ
muey. nu.h. nuccanodittzoqui. xîm. nuccaexoca
penido. nuccaxetagânu. nucquehyhandi. nu
cqueycah. animih. xinmanehe. nucq̃h nacah. ani
xetha: maguetho nuq̃h nacah:
ananyey. xinecq̃h nacah. aninangaha. Cahgo
guegue. nuocahnãy. dânu. dayẽgui. erapara
stam. nubueccaxetha. nubuegadatambeni. nu
buegadaetzemi. nucq̃hbitzogui. nucq̃hbitzonaba
ŷmuey. n.h. nuccattzenadaettzoqui. nuccabicah.
xinmanehe. nuccattzenanttzo. ttzenanxah. xin
manehe. nuccattzenadaetzomaceh. diyũpi nu
buegadadu. guedanaguetho. nucquehyonetzoqui
Cahdihioni. guedabinbeni. guedatzoni. Cahnu
ccadenu. nuccadehiandi. nuccanodittzoqui. nu
cquehnacah. animih. gueguegue. nuccadebe
ni. detzemi. nuccanathzegayo. nuccanathze
cadu. nuccattzemámihtzu. ttzemamehnihia.
Cahguettzetatzuya. Cah nuccadadahanni.
nuccadenu. nubuecq̃h aninanyey. xinne

~~[illegible]~~ paccaminangaha nuccanoditzoqui. gue
guegue. nuccadenu. nuccatzenadedacqueh. nucca
hinnapanate. l. nuccahinnanho. nucq̃hcahyone
poho. nuguaximanã mahoy. gannehioni. dadi
qui. datzoqui. hingatedebedi. dahiendi. Cahnu
cqueh. xinmicah. aminangaha. xindanu. guegue
gue. nucq̃hyonabehuecate. nucquehyonahioya.
nucquehyonadottaguehey. Cahdihioni. dabemi.
ditzemi. dabuetathzentho. dahuegui. dathogui. da
uini. idem. gandeyũpamanhotho. godanaguetho
nu. h. dadœmi. dinbendœmi. nuccanadũmuey.
xinmanehe. nuccaxeneho. xenecohia. nucca
xœpicah. nunamahetzi. Cahxetapatheh. xetae
yetheh. danaeccanamaah. nuccan. s.º euang.º nu
yehingogayẽnmey. nuyeyojudio. Naena. nuna
nãmaah. nu. h. gononahia. gononantzaqui. nu
ccanonahyã exq̃h. nuccanobelzebu. dipuebatema
muey. nucquehyoexq̃h. naena. dabuebinphethoni.
guenaguegue. hinmanapadi. nu. h. goguegue. tzeo
dathoocaah. endios. Cahmanebedi. ocaahnãntho.
omayohœtho. ganguenequibi. ganguexiphi. nuna
ynãtamaayõmuey. nunaynbetamaha. guena
guegue. gohentho. nu. h. napadi. nannu. nucq̃hte
cq̃h cahanttaguidacah. Cahnucq̃hyoexq̃h. hingan
gunapadi. hingangu nannu. Cahxeemuehmahœ
xa. emamaca, danucq̃yoexq̃h. tzeyobephi. tzeani
bentzedi. nuccaneyãpaninmuey. nuccodaoda. ãgu.
nuccadacah. nuguaximanãmahoy. Cahnuccano

benguetti. nuccanodute. nothu. lucifer. Cahgogue
gue. nobephi. nuccanonpede. nuccanoneyẽttzi.
nuccanonethzugui. Cahybuey. nuottzeomadun
dahi. nuccoybuey. nuguaximañãmahoy. yoga
mepate. nuccoybueayôñãmi. xinttzeomadunda
hi. nuccoybuey. nuguaximañãmahoy. nucconae
ayã. naemuh. omcah coneyẽcahyãy. Cahgan
gueyẽna. nuosancto. job. nuccanolucifer. gano
dute. goytuttzi. gononahñã. nucq̃hgotti. yonepede
nucq̃hyoneyẽttzi. nuguaximañãmahoy. Cah
nunanoexq̃h. guenethetti. nuccanayomanhue
hi. nuccanayobehuecate. Cahnuccamanda. no
exq̃h. xinmibuey. nothu. asmodeo. Cahnuna
noexq̃h. ambenmadute. amixite. nuccanonepo
ettzoqui. nuccamahoncahyãy. gueguegue. nucca
nonayoanttemi. nonabethzotti. Cahnunanoe
xq̃h. ttzetietzo. ttzenahendi. nuccanacaah. nepehmi.
nuccanèthati. guehentho. nanne. nuccadoditzá
natho. nuccahindodi-thati. guenaguegue. nucca
dettzoqui. guenânetho. nuccadepa. nuccadan
yoheh. nubuecca yotzibi. ayomidu. Cahnumano
exq̃hna. ttzeomadundahi. nucq̃hyogamepate. nu
cq̃hyobenmihi. nucq̃httzẽgamihi. nucq̃hnabemih.
nuccadobemêmadu. nucq̃hyonettzoqui. nucco
gotti. ocahnãy. Cahnunanoexcq̃hna. guene
cuy. nuccanebehe. nuccanẽttzoah. nuccane
phexahi. Cahnuccanahiû. noexq̃h. ybuey.
nothu. mamũna. goguegue. nobephi. nuccana

bêmadute. nuccanonayœya. nuccananœmameti.
nuccanonamenmeti ganguey̆œna. nu.h. hin
dacahcqui. doyoho. nuoguibepi. biyenbi. nu.h.
Cahxingadibepi. nuccanomâmona. n.d. nucque
mameti. nucq̄hyonepoho. naena. Cahnunano
exq̄hna. xixongu. xiomadundahi. nucq̄hyoga
mepate. nucq̄hyobêmihi. nucq̄hnabehmi. nuccato
bemêmadu. nuccanonayœya. nucquehyodipo-
ho. guenaguegue. nuccadepûbemi. nuccadebedi.
nuccodatho ocaah endios xinmanehe. nucca
minepueheh. nuccaminmuey. nuccamicaia. gue
hentho. damenmadu. datupinmuey. nuccade
muntqi. nuccademeti. nucquemameti. Cahnu
nanoexq̄hna. nunanomàmona. guenethèti. gue
necuhy. nuccahingatenodibedi. nucquehyome-ti
yonepoho. nuguaximanãmahoy. nuccanodihe
quinucquebehuecate. Nuccanagoho. noexq̄h :y
buey. nothu. belzebu. n.d. nobodiguinue. l. nogo
mahguinue. Cahnunanoexq̄hna. diyãpate
amamuey. guenayãpate. nuccanonacuhdote.
nuccanoneœngamamuey. xinmanehe. nu
ccanoneœtqote. nuccanonathetate. Cahxinna
bêmadute. nuccahingueho. naphemi. xinmane
he. nucq̄hyonepoetqoqui. gannenœhpanogui
nue. guenaguegue. anthzentho. datqohmi. naccq̄
ttamamuey. anthzentho. dinhiaqui. dipoqui. di
tqoqui. Cahnunaxinguenecuy. guenethenti.

nuccamaq̃hni. neq̃hnamamuey. xinmanehe. nu
ccaminecaahpate. nucquegamocaah. aninahiatho
nu.h. Cahnubuemitzopho. nu.h. nuyæyojadio. nu
yæhingogayẽnmey. nubuemitotzabi. nunano
nahia. xinbiq̃hnibi. nunattzenathadi. gonima
cabatzi. endios. ota. Cahguexâgaguebue. andâ
nadanxu. ttzepinmaphi. binyu. biyẽna. Axima
benate. axinmahẽtho. nubueccanbite. nubue
cquehgoyo. nubuecquehgogabuey. xinmanehe.
nucqueba. nucqhgotzætti. biyẽna. Cahnuna
omaho. andanxunah. gobinyãpãnynmuey. nu.h.
gangamaphi. guenaguegue. nunademõgama
quede. nuyehnamani. nu.h. ~~gangamaphi~~ Cah
nuna. andanxuna. hingatemanebedi. anbe
huecatetho. hinmodipoho. guenenequi. nuobe
huecate. ttzenauixte. nunaninattenmey. nu
ccanemepi. nu.h. hingangu. nucquehyodipo
ho. Cahnaena. nucquesancto. nucquegapadi.
nunadanxuna. gonigamopate. nuosancta
marta. nuogaaningu. nubuemanamittoxi.
nuo.x̊. ganttzeenæ̃nmâho. x̊. xineccamecca
nimacanme. biyẽttzabanindahi. nuccani.
namacâmuhte. nuccattzemathzundotho.
nineenate. Caheyongayo. nuccaninene
qui. nuccanattenmey. nuccanexecanbeni.
nuccanada. hinbittzecahia. bintaahia. vin
gacheti. binmaphi. guenaguegue. nanne.

gotti dattete. hinbitzu. hinbi bidi. guenague
gue. ttzemiq̃tti. miyũ ay muey. nuccaminema
te. nu.h. Nuccanamyoho. guenenequi. nuccami
nattenmey. nunadanxuna. danuyæyojudio.
nuyæhingogayẽnmey. bimanmi. bitzemaba
mindahi. nu.h. hinbaq̃angua. biguenmibi. nucca
minamacacaah. nu.h. Cahnunadanxuna.
anmuhte. amacomih. andote. nubuebitaan
gua. nuccagottzenaguegue. ocaah. idẽ goguegue. idẽ mi
macabatzi. endios. guenaguegue. nunahdepũ
mbi. dethotibi. nunah. hinganonattenmey.
nuyæhingomaho. xinmanche. nuccoybuèya
goguegue. nucqhyogayobemi. yoyonmuey. hĩ
gogayẽnmey. Cahnu.h. biyætabamanho.
nunaminahia. nunadanxuna. Cahxîmâgu
tho. ynnêmanho. ynæhmanthzu. nuccami
macanme. guenaguegue. nuccaeæmi. nu.h.
Cahhingaguea dattzoqui. hingaguecadabe
di. nuccaminamacãmuhte. ganguеyembi.
nubuemidati. nunadanxunah. nu.h. xô
hoccaguinmaah. dixicqui. gottzeobenate. //
nuccodenaete. nuccaminahia. nu.h. Cah
xinnapohtibi. biyẽnbi. Cahguequa. gague
yæthehgua. nuccaminahia. nu.h. emama.
nuccancaahahia. athzonabate. mamuey.
dagatteta. xinttzetodithzu. dathuttama //
muey. daboamamuey edodibedi. edodipũ

ni. Cahdamenumamuehna. andanamehya. nu
buexoo. anicahh. animodi. nuccayttzenihe. ni
tzequamih. nu.h. vahingattzetamobue. vahinga
mettzcêbue. teccadahinna. Cahmahêxatho. nucca
ninahia. nu.h. hindaneboti. hindanebettzi. xin
ttzetôttenmey. dagattete. nuccaninahia. nu.h.
nuccanaxite. nuccanaxohnabate. nucquega
mocaah. ttzetattenmanho. dodiyũpamanho:
Côhdibuecue. Côhditzetaya. nubuecqueh. daga
ttete. guedapehtho. dabuettzeenepuehehenahia.
eninepueheh. nucquemamuey. nucque anima.
Cahnugaheh. xingadamamueh. godagugaheh.
nunamaho. andanxu. danattenmeytho. xinga
enbaheh. nu.h. Axigabenate. nubueccanbite.
goyo. gogabuey. xî nucqueba. nucq̃hgotzetti.
gaembaheh. Cahembueguecca. ttzeobenate. gue
naguegue. hingamace gueceni. nucconahyã. //
nunamahettzi. xinmonahyã. nuguaximanã
mahoy. Cahnuccanimacathu. ttzenanêman
ho. nunamahettzi. xinmanehe. nuguaxima
nãmahoy. dagoguetzehe. nu.h. bihuani. bixê
qui. gattzenanho. omame. dabuecôhmibuey. //
nuccodantâguui. xinconhdinbuey. gannehio
ni. xetithogui. gannêmâhoheh gaditzoyaheh
ganxetagâmoxagaheh. xetagantzobagaheh.
nuccanimacabatzi. nuccadepũnagaheh //
nucquehyomanetzoquiheh. Cahgantetexa

gaheh. nunaningu. nunamahettzi. nubuegada
tuheh. nuncegatamidagaheh. nunœxepithogui.
nonecohia

¶ Dominica. in xl. hic est. prophetaqui
uẽturus est. inmundũ. sõn. b. n. d. goguenva. maq̃h
ni oprophetaua. tobaehe. datzehe. nuguaximañã
mahoy. naena. nuccanahiacca

Tameyœthehxa. Emamacabatziccaheh. danu
ccocahñãy. nubueguittzogui. nubueguitzõna
baŷmuey. endios. hingagohentho. nu. h. dacahyuo.
gotti. nucquemidacah. guenaguegue. gotti dayo
dittzoquiheh. Cahgãnetzõgaheh. nucquemidacah.
gueguegue. nuccamapa. mattzecahmatzobi. xin
necquemeda. Cah nu. h. dattzeodimate. odihue
cate. oganumahuehite. hinnanne. dibecaheh.
l. dadabecaheh. xeythogui. adihuegagaheh. nu
ccanomanahtzõthuhuheh. nuccanomanatu
manthuhuheh. ydidacaheh. nucquehttzee
mamehminate. egattzi. egattza. edœngagatzi.
Cahnumapa. ydidacaheh. nuccandehe. nucca
danahiheh. nuccanadacãmi. nuccadadatzegui. ẽtriar.
idẽ. nuccanopa. nuccaguenadatzegui. nunah
macahyãymueh. Cahnuccanotze. l. matze.
xinmanehe. mididacaheh. nucquemahe.
nucquegathe. nuquehguenadapuni. nucca
matze. nucq̃h nadapaha. nunamacahyãymuẽ

nuccaxetagadacah. gandapoho. gaccattaheh ayõ
yãni. nucq̃henabehuecate. serrar:. dexar. nuyae
netzotatemaceya. Cahttzeyuixte nuccanomanan
tzothuhuheh. dedatzomanthuhu. datumanthuhu
idẽ. nuccaehuegagaheh. nu. h. bidacaheh. nucca
nibuebay. adarga. n. d. nuccanimacanme. sanc
tamaria. xeomuhtetho. gandananeehpaheh
omidixecãbenibateheh. omigayãteheh. omidi=
huettamamueyheh. xinnanaehpeninme. nucq̃h
yoditzoqui. guenaguegue. xeythogui. ydihuetta
baỹmuey. nu. h. nubueguibueycue. nubuedogo
puenabaheh ycue. nu. h. nuccomuhttinxunamma
hettzi. Ehiũgayo. nucquenibephi. amanãniheh
Nuccanada. ydihuettabaỹmuey. ydihocabayn
muey. nuccanimacabatzi. nuccadepũnagaheh
nucquehyomanetzoquiheh. Nuccananyoho. gue
naguetho. binãtagaheh. nuccanepũnabate. gã
nedacaheh. gannemacaheh. Nuccanahiu. madica nos baxa
bagaheh. nuccamahoninahne. nuccaninahon
muey. nuccaninemate. nuccanimacabatzi.
Oemamaca. aximadaemate. aximadaehue
cate. nuccaehiutagaheh. nuccaedacaheh. nucca agran
amor nimacathzundonme. nuccadadacahmabueba
yheh. nuccaguegadancuhnaeh. cõq̃nos escudar
Oscutũ. felix quod eus. ipse vicit. et nos. felicitez.
coronamor. n. d. aximabenate. anbuebay. nucca
gueguegue. nehuettamamuey. n. h. xinguegane

dacaheh. nuccaninehuecate. naena. Cah nuccaga
dadabetzeniheh. nuccagadadanmendahiheh. nu
ccanimaho. nigrâ. gaditzoyaheh gaditzêguaheh.
nucco. sanctamaria. gamâbaheh nuccâauemaria.

digase aqui el euâg°

hinnanyãti. hinnanne. idê. gobuemâdahio. lomatase

Gadietaccahehya. nuccaninepueniui. nu
ccansanctoeuang°. naena. nubuemidani.
nunapadehe. nu. h. guexâdaganexaheh. bine
ttzi. idê. nuyenigathzonibi. nubaxantteheh. ga
pimi. gueguegue. nemeyagaheh. nu. h. guena
guegue. dagamipueh. nuyenigathzonibi. ani
nayomanhuehitho. ttzeninematetho. hingan
gu. nucquenayã. nucquemuh. nuguayxima
nãmahoy. hinnanne. hinnayãti. hindidoqui
xootobedipephi. damianimih. guenaguegue. ttze
natzu. gobuemandahio. gobuêgubuemayabue. nu
bueayomi. nuyæmenâyã. nuyæhingoxpĩano. hin
mehoyonmuey, hinguehoyonmuey. idê. nuyemuh.
idê. ganneyẽna. nuccaeuaeuang°. hinga gobideni.
nucquemuh. enahyã. nucquehedipoho. gohentho.
nuccobedipephi. nuccobehuecate. xinmanehe. nu
ccobihiuttambo aỹmuey. nuccaninattenmey. da
nu. h. badacah. obehuecate. gonaguecathoheh. ma
niyoguatho. hinganahuxephani. xinmangutho.
nuccomanitenni. anayoguatho. hinganahuxepha

Tecnológico de Monterrey

mi. Cahnuccomidipuetehеh. ttzeodihuecate gangue
yũpi. nuyemahuehi. binumanhuehi. bihuequi. bi
yœpe. binãmibi. nuyemiaia. xinneyẽcahyãy. guena
guetho. nunaneq̃ttaŷñãmi. nunanahttenmey. Cah
nunanxeythogui. manantzay. nu. h. nunamane
yœpe. manañãnabi. nunamianima. xinenami-
cahñãy. nuogayœ̃nmey. dihattzapinmuey. l. diha
panihia. nunahdenu. nuccanobexuy. xindadiqui
datzoqui. nuccanonayobexuy. equœngayo. enabote.
enehuecate. bicahaminyãmi. nu. h. nuoanatenmi.
Nuccanada. bitadi. nuccottzepatũmuey. nuccottzexô
tzobi. nucconexamahe. nuccoyaaningu. Nuccanã
yoho. binũpinmuey. bihatzapinmuey. nuohinga
temanapadi. bixohmibi. nunãnimacahia. nunami
macathzonabate. Nuccanahiu. biyœthel. binỹãn
mi. nuccottzeanatzoye. nunanguehely. Nuccanago
ho. binmiyã. biuimi. nuccoanitumanthuhu. Cah
nuyœquengayo. Enehuecateya. xinmididapi. ydi
vnmi. nu. h. nuccomaho. oxp̃iano. nuccoanitenmi.
Nuccanada. diyũpi. nuccadecah. netzon maœ. nu
ccoaniquatti. nucquehyonettzoqui. Nuccananyoho.
dihattzapinmuey. nuccoanigodo. nuccoaniyobe[illegible].
xuy. guedanaguetho. nuccanimaho. nigrã. guena
guegue. anigodo. aniyobexuy. ~~guedanaguetho~~.
gahinnenu. nucq̃hyonettzoqui. xĩmanehe. nucca
noexq̃h. nuccagodibepi. nucq̃hyonettzoqui. goani

yæcah nãy. Nuccanahiu. naethe. nuccoxoya. nucco
xodaxãgui. nuccoanitzoyothzaxi. guenaguetho. nu
ccanimaho. nigrã. nuendios. nuccottzeemamehni
nate. yonettzoqui. aniquatti. Nuccanagoho. diyãni
gueneyãni. nuccaninathũmueyte. nuccohingoma
tzaqui. nuccohingamihuỹmuey. nuccoanibinbeni.
guenaguetho. nucquehyonetzoqui. Cahnaencca. na
maah. euang°. bittembi. nu. h. ybibueq̃. nunãan
datte. gayphodi. gayqueh. nuyæquettaemeh. xin
meyoho. nuyæmahua. bittembi. Cahgangueyo=
pho. gangueq̃hni. nuccochriss°. ttzeogabadi. naena
gahacabahehninathedi. nucquenigathzonibi. nu
omahmuheh. nuccaehendi. nucq̃httzeemamehni
nate. egattzi. xinmanehe. nuccanonahiegu. da
buettzeanbatho. dinecatho. odettamayoho. ega=
thzohnibi. gonadettamahiu. nu. h. Cahttzeancah
tho. nuyæmæh. aniqueeh. ttzeequættatho. xinme
yohotho. nuyæmahua. ttzeanttenmey. hingate
manebedi. nucquehyonepoho. yoneconhia. nu
guayximanãmahoy. xinmanehe. nuccanaba=
yũni. xinmanehe. nuccanatzidehe. ttzegonague
tho. nu. h. Cahyoxidoxiphi. nu. h. nuyenigathzo
nibi. nunahdequeheh. nuyæmeyæ. biyẽnbi. nu
omahmuheh. Omahmuccaheque. tegatzigohe. qde nuxera.
hapuegapatahe. hapuedanẽhe. hapuegaquæmeh.

hapuedinequi. idẽ. nucquehgatzi. hinbiyæmbi. gue
xabiyæcahyãytho. nu.h. binepinmuey. nunagode
ttimi. nuyæbehuecateyæh. Cahnuyegathzohmibi.
naenmey. nunahindetumanthuhu. nunagodeui
mi. nu.h. Cahnunanahiana. guenebettzopho
nuccohinnanne. dihequebe. nucquebehueca
te. nucq̃h ttzeemadũdahi. emameti. enepoho
nucq̃h ~~nannetho. nucq̃hdedoy~~ ehuequi. nu
cquehbivnni. nuccomahmuheh. Cahdimun
ttzatho. dimuhnatho. guenannetho. nucq̃h
dedoy. nucquehyothzey. nucquehyouino.
yogattimi. nuccaguedadati. nuccaguedebe
ninmuey. Cahnubuegadadu. datzi. nucqueh
yoexq̃h. danyoheh. nubueccayotzibi ayoni
du. guedanaguetho. nuccanonattzi. xinma
nehe. nuccanonahycegu. xinmanehe. nucq̃h
meda. yonettzoqui. Cahxinnaena. nuccan. s. e
uang. nubuemiguettzi. nubuemiqueheh. nu
yæcquetta meh. guexabinættze. numãma
mahettzi. Cahbicaahpi. xinbixæni. xinnu
yæyoho emahua. Cahbodivnni. nuccodao
da. bitzi. nunananepinmuey. Cahnunangue
ecahna. nu.h. gueexohnagaheh. nuccaxinga
dacahmanmadiheh. nuccanedacaheh. nu
ccaninattete. nuccanevingaheh. nuccane
ninangaheh. xinmanehe. nuccanedacaheh.

nucqhgotti. dihiongaheh. nubuehindihiõ
gaheh. noh. gtixagadatumanthuhuhehbue.
gatudebuemueh. gatuhehnotze. gatuhehno
pabue. Cahxinbihiubagahehnathedi. na
meya. nubuegodimi. nubaccanabayũmi.
nubueccamella, nubuehindodecãhpi. nu
ccangattzi. hindoyũbue. danbetto. danæn
manho. nuccomahmuheh. guedodecãahpi.
nuccamameya. ancruz. hindangu. nucqueh
yopham. nucqhadayũmi. nubueccayoxæ.
nucqueh hingahiminaphadi. hingãhimi
nattete. Cahnunaeccãahpi. nu. h. nuyæmeh.
xinmanehe. nuyemahua. guenaguegue. nu
nahdapede. nunahdadaxanti. godanague
tho. nunahminemagueccãahpate. nu. h. Cah
neyæmeh. xinmanehe. nuyæmahua. gue
nenequi. goguetzehe, adtzom. quiemi mortũi
sumus peccado. quomodo. adhuc viuemus îillo.
nunahdabede. cõtarase. minemagueccãahpa
te. es demamadi. nu. h. Cahnuyemeh. xinma
nehe. nuyæmahua. guenenequi. gõtzehe. o
mamehoy. xinmamamendehe. l. omamepa
dehe. Cahdabuebadaxandi. badabete. nuyæ
meh. xinneyæmahua. aminanetho. nu. h.
gottibitzi. nuiottzeomadũdahi ocahnãy. nu
ccangu. xodomamueh. hingagobibede. nuyæ
danxu. xîneyæbatzi. Conhdacahdamede.

gottibimyã. Lahxinbeyegui. bibongui. nu
yœttzeemadûdahi. enexemi. lenexemi. gan=
guenẽmbi. nuyœmigathzombi. nuh. guemû
ttzaheh. nuqienexemi. nucqhbobongui.
nucqhbittegui. edadabedi. biyœnbi. Lahnu
buemimunttzi. edattamayoho. enatubue
ttze. ttzepiyũdi. nuyœnexemi. bibongui. nu
ccangu. xogoyœtheh. Lahttzeemadûbahi.
bibongui. bittegui. guenenequi. nuaodihe
quebe. nucquemnmeti. nuccobehuecate.
dabuehindadabetho. nucquemnmeti. bivn
mi. dabuecditete. dadaxandi. dite. Lahnubue
gadadu. xindamivnmi. damidapi. nu. h. nu
ccamaqhmi. nepoho. neconhya. nunama
hetti. Lahnunanahyãna. nunamathzûdo.
guecah. nu. h. guenenequi. nuccaxenepo
ho. xenecohia. nuccabimendahi. nuccabi
betzén. nuccottzepienmey. nu. h. gueguegue
nuccadenu. nu. h. Lahdamepatheh. nucque
quettaemeh. Lahdabuexinmequetta. nucque
meh. nucqhdihiongaheh. Nuccanada. an.
meh. gueguegue. nuccanebehe. nuccanameh
pe. anmeh behuecate. Nuccananyoho. anmeh
gueguegue. nuccanetzõmaœh. nattzomi. na
bẽnbemi. guenaguegue. nucqhyonetzoqui
Nuccanahiu. anmeh. gueguegue. nuccanatte
te. naphadi. nuccaxetaganbadi. dodicah. nu

ccanetzômacch nuccadaq̃hm. tagodiq̃hnama
muey. Nuccanagoho. anmeh. gueguegue. nu
ccan sancto sacrameto. nuccamimangâgue. nu
omahmuheh. Nucca naquetta. anmah
gueguegue. nuccaminexecâbemi. nuccadettoti.
nuccadadahoguii. nuccamamuey. nuccaxe
togodiyũpi. ganguexœna. nuosant ptablo.
probet autê seipsu. homo etc. Cahnuyœyoho.
Emahua. n.d. nuccanabendœmi. nuccademi.
nuccanoditzoqui. nuccadodipûmibi. nucqh
yonetzoqui. guenaguetho. nuccanetzomacch.
nuccaneq̃hnamamuey. Nuccananyoho. ma
hua. guenanne damaah. nuccagodanague
tho. nu.h. dodicah. nuccanetzômacch. pemi
tencia. Cahnucquemeh. nucqhynmaah.
nuccan. s. euang. xinnanehpe emehetzômacch.
Nuccanada. anmeh. gueguegue. nubueguitzô
ti. nuccanoditzoqui. nuccaettzonabaymuey.
nu.h. Nuccananyoho. anmeh. gueguegue.
nuccadihiomi. nuccomaho. oxpiano. nucca
nabinbemi. nuccanatzôgaynmuey. guena
guetho. nuccamimaguetzômacch. nu.h. nucca
mpassion. nuccagonaguecathoheh. bitzeti. da
buehingagominetzoqui. nuccaodiquadabay
xi. nucquenetzômacch. Nuccanahiu. anmeh.
gueguegue. nuccaminanumanhuehi. nucca

minanhuehi minabehuecate. Cahminadotta
guehey. nuccodenthomiheh. nuccodenxemiheh.
nuccomàmicahỹãyheh. Nuccanagoho. ãmeh
gueguegue. nucca [illegible] dettzu. nuccadtzpite.
nuccattzetamihtzu. dagaphemi. nucq̃httzee
namẽmihia. yonetzotatenoeh. nubuecca
yomidu. xinmanehe. nucquehyotzibi. nu
cq̃h hingandamidi. nahuetti. Nuccanaquetta.
anmeh gueguegue. nuccanagattzi. xima
nehe. nuccagadatzizyaheh. nuccagadanuheh.
nu.h. nuccaxecadadanmendahiheh. gadada
betzemiheh. nucquemincpoho. minecohia. xi
nuccanabenate. nuccabinãtagaheh. nuccadi
dacaheh. nubuexingadatẽnaheh. nuccan
gugantẽm. nuoanatẽm. nubueaxãttehe.
Cahxinttzetamaq̃hm. dagaquacaheh. nu
ccanattẽmey. dagoqguegue. nu.h. thadi. an
ttẽmey. ocaah. ximñattenmey. omayoheh.
gobidu nubueancruz. aỹmueytho. aỹn
mueytzehe. gonaguecathoheh. Cahxinbi
te. bihiatzeyhia. nubuemitzenãhiupa.
Cahgoguegue. xindomandãmidi. tobacay.
dadaxecabanayo. nuccomaho. xi. nuccohin
gomaho. oxpiano. damivnmi. nuccaxemine
cohia nuccabicah. nunamahettzi. Cahnu
ccohingomaho. xi damivnmi. nuccanonetzõmaẽ

gateyæ̃tti. nubueccayotzibi. ayomidu. nubue
cq̃h xetomanatho tho. doditzotanoæh. ttzetani
quaxagui. nuccani ãia. xinmanehe. nucca
nihôcah nãy. Cah nuccaheh. xoguietheh. nu
buecqueh. hatagacuhtti. nuccomaho. xinne
ccohingomaho. guitennaheh. x̊. nuccomã
muheh. Cahgandedaccaheh. nuccanimaho.
grã. nuguaximanã mahoy. Cahdoman
bephatho. danidaccaheh. nuccaxenecohia.
nithu gloria. /.

¶ Sermo indominica inpassione:
sicredideris videbis. gloriã dei jõnis. xi. cap. nanne
damaa. nubueguienmey. nu.h. guinubue. nucca
xeninecohia. xeninepoho. nunahningu. nuna
mahettzi. naena.

Dabuexogoyæ theh. emamaca. nuccomuhttin
xu. nu na mahettzi. nuosanctamaria. nuccanima
canme. nu.h. xæomuhtetho. goguegue. amabue
bayheh. abuebayheh. guenaguegue. danãcohnæ
l. danancuhnæ ayonãm. nucq̃h hingueho. gan
xinnenæhpe. anbuebay anattenmey. n.d. nĩnæ
nuogayæ̃mey. nuccomaho. oxpia dabuego hẽtho
bimodi. biquattaynmãmi. nuccanattẽmey.
nubuemitzonmaæh nuccanimacabatzi. Cah
nuyæmigathzombi. gottibitzonmaha. bidi ca
maha. Cahyoxidoguebinbemi. nubuemoditzota

dexarõ
nocch. nunanimacabatzi. hœmamana huttatzeŷ
muey gangueyembi. nunaniaĩa gueguegue
nuccayquatti. nubueccâspsalmo. naena. qua
retristis est aia. n. d. mianimacqui. teccagana
gabinbeni. teccanetuccaninmuey. dametemi.
gabêdœmi. nuccomimacâmeh. nuomimacacaah
dabuedanthzeintho. dahiayhia. anguccabimaah
dabueanttenmey. omayoheh. xinnâttenmey.
ttzeodathoocaah. hinnatzo. dinphethoni. dada
pûtho. nuccaninahia. naena. guenenequi. nu
ccanimacanme. nuhomahmaheh. omame. ana
ttenmey. daxinbiyẽmbi. nuosanctaysabel. axi
mabenatecqui. Axigomaguecque. aximahen
thocqui. gosanctamariaxa. guenaguegue. goga
enmey. nuccabixicqui. nuccaniangel. niben.
nihi. nu. h. gotti. dadaquahdi. doditzœnaninnã
ni. nuccabixicqui. xetagadacahccanimacâme
nuccomahmuheh. biyembi. Cahnuccadetzaga
gaheh. nuccandaenmẽheh. nuccademoxagaheh.
danãgaheh. nuccadobẽgabagaheh. nuccanine
caahpate. nimacabatzi. gaditzoyaheh. gan
cohphenihehg gamanbaheh. auemaria.
aquisediga eleuang°. de. s. joan. dela. Resurreció de
lazaro.

Quenya. emamaca. xeeyœtheh. nuccanine
puenini. nuccansancto euang°. naencca
namaah. anbettobimehni. nuyœnibennihi.

nuyæmimancuh. nuo.ſ. lazoro. goguegue. nuo.ſ.ª
marta. xinnecco. ſ.ª maria magdalena. nunae
æte. nunahexiphi. nunattzenehienmi. nunah
ttzenetzoyæ. nunamiyda. Cahnunamihẽmihin
guibede. nuyæamamaah. guehætana anaen
tho. nuccatttzecadimadi. ydihẽnmi. anaentho.
Cahnuyemaho. edicũhue. hingagobimatze
he. bimehnatho. nunambẽmihi. anahapi. nu
nandanemi nahia. guenaguegue. manapadi
ttzeoganumanhuehite. odihuecate. hinnatzo
gui. hinnathiqui. hindipũbemi. hindibedi ttze
odimate. nu.h. nuccottzetimadi. nu.h. xindi
madi. xindihuequi. hinnatzogui. hinnathi
qui. hindipũbemi. hindibedi guenenequi. nu
yædicũhueya. guenaguetho. nunanehueca
te bicah. aminnãmi. nu.h. ganguehapamihia.
ganguedetebe. nunamiyda. guenaguegue. ma
nabepi. nu.h. nubueaningu. nubueguimi
ttoxi. Cahtenannedamaah. nuyayodicũhue
ya. xinmodamiyda. goguegue. martha. ma
ria magdalena. lazaro. marta. n.d. nehuecate
ayo. goguegue. nucconauite. nuccoditzitata
andehe. nucconahete. xinnuaoadihuequi.
nuccquebehuecate. maria magdalena. n. d.
adiyote. goguegue. nucconabemadute. nu
ccanehaxatzeỹmuey. ambemi. nu.h. adixe

canbemi. adicaah. xin manitziya. nuccaninepo
ho. ninecohia. nu. h. guenehiendi. nucq̃hyone
poettzoqui. nucq̃h gaycahguayximanãma-
hoy. guenaguegue. gottiyophottahoytho.
yohoytho. Cah nucco. san. lazaro. nuccomidi
hienni. n. d. aditzõmaceh. goguegue. nuccodi
cahnetzonmaceh. nuccanpnia. Cah. nu. h. bi
mabanu. bahuttabinmuey. nuccoyodicũh
ue. xinnenaniyda. nucco. s. lazaro. Cah nu
ccoyquattaynnãni. nuyaehiu emaho. ena
yoya. nuyaxodomamueh. xinbanannu.
xin manahuttabaynmuey. danuccodicah.
nuccanetzõmaceh. nahuttibinmuey. ditzen
gua. nu. h. guenaguetho. nuccanigrã. xin
guenaguetho. nuccadetzonti. tiphitabanbe
ni. nucq̃hyonettzoqui. dintzongaynmuey.
Cahdiquahnaynmuey. Cahnuccodicah. nu
ccanehuecateayo. xindihuequi. nu. h. divn
ni. nuccanimaho. nuccaguedadatzaqui.//
nuccaxetaguecah mahonayo. Cah nuccona
pẽmadu. nuccanetambeni. nu. h. xinma
nehe. nuccaninepoho. xinnahũmuey. diha
ttzabinmuey. nuccahindebedi. nuccaneyo.
nuccanenequi. n. d. nuccanyũ. nodipa. no
ditettze. nunamahettzi. Cahxinnaena. nu
ccan. s. euang°. nubuemiyũpi. nubueminu.

ma
nunahemi. nu.h. hingaguexabima.
bitœmatho. anyopa. nunabinbuetho
nubuemihbuey. Cahhĩbinepinmuey.
nunadenyãni. binetho. nunadenu.
xinbittoguꝫ. anguepa. nunaeyo. nuba
mahuanto. guenaguegue. domanbe
phatho. dihapihia. ditede. nunaguetꝫe
tenequii. nunamanohomimathzundo.
Cahnuhueguextoguehapihia. dayembi.
nuccohingogayẽnmey. matza hinbidu.
dayẽna. ganguenepinmuey. xonague
pa. xoguedubue. nubuemihuequi. mite
de. nubuemihapihia. nunagueephadi. go
guegue. anttenmey. ocaah. guenaguegue.
conhgaxoomada. ditede. dihapihia. nucq̃
du. gohentho. nu.h. tmbue. nucquemiga
mepate. nucquesancto. nu.h. bihapihia.
bitede. nuyemedaedu. Cahhœmagomihia.
gominahne. nuccomidipuetebeh exo. odatho.
ocahh. endios tenanne. damaah. nuccabimaã
xo. nubuemiyœna. nuccomatteheh. elazaro. yaha
biyœna. Cahnunaetati. nuyemigathzohmibi. bi
yœna. nubueyaha. matzaguedapo. guedecõtti
nuccamadate. nuccanadũ. biyœna. dapo. escapa
ra. nu.h. binœpatho. anttaha. nunahnadu. Cah
escapara.
nuyœnigathzombi. hinnapamaha. nepedithadi.

anttahatho. gangueyœ̃mbi. vahingapatheh.
nuomatteheh. elazaro. xondu. dixiccahehya.
xeeyetheh. Cahguedanapoho. gonagueccatho
heh. nuccaxecadagaenmeheh. Dabuenugago.
hingagatobuepue. Cahxodidiquahnaccaheh.
nuccaninahdu. guegadetzacaheh. nuccanattẽ
mey. gaenmeygaheh. thadidocaah. biyẽmbi.
O axinmathzundo. nuccaninehuecate. nine
mate. nuccomidipueteheh. x°. guenenequi. nu
ccaemẽmadu. bixohnabi. nuyœnigathzomi
bi. nuccaetzaquibi. nuccaninattenmey. nucca
ehattzabinmuey. Cahxingadixohtheh. xin
dathzohnagaheh. xindoditzagagaheh. nu-
ccaninattenmey. nuccomidipueteheh. x°. tzeodatho
ocaah. Cahxinnaena. nuccansancto euang°. nu
bueminu. x°. nubueanbethania. nubuebidu. s.
lazaro. nubuematzœni. bitadi. nuo. sanctamar
tha. biyœ̃mbi. nubuemitati. omahmucquixa.
nubuegoguebuegua. dahindoguetumabue. nu
ccamiyda. biyembi. Cahbitati. nu. h. biyembi
nubuegagaenmey. guinnubue. nuccanine-
poho. ninecohia. nu. h. n. d. nubuegadaẽmey.
heh. nu. h. thadi. anttenmey. xinmãttẽmey.
omayoheh. guegadapuemuebue. xinguegada
damendahiheh. nuccaxenepoho. xenecohia. gã
gueyẽna. nuccosantolo. sancti. per fidẽ vicerunt.

temanlo solo por sueño

etc. n.d. nucque ſancto. nucquemigamepate. nu.
h. bio. biguy. nucquenayã. n.d. nucq̃hyoexq̃h
xinmanehe. nunamacahñãyheh. maguetho
nucq̃hyonepoho. nucq̃h. gaypueheh. ganguetze
di. gangamendahi. gangabetzemi. niuccaxenepo
ho. nunamahettzi. Cahxinnaena. nuccanſanc
to euangº. nubuemi nu. nu. heh. nuo. ſ.ª martha
ytzomi. xinmanehe. nuccoybuepueh. guexaxin
bintzomi. guenaguetho. nunaminahdu. nuna
minamamadi. nuotte. Cahnunaminahttzomi. nu.
h. n.d. nuccaminehuecate. nuccattzeminemate.
nuccanemadi. nucquemigamepate. nucquetteh
gueehiubagaheh. nathedi. nuccaxingadadabin
beminheh. nuccaxingadadadûmueyheh. nubuê
ganuheh. nuccaminanhuehi. minabehuecate, mi
nabehuecate binbemi. minattzomi. nuccomâmicah
yãyheh. nuccodenthonœh. odenxœnœh. bihiuba
gahehnathedi. nahmeya. endios. gottimidacah.
bintzomi. nuccaminanyoheh. hingaguebintzomi.
nuccaminamacacaah. Cahnugaheh. docahyã
mueh. dayoditttzoquiheh. danthzentho. datzehe.
nuccandaduheh. guegadadabinbemiheh. guega
datzohnœh. nucq̃hyomanettzoquiheh. guegada
cahheh. nuccanetzômaœh. nuccanpmia. gâxe
taguehuegagaheh. nu. h. dihagamahiaheh. di
tecaheh. gongu. nucco. ſ.ª lazaro. egadamoho
nubueccayomidu. yyu. l. oganoditttzoquique. hin

gannegadicah. nuccanetzômaœh. nugua
ximanãmahoy. Cahnuccomi muh. nucco
nicaah endios. gottinidacah. ancahma
ynnidi. bintzoni. gonagueccathoheh. go
bihỹicqui. nubuemibuey. nuguaxinma
nãmahoy. Conhgaxoo. binu. doguethete.
Cahxeeyetheh. emamacabatziccaheh.
hingague antzoni. nu.h. nunaedu. nucco
san. lazaro. dabuegoditude. dihapihia. nu
ccadeyũhpi. nuccanabehuecate. nucquena
huehi. nucq̂hyonadottaguehey. nucq̂hycah.
nubuednodite. dihapihia. nuccadeyũpi.
guenameya. hingattzecadabinbemiheh. hin
gattzecadatzonœh. nubuedogoduheh. nu
bueguidu. nuccoemamemiheh. emaxacah.
yãyheh. dabuettzetapatheh. nuccomaho.
axp̃iano. nuccodittepaheh. nuo. x̊. diqueh
tti. nunaningu. ditexanamahettzi. damiỹe
ayã. Cahxinnaena. nuccansancto euang̊.
binete. bimaah. nu.h. nunadethãgui. nu
nando. nunanecohmi. nubaneyõgui. nuba
mahuando. guenaguegue. nunagotti de
nu. nuccoybuepue. nuo. s. lazaro. dabuexo
yah. xọbadaxãgui. nunanicahyãy. ttze
nayœni. nunananxa. Cahnubuemithzo
httzi. guexattzepinmaphi. nu. h. biyẽna.
lazaro venitoras. guebinœnibi. nuccaxin

mithutzehe daguetanaguetho. nuccanima
cäh. gottidatocate. datogahiayhia. nuycego
tti. edu. nubuehingacotagahentho. nuo. s.
lazaro. pinœhmi. Lahguexanthzentho. pi
te. pihiayhia. nuo. s. lazaro. pipuexâtzehe.
piccontzatzehe. nubueamineyõgui. nubue
amahuanto. nuccaguettzeenequi. nuccâ
ttzeantamathzundo. nuccabicah. nueJe
suchristo. yoxtogodipeque. yoxtogodi-
mehmi. toguebõtthi. pacahbue. nubuemẽ
puettze. Lahpimäh. nueJesuxpo. nunade
tzohqui. Lahtinyo. nuo. s. lazaro. Lahga
ttzetenequi. nunamaq̃hmi mathzundo. ga
ttzetetzoxaynmuey. nunahnâttenmey.
nuoybuepue. gannoyẽna. nuccan. s. euâ
g. ttzeomadûdahi. nuycoyoJudio. nuomi
buepue. Lahnubuemẽnu. nunattze ãn
tamathzundo. nunapicah. nueJesuxpo.
ttzepienmey. naena. Lahtenannedamaâ.
nunattzeantaanmähphi. nuccacâmaphi.
nuccomidipuetteheh. eJesuxpo. nâne damä
nuccattzemanoho. minatzaqui. nu endios
nuccadevnmi. nuccanatenayo. nuccano
dittzoqui. guetanaguetho. nuccanima
ho. nuccamigrâ. Lahguequa. ganmâgua.
nucco. s. Aug. ttzemanoho. ttzeantamathzû
do dicah. nuccomahmuheh. endios. nubue

quepuênabaminayo. nuccôda nodittzoqui.
hingangu. cathzundo. nubuemicah. nu
namahettzi. xinneguăximañamahoy.
naena. Cahdabuexotûmamuch. nanne
damaah. lazaro. nuccopitu. xinbittoqui.
nanne damaah. nuccanodittzoqui. gue
xoguetu. nucqhyonettzoqui. xinxonxă.
xonttzo. aminnãm. amimih. nuendios.//
Cahnuyêquepa. xoguedumaha. n.d.
nuccanadamapa. gueguegue. nuccana
phadi. nucqhyonettzoqui. nathangua.
nuccanodittzoqui. guenaguegue. gobi
hiom. nuendios. nuccadehapihia. gon
gu. nucco. S. lazaro. Nuccananyoho. ma
pa. gueguegue. nuccanabinbemi. ana//
ttzom. ayonettzoqui. guenaguegue. bodi
ttzônabaynmuey. nuendios. guenene
qui. nuccaepueemimacaquido. nueJe
suxpo. Nuccanahiũpa. gueguegue. nu
ccadodipettzotzehe. nuccadethequi. nu
cqhyonettzoqui. nuccahintomandâmi
di. xintoticah. nuccagottitemabuecqueh
Cahguexinnenequi. nunaemä. nueJe
suxpõ. nunatethagui. nunanto. nuna
ecohmi. nubaneyogui. nubamahuãdo
guenânedamaah. nubuequediqui. nu
ccanotto. nubueccayômuey. nuccanodi

ttzoqui. gueguegue. nuccanonâmômuey.
nuccahingaxintepuehtatho. nuccanona
xáh. nucqueh yonettzoqui. Nuccanaqueh
pa. gueguegue. nuccaneq̃hnamamuey.
nuccamaq̃hntho. gatacah. guenaguetho.
nuccanimaho. nigrã. nuendios. guenene
qui. nuccaninamaphi. nuejesuxp̃o. gue
naguegue. xintangutagâmaah. tagata
angua. nucqueh yonetzoqui. nuccanoditzo
qui. nubueccanimih. nuccangamocaah. Cah
yoxidataangua. hingaq̃xaq̃nõtipûnabi. ga
guebuegodicahpi. aninahiatho. nuendios.
guenenequi. nuo.s. lazaro. patibeque. pati
memi. nubuemâbapuettze. gangueyẽti. nu
yẽnigathzômibi. nunaexohgui. n.d. nucquemi
gamocaah. nuccoquenexohqui. nuccaninecãh
pate. Cahnuejesuxp̃o. picahpanibephi. nuyeni
gathzohnibi. xinmanehe. nucquenigamocaah.
nuccadexoqui. nucq̃hyodittzoqui. hœmahingagodi
pũni. nucqhyonettzoqui. gohentho. nuendios. ni
bephi. nuccanepûnabate. yonettzoqui. Cahnubue
yneccaninmueyheh. dipûnaccaheh. nucq̃hyoni
nettzoquiheh. nuendios. xinteccaccaheh. dihaccani
hiaheh. gongu. nucco.s. lazaro. nuccadatabue
cqueh. ganibuepueh. nunahningu. nunanía
hettzi. dihioni. ttzecagaenmeyheh. nu ejesu

100 hoja

xp̃o. xinquihiecqueh. nuccanonattzi. xinecque
meda yonettzoqui. Cahguegatecah heh. nucca
netzõmacch. guegadeq̃hna minmueyheh. dama
q̃hmi. Cah nuccaxetagadacahna. xetitthogui e
thanbemiheh. nuccaminamaphi nu.h. nuccague
ehapihia. nuos. lazaro. xinguedamaphi. gue
datzomi. nucq̃hgottiedu. nubuegadayhapihia
nubuegadaetede. dayẽena. Surgite mortui. s.
n.d. damenangaheh. gobopueh. guetuheh. ba
ẽmueh. nuguanatthzegayo. naena. Axĩmabe
huecate. Axinmabeyẽttaya. nucq̃hyoditzoqui
tebuecqueh teyẽtti. nue Jesu xp̃o. nubuegadaxe
cabanayo. Cahdabuexogoyẽtheh. nuccohindi
en mey endios. nuccohindicah. nuccamaho.
nayo. dãttenttayotzibi. ayomidu. gatomana e
thogui. doditzõtanoeh. ttzetintzæh. daguaxagui.
nuccamiamima. Cahnuccomaho. oxp̃iano. di
pueh æh. demanamahettzi. gataminu. nucca
minepoho. minecohia. gatamiyẽanyã. nuendios
Cahnuya. gadixegambemiheh. nuendios. ota.
endios obatzi. dios. Spiritu Sancto. gantedacaheh
nuccamimaho. xinmanehe. nuccaminepoho
mithu. gloria. tangu dadacah. / . / . / .

¶ Sermo. in die. Resurrectionis. Dñi Jesum q̃ritis
natzarenô. crucifixû. surrexit. nô est hic marib.
Nannedamaah. nuccojesunazareno. potiquatan
cruz. gocadihionæh. xopitetzehe. xohiatzeyhia
macohogua. Côhmiogua. naena. nuccananne
damaah. / .

Nuya emamacabatzi ccaheh. xeeyetheh. dabuebi
bidu. nuccamahiadi. tabexuy. Cah nuccanza
na. xinnatu. xinttzetabexuy. guenaguegue. godi
vnni. nucconahiadi. nuccaninenequi. nuccani
nahyottzi. Cah nuejesuxpo. nanæhpemaq̃hni.
onahiadi. Cah nuccatengu. nucconahiadi. diyottzi
nuguagotti ayximanãmahoy. xingoditete. Cah
nubuedahinyæ. tatabexuybue. xihintitebue. nu
cq̃hgotti. ~~egaccangui~~ etza. xinmanehe. nucquehgo
tti egaccangui. guexinmangutho. nuejesuxpo.
maq̃hni. onahiadi. goguegue ttzeodathoocaah. en
dios. nubueq̃yoti. nucqueanima. nucq̃naenmey.
guenetete. nuccanigrã. nuccanimaho. guene
hiumuey. Cah nubuecoho. guextabexuy. guexta
puni. nucqueanima. nucq̃hditete. guexanaotti.
guengu. nucquegaccangui. Cah nuccomaq̃hni.
omahyadi. nubuemidu. nubãcruz. goguegue. nuejesuxpo. xinpidu. nuccantzana. n. d. nuccanimacan
me. guenaguetho. nucqueninetzômaæh. nuccani
macabatzi. Cah nubuemihiatzeyhia. nubuemitetze
he. guexaxinpiyoti. nucq̃gotti. ayxiz. anepoho

tho. anecohiatho. Cahxinpiyoti xinbinequi. nu
ccantzana. n. d: nuccanimacanme. xinpite xinpi
hiayhia. ttzepihiuttapinmuey. nuccatengu. da
gantzêtavi. nuccaninetzômaceh. nucquenipallio.
nuccanimacabatzi. Cahnuya. ydihieguiviya. //
nucqueninepoho. Eninecôhya. Cahnuccanima
canme. xindihequebe. xindi vnni nuccanine
poho. ninecôhya. nucquenigamepate. nucco
dagatzohnœh. dagabinbeniheh. Cahnuccaxi
tedacaheh. nuccanepoho. nuccanecôhya. nucca
xintehiutagâmueyhœh. dihioni. gaditzoyaheh.
gacohpehniheh. guegadatatantayãmuheh. A//
nimih. ganmahmueh. nuccan Auemaria. /.

Quenya. emamacabatziccaheh. gottiêdacca
heh. nuccaninepuenivi. nuccan. S.º euan
g.º xeeyetheh. xeemuemaheh. nubuemite
tzehe. nubuemihiatzeyhia. nuejesuxpo.
andrõgottzemahiattanbo. Cahgaguebue. nuo
sancta m.ª magdalena. xineo. S.ª maria Jaco
bi. Caho S.ª maria. Salome. /. nuyẽnicuhue.
nunanimacâ. endios. biyûpi. nunaneyẽdi.
nunatema. nubamahuãdo. nubuepittogui.
nunanimagacahyãy. nuejesuxpo. nanne
tocottzibi. nunamaqueneyẽthi. gueenequi.
nunattzemanemadi. nuejesuxpo. Cahyox
tedanxu. Dabuehinbitzu. nuomiphoti. nu
bamâhuâto. ttzeananexanihi. gueanabeni.

nunagaoditzotanoœh. nu.h. nunanyũ
na. naena. guẽnanyũna. anânena. nu
œmigaxohnabateheh. anabexahio. nu
œamicruz. guequapitũttagua. guequapitze
magua. nuccancruz. guequapithzeyagua.
anaena. nunalletzopho. nũnãtzomi. nitze
qui. mixẽgue. nubuœmatzẽmi. nubamahuã
to. gueâtzomi. gueanbẽnbemi. nunamima
quetzômaœh. nueJesuxpo. ganguehiumuey.
nubamahuãto. nunagaxoxottzi. nuna-
gaxohiaqui. nunanto. ecuhmi. nubama-
huando. nunaxetagannu. nuohiu. edanxu. e
mas mi. nunanahinyẽbue. nunamimagacahyãy. nu
eJesuxpo. Dabuexohiatzeyhia. xopitetzehe. nuna
mimacâme. guenaguegue. ttzeodatho. ocaah. Cah
nuccaminamagacah. hingaguepitu. guehentho.
nuccaminayoheh. aỹmuetho. aỹmueytzehe. Cah
nunan Angel. pixottzi. nubamahuâto. guena
guetho. nunatẽnu. nuyedanxu. hingaguenaĝ
gue. nunatepuettze. nuomahmuheh. enJesuxpo
nubamahuâdo. dabuehindihiomi. dathzohttzibi.
nubamihuãdo. nu.h. guenaguegue. ttzeodatho. o
caah. gottimitacah. Cahdabuegominihia. nunae
puettze. nubamihuando. nubamineyogui. nuo.s.
lazaro. Cahxonaquepa. nunaxoguettômahq. xoba
daxanmaha. Cahmahenxatho. hintanehiatze

yhia. hintanepuexatzehe. nubanihuâto. dattze
anttenmeythadi. nuccatengucâpueheh. nuba
nimacabi. nunanimacâme. nuo. sanctamaria.
xeomuhte. xixeomuhte. nubuemipueni. hinga
gueadacēni. guexinmāgutho. nubuemipuettze.
nubamahuâto. xeycuhttatho. Cahxōpueni. nu.
h. Cahxogoyœtheh. nuohiu. edanxu. piyēti. nu
nanimacanme. endios. matzaynena. nuccoda.
teccahinguemoho. teccahingâyoheh. nuyedan
xuÿeh. nuo. sanctamaria. nunatopenu. nuna
nihuâto. nunanimacabatzi. gahīguematho nucc
guenaguegue. nu
buetoguenu. gomaxinttzetoquemipinmueybue.
nunatetzônaœh. yoxicahnānetoquema. dihe
cabatho. natzâmatho. nunanimacabatzi. nuo
santjuº. nuogobixecâbeni. gaÿēti. nubancruz.
nu. h. nunaxetemepi. hintatiqui. goguegue tane
panīme. xingotanœpanibatzi. ganguetzâmi. gue
naguenatopetumatzonibue. nunahintoqnâba
yopheni. nubanihuâto. nunanimacabatzi. Nu
ccananyoho. ganhinguema. nunanimacâme.
guenaguegue. ttzeemaduntahi. nuÿenetuÿmuey.
nunanabinbeni. nunanahtzoni. guenaguetho. nu
yœnimaguetzômaœh. nunanimacabatzi. yoxicah
manānetama. hinnatzodinyo. hinnatzotinboy.
guenaguegue. ttzexontuyxi. nunanahbinbeni.
Cahnubuemâbattogui. nunanimacabatzi. gue

hiūgayo
nuccanada,
hīnatzo
da nu. nu
banihūto
nunanima
cabatzi. gue
naguegue
nu

xabaquehni. pamihi. nuyemigathzohmbi. nunami
macabatzi. aditzēni. adiquehtti. nubamingu. Nucca
nahiu. guenaguegue. nuyēdanxu. nuyēmicuhuez
nuos. mā. manepedi. xegayotho. nubamahuanto.
nunamimacangue. nunamimacacahñāy. nuoe
Jesuxpo. ganguenepamaynmuey. nunatoque
tzi. nunadehioni. nunamaquehinehyēthi. guena
guegue. hindāntzāni. nuyāeyotzube. Cahnunangu
nemanna. dacatzehe. tipethotzehe. yoxicahhinta
cōtzibi. nunamaquehinnethi. nunamimagacah
nāy. dahingahabatattzoqui. hingahābue. tayah. g
naguetho. nunamimacacaah. danuccomuhttinxu
namahettzi. nuccosanctamaria. guenaguegue. ttze
pihiuttambo aymuey. nunaminattēmey. nunami
macabatzi. xopāti. hingāmibuey. hingāmio. nu
bamihuāto. nuccanamimacabatzi. xohiatzeyhia.
guengu. nunabixiphi. nuyemimamadi. gan
guegohi. gahinguema. ybuetho. nubamigu.
ynbentho. yditzēmatho. ynhitho. nuyaeyo
netzotatenoēh. nuyaebiquatabayxi. nuyae
yotzithu. nunamimacabatzi. Cahganguebue.
pinangattzedi. nunamimacabatzi. nuejesu
xpo. anahe. nunattzemaho. ttzemamadi. ttze
mattaxi. anga-theh. xinmanehe. nunamima
camih. ttzenayotthi. ttzetacueti. ttzenanvi tthi
nuconahiadi. xinneccātzana. entzē. ma,
guetho. nucquemeda. emitacah. Cahquequa.

guenecabagua. nuccanimacanme. nuejesuxº.
nubueminu. nunanimacabatzi. quexapibo,
anttzedi. biheepoho. bihieecohia. Cahnunani
guidó. xômoni. epuenivi. anepoho. anecóh
hia. Cahguexâdacâmipivi. Cahnunanenuh
ttabi. nunanehiêtibi. nunanimacâmih. nu
nanimacabatzi. ttzenayottzi. ttzetacueti. hingâ
gutho. onahiadi. guettzeepoho. guettzeecôhyá.
xinmanehe. nannuttibi. nubuepotitzônibi. nu
yenimacaye. xinmanehe. nuyãenimacagua.
maguetho. nubanimacahio. nubuepotittzoqui
bi nunattzenayottzi. ttzenatacueti. nunattzene
bittzi. nuccaninenêqui. nayottzi. nucconahia
di. ttzetengu. epoho. ecôhya. ~~axicagapete~~. Oma
ma. axicabenate. côhgatotatenmamaa. côh
gatotacah. xetacamaa. nunattzemanoho. ne
poho. neconhya. piyũpi. nunanimacanme
nubueminu. nunanimacabatzi. Cahnubue
mixiphi. hintomadânidi. tatu. xetithogui.
tite. tibuey. gataniyã. gotanimuh. nunama
hettzi. xinmanehe. nuguaximañamahoy.
xinmanehe. nuguahgotti. enitacah. xigotag̃
que. tamaq̃hni. ogaxecayo. teccotatzãeman
maah. nunadaquepomih. daquecôhyavi. nu
nanimacabatzi. xinenanimacanme. Cahxin
bipuehti. nunaeyonni. nunanimacabatzi.
hapuebabuey. hapueema. nunahipa. Cahgâ

gueyãguibi. ganguexiphi. nunabegatti. nu
nabetzẽtte. nubalimbo. Cahbipuettze. nuye
maho. etamataheh. xineomoda. emimama
di. emgamepate. Cahganguecahmâmati. pi
nœmãho. nunamimacabatzi. nunaehuagui.
nuyemaho. Ematãheh. nuoldan Eua. nuo
manabuemaha. nubalimbo. nubueane
phodi. ayobexuy. nubueayõnãmi. ayo ta
midu. xinmanehe. bicahmanmadi. pinœ
manho. guenaguegue. pihiuynmuey. nu
bueambetto. cominequibi. Conhgadomoda
xintogambetto. Cahangu. ttzetihiomi. nuna
mimacanme. anbettopihiumuey. piênabâ
ya. nubuemihiayhia. guenaguegue. ttzepima
di. hingangu. nuccomodaemidacah. Cahxigo
guegue. ttzepinbinbemi. bitzomi. guenaquetho.
nunamimaguêtzômaeh. nunamimacabatzi.
Cahxigoguegue. ttzepiquattaynnãmi. nuna
nahttenmey. xinttzepibentẽmi. nunamina
hamahia. nunaminahte. nunamimacabatzi.
tte. nimabatzi. Cahnunamapana. maghmi.
nepohonego. ttzepoticõhyah. ynyũdi. nu
canepoho. necõhya. Cahgannedubu. nu
co. Sancta yglesia. naena. Hecdies quafecit.
dominis exultemur et letemur in ea. n. d. quẽ
namapana. picah. nu. h. ttzenanbitzi. nu
cquemeda. enepoho. Enecõhyamapa. Cah

guecatapomueh. guecataconhyaheh. gadi
cahmanmadiheh. gan neêh manhoheh. gue
naguegue. pitu. gonaguecathoheh. nucca
edacaheh. nuccanateyo. xinpihiatzeyhia.
pitetzehe. gueedacaheh. nuccanabentemi.
nuccaxingadahamahiaheh. godihacamahia
heh. godeitecaheh. nuccaxetithogui. gada
teheh. gadayoheh. aninnãni. Cahguenna
Articulona. nattenmeyna. xegatagaen
meyheh. Cahganxegatepuemueh. Cah
nuccaxetagatacahna. dihioni. quihiagan
cahetiheh. aninnãni. nuohiu. nuyedan
xu. em.ª nucconaena. m.ª magdalena. n. d. go
guegue. ambettomoditzoquimaha. Cahmã
bephatho. pipuêganinayo. picahnuccame-
tzômaceh. nuccâpnja. patacah. olancta. n. d.
nuccoditzoqui. Cahmanbephatho. dipuen
ganayo. dicah. nuccanetzômacêh. oditzon
maceh. dipuênivi. xinmangu. picah. nuo
S. p.º nuopiguemi. nu. h. nubueaninetzôma
ceh. Cahmanbephatho. bintzoni. xinpiyũpi-
nunaminehuecate. nuejesuxpo. gangahue
qui. ganguepũnibi. nunabittzocamaha. xin
batacah. o S. p.º xinbinêhpotte. nuomahmu
heh. enjesuxpo. xinpinequibi. nubuemihia
yhia. xinbihiumuey. anguŷmaah. nuccan
sancto. euang.º Cahxintangu. tatacah. anin

cquemnetzômacâh. nu.h. nubuecq̃hpatattzoqui. guena
guegue. nuccagottitephadi. gottitenuh. nubuegatata
cah. nuccamaq̃hni. ninahthzecayo. ninahthzecatu.
nubuegataexêcayo. nuguayximañamahoy. danu
buegatanepinmuey. tatathegue. nuguehgotti. ema
nihni. nubuegotticatatu. nuccocahñay. nuccogotti
onate. Caguembue. xintobacay. nunamahettzi. ta
taxecabanâyo. tataxegabanatu. nuccogotti. ocah
ñay. gottidimoaninnãni. gottitiyũpi. nuccanigue
nuccanihôcahñay. xinmanehe. nuccaniamma.
guengu. tacatacahñamuehya. Cahxigaguebue
gottitanuh. tayũti. nucquenimacaye. enimaga
gua. nucq̃hpodioquibi. xinmanehe. nubuecca
nimacahio. nubuepodiyẽttebe. Cahmaguetho.
nuccanimacâyã. nubuecq̃hpibo. nucquehyomini.
xinmanehe. nubuecq̃hpibẽmabi. nunanima
cacahñay. gãguebue. tayẽmbi. nucq̃hgotti. enita
cah. tamenugaheh. cayodittzoquiheh. tecqueh xin
caticahccaheh. tecquehmeda. gadicahccaheh. nucq̃h
hindidicah. tamenutagaheh. nuyẽmagua. emayẽ.
nuyabibuediqui. nuyaodiocaqui. nucq̃hyobuecaah.
xinmanehe. nuguamahio. nuguaotiyẽtegue. nucca
nonahyẽmi. Cahmaguetho. nunagottimacähñay.
nuq̃gua. mittzêxânã. nuccaebebaque. xoguinutaga
heh. nuguaytinequi. nuguabatatzoqui. patattzeni.
Quenya. totzetaya. hingaheh taya. xinnecqueme

da. gueguegue. nuccanabehuecate. nuccanayomâhue
hi. natumanthuhu. natudehe. nucquehgottidotzeti.
gonaguecathoheh. ganxiccaheh. tecqhgotzetaheh. tecqh
guetzômaœheh. gonaguecathogo. dayẽna. yyii. oma
cahpi obenate. nuccodayüdi. nuccatecca mahonayo.
netzômaœ. picah. gonaguetho. nuendios. Cah nu
cqhgotti. emimamadi. maqhmi. tayüdi. goguegue.
nucque Apostol. nucqua martir. o.s.p°. o.s. pablo. o.s.
tiago. tayẽnbi. tanœhmaho cqui. omahmucquique.
guenaguegue. gonaguecatho. gotzômaœ. pibexahicq.
nubueccancruz. Cahxinmangugui. potitzoccanoeh
nubanctuz. nuccaminemate. Angutamaa. nucquehgo
tti. elancto. amihmih. en Jesuxpo. Cahxindatati. ta
yẽmbi. guenaguegue. xingotzœtaheh. nucqhhangu
dotzeti. nucqhyonœtzotatenoœh. xinehe. nuccanatu.
guenaquetho. nuccandemate. caxetethogui. ga
cabuephamayãm. catipomueh. gadicôhyaheh. hin
tomatzóquinuheh. nuccanonetzômaœh. hintoma
tacah. quituheh. xetithottho. gacateheh. gagayoheh.
xinmanehe. tatlẽanyãccaheh. nunœhananyã. nu
namahetthi. tayẽmbi. Cahguexaxinguebue. nucco
hingomaho. nuccohingogayẽmey. nucquehyoditqo
qui taxetho. hinyãœcquehdamaah. guenaguegue.
hingaxecâenmey. n. la. xihingahietzômaẽh. que
tanaguetho. nuccaminemate. ganteyẽmbi. nu
e Jesuxpo. tamenutagamamuehna. nunamayã.

dacodittzōmigui. dacatattzāti. gonaguecathoheh.
Cahnuccaheh. nucquehyomiyãheh. yyiidi. nucq̄h
yonepete. yoneyẽttzi. nucq̄hguecanehëtaheh.
nuccantaete. gogaecahyãytaheh. nucquehyoe
xquah. nubuegoguecahheh. nucq̄hyonepoettzo
qui. Cahxintamenuheh. nuymaye. nuyapotio
caqui. Cahnucq̄hyomiyeheh. xangu. nucq̄hhin
gueho. gogahoteheh. guegacapeheh. goganutzi
thuheh. guetzotatehehnoẽh. nucquemeda. hing
ho. Cahnugui. nuyẽguapotittzõnagui. potioga
gui. gonaguecathoheh. xinmanehe. ttzepittzo qui.
pataẽnqui. nuccatamana. tamyoguatho. nu
guatomamineyũ. nuccatomanataxite. toma
nataxohnabate. nuccantaẽte. Cahnucq̄hyom
guaheh. pinyo. nubuecq̄h. hinqueho. anyii. nu
buecq̄hcaticahheh. nucq̄hyonettzoqui. nucq̄h
guetzõnagamueyheh. Cahnuguaamanẽh. ỹnu
guate. potitziqui. nuccattzematũtahinacuh. ttze
xõcuh. Cahnubueccamineheh. ỹ nubuecateheh.
gotziheh. gotzaheh. nucquehxonv. xoquehhi xo
ythoqui. gomatibẽmueh. nuccanbayũm. nunahiẽ
gu. nuccanonattzi. guẽgayoanttẽmiheh. guecagabe
ttzottiheh. Cahnuyemado. ỹ nuyemado. ttzepitzomi.
ttzematuntahi. nuccamaguido. pipuchẽ. guena
guetho. nucq̄hyomiayominettzoquiheh. xinmane
he. nuccanetzõmaẽh. nuccatotzeti. gonaguecatho

heh. Cahnucq̃hyomidoheh. guetanaquetho. nu-
cq̃hyominetzoquiheh. hingaguecohieheh. nucq̃
tetzõmacq̃h. nuccamapassion. guehentho. que gue
poanutaheh. guequenuheh. nucquehyodanxu.
nuccaguecaheh. nucq̃hyonetzoquiq. queque
ẽnaheh. gueguexãnaheh. nucq̃hyomipheta-
xuheh. Cahnuya. gayotitzoquiheh. hinma
natzo. xingaditzocahehya. hingaxingoma
titzõnagamueyhehya. tanemoho. hing
micahpiccaheh. nuccomamacata. atzetta-
heh. nubuecq̃hxõ
thzegue. xoboticahnatebi. nucq̃hyoexquah.
xinmanehe. nucq̃hyogamepate. nucca
xetethoqui. catitzẽh. gataguaxãqui. gata-
tzatti. Cahnucq̃hyotzibicqueh. xetintzẽh. hin
gadanmidi. tahuetti. xinhingãdanmiti. ta
tabedi. tatapũmi. nucquemeda. tthzyomẽ
mihia. yonetzõtatenoc̃h. nucquehtotiqua
tabayxi. nuccohinqueho. nuequeccoyo
dittzoqui. tayẽmbi. ẽmama. tetaxobue. nu
cquẽyoditzoqui. ttzẽantrẽmey. tecahticah
patho. ttzetayobeyẽttaya. yobepuecue. Cahto
mataham. hapuetomatzo. nucq̃htamã
nubuecahtadati. dagahentho. nuguayxi
mañamahoy. ycah. nuccanetzõmacq̃h. xi
manehe: nuccanohuecate. /. Nuccanague

ttangayo. pinepinmuey. nuccomidipuetehehe. Je
xp̃o. nuccaxetaq̃tti. xetenequi. nubuecq̃h potittzô
nabi. guenaguegue. nuccattzetenequi. nuccamine
tzômaeh. nuccamip̃nia. picah. gonaguecathoheh
Danuccaximapa. potitzotanoceh. pitu. nuban
cruz. piyũpi. nucquequehtta. emanoho. emi-
netzômaceh. Cahnubuemitetzehe. mihiatzayhia.
pinepinmuey. xitinequi. taguatti. nuyeq̃
ttaya. Cahhenmahinmamanoho. xihinma
totitzotanoêh. hinmangu. nubuemotitzota
noêh. hinna. ttzenepohotho. neconhyatho.
angunate. equehtta. entzëh. nucq̃h picahnama
hettzi. nucquehttzenatzë. ttzenayottzi. ttzenavi
ttzibi. nuccaminenequi. nuccaminanho. nucco
nahiadi. antzana. xinmanehe. nucquehgo
tti. etzëh. xinmanehe. nuccanbeyogui. Cah
ximagutho. nuccomaho. ox̃piano. nuccoma
ho. otitzômaceh. nuccomaq̃hni guecah. nucca
netzômaceh. maq̃hni. gueq̃hnaŷmuey. da
goguegue. xintiyũpi. nucquequehtta.
enetzômaceh. Cahttzedihioni. xetatti quatti. hinga
hanbuetahiequi. hindadapũni. Nuccanada. netzô
maeh. gueguegue. nuccanabinbeni. nattzoni. gue
naguetho. nucquehyonettzoqui. nucquehoditzô
nabaynmuey. nuendios. Cahnunanetzômaehna.
dihioni. datatzaeni. n.d. nepetzopho amamuey.

hintomâdan mdi. do dettzônabayn muey. noen
dios. Nuccananyoho. netzômaêh. gue guégue. nucca
neq̃hnamamuey. nonetzo. noneguede-guenague
gue. nubuegodiq̃hnamamuey. guêtotitzo. nuq̃h
yonettzoqui. Lahhêmahingaguetotixcegue. hin
gaguedêguem. nucquehyonettzoqui. Lahnuna
netzômaêhna. dihiom. tatatzêm. n.d. nubueg̃.
maguetho. nubueguetzoemigo. nucquemeda. e
sancto. matza en sancta. danu. nuccâmissâ. do
dixodi. nuccacahahia. Nuccanahiu. netzômaêh
gueguegue. nuccanebehe. nubueanviẽnes. an
sabado. xinmanehe. nubuevigilia. Conhtatza
mague. Lahnunanetzômacêhna. guenannetta
maah. nubuegodiehe. nuccanmissa. nubuedo
mingo. hindobamyã. hintobadithina. nuccano
thzey. nuccanotzittey. matzatecq̃h. anbetto. tatzi
tatza. Lahnuccoangudicahna. ~~nuccanothzey~~. hi
manatzo. dixodi. t. tathzohmibi. nuccancahâhia
Quennaanda anathedi. nubueoda. ocahyãy.
dambetto. dinmyã. dambetto. tatzi. nuccanothzey
Lahtamah. tobatzopho. nuccodaodaâyã. Lahnu
buegatatzopho. hingaxemagayã. hinmatine
qui. nucq̃hnamaah. Lahnucconayã. nahêtatho
diætzotho. hinnannetayete. dipuenabaticue.
mahêxatho. hindanehiendi. nuendios. nucco
ttzenâvittzi. nuccogotti. etaayã. nuguaximañã

mahoy. nuccocahpayetebe. nuccamcahahia. Cah
yodetati. goguegue. hinnanetayete. nuendios. hĩ
nânetihuequi. Nuccanagoho. netzômaæh. guegue
gue. nuccatotipuete. nuccatotivmi. nucquehpi,
nuhtzithu. Cahnunanetzômaæhina. tatatzemi.
n.d. hintomandanmdi. xintonuhtzithute. xinhin
tomôphe. ganneyẽna. nucco. S. pablo. nucco
mananuhtzithutemaha. nuccomanapema
haa. Cahnuccatemabuecqh. betomanantuh
tzithu. betomanape. Cahguetabentzedi. nucqh
miye. nuccaxetaguenequi. nucqhhiongayxi
naena. Nuccanaquetta. netzômaæh. guoggue.
nuccanodipũmi. nuccanathzey. nucqhyona,
mânate. yonathzotabate. Cahnunanetzôma
æhna. dihiomi. tatatzêmi. n.d. hingapoãmuey
heh. nucquehyonecegamamuey. nucqhyone
hienti. dangaxitogodinmatho. dangaxitogo
tihuegatho. Angagâmaah. n.d. naena. dâga
xiemataheh. Cahguetephaccaheh. goẽmi
gathzohmiccaheh. emigayẽmeyccaheh. naena.
dâanttey. nuccodimadi. nuccomĩmicahyãybi.
goguegue. titzêmi. nuccaminattête nuendios. go
xintimati. xindihuequi. xintivmi. nuccanima
ho. migrâ. nubuehintipũmbemi. nucquennetzô
maæh. nucquendios. nucquehxogoyætheh. cah
tomâbephatho. didexanamahetthi. nubuega

tatu. gatamivnni. nuccaxenepoho. nuccaxe
necohya. nuccamithu. gloria tãgu. tatacah. Amen. /.

nuna Mabemina dihioanga Xiomatahe
o fray fran.co de Villavi sencio oga macha
gua amandahi amatza andandi da
bedi da Hunni. da de Cosgibi —

Tecnológico de Monterrey

Euangelium.

Nunahmapa. P. nubuemayabue. biyembi nu
oihs. nuyeyophariseo. Nugui. tomaho. to
gamôdetudi, Cahnuccomaho ogamôdetudi co
tipuetebe, nucquemidetadi, nuccatoquetumaha.
Cahnuccoogamihquitho, nubueguinu, nucque
yogatzate, nucq̃hyomuhu, guexanatzutho,
nucquedetadi guexanadatho guenaguecca na
mihquitho guenaguecca hinnehiomi tamodi,
nucquedetadi, Cahnugui tomaho, togamôdetu
di tapadi, nucquemadetadi, Cahxinnapaqui,
Angu nubuecque canpagui nuccomamacata an
gu xintacapadi, nuccomamacata, Cahnugui titi
puetebe, nucquemadetadi, nuccatoquetumaha.
Cahxintitiyêhe, nucqueda emadetadi, nucque
hingacaybuey nubueccamagundetudi, Cahnu
gui, ytihiongui, nuccacobae, nuccacobatzi, Cah
tayêtegue, nuccantamaphi. Cahttzetabadatho. nu
bueccamagundetudi, Cahxintodatho. nucco ogamô
detudi. piyembi. ¶ Cahnuya. tehiungayo. nucq̃h
guiyethe. Nuccanada. nuccattzenanho. ogamon
detudi. nucco. i. x̊. Nuccananyoho. teccanenehpete
tadi, nucquexiano. Nuccanahiu. nuccattzenotipo
tho. nunamahettzi.

Nuccanadangayo dameyêthe. nuccattzenanho
ogamondetudi nuen. i. x̊. guenaguecca. nevni.

nuccanda. angatzi. nuccattzenan v. nuccattzexoquē
hy. Cahandanyo. nuccanigatzi. nunamanguehch
naena. nucquedauid. queguegue. nuccan. ps Oculi omniuz intesperat et tu das Omahmucq̃que
gotti. ytēbuecque nucqueda, Cahnucqui. cati
vnni. nuccatecca. angatzi. nubuequihioni. nubue
xocaquepuecque naena. yyu. nucqui. cocahyãy.
vahingatimabue. nuccotidacqui. nuccangatzi. nu
buehiaxabue. quihiaxabue. maguetho. nuccaqui
hie. nuccacatecomanxetha. Dabuegatimabue.
Dabuequexintangu. catemâmaha. nu. i. x°. nu
ccoytidacqui. nucquegotti Egatzi. maguetho.
nuccacahe. nuccacanecomanxetha. Nuccanada .i
angatzi. queguegue. nuccaninahia. nucquendios
naena. nucco. S. math. non in solo pane viuit
homo. N. t. hingaquehentho nuccanmeh nate. nu
ccocahñay. quettzenate. nuccaninahia. nucquē
dios. nuccattzecapipuehe. nuccacapithatti. nu
buecca nimacane. gueguegue. nuccanatzohna
bate. Cahnuen. i. x°. tivnni. nuccangattzi. nucco
da. nuccoguenabinbeni. nuccoguenatzoni. nu
cquehyonettzoqui. Cahmaguetho. nuccoda. nu
cconatzö. nubueccayotzibi. nubuecquexemana
thoqui nucqueyonetzômaé. Nuccananyoho an 2
gattzi gueguegue. nuccanimacangue. Cahque
tattini nuccoytihioni tatzi. Nuccanahiu. nabite. 3

t. tahiati/ atario mosoojas

.2. cae.

nuccangatzi. nu.h. nunahmahettzi. nuccanigrã.
yyu. omahmucquique. coiths. nucqui ttzecoma
ho. cogamondetudi. Cahtittze damevingahe.
nuccangattzi. nunamahettzi. Cahnucqui. cocah
nãy. angucca andetadi. nuguacaniyo. nuguaca
nin nâni. Cahtanda. nuccatamebenixa. nucca
tametzémixa. Nubuetibuey. nuccoda. onaỹa
nuccotitiyéedetadi. Cahnubuetatihiembi. nu
buecque tatayũni. Cahtacâtti tayetti. nubuecca
ynvaccani. dattzetinvixte. nuccatemabue. Cah
guexinmangutho. nuendios. yvingaheh. nu
ccangattzi. nunamahettzi. daquenenequi. nu
ccattzenemacaheh. Cahguenna. xinminmâna
ya. nuccan. Sancto Euang°. nuccattzenanho. ega
mondetudi. nu.h. guenaguegue. nuccaepuete
be. nucquenidetadi. nuccacotoquetumaha. Cah
copituzehe. Cah hinguegaccaxtti. nucqueytivn
ni. nucqueetoy. Cah hinguettaxagabocaah.
guehentho. epuecaheh. etongaheh. nuccattze
mamati. nimacaquih. Cahcancatapathe. nucca
ttzenâmati. nunama animaheh. nantzoni. nâ
mati. nucquegaccaxtti. nuguayxinmanã
mahoy. Cahyoxicahttzetandatéytho. nucca
nimacaquih. nunapinéy. dabuemathzundo
Cahgueetoy. nuguayxinmanãmahoy. Cah

+. lefaltaze detatihiébate. faltarnodar.

hingaquehenqueyũni. nuguay. nunah
ttzeandatêytho. nimacaquih. gottiqueeyũ
ni, nunahnimacaquih. nunahpimoni.
nubuequemexondeheanquih. nunahpi
moni. nubuemibexahi. xinmanehe. nu
nahpimoni. nubuemibati. nunahbamini.
l. nunahmintza. maguetho. nunahpimo
ni. nubuemibuettabayobuecaah. Eniye.
xinmanehe. nunahpimoni. nubuemibue
ttabayobuecaah. nuyenimacagua. xinma
nehe. nunahpimoni. nubuemotiyêttebe.
nubanimacahio. Cahnucquicocahnãy. xe
epohti. nuccanianima. etatabeccatho. An
gucanmä. nucco. s. matheo. Quid prodest ho
mini si vniuersum. &c. piyênapimä nuo. i. xº.
Tetameccocahnãy. nubuettzetinmêmeti. nu
buettzetategue. tihieheh. nucqueycah. nugua
yximanãmahoy. datatabêtho. tatapuntho.
nuccanianima. naena. Cahnuccaxîminman
ya. nuccan. sancto Euangº. nuccaconepuete
be. nucquenidetadi. nuccacotoguetumaha.
Cahhingancuticah. nucconamiquih. nuccana
pohedetadi. nubuequinu. nuccanda. noga
tzate. matzanômihni quexanthzeni nadtagui
natzutho. nucquedetadi. hinnâne [illegible] tipue

tebe. nucquedetadi. nuccatoquetumaha. Angu
ticah. nucconatutzi. nuccobetipephi. hinnanne
tamottzi. tanãni. coxocatitzotatzenoẽ.+ coxocani
tzêtzehẽ.2 nannequeyẽxindahi.3 xinmanehe. naa
xibi. nucquenixidetudi. xm̃. natemibi. nucque
niba. n.t. nubuexoye. quihiannibi. nubuequi
hiannibue. nuccanigattzi. Cahcoguegue. hinnâ
yãnibi. hinnapohttzi nuccobetipephi. nuccoa
nicahbuecque.4 nuccoxocque. anihianibi. nucco
betipephi. Cahxinmangu. nubuexocque. quihiâ
nibi. nucqueyomenmohmâyati. hinnayãnibi.
hintihegui.+ Cahxinmangu. nuccotecanapehti.
nucconabeyoni. nubuequitênibi.2 nuccanonahia
nucconayã. matzanetepi.3 nubuematzatecca.
ticahpi nuccobetipephi. Dabuecoguegue gotti
yogamiqui. Cahcoguegue hingomaho. ogamõ
detudi. Cahgoguegue. nacânibi nuccanixipah
ni. nucquedetadi. n.t. nuccobedipepih. nubuehin
quihegui. Cahxinminman. nuccansancto. Euâ
g.o yena. Nugui. tomaho togamondetudi. cah
tipadi. nucquemadetadi. Cahxinnapaqui. na
ena. Cahxihinganguticah. nucqueynyã.4 nu
guayxinmanãmahoy. nucquemuh. xinman
gu. nucquegayãbepih. nuccoanimextenegu
nuccanemede nuccobedipepih aniyopi. nucca

+ el mesmo los atoz m̃.

2 rẽnir.

3. tanaẽtzaba tematehia ensalçarse lo lõtrã.

4 tanicahgua andoaski

+ tati hete qui tar defẽder.

2 le toma por mãdado. del

3. tomatepate nahia hazer/ lo dezir la casa como otro q̃ es como ymitar/ lo seguiazla.

4 es xi bo ena cto

nobepih nuccanôyètti. cahnuccotihienni. na
pa.manahumuey matitzaqui hingandâm
ti. manaccanni manannu. Cahhinquittze
nânumanmati nuccaticahpi. Cahguenague
gue nuccacatacahogagametehch. hiacan
gahetiheh. nucoda. ogamondentudi. nucco
ttzenânumâmati. nucquemidetadi. Nubue
quitomigua. nuccandamidetadi. quexana e
the. nacattzabaneyẽthi. nuccanigua. Cahxin
mangu. nubuequitzobi nubuchintacah. tin
yo. tatettzi. Cahmatzatacoxamiyẽgana. Cahxi
tangu epohthe. nucco bedipephi. Cahcantettè
ccaheh. Omaho ogamondetudi tattencaaheh
nubuetangu caticah heh.

+ tatotzi/tomaz enbaços

Ntlaccanayongayo. tameyèthe. teccanenè
ppe detadi nucquexpiano? Dabuecangu
edetadi. nucquexpiano. Nuccanada. guena. i.
quecca. ttzenetzu nucquexdetadi. nubue
qui nu nuccanda nogatzate. nuccanômihmi.
matzanomiyona. quexanadagui dagahiegue
Cahxinmanguticah nucquexpiano. tinyami
tatzu nuccanogatzate nuccanômihmi. n.t. nu
ccanoexquah. anganogatzate. nuguacamiyo.
nuccaxoétatza nuccoxpiano. Nuccananyoho.
nuccandetadi. hingamanmä. hingatenaxite

+ seesconde

2.

hinnatzate. Cah hinatite+. conh natitti, cahcôh
naxetti 2 Cah xinmanguticah nuccoxpiano.
côhtoda tetzayottzi. 3 xicôhtamâni xicôhtexe
tti. nucqueyoxö. Cah hingatetinhânabate. nu
buematzaynnetema. nunamahettzi. Nucca
nahiu. nuccandetadi. ttzehingateanimaa
anihuxagatenido+ anitzûtenido. Cahtzeoga
tzi. yoxicahtatho. hingatenâmaa yhuexte
nido nubuecque ybeni. hînamapih. Cah
guecatehacantahetiheh. nubuexocque. ta
thzicahe ttzecatzetataheh gotthetanaguetho
nu. 1.x°. Nuccanacoho. nuccandetadi. ttzean
cahmayngayo. nucquetihioni. tidacaheh. nu
ccaniba. nuccatatzipaheh+ xinmanehe. nu
quenixi. nucquetahepaheh. xinmanehe. ti
ênnagaheh. nucquenibatzi. Cacahâcanta
hetiheh. xintangu. caticah heh. xitthetan
cahmayngayo. nucquecaticah heh. nucca
niba quetepuetavi. nuccanapähti. nuccate
ccatapâthe tihioni gataxohnabateheh. Cah
nuccaxidetudi. quetepuetavi. nuccamaho
caticah heh. Cah nuccanttedetudi. quetepuetevi.
nuccacatehuecateheh. nuccacatettzeyateheh anda.
ytzequamih cativnnaheh. nucquehioya. Nuccana
quetta. nucquedetadi: ttzenatzupi. nucquetecque.
hingueho yogattzi. guehentho. natza. nuccanttey.

+ tar. hechar coas.
2 pelizar. rassunar.
3 mordera cô &c
4 tahuxemado de tahutzi tener q̃ des nomenear los ojos q̃ q̃ este ner los altos
+ tanatzipate

Tecnológico de Monterrey

Cahcahacandahedihеh. xintangu. caticahheh. catzu
paheh. nucquehinguеho. yogattzi. Nuccanadato. ttze
napātabi. nuccaminamaphi. nuccaminme. nuccapi
ēni. Cahxintangu. caticahheh. capatabaheh nama
phi nucco. e. i. xº. maguetho. nuccomanmeheh. os. y
glesia. queguegue. namaphi. nuccanatzohnabate.
n. t. caēthebuendomingobue andomingobue. nuccan
missa. xīm. datandaqhueya. catiquahnamueyheh
capetabaheh animih. nuccangamocaah. nucqueyo
manettzoquiheh. Nuccanayoto. nuccandetadi. eyoho.
nucquemihe. atihiettze tiunni. nuccocahñay. nuccā
da. Cahxintangu caticah nuccotecco. atihiettze. nucq
mihe. tanda nuccatiunni. nuccanbeyettaya. nucca
tehuequi. nuccanbehuecate

Nuccanahiungayo. tameyethe. nuccattzenoticoh
hiatho. nunamahettzi. nunēnotibuenya. Caye
na. nuccaŷmanya. nuccansancto Euang. titiyēhe[2].
titicaha[3]. nucquemeda. emadetadi. nucquehinga
caybuey. nubuecca magundetudi. Cahnugui. ytihiō
gui. nuccacobatzi. nuccacobae. yena. Cahnuccayn
maa. nuccanabuey. nucqueda edetadi. goguegue
nucqueyogentil. nuccohinquienmey. Cahgotti goti
enmey. nucco e. i. xpo. nubuehinguitithegue. nuguayxi
manāmahoy. Cahnuccaqueheh anbetto emuccaheh
nuccaxoqueenmeccaheh. Cahxibiqueccaheh. nugua
s. yglesia. nuccomahmuheh enjesuxpo nuccaheh

2 sinos
3. plural

+ os cemenço. V.
comenco. enuc
sotus

manguccaheh. edetadi. nuguacomamyoheh. nu
ccaheh. patabeccamamueh. Cahnuya. ttzetame
nénmahoheh. nucquendios. quenaquecca. ttzec
huegaccaheh. daxobatacahccaheh. emidetadicca
hehya. Cahnubuecatithocaheh. nuccamahona
yo. dahpoccahehbue. nunê abada amagunde
tudi. nunê gotti. canotithati. nunê notimanttzi.
nunamahettzi. Cahtameyênmamuehna. nu
ccahacatacah. nuccatengunanho. nunamahe
ttzi. Cahnuccopibuênê. ttzepitipotho. picohiatho.
guenaquecca. ttzenâmehminate. nucquenepoho.
necôhia. Nuccomada ttzematuntahi. nahettzi, nu
namahettzi. guenaguegue. Cannepataynmuey
buecque nucquendios. guenaguecca. hintetzettze.
nuccanahia. nuguayximanãmahoy. nuccano
naêtzo. nuccattzenâtzo. Cahcannahettzi. quena
guecca. catabeneh. nuccattzenavixte. nuccane
poho. picah. nunamahettzi. ytzomi. nuccane
poho. nuguayximanãmahoy. Cahnaena. nu
ccos. pablo. 2. corinth. Neoculos vidit nec auris
audiuit neincorhominis. n.t. conhcoda. xixeta
cantzêmânu. nubuecahquetenu. nucquemido.
xiconhcoda. xixetacantzênmaête. nubuecahto
queyête. nucquemigu. xiconhcoda. xetacantzeti
tabemi. nubuequetebemi. nuccaminmuey. nucque

necohhia nucquexopicahnatebi. nucquendios
2 nuccottzetimati. naena. Nuccananyoho. nuna
mahettzi ttzematuntahi. nuccanenequi. yoxi
cahtantzona yoxtetze ttzegotti tipúnatho. nucca
nenequi. hingaxecantzētabi nuccaninenequi.
nunamahettzi. nunē Enpireo. Nuccanahu. nu. 3.
namahettzi. ttzematuntahi. nanho. ttzeamabo
tēntho.+ Cahquēna epathena. nuccoda otaayā. ttze
tihocanate. nubuecque nabuey. ttzeanathithu
hunate.2 Cahmaguethona. nuendios. ttzema-
thzundo. nanho. nuguayximanāmahoy. nu
guapicah. nuguaangu yopi. Kayonanbi. nugua
ttzeayoētzotho. Cahnuttzetananumāhonateheh.
Cahmahenxatho. hingatananumāhonateheh.
nuccanepoho. nunamahettzi. nuccattzenabittzi.
nucquegotti. ycahguayximanāmahoy. Cahnu
gaheh. tatithzundoheh. nucqueycah. nuguay
ximanāmahoy. nuccanguccangádo. angaccax
tti. angattaxi anbetzinquahy amamuexihay.+
Cahmaguetho. nucquetecque gotti Emamehni
nate. nucqueycah. nuguayximanāmahoy. y
tzonicque. henmacquebicah. nunamahettzi.
ttzeemathzundo. Conhtacah. tatzēmāmaa Cah
naena. nucco. S. vicente. ttzematuntahi. nanho.
nunamahettzi. ttzeamabotētho. nubuetittzē cā

+ amabotemi lug.ª de flores. como a yoboto &c.

2. tanahithuhu marauillar nos como de vno que esta biē vestido

+ perlas

nuhehya hingatumãthumuẽbue. Cahxihingatu[t]
demuẽbue. catipũbemiheh. nuccangatzibue. quecomi
tidamanutaheh. nunamahettzi. naena. thatique
cca. andanniti angu cãnu. nuos. Juã. nunamahettzi
nubuemibuequayxi. pinu nuyegotti ttzexexoco
ticah. nucquenepoho. nunamahettzi. nuyebetzi
caheccangando. nuyexocoticah. nuyenegu gotti. da
cataccãmi.[+] Cahnuyemahoy gotti. quexoque cãhy.[2] nu
yegaccaxtti. Cahttzeemamehminate nuyeccangando.
nuyexocoticah. nuyexottetti.[3] nuyenegu. Cahnuona
hiati. Cahanzana. hinmitinequi. nunahminene
qui. cohentho. nucquendios. pitinequi. copiticah.
tonahiati.[4] thatiquecca. hinpibue onahiati. nunama
hettzi. Cahxihinpibue anzana. ttzeodatho. nucquẽ
dios. pitinequi. Cahnucque Angel. mapabue ma
pabue. pithupi. ttzenamaphi nubuecque cantupi.
Cahnuccanthuhu. nuccanathupi. ttzenepohotho
Cahconhda. ocahnãy. xetacantzẽti. Cahnuya. ttze
tãtzẽtaccaninmueyheh.[5] nuccanepoho. nuccapi
cah. nunamahettzi. nucquettzeemamehminate
Nuccanada. xepithogui. notite. nunamahettzi. hin
gandanmidi. notihienmi. hingandanniti. notibin
bemi. hingangu. nuccayticah. nuguayximanãma
hoy. nuguagotti. tanatitzothenoẽ nuguattzexocoba
gaheh. nucquettzeemamehminate. yogaehey. yo

+. xode
2. estã los suelas
3. taetti ponec dẽtro xõme.
4. el se haze sol deno tando q̃ no hay otro.
5. natzẽncamuey

nabinbeni. Cahnaena. nucco. s. anselmo. Nucqui. co
cahñay. nubueynneccaninmuey. tayaccacagabuey
nuguayx. guemati nuccottzeodatho. nucquendios.
nuccoytithe+ayn ñani. nucquegotti enepoho. naena.
Nuccananyoho. nunamahettzi. ttzehinquehie. nu
ccopibuey. Cahnuguayxi. ttzetibinbengaheh. nuna
nomangueheh. nubuexopuetocomoho. hingayata
napoho. quexatanatzoyataheh. guenaguegue na
quehbagaheh.[2] nunanomangueheh. xm̃. nubuetoco
yãneh.[3] nubuetocopemueh.[4] ttzinnatzocataheh. que
naquecca. nequêhbagaheh. nunahnomangueheh.
Cahnubue hintehiegaheh. hingaxetacãtzocaheh
bue. Cahnubuecatamoho. nunamahettzi. ttzehin
tehiegaheh. yoxitaxopue. canmoho. hinxetacan
tzocaheh. tzecanvixaheh. nucquegotti egattzé. cã
vittzabaheh. nuccanayo. Nuccanahiu. nunamahe
ttzi. hinpicah. nuccanonabinbeni. Cahconhgato
notibentzeti. gottixoquenayãtho. nubuecque
cabuey. nuccoayngũnẽ. hingangu. nuccayticah
nuguayx. Nucconayã. matzancahcque. nintzeti.
napepi. hingangu. nunamahettzi ttzeodatho. nu
ccoendios. nuccotentzecaheh. nubuecatatzexaheh
nê Nuccanacoho. nunamahettzi. ttzeemamehnina
te nucquenecohhia picah. Cahnuccopibuey. hin
titzyabi. nucquenine cohhia. nucquenine poho.

+. tathegue

2. tanaquehma bate tirar. pa baxo quehtzi pa corriba

3. memear

4. trabajar.

3.

4

post pascha.

5 quenaguecca. ttzenatuntahi. nucquenepoho. Nuccana
quetta. taninepoho. ~~nucca~~ ni necohhia nunamangue
heh. ttzetamathzundo. tananho. ttzecomatantemi. Cah
naena. nucco. s. math. fulgebut Justi sicut sol. ꝛ.
piyena. nucco. 1. x°. Nuccomaho. ttzetangu onahiati.
taquenequi nunê ananyã nunamahettzi. naena.
6. Nuccanadato. nunamahettzi. ttzemahothonayo nã
buey. nuccocapipohti. nucquenecohhia. nuccocapi
buey. hinganda nuccanetzêy. Cahhintihienti. ttze
pithotho. nuccanêmati. nuccanenttepi. ttzepibuê
7. manhotho. Nuccanayoto. nunamahettzi. ttzematun
tahi. napâti. nuccobibuey yoxicahtitzêntanxu. yo
xicahtittzecabatzi. nuccoybuequayximanãmahoy.
nuccottzehinquiycah ninaphadi. Cahnunamahettzi
ttzetamatuntahi. nuccatanapâti. ttzetavittzi. nu
8. cquegotti. Egabadi. nuguayximanãmahoy. Nucca
nahyato. nunamahettzi. hinquittze teccatanebian
beni. nunê bibuey. hingateccatenehienni. ttzepi
bueecohhiatho. hingangupiticah. nuccangu. y
ticah. nuguayx. nuccatanatabinbeniheh. Cahma
guetho. ttzeemamehninate. nucquetanatabehue
catteheh. nucquetatzetaheh. nucquetatzethe gue
guegue. nuccamathuhu. Cahnonatudehe. notze.
maguetho. nucquetecquemeda. Cahnubuecata
poho.+ nubuecatatettze. nunamaanimaheh. nuna + fueremos
mahettzi. gotti catzoqueh. nucqueyonabehuecate

nucquetiticahehguayx. Nuccanaquêto.nunama.9
hettzi.hinganda titzoqui. nuccocapibuey. hincan
gu. picah nuccangu titicahehguayxi. nugaheh
gueotiêngaheh. nucquehyonettzoqui. Cahxinyo
t. tanatzemate. cubrir. nettzoqui amtzebagaheh. nuguatamyoheh. Cah
xinyonettzoqui. catatuheh. Nuccanadetta. nuna.1
mahettzi. xepithotho. nuccanadatte. nahmuhte.
nuccocanpibuey. hingahambue. nandẽ. hinga
hambue nattzentanxu. Cah nubuecatatateheh
nubuecatatathegue. nuguayx. tandotemadetta
mahiuquehya. nuccanxincatabuepueh. angu
nuyexinmabuey. nu enjesuxpo. nubuemitu. nu
buemotiquati. nunan cruz. Cah nubuecatata
t tatihiegue son yguales teheh. ttzetobatihiêtho. nubuecquecatatateheh.
conhtomade. Cah conhtottzentanxu. yoxicah catan
deheh. nubuecatatuheh. dahintomangu. nubue
catatuheh Nuccanadettamada. nunamahettzi. 11
ttzematuntahi. cantzoti nuccocapibuey. Nuccana. 11
dettamada. nunamahettzi. nunamahettzi. ttze
omathzu. nuccocapibuey. Cah nuccaheh. tatzẽta
ccaminmueyheh. nuccattzexoquecobagaheh. nu
cquehyonettzoqui. nuccattzexocatahiagagaheh.
Cah nunamangueheh nunahniquacaheh. ttze
nangunate andanotatza nuccattzexonyũnnate
t tathimi hichie xonthinmanate. nucqueyophoho. Beneh. nubue
tocotuheh. ttzetaxagagaheh. Cahtamueti. nucque

yotzuve. ttzenatzûhnate[2] nunamangueheh. Cahnu 2. tatzuhni
nu mahettzi. hincatanacahhehbuecque. nubuecata come2 car
moho. hinquittzé teccatanaquacaheh. nuccatana ne/o/ raer.
hiaqui. ttzetamahotho. nunamangueheh. nunah
macahnãmueh. Nuccanadettamahiu. nunama 13
hettzi. ttzepithogui. piticohhia. pitipoho nuccocapi
buey. ttzepibuêmâhotho. ttzehinquittze. nuccatane
bianbeni /. Nuccanadettamacoho. nunamahettzi. 14
ttzepibuêmanhotho. nuccocapibuey. hingatenatzu
hingatetibiti. ttzexecabuetho. yyutengu nucque
nepoho. nucquetatibetzemueh. nubuecotocahheh
nuccandanonettzoqui. nuccatanattzocabaheha ỹ
muey nuccomahmuheh Endios. Thatiquecca ta
cobetzemuehbuecque nuccanepoho. nunamahe
ttzi. nubuehingaticahheh. nuccanetzômaê. cah
maguetho nubuehingaquecatatatzôneh. nu
cqueyomanettzoquiheh. Oaxicabehuecate. nu
cqueyotittzoqui. nucquegotti. xopibetzehe. nucq̃
gotti. Enepoho. nunamahettzi. nucquetoquepõ
maha. nucquetoquecohhiamaha. Cahaxicabe
huecate. nubuecataninu. nucqueyonetzotate
noê. nubueccayonitu. nubuecque. manata
phagui. nucqueyotzibi. Quenaquecca tittzeh
tintzocaninmueyheh quetzethe nuccanetzô
maê. nuccaguenotipa. nunamahettzi. nucca
quecatatzethe. nuccanepoho. nuccanecohhia.

+ tatipepih
2. tatitzeti esforçarse.

nunamahettzi ttzequepemueh quitzethe angu
caquepemueh nuguayximanãmahoy. nu
buecoquehioneh. nuccatihiongamixihieh. Que
cca xogahenthocca. tixiccahehcca. tidaccaheh. nu
ccamaho. an bendiciô. nucquendios. xin mane
he. titzê tihuecagaheh. tatipocaheh. nunehpi
cah. nucquettzeemamehninate enepoho. ene
poho. enecohhia. nunamaguncayã. nunê
amithu gloria Tangu tatacah amê. ihs. /.

Dñica. 3 post pascha.

Mudicũ et jam nõ videbitis me. Juã. 16. ca.

Mittze nehebue. hincominuheh. Cahxintomi
ttze. nehebue. xincominuheh. quenaquecca
xotanamah. ganitzeti. nuccomamacata. êdios na
ena. Emimamaticcahehque. nuya tapâthe. nu
ccaenepinmuey. nu. h. e. i. x°. nuccaetzogagaheh
nunaninayo. guenaguegue. nuccacataha
cãdahetiheh. Cahcancatapuemueh. Cahnuya.
mapaya ytzihu. nucco. s. yglesia. nuccan sanc
Euang°. nubuemixiphi. nuo. i. x°. nuyenigatzoh
mibi. nuyeniapostol. nunahttzetabinbeni. nu
buecataotitzotanohê. Cahxinpixiphi. nunah
tobepahtho. xinticohhia. nubuecatayhiatzey
hia. xm̃. nubuecatatettze. nunamahettzi. gotti
piête gotti pixiphi. nu. h. nunatetzoxayxi nu

tanaête
tatiêtate.

nah[redacted]nabinbemi. xm̃. nunahnecohia. Cahxintagu
guheh nugaheh. texp̃ianoheh. xinttzetacahmayn
gayo. nucquenetzotatenoẽ. tatzoxamaxiheh. nu
cquecatzetaheh. nucque quecataquettaheh. nuna
mahettzi. nuneh aminannã. nucquendios. Cahgan
quetzocagahe. nuccaminayo. nuccomahmuheh.
~~Endios~~ en Jesuxp̃o. nuccangu. xincatatayoheh nu
ccacatatatzoneh. guenaguegue. nucqueyonetzo
quiheh. Cahtanabinbemi. tattzomi. nuccagata
tzethe. nuccanecohhia. nunamahettzi. Quenna + nunanecohya.
ynmãnaya. nuccan. sancto. Euang.

Euangelium

NUnah mapa. t. nubuemayabue piyembi. nuo. i. hs. nu
yenigatzohmibi. Mittze nehebue. hincominnugaheh
Cahxintominttzẽ nehebue. xincomin nugaheh. guenague
gue. xotanapa. canitzeti. nuccomamacata. biyembi. /.
¶ Cahnuyenigaxohnabate tinnyembi. teccanicacahnã. + es adp̃bio ad
nunahyxicaheh nuccaneyẽncaheh. tomittze. hincominugaheh. mirãtis delo
yena. Cahxinmiena. mittze nehebue. xincomĩnugaheh. gue que vno dtze
naguegue. xotanapa. canitzeti. nuccomamacata yena. /a/ haze.
Cahttzenaena. nunahnẽtzopho. teccanigacahna yxicaheh
nuccaneyẽngaheh mittzenehebue. yengaheh. tecca ttze
nicacah. naena. /.
¶ Cahnuo ihs pipati nunahnenetayonni. Canqueyem
bi. nuccaxocanene. quiyõnagaheh. nuccatimango. to

tanata ayã. / mittzẽ hingo minnugaheh. mittze nehebue xingo
minnugaheh. ¶ ttzenttẽmey. tixiccaheh. nuccaheh. ca
catzoneh. tapuehe. nucque niguidoheh Cahnuguay
ximanãmahoy. xintoticohhia. Cahnuccaheh. caca
binbeniheh. Cahnuccaminabinbeniheh. quetepue
nivi. nuccanecohhia. Daquenangu. nuccantanxu
nubuettzexocatae ẽnnate. ttzeytzonate. ybinbeni.
quenaquecca. xoquezehe. nubuecque tiẽnnate.
Cahnubuequiẽni. nuccanvene. ttzẽticohhianate.
ttzenatãnnate anya.† guenaguegue. nuccaxoquee
ni. nuccomadayo ocahñay ayximanãmahoy. Cah
hintomabeni. nuccanepih[2]ti. nuccanettzitti. nucca
netzõmaẽ. Cahquexintanãguccathoheh ya. cacabi
beniheh. Cahhẽmaxincomẽnuccaheh. Cahquepue
cque. ticohhiabuecque. nuccaminmueyheh. Cahnu
ccaminecohhiaheh. coñhtavegaccaheh. piyembi. /.
¶ Cahnuya. tehiungaho. nucquequiyẽthe. Nuccoma
da. nuccaminaphati nuccan sancto Euang°. Nuccanan
yoho. nuccatecohhia. nuccomaho. nunamahettzi.
Nuccanahiu. nuccattzenavixte. nuccamanoho nepo
ho. nunamahettzi. /.

† tanata ayã go zarse ꝑ a las. 3. ꝑson

2. tatipihteh estã os aptados / tatittzittaheh.

i. Nuccanadangayo &c. Cahehiungayo. nucqueyn
nẽni. Nuccanada. ytiẽtate ytimeyate. nubueca
tazehe. nuccaminatu. Cahcanqueyembi. nuyenigani
tzohnibi. Mittze nehebue. hingominugaheh. piyembi.
Cahtayembamaha. nubuettzetamaquahni natixiphi.

nuyaxocatazehe. nuccanhiupi. cahgotti. hinga
tenugahehccanhupa. guenaguegue. nuccaca
2 tatumaha. tayenbamabue. Nuccananyoho
ytiêtate. nuccatehiatzeyhia. canqueyembi.
Iterũ modicũ. Cahnubuemihiazehia ttzeancahma
ynniti. nunamaneneq̃bi. nuyenigatzohnibi. ttze
nitzegui. nubuematettze. nunamahettzi. Cahttze
hinmayana. xinmãpibuey. nubuemihiazey
hia. ttzemancahtho. mayotemapatho. Cahnuna
manenu. nuyeniapostol. hingaxeynnu. nubue
quihiaxabue quihiaxabue. ttzeanatzotho+. nunah
manenu. Cahnunahnenu. hinmayanahnabue
3. pueh. quexatapuntho. Nuccanahiu. ytietate. nu
ccatenettze. nuccanamahettzi. Cahcangueyembi.
nuyenigatzohnibi. quenaguecca. xotanamah
canitzeti. nuccomamacata. piyembi. Cahnubue
tamaquahni. nunataxiphitayembi. Nubuecata
nitzeti. nuccomamacata. hingahambue. xincomi
nugaheh. hêmatomanbepha. guinnugaheh. nu
buegotti. cataotite. nubuecatatathegue. nuguay
ximanãmahoy. tayenbabue. Cahttatiquecca.
nu. h. nubuecataxecayo. nuguayximanãmahoy.
gottitanu. nuccocahñay. nubuecatabacãy.
¶ Cahenbue. xemanãhe. nubue andanniti. nu
guayximanãmahoy. Cahtinequibi. nuccottze
nimamati. angubuemine cabanãdãniti. nuo. s.

+ algunas vezes de natzoy cae

Tecnológico de Monterrey

Juã Euang.ª Cahmaguetho. nubuexinminecabi.
nuo. S. p.º nubuemapueni. nubue an Roma. pi
yembi. xotanapa. nubueccan Roma. nubuecque
xonnecan muey. tobotiquatagui. nuccan Cruz.
piyembi. Cahcanqueyembi. quenaquenah. co
tepuetebe. nuo. S. p.º nunahtotiquati. nunancruz.
cahpacohi. nuo. S. p.º capotiquatancruz. nuban
Roma. Cahmaguetho. nubuexinminecaba-
nãhdanniti. nucco. S. pablo. nubanyũ piyembi
t. rimes. 1. p̄ sigues Teccacanetzetacan muey. quesaula. piyembi.
Cahandanniti. xinpinequibi. nuccomataheh.
o. S. fran.º nubuemipohtibi mivnni. nuyenetzon
maê. nubuepotittzonnibi. ¶ Cahnunah nahia.
nunahpixiphi. nuo ihs. nuyeapostol. hinnaba
ti. hinnameya. Cahcaxotoqueyônamaha. Cahnu.
2. tatibeto. antayã h. quexacopibetto tanayã. quexattzinquenetta
3. tatinettabate declarar. bathõ. nunahnahiana. piyembi. ttzeanttenmey.
tixiccaheh. nuccaheh. cacatzoneh. tapue eniguido
heh. piyembi. Cahnubuettzetamaquahni. nunah
taxiphi. tayembi. Mittze nehebue. hingominu
caheh. nubuecataotitzocanoê. ttzetanitzegui. nu
buecatahazemahia. Cahnuccaheh. cacatzohneh
quihỹigaheh. guenaguecca. hincatatabuecogua.
nuccacatatugo. Cahttzetotipoho. toticoh hia. nugua
yximañamahoy. tannecan mah. ttzetipoho ticoh
hia. nucqueyotzithu. nucqueyo Judio. nubuecata

tugo. tanâ en mey câmä. nuccatehecabate. nuccan + t. 3. de fut.º
daxohnabate. nuccandaenmeygo. Cahnuccani
nabinbeniheh. quetepuetavi. nuccanepoho. nu
ccanecohhia. piyembi. Cahxinpiyembi. Quênа
toxiccahehna toenccaheh. Mittze. nehebue. xinco
minugaheh. toenccaheh. nenequi. nuccaxintane
gaccaheh. nubuecatatzêcanhiupa. nubueyaxota
hamahia. Cahcatehumueyccaheh. gatetzagacca + t. consolares
heh. nubuecataenugaheh. nuccahingatetecah
nuccahingatetetzoqui. nunahmacahnãy. Cah
nugui. xincanitzeti. nuccomamacata. piyembi
¶ Cahpimueti pihiumibi. nunahnatheti. piyem
bi. nuccantanxu. nubuexocataeennate. ttzena
binbeni. piyembi. Cahnunanathetina. nameh
ya. nunahpihiumibi. queneneque. nuccan. s. y
glesia. Cahnuccatanxu. nuccaybueninenthativi
nuccaybuenitanme. Cahnuccanitanme ybueani
yãni. Cahxónquitiêni. nuccanibatzi. ttzetitzonoê
ttzenatzapi. nubuequiênnibi. Cahquexinman
gutho. nucco. s. yglesia. nubueybue aynñãni. nu
cco. i. x̊. Cahcotiênnibi. nucquesancto. nuccoana
pa. nunamahettzi. ttzetitzonaê queêni. Cahnucco
anapa nunamahettzi quênate. Cahnotiêni. Cah
ymi. Cahnuya. nubueticahmaho nayoccodaaya
nubuettzetamaêtaquecah. nubuettzetinbênbeni.
ttzetapueeniguido. Cahnuccamahoticahbue. ttze

naquênate anda antanxu. nuccattzetitzonan ê. nubue
qui êm. nuccambatzi. Cahnubuequi êm. nuccambatzi.
canaguegue nubuettzequi thoqui. nuccamahoticah.
Cahnubuecatapa. nunamahettzi. hingaquetomipiti.
nucqueyonepite. n.tr.. nucqueyonabehuecate. nucque
yonahioya. nucquepitzeti. nuguayximañamahoy. nu
quequeetzêti. nuccanecohhia. nuccatamnu. Cahcanque
yembi. nuyemgatzohmibi. nu.h. nuccaheh. caccabinbe
mhehya. Cahxincomênuccaheh. n.t. nubuecatahia
zeyhia. ¶ Cahnuya. nuccanânetamaa. nunamahettzi
nunêpibuey. nucque Sancto. nunê datanê tamcohhia
heh. Cahnuguayximañamahoy. tehiungayo. tinbin
bemi tintzom. Nuccanada. quecatatatzoneh. nucquego
tti tottzocaheh. Cahcahacandahetiheh. nuye Sancto.
Cahnuo enJesuxpo. pintzom. copipuehtagaheh. nu
nahcotatzômâmueyheh. Cahcaneotitzotanoê. Cah
nucqueyonettzoqui. nucquetanattzocabaheh ayn muey
nu.h. quenotidacaheh. nucquegotti. yonabehueca
te. nucquetanatabehuecateheh. nuguayximañâ.
mahoy. Cahnaena nuccoda ogapâti. mithu Jaradan.
yyu nubuetatzenquin muey. nuccanoditzoquititze
mi nucquegotti xopitzonya xopicahya. nucqueyo
nettzoqui. tzentten mey. xemitami thogui tamitzon
bue cahtabemi. nuccahincaxintomatzom. nubue
ccayomitu. Cahnucqui. Canotittzoqui. tatzentacca
minmuey. nuya tzetamatuntahi. nuccanonah

t yra alla Juta mê.

2 aviam dellorar.

t tatitzoy. aca
eçeme.

ttzu. nuccaca ni nu. nubueccayomitu. guenaguegue. nu
cqueyonettzoqui. Cahnubue quinnêttzatho. nunama
hettzi. quinnubue. nucquendios. nucco cotzocabaŷmuey.
Cahxinquinnu. nunamahettzi. nunêpiconhtaccama
ha. Cahnubuexinquihiematho. nuguayohoy. xin
quihiettabue. quin nubue. nubueccayomitu. nubue
ccayotzibi. Cahnubuequinnu. nubueccananyey. xo
cathicaccomahobue. + Cahnubuequinnu. nubue
catehiantti. 2 nubueccanangaha. xoquevânaheh
xoquepenahehbue. nucqueyonxqua. Cahnubue
quinnu. nuccanonatu xixocomacucqui + nuccano
nabehuecate. nuccahingahambue tamitzegui.
¶ Cahxm. cahiheh. nucqueyotitzoqui. nuguayxi
manãmahoy. Angu nucco. S. Anbros. nubuecohqui
xiphi. nucqueyonettzoqui. nubuequiquahnaba
ynmuey. Cahttzenatzomi. nucco. S. anbrosio. caxin
natzomi nuotiquâhnabaynmuey. Cahxinmanda
an sancto pinu. nunâhda antanxu nunahttzexo
tênganate. 2 xopiyêttanate nunahquenayo. nu
yeyonyoheh. Cahnunâh. sancto. ttzepintzomi. 4
piyena. nubuecatzomi. yyu. omahmucquique.
quendios. tittze. taquehuecagui. piyena. Cahpitton
mi. pittembi. teccacanacatzomi. pittembi. Cahpi
tanti. piyena. Anyongayo. nuccatanatatzomi. 1.
Nuccanada. conaguegue. nunantanxuna. que
naquecca. xocatabeti. nuccamiamima. Nuccanâ

+ asapartado las s. tanathicate
2 tahanti mirar atodas ptes
+ teva desterrado
1. siguiendo.
2 tatitêngui afeyta se. sostraer buêos vestidos. el. sosella.
3. tatiyette.

yoho. quenaquecca. ttzetanatatanhiey. nucca
hingaxecatatzeti. nuccahingattzetananu man
mati. nuccamahonayo. nuccacataênaccanya an
gu. nunantâxuna. nunattzeatitêncanate. nu
nattzenânumamati. nuccaminayo. nuccanetâ
panya. nucqueyonyoheh. maguetho. nucqueyo
2. exquah. piyeña. Nuccananyoho. cancatatzeneh. que
naquecca. catabennabaheh. nucqueminetzômaê. nu enJesuxpo. piyembi. cacatzoneh. tapueeni
guidoheh. guetanaguegue. nuccandatu. piyembi
Cahthati. ttzecatatzômahê. Cahnu. h. pintzoni. co
pipuehtagaheh. nuccacocatatzômamueh. nubue
cque. xemanathogui. ayonetzotatenoê. Cahxin
catatzoneh. canttzetatzêanmueyheh. gacamathe
nuendios. Cahnubue xintitze quiyũnicãmin
mueyheh. nuccanimacaquih. nuccomahmuheh
EnJesuxpo. quetepueeniguidohehbue. n. t. nubue
quinbeni. Catitzemi. nuccaminentzomaê. nuccomã
muheh EnJesuxpo. nuccaconaquecathoheh. pitze
3. ti. Nuccanahiu. quecatatatzoneh. nuccattzêemêta
gaheh. nunamahettzi. nuneh anecohhia. nu
neh catamoho. Quequa. Cayoqua. nucquedauid.
propha. queguegue. nuccanPs. ttzexontudehe. nu
namaanima. hanbuegamitzeti. nu. h. endios. nu
ccocoomamehe. nuccopipueandeheayñãni. han
buettzecanmah. nubuecaminecamih. Cahnubue

+. ardera.

2 si vntare des deta vni.

4. tatimête tati metabate.

cquetacatzo. nuyemaguido. coma anmeh. nuccatatzi nu
buemapacahanxuy. naena. Cahquequa xincayoqua.
nucco. S. ambrosi. nuccanda amahemi. mithu. Exameto.
xbuey nuccanda. angatzẽ, mithu. Cisne. Cahnuccagotti
nabuey. ttzeythogui. amitanttzi. xm. anibinbemi. Cahnu
buequitzopixi. nuccaxocataetu. ttzetipohnate ttzeticohhia
nate. xm. natuhu nuccanda. amithuhu. ttzexanho. gueyête
Cahxm. nuccanccaxttamuhu. nuccattzematuntahi no
natzithu. tuntahi nocue. nubueyte. Cahnubuequitzo
pixi. nuccaxocataetu. ttzenatzom. ttzematuntahi. E mi
quido napueshe. naena. Cahxintangu. ticah. nuccan
da notitzoqui. nuccattzenogayatzithu. nuccattzenotithzu
gui. Cahquihiaxabue quihiaxabue tintanttzamaha.
xm. tamogui. nucqueniguido. quetanaguegue. nucgh
yonettzoqui. Cahtomanbepha. ticohhia. nubuecatacuh
tti nubuecataotivnmi. nuccanepoho. nuccanecohhia.
nunamahettzi. Cahnucqui. canotittzoqui. quepuẽcanga
yo. xincatzomi. tapueeniguido. nubuecquecatecah nu
canetzômaẽ. Cahquecatequetti. nunanepoho. nuna
Ticcanayongayo. tameyẽthe. nuccatepo, (mahettzi.
ho. nuccatecohhia. nucomaho. nunamahettzi.
nuccananmaa. nu. h. guenaguegue. nuccan. sancto
Euangº. yena. nuccaminabinbemiheh. quetepuemivi.
nuccanecohhia yena. Cahnuya. xocoyethe. nuccaque
ehiunatheti. no ẽi. x. nuccantanxu. nuccatiẽnnate
Cahnanquecangu. nuccodaoda o sancto. Cahnuccaheh.

t. natzocamaxi
sûtu micarne.

matzaeneh. nunamahettzi. angugoticohhia. nubuexinco
ticohhiaguaximañamahoy. Caeneh. hinna. hingan
gu. Cahnuya. ynnêya. nuccansancto. Euang°. piyen
bi. nu. h. nuyemigaxonabate Nuccaheh. xintoman
+ sez°. p.ª danniti. caten+nuccaheh. Cahquepuecque. ticohhia
buecque. nuccaniani maheh. nuccaninmueyheh. pi
yembi. Cahnubuetamaquahni taxiphi. tayembi. nu
caninecohhiaheh. catanecohhia. nunamahettzi. nu
neh caninugaheh. nuneh canipomueh. tayembabue.
Cahquequa. cayoqua. nucco. s. lucas. Andanniti. pi
ttonni. nu. e. i. x°. nuccanenthâti. Cahpitanti. piyena.
Cahdanunamahettzi hinnotinpantanxu. hinnotî
thati xihinnotipantamme. Cahnubuecatatathe
gue. nuguayximañamahoy. nubuecataotite tan
gue e Angel. nucconate. nuccocahñay Cahteniba
tzi. nucquendios. piyena. Cahtecca. hinnotithati nu
namahettzi. naena. nubuecquecanmaa. nucquega
badi. Quenaquecca. notitu. nubuemapabue. ma
pabue. nuguayximañamahoy. Cantinotithati. u
quenaquecca. totieni. nucquebatzi. nuccatotixân
ti. Cahnubueconhtanatu. hintihioccanenthati
bue. Cahnunamahettzi. hinnatu. nuccopibuey
gahinnotinthati. Cahcanbepuehti. nuccanen
thati. nucquendios. quenaquecca. totitzenni.
+. nobre passg°. nuccogotti. tobete+. nuccotathani. nuccotanin
buey. nunamahettzi. nuccottzetangu. e angel. nu

ccanate. nuccocahñay. Cahtamibatzi. nucquendios. pi
yena. Cahtecca. hinnotithati. nunamahettzi. naena
nucquegabadi. Quenaquecca. notitu. ccohintoman
danniti. xintaninthati. Cahxihintomanitzi. Cahxi
hintomaniaha. Cahnuguayximanãmahoy. ttzeã
gaheh yophani. nuguatambuepueh. nuguatana
tayũneh. nuguatanaamueh. Cahnuccaxocaneye
thenanahiana. matzaquieneh. xan ẽeyamuh nu
ccanotintanyamuh. nunamahettzi. nuccanotixe
cam beni. nucquendios quieneh. hinna nuccobi
buenamahettzi. hingateccanehienni. hingateccane
tzo-bi. hingatẽticah. nuccaningue. ttzepibueepoho
tho. Cahhinnatzi. nuccangattzi. gohentho. pinnẽ
pangattzi. nucquendios. nuccanenu. Cahxicota
hentho. nucquendios. tontzecaheh. Cahnuccotani
buey. nunamahettzi. hinganda. nuccatatzu. nucca
tipiti. hinganda. nuccatabinbeni. Cahttzeanbatho
ytinecatho. nunaynmaa. Cahtamepathe. nuna
mahettzi. hingangu coti Cohhia. nubuecque tacacoh
hiaheh. nuguayximanãmahoy. nuguaquehen ne
cohhia. nuccocahñay. nuccanetzahnavi. nucqueyo
tanxu. nuguayximanãmahoy. quehẽnecohhia
nuccananyã. nuccanamuh. matzanannu enimẽ
tina. nucqueegaccaxtti ettaxagabo[illegible]caah. que
hennecohhia. nuccanetotti. nucquenimehti. matza
xanho naena. Cahnunamahettzi andangayo. nu

2 nosehazenada
s. notecibẽ. ningũ.
molestia. ss.

ccanecohhia, nuccaquenotipoho quenocoh
hia. nuccanene. nucquendios. nuccogotti. pti
+. secunple. the+ aynnãni. nucquenepoho. enecohhia. nu
namahettzi.

Nuccanahiungayo. tameyethe. nuccanabi
xte. nuccanecohhia. nunamahettzi. Cah
nuya. ynnêni nuccan sancto Euang°. nu. h. pi
yembi. nuyenigathzonibi. Nuccaheh. xinman
dannitti. catenuccaheh. Cahquepuecque. ticohhia
buecque. nuccaninmueyheh. piyembi. Eq. uê
gayo. nuyepinemi. nuyepixiphi. Nuccanada. nu
ccateno. nucquendios. nuccogotti. picah nunc ma
hettzi. xim̃. nuguayxi. Cahcanqueyembi. Nucca
heh. xinmandannitti. catenuccaheh. piyembi.
ttzeobenate. nuccopibuey. nunamahettzi. emama.
ttzepiticohhiatho. nuccanenu. nu. ê i. x°. Dacogue
gue. onecohhia. nunamahettzi. ttzehvittzi. nucq̃
gotti enecohhiaguayximanãmahoy. Cahcan
neyena. nucco. sant bernardo. Sup canti. thatique
necohhia. nucconânu. nucco. i. x°. nuccopicah nu
guayximanãmahoy. Cahnuccotaninu. nuna
nepohona. nunanecohhiana. Côhcatecco tahiã
nibi. Cahnuccocahnãy. nubuetitzemi. nubueta
beni. nuccanecohhia namahettzi. ttzetanona
binbenitho tacâmä nuccanepohoguayximanã
mahoybue. Cahnucquegotti. xoquêhi. xon v.

nucqueycah nuguayximanãmahoy. xancuhcque.
Cahmaguetho. nucquegotti ytinequi. nuguayxima
nãmahoy. nucquexanhoquenequi. xonhiaquicque
Cahxinmangu. nucquegotti. yticonhiagaheh. nuguay
ximanãmahoy. yonehiothocque. yyu. xittzincata
tu. Cahcaminnu. nubuecquepibuey. nuccobenate
naena. Nuccananyoho. anyongayo. cahiegue. nu
ccanecohhia. anda. nuccatihioni. nuccamaanima
heh. Cahxinmanda. nuccatihioni. nuccamague
heh. Cahhingahênticohhia. nuccamaanimaheh.
xinticohhia. nuccamangueheh. Cahcanqueyembi.
nuo ihs. nuyenigatzohnibi. tomandanniti. xinca
tenuccaheh piyembi. Nuccanahiu. tanboanmuey
heh. nuccanecohhia. Cahcanqueyembi. nuo. ihs.
nuyenigathzombi. caticohhiaheh. nuccaninmuey
heh. piyembi. Cahnuccanecohhia. taembaheh nu
guayximanãmahoy. nuccaytinequi tataccacca + noesnada & no hay origẽ
hingamamihtzucca. hingamathzundocca. cah
quehêtho. mathzundo. nuccangrã. nunamahettzi
xm̃. nuccamahonayo. Cahcattzenecohhia. nucca
maanimaheh. Nuccanacoho. tandepohoheh. tan
decohhiaheh. nuccanepoho necohhia. nunama
hettzi. Cahcanqueyembi. nu. h. nuyenigathzom
bi. Cahnuccanquecohhiaheh. conhtavegaccaheh.
piyembi tameyethe emamã. nuccanepoho. nu
guayximanãmahoy. hingacondepohohehcca. Cah

.2. lla vaz

hingatanatuheh. hingatanâyoheh. nubuegatatuheh
dabuegueguе. tanepoho. nuccatenu. nuccan ſancta
trimdad. queguegue ttzemanoho. necohhia. Cah
naena. nucco. S. pablo. ttzexanhey. angutandane
hie tacanuheh. nucco. h. hintannuttabaheh. nu
caminacaah. nuguayximañamahoy. Cahcanague
gue. nubuecatatzexaheh. nunamahettzi. nunepi
buey. ttzecatanuetoheh. catidamanuheh. tidátti.
cánuheh. naena. Cahnaena. nucquegabadi. nu
cco ttzeanbatho. cannu. nucquendios. coguegue, ttze
obenate. naena. xoepathe. emaba. ttzematuntahi.
Emathzundo. Enecohhia aminyãmi. nucquendios.
ttzematuntahi. nuccananho. yoxicahtoda ocahñay.
tattembi. nuya becannu. nubaendios. nubuequinu.
ttzetamatuntahi. nuccatotitzoccanoêbue. tattembi.
Dabuechintiyũbue. Cahyoxicahttzetematuntahi. nu
cquetotitzotanoê. yoxicahtotitzotanoê. nucqueyonetzô
maê. nucquepapuehti. nubuecahmabapuehti. nu
guayximañamahoy. Cahmaquetho. nucquetata
cah. nucquetamitzegui. nubuecatatathegue. nugua
yximañamahoy. Cahyoxicahxiquetotitzotanoê.
nucqueyonetzotatenoê. nucquepitzeti. nuccocahñay
xontu. nucque Martires. maquetho. nucqueyotzibi.
dabuetzetatzetatabue. quenaguegue. nuccatenu nu
cquendios. yoxicahtandanquenettzitho emido. nu
ccatenu. nucquendios tameyethe. hingahapuey

t. no vea a dios que esta aqui.

t. vn abrir de ojos de tatinetzamado.

cah nuccadatanguvi. nuccananho. nucquendios. nu
ccottzeodatho ocaah. nanvittzi. nucquegotti. Cahxanho
ycahguayximanãmahoy. nucquemaho. tacamamuẽ
nucquetannepaheh enecohhia. Cahxinnaena. nucque
gabadi. gueguegue. ttzemathzundo. nuccanenuh. nu
cquendios. yoxicahtidacaccaxtti.+ nuguayximanã. +. fuelle todo Jutam.
mahoy. xm̃. yoxicahteccangando. Cahtemamehninate. tipor futuro
nucquetattetti.2 nucquequetoticah nuguayximanã. 2. ponuz
mahoy. Cahnubuetanda ansancto. nuccaxoquinu
nucquendios. tattembi. nuyaegaccaxtti.2 nuyaecah. nu
guamahoy. betanumanã.3 tattembi. dabuettzehinti 3 primô
ttzẽ. tanguna. nuccatenubue. yoxittzecahtandanque
huettzitho.4 yoxittzecahtandãquethemitho.5 hingaittze 4. tãti huetzatees
ttzẽtepuebue. quettzexotitithzu~~ndo~~tho. nuccatanenu. mirar breue mẽ
nucquendios. xm̃. tatzetathobue. nucquegotti. yone te quacomo. ca. g
tzotatenoẽ. nubuccayomitu. nubuecque manata 5. tatithemi bobber.
phagui. nucqueyotzibi. quenaguegue. nuccatenu. seatras con todo el cuerpo tũbiẽ
nucquendios. Nuccanada gueguegue tanepoho. nu significa aptar
ccatenuttibi. nuccanimacangue. nuccanimaca algo
cahñay. nu e. 1. x°. xinmanehe. nuccanimacaanima.
Cahgueguegue. ttzenoticohhia. Cahnuccanimacacãh
ñay. quepitiyote. nunamahettzi. angu. nucconahitti.
nuguayximanãmahoy. Cahnunamahettzi. catani
nuh. nuccathatinacaah. xm̃. nuccanathati. nanyo
heh. Cahnugaheh. maanimaheh. nuccaquecatanuheh.
nucquendios. Cahmangueheh. nuccaquegatanuttaba
heh. nuccanimacangue. nu ẽ. 1. x°. Cahhingaquenenuh

nucquendios. nucqueyodozehe. nunanomangueheh
Cahnaena. nucco. S. greg°. Jnhermilia Tecco xetacâne
ni. nucquetenemi. nuccanicahni. Cahmatzatapâti.
nuccahangu. necohhia. nuccapicah. nunamahettzi.
nuccaquenecohhia. nucque Angel. xim̃. nucque. Sa
ncto. nuccopibueaynnãni. nucquendios. Cahmague
tho. pinnu. nucquendios. naena. Nuccananyoho. que
guegue. necohhia. nuccanenuttibi. nuccanimacan
gue. nucque Sancto. nuccahacatacah. nuccanayottzi.
nuccattzemãtuntahi. annihi.[2] xm̃. nuccanethottettêheh[3]
xin̄. nuccahingahambuenetu.[4] Nuccanahiu. queguegue
tanecohhia. nuccatenu. nunamahettzi. nuccanithu.
Jmpireo. nubuecque ttzeanecohhianate. nubuecque
ttzeamabotêninate. nubueccaningu. nucquendios.
Cahnaena. nucquedauid. queguegue. nuccan p̃s. Oma
mucquique. ttzeobenate. nuccopibuey. nubueccanâỹa
nubueccaningu. Cahcoguegue. xepithogui. pinnen
mahocqui. hingahambue tatzequi. naena. Nuccanaco
ho. nuccanecohhia. nunamahettzi. hingandanniti.
tatacu+nih. tatathegue. l. tatahiettzi. Cahnuccocapibuey.
xetopithotho. nuccatecohhia. hingahambue tatzequi.
Cahcanqueyembi. nu. h. nuyenigathzonibi. Conhcate
cca tahiannaccaheh. Conhcaxoo. tavegaccaheh. ~~piye~~
bi nuccanecohhia piyembi. Cahnaena nucco S. Aug.
yyu ttzexopatapũquinmuey. xopintzena nuccocah
nãy. nuccottzeancahtho nuccanecohhia. nubuequitzo

1. Claritas.
2. agilitatis
3. Subtilitas
4. Jmmortalitas

+. tacuhni afloxa se/tati elacti°.

Tecnológico de Monterrey

cabaynmuey nucquendios. Cahcoguegue gotti ytinveca
bazehe. ytinhiânabazehel nucquegotti enecohhia nu
cquebinũti. nunamahettzi. nucqueconhcaxetacan
nêni. Conhcaxetacâmä. Cahguehentho ytinyãtti.
quehêquihoni. nucqueyonetzotatenoê. nucquema
nayũti. nubueccayonitu nucquehingahambue. xi
tatathegue tanitzegui. naena Quequacattoqua. nu
ccandiscipulo Mibuey. nunâhda andatte piyetti. nu
nah. nâmocaah. Cahhingattzeyquetti. hingattzeytinũ
panah nâmocaah. nubuequexaminãpaninmuey.
nunanda. noexquah. quenaquenah toquepuentho.
nunah nêmä. nunanoexquah. Cahguexanthzeni. pi
nequibi. nunahnita nunahyaxoquetubue. xm̃. nu
nahninme. hintiyũpi. nunahtepueni nubuexoyẽ
tti. Cahpitanti. nuyembeê piyembi. hincaxecatatze
ti. nucquegotti ẽnetzômaê. nucquenoticah. piyembi.
Cahpitanti. nunahninme. piyembi. Cahhacatetze
ti. nucqueyonetzotatenoê. nubueccayonitu. nucque
xemanathogui. Cahvaquinnequitzo. piyembi. Cah
pitanti. piyembi. Haâ taquecca. piyena. Cahquexâ
thzeni. ttzemayẽtagua. nuyeyotanâ ttzeyomihtzu.
nubuepaehe. ttzepatatêni. ttzepatihi. ttzepataphaxa
mahoy comona. naena. nunahneyêye. comaxo
bantetti. comaxobahiênamahettzi. xm̃. comada
xocahiegue cobuedaxoguetemi. nunamayã. nubue
cquetacatzo. Comattzepaccamaphi. nucquetiẽte.

+ entra.
2. pa q̃ saliese

+ vinierõ los puercos q̃
2 tapohtzi truena.
3. oyê
4. natettizôpege
5. nahêecãesepla
nathogui sing.
6. nahegue ꝑtese
7. tatêni haza sepedaso
8 pñte
9. diogrã boz de nacar
que es hazer grã ruy

naena. Cahxeyé. pitixayé. pihiumuey. nunahnita.
xim̃. nunahninme. Cahxinpiyembi vaxinminecca
ninmuey. quitzoyttzê. nuccanecohhia. nunamahettzi
piyembi. Cahpitanti. piyembi haâ piyembi. xiquexâ
thzeni. ttzemayêtagua. nuopituhu. ttzematuntahi. nan
ho. nunanthuhu. ttzexanhoqueyête. nunanthuhu
na gotti ttzenâvittzi. nucquebintexahi. nuguayxin
manâmahoy. Cahquettzeecahmathzundo. nunahe
yena. Cahpiyembi. nunahninme. nubueynneccam̃
muey. Canitzeti. nuccanecohhia. nunamahettzi. Cah
nubuexinmineccaninmuey. nuccahintotitzoccanoê.
nubueccayonitu. nubuecque xemanathogui. nu
cqueyotzibi quethoqui. quethottzi. nuccanâmocaah.
cahquecah. nuccanetzômaê piyembi. Quexapatapu
ni. Cahangu picah. pithogui. nunanmocaah. nunah
picah. Cahnubuetangu. xincaticahheh dabuequitze
thehbue. nuccanecohhia. nunamahettzi. Cahnuya.
xogahentacca. tixiccahehcca. tittzêtihuegagaheh nu
ccomahmuheh endios. tatipocaheh. nune anecohhia.
nunê anepoho. nunê hingandanniti. notibehueca
te. nunahnithu. gloria. tangu tatacah Amê Jhs. ihs.

20. como qñ cae vn-
rayo
10. pa psona
11. qñ callarô. t. ca
llarô esta cosas
12. anbintexahi.
deanbita atabal.

Dominica. 4ª post pascha.

Cbado adeũ qui me misit. Io. 16. cap. N. t. xota
napa canitzeti. nuccopapehnigui naenccanan
mancca nahiacca.

Nunahnahiana. pixiphi. nu. e. i. x̊. nuyemigatzõ
nibi. capixiphi. nubuemiyetti. Anguccaticah
nuccodaonayã nuccoxopuecque napa. Cah
nubuettzexocatanettzi. ttzenaennate. nucquemi
gamepate. naxiphi nubuecque. hataquecah.
nuccanibephi. Quexĩmangutho. nu nabicah.
nu. e. i. x̊. nubueminepinmuey. nunahtetzoq̃
nuguayxi. nubuemapa. matettze. nunamahe
ttzi. ataeti. nuyemigaxohnabate. piyembi. man
datũ nouũ do vobis. Nuya xotitidaccaheh. nu
namadayo. nattete nunahquecatẽmatzemueh
ganquetepaccaheh. nu ccanate nuccacona
queccaheh. Emigaxohnabateccaheh. nubueca
timazemueh piyembi paradetꝰ ꝯ docebit vos.
Cahxinpixiphi. nunahtobemehnibi nunah.
spũ sancto nunahtaxohnibi. nuyegotti ema
quahni. xm̃. nuccahintehopate. nucqueyone
nuguayximañamahoy. ¶ Cahnuyemigathzonibi.
tiyottaynmuey tihiõya. naena. Tepuecque
temäh: naena nunahnẽyoni. Cahpiyembi.
nu. h. Conmacanitzeti. nuccomamacata. nu
ccobapehnigui. Cah nubuecatabaehe. nucco
spũsancto. cotaxiccaheh cotiẽtaccaheh. nu
cquebaehe nucquehinguiticah. piyembi. Cah
thãti quenah nubuemanbacay nunahspũ
sancto gotti pixiphi piẽte nuye apostol. nu

+. naẽli / los mãda.

+. de tatihiõ ya este ya es del cuerpo del uerbo. / no lo se de tatihio errar

cquenecohia. nunamahettzi xinpixiphi. nubue
cquetacatacahgaheh o cahyãy. nubuecatatate
heh nubuecatatathegue. nuguay. Cahnunah
quetamebeneh. quetaquetzemaheh. nubuecata
o thzohnabate.

Euangelium.

Nunahmapa. t. nubuemayabue piyembi
nu oihs nuyeniga thzohnibi. xotanapa ca
nitzeti. nuccopapehnigui. Cahconhcodaccaheh
nuccotanaonnigui. nuccotayengui. hapuequi
mah tanaengui. Cahnuccaxotanaxiccahehya.
anonabinbeni xocãpaninmueyheh. ttzentten
mey tixiccaheh ttzetihionccaheh. nuccacatama
go. danubuehingan mago. hintetzẽccahehccoga
hiumueytebue. nuccotitzacate. nuccospũsan
cto. Cahnubuecatapago. dacocobapehnaccaheh.
Cahnubuecatabacay. tatzey. nuguayxi. que
naguegue. nucqueyonettzoq̃. Cahxiquenague
gue. nuccanjusticia. Cahanjuyzio. N. t. nathze
cayo ¶ Quenaguegue. nucqueyonettzoqui. que
naguegue nuccahingaenmey. ¶ Nuccaquena
guegue nuccanjusticia. guenaguegue. xota
napa. canitzeti. nuccomamacata. Cahnuya
hincominnugaheh. ¶ Cahguenaguegue anju
yzio anahthzecayo. quenaguegue. nuccaxo
quethzecabanayo. nuccona yã. nuguay. ema

+ aize q̃ es p̃ticula. sea yũta y q̃ es necessario expm̃te

tûtahi. nucquetânecaxiccamamueh. Cahhinga
xecatepathe. hingaxecatacameyaheh. Cahnu
buecatabaehe. nuccospû sancto. nuccocataxoh
naccaheh. nucquegotti enattêmey. quenague
gue. nuccahintepatzecquetamä. quehêthota
mä. nucquetaxiphi. nuccomamacata. Cah
cotexiccaheh cotêtaccaheh. nucquetatzoy.
nucquetatacah cahcatahiacamâyâni. nucqh
tayquahni. nucquetiêtaccaheh piyembi.
¶ Cahnuya tehiungayo. nucquequiyethe.
Nuccanada queguegue. nuccan sancto Euan
g°. nuccanapahti. Nuccananyoho. nuccanada
napâhti nuccan sancto Euang°. nuccaneêta
te. nuccospû sancto. nucquehinquiticah.
nucquebaehe. Nuccanahiu. nuccattzena
thzundocacuhttate. nuccattzenannoho
quehuecate. nuccomahmuheh ê[illegible]os. nunamahetzi.
Nuccanadangayo. yêthe nuccan sancto
Euang°. nuccanapâhti. yenccaynmanya.
nuccan sancto Euang°. xotanapa. camitze
ti. nuccopapehnigui yena. Cahnubuemixi
na. nu. e. i. x°. nuyenigathzohnibi. xoquinde
nubuemixiphi. nunahtada nunahnonyo
heh nunahtayenttayete. coguegue nunah
nojudas. Cahquenahpicahna pipueni nu
nah nojudas. catema nuhuebapo. nu. h. Cah

~~t. el tomarade~~
t. verna
2. el tomarade mi
lo q̃ declarare

t q̃ ne es hecho lo
q̃ xna.

q̃ n° les dixstas
palabras.

3 y cátismos pro
pio es de los bru
tos como caer

pimueti. nu. h. ttzemahonahiamaquehinahia. nu
nahpixiphi. nuyenigathzohmibi. Cahxinpiyem
bi xotanapa canitzeti nuccobapehnigui piyembi
Cahnuyenigathzohmibi ttzepigatho. pataquema
tho. hingandangahia nunahtoquetati. ttzepin
binbentho. Cahnaena nuccos. Cris. capixibue.
nunahtetho nuguayx. Cahquenaquenah. exi
phi nunahtetiquibuêcan mä nunattzetantun
tahi nuyetitzoy. nuyeyonabinbeni nubueca
xiphi. Cahtiyottaymuey hinnaenmey. nunah
neyête nunah nahiana. naena nunahnêtzo
pho teticah. xecacatzetaheh. nuccanonanê. na
ena. Cahcanquemueti pinbinbeni ttzepicâtho.
pataquematho ¶ Cahcanqueyembi nu. e. i. x. conh
codaccaheh. nuccotomanaônigui. nuccotanaen
gui. hapuequinmä tanaengui. Cahguecca gotti
xotoxiccahehcque ttzexôcobaccaninmueyheh. nu
ccanonabinbeni. Cah ttzettêmey tixiccaheh. nu
ccacatamago. Cah nubue hingamago hinte
tzeccahehbue. nuccanspû sancto. Cahnubuecata
mago dacocobapehnaccaheh piyembi. ¶ Cahcan
queyembi. quenaquenah. tetzetatho. nunahte
tzacatho. nunah hingaquettzetetzonoê. nunah
ninatu. nubuecatatu. Cahnubuemâbaehe. nu
nahspû sancto coehyumuey. Cahnuccospû.
sancto ttzetihioni nuccatehiumuey nuccoani

ne zos y tallinas
q̃ se spaxtan
t. tunucâthe esta
mos nos pasmados

2 tacquemi cassarse
el viẽto los callar.

la causa porq̃
les dize estas.
palabras.

expedit uobis ut ego uadam

binbeni dacanbeyêhe nubuemêhiuttabin
muey nuyeapostol quenaquenah xetacatze
ti. nuyeyonattzêmuey. nuguay. Cahhingaxe
tacantzetabue. hintoquehiumuey. nunah
spûsancto. ¶ Cahxinpiyembi nu oihs. nu
yenigathzohmibi. nuccaheh. ttzetihionccaheh
nuccacatamago piyembi. Cahtena eyembi.
Naena nucco. s. Augusti. nuye Apostol. ttzema
natzânbi. nubaynyãni nuoihs. ttzematima
ti. quehentho. nunahnimangue. nunah ma
nemati. Cahnunah nêmatina anêmatitho.
nuguay. Cahnubuetamanima. nunahtemati
nucquendios dabuetihioni. nunahtettzogui.
nunahtetiqui. nu e.i. x°. Cahcanbeyehe nu
nâh spûsancto ecomi etzeti. Zameyethe
xa ycahanda natheti nubuematzaoda.
ocahyãy. ttzeotipoho. omamêmenti. Cahttze
hinquenepeti. ttzehintimati. nucquendios.
Cahnubuequihiânibi. nucquendios. nucque
nepoho nucqueteque êmenti. Cahttzexoqui
timati. nucquendios xoquithogui baquehêh
nuguâni caah. Cahttzenannetayêtebe. nucca
ninahia nucquendios. Cahhingandanniti.
natzobi nuccanexecanbeni. nuccanecaah.
Quexinmâgutho nunahpicahmaha. nuoma
taheh. osant fran°. ttzepitzâmaha. picahma

t loq̃ mande s. uine.

matimaha nuguay. Cah nuendios pitotanogue
hey. Cahqueepuengaminayo. queehiegui. nuye
manepoh maguayxi. Cahttzepidamanu. nucquê
dios pimepi. Cahpihiegui pitzogui pitiqui nu
namita. xm̃. nunaminme maguetho. nuyemime
mi. Cahttzeodatho. nucquendios. pixecanbemi.
pimepi ¶ Cahxinpiyembi nuyemigathzohmibi
nu.h. nubuecatabaehe. nuccaspũ sancto tatzẽy. nu
guay. quetanaguecqueyonettzoqui. Cahmaguetho
nuccamahonayo. nuccanJusticia. xim̃. nuccana
thzecayo nuccanJuyzio. quenaquecca. hingaxeco
tecah. nuccaataete piyembi. Cahnuya. capatheya.
nuccogotti. ocahñay. nuccomeximayamahoy ꝛ
hiungayocqueyonettzoqui. manayo. Nuccanada. i
hinmogayẽmey manitzopoh. nucqueyoexquâ
maminẽpocaah. nucqueyohiaxatza. nucqueyohia
xado queyẽ gotti mahnettzocayẽ. Cahcaheyẽna
nuei. x̊. nubuecatabaehe. nuccaspũ sancto tatzẽy.
nuccocahñay. nubuecocataynxonabate. nucque
Apostol. piyena. Cahnuyemanâma. nuyeapostol.
comanaxinahspũ sancto. Conahânibi nuyemicahmi
hinmanabazehe. hinmanaxotatho. nuyemanâ
mä. Canqueyembi. nu. ei. x̊. nuccanspũ sancto. ta
tzẽy nuguay. quenaguecque yonettzoqui xique
naquecca hingaenmeygui. piyembi. Cahdanu
cco hinnaenmey. coguegue. ttzeemamehminate
nucqueyonettzoqui yquatti. Nuccananyoho

nuccocahnãy. hingahimanepeti. hinmananu
mâmati. nuccamahonayo. nuccanoticah. hin
manânetipuehe. Cahnuccamahonayo. que
nahu Justicia. Cahnubuemâbacay. nunâh.
spû sancto. batzêy nuccocahnãy nunah hin
necah. nunahmahonayo pinxohnabate. nu
e.1.x̊.xm̃ nuyeapostol. Canqueyêna. nu.e.1.x̊.
titzête. guenaguegue. nuccanJusticia. Cahcan
xotanama. canitzeti. nuccomamacata. hin
gandanniti. xincominugaheh piyembi. Cahnu
buettzetamaquahni nataxiphi tayembi. Nu
gui. xotanapa. canitzeti. nuccomamacata.
nubuecque. hingaxincomanitu. Cahnuccaheh.
hincohiacangahetiheh. nuccataxohnaccaheh
nuccamaho. nuccaquexincoquemomamueh.
nunêxotanamago. nunamahettzi. tayemba
bue. Nuccanahiu nuccocahnãy. ttzemayo vin
gu. mayomemamahia hinmanepeti. nu
ccaminahia. nuendios. hinquittzêmaticahmâ
mati. Cahcottzemanatêni. nuyeyoexquah. hin
gandanniti. manahegui nucqueyonettzoqui.
Cah hingaquemanatzupi. nuccanaxecayo. nu
cquendios. Cahcanquemä. nu e.1.x̊. nunahtetzey.
nuocahñay. nunahspû sancto. nuguay. nu
nahquenaguegue nuccanathzecayo. guena
guegue. nunah hinmanetzu nucquendios. nu
ogaxecayo. Cahnuya xothzecabanayo. nucco

+. nauimi/pasa.
+. §. hinaête deta
peq̃ arrojar.

mahiãtayã. t. anehiatayã. nuguay+. coguegue. + ninepueti
ymä ynnêni. nuccanoexquah. nuccacomanõ cui nucconahyã
tzecamamueh. nubuehinmanbicãy. nu e.i.x°. detatihiãtahi
nubuehinmiticahomayoheh. Cahnubuemã somos yguales.
bacay. pithzecabanonayo. nuccanoexquah.
quenaguegue. nunattzenonavingu nunattze
nonamemamahia. Cahdaangutho. xincathzẽ
canayo. nuomanãtzopho nuomanapepi. nu
yeyoexquah. nuohinpicah nunanetzômaê.
Cahnuya. canbenehya. nuccamane+yẽhe. nu
ccaspũ sancto. nubuequibue âmueheh. Cahe
hiungayo. nucquenaxohnagaheh. nucquena
vtagaheh. nuccanada. quenavtagaheh. nucca + q̃uiene.
tzenanttzo. nucqueyonettzoqui. Cahcotiyãcan
mueyheh. nubuetococahheh. nuccanetzômaê.
Nuccananyoho. cotiyãcanmueyheh. nubuetoco
quãhnãmueyheh. xm̃. nubuetococahheh ccama
honayo. Nuccanahiu. coytiñãcanmueyheh
nuccatanatzuheh. nu endios. xm̃. nuccahin
tomandanniti. xincobipuehtaheh. nucqueyo
nettzoqui. nucquexotohequeh. Cahnucqui.
canotitzoqui. taquecah. nuccanetzômaê. Cah
cantobeyẽhe. nuccaspũ sancto tabueaninmuey
teyocqui. Cahcancatexecambeni. nu. e.i.x°. da
buecobaehe. nuccamspũ sancto. nubuequebue
amanmuey conavtate, nucquegotti emaquahni.

+ lisas.

Emaho emapeque. emacomi enayo. /.

Nuccanayongayo tameyêthe nuccanda. na
pahti. nuccaynmâya. nuccan sancto Euâ
g. nuccaneêtate nuccanspũ sancto. nucq
hinquiticah. nucquebaehe. Cahttzetihionga
heh. nuccacatapathe. Cahbecohtanânuman
hey. daquenâgutho. nunahmanguehеh. nucca
xintobepuettze. nubucyaxotatuheh. Cahnaena.
nucco. S. pablo. Corinth. Seminat corpꝰ animal &c.
Nunamanguehеh. nathuhu. Cahxintomandan
niti. tobapuettze. hintabatadanyo. hingatetobiye
ttaui. naena. thatiquecca. dacânuheh. nuccan
detha. nuccanathuhu. Cahnubuehintaya.
hingaxetacanpuexabue. nuccamaho. anthuhu.
Cahnubuetaya. ttzetamahotho. nuccatobapue
~~ttze~~ xabue. Cahquexinmangutho. nunaman
guehеh. nubuequittogui. nubueccamahê na
ya. Cahxinmandanniti tobapuettze. nucca
ttzemahotho. xm. tapayottzi. ttzetopatzê. Cahcâ
neyêna. nucco. S. math. fulgebũt Justi sicut
sol. N. t. nuccomaho ttzetungu onahiati. taca
yottzi. nunamahettzi. nunê amanyã. naena
Cahequengayo. nucqueyquatti. nucconahiati.
.1. Nuccanada. aninayottzi. Nuccananyoho. hin
.2. natu hingatetiyettaui. Côhcoda xoyêticahpi
3 Nuccanahiu. naquetti. nathotti. nuccamayotzê

+ gerº no sera otro de tatidãyo hazer de vna cosa otra como de vna capa vn sayo
* tãbiẽ significa es es conderse de tral guna cosa vttuti xêrtabe natza.

.2. en la cava. S. sepultura sepudre

3 viduo nithu tos.

nuccanxito. yoxicahttzetamame xecathotti. nu
nuccaminayottzi. Nuccanacoho. nubuecoba pue.
ttze. quexanthzehni. ttzeandihi. nuccanexami.
4 nuccanate. amahoy. nuccaneyottzi. ttzehapana
tetti. ttzeyaanapa. Cahquexinmangu. nucque
taquatti. nunamangueheh. nubuecatatahogui
Nuccanada taquatti. nuccaneyottzi. Nuccanan
yoho. hintatu. hingateticah. Conhcoda. xocque
ticahpi. Nuccanahiu. nuccamacahnâyheh. ttze
tathotti. nuccattzexôme. yoxicahtamamaye. hin
tahietzagahe. xecatathottaheh. Nuccanacoho. ttze
tandihi. nuccacatamoho. nunamahettzi. guena
guegue. nuccahintomahiegaheh. Conhdexa.
cah hêmahingadatangu. tacayottzi. nucquesan
cto. hinna. tihiehe. t. tihiettzi. t. tinvittzi. nu
ccanayottzi angu. nucquepicah piquatti. nuna
mahettzi. daandanyo. nuccanayottzi. nucco
nahiti. andanyo cayottzi. Cahxinmandanyo.
ccanayottzi. nuccantzana. Cahxidaandanyo.
nuccaminayottzi. nucquetzê. Cahxinmangu
tho. nuccopibuey. nunamahettzi obetto. nue
1. x°. nuccoxepiquatti. nubueccabaquetta. po
tittzômibi angu nucquequetta eccangando.
nucque ttzenayottzi. ttzenatzê. Cahytettabue
cque. nuccanimacanme. nuccosanctama
ria. nuccoxeomuhtetho. yyu ttzemanoho.

4 taxami derra mar espaecir / taxoh ni lla mar colamano. taxami / cerrar es go.

+ nahetzequi / soi detenido.

+ se tan diferentes.

+ ~~nahetzequi / soi detenido~~.

nepoho necohhia nuccapiticah aninyãni.
nuccomomahettzi. nuccanenu. nuccopiyottzi
dacottzenotipoho. Cahnuccogotti taquettaya
coguegue. tahiu. Glorioso. guenaguegue. tin
tzê tinyottzi nuccaningue. Cahnaena. nucq̃
2. viere ameter gabadi nubuetaquetti. nunamahettzi. nucq̃
dios. nuccandamague ancahnãy. nuccanglo
rioso. dattzetavixabue. nuguay. nuccatayottzi.
Cahcottzetomitzonitho. nucconahiati. naena.
Cahxinnaena. nucquegabadi. yoxicahtangu.
onahiati. nucquegotti etze nucquepiquatti.
nunamahettzi. Cahnubuetattettamade.
nuccandamague. nuccanglorioso. tipûnaba
tabue. nucquemineyottzi. cohentiyottzi. nu
ccanglorioso. naena. Cahxinnaena. nucco
s. vicenté. nubuecânuheh. nuccandamague.
nuccanglorioso. dattzecaticohhiahebue. Cah
hingatecquetomeda tânecâmueyheh. nu
cquecânuheh. hingatumâthumueh. xihin
gatu deheheh ttzehentho. cânuheh. Cahgan
nehioni. caticahheh nuccamaho. Cahgan
catayũpaheh. nuccanayottzi. nunamahe
ttzi. naena. Maquahni cotaninyottzi. nuna
mahettzi. nuccohinnayoanttemi. nuccohin
nabettzotti maguetho nuccohincomattzoqui.
Cahquexinmangutho nucqueyotitzoqui. ttze

tayontuntahi †nubuecque. taquenequi. nu †. serâ espâtables
cqueyocahñây. Cahnubueccayomih. ttzetano qtienêdos sigm.os
gapotho. ttzetayomihtzu taquenequi. Nuccañâ
xoho. †nunamangueheh. hingateticah. hingahi †. habla delos
tatzo.2 hingandanmiti. xintomatu tangu. nu bien.os
ccaminapa. nuccanahiti. hingaxecaxem. hinna 2. nosentira.
em nuccanonathem nuccanocuchillo. Cahhin
gaxecanyê ayodehe. Cahhingaxecatzè ayotzibi. 3 tanaquéy.
Cahhingaxecanye ayopohho. Cahquexintanâ 4. entrar êlas
gutho nuccodaôdaocahñây. nubuegotti catao ỹmûchicias.
tite. nubuegotti cataoticahñây. nubuecatata
thegue. nuguay. Cahxetacâcatti. nubueccayo 5. tomar
mitu nubuecque xemanathotho. nuquequyotzi 6. fut.o
bi. Cahconhcôda no exquah titoqui tatêtitzota
noe. hingatecca xetacaxiphi. hinna. tameye
the. ema. hacaquetzêmaeteheh ndanamaho
caticahheh. hacacatzômaêheh. nubuecque. ca
catzethe. nuccamahonayotzi. Dabuequegue
gue. caticahheh. nuccanetzômaê. cotanague
tho. nu. endios. Catzetaheh. nucquetaxicaheh.
nucconate matzanetzey. matzanabinbemina.
Cahmatzanabehuecate. gotti catzetaheh. co
tanaguetho. nu endios. Nuccanahiu. nuna
mangueheh. nugaheh. xecacathottaheh. nu
canda nocahto. Cahhêmahingaxecatapue
thê nubuecatathottaheh. Cahxixetacathotli. †. tapuete qbrar.
xôme

nunamahettzi. xinmangu. nuguamahoy. tan
gunate. nucque angel. hiacangahetiheh. nu
ccan Campana. nuccanattegui. nubuegotitzê
3.2ª. de yoxi ꝛ tti. yoxicahcatanabuey[3]. nubueccâbonigu. da
buexetacanyetti nubuecque canabuey. nucca
nehi. Cahxinmangu. nubuecohquinmaphi.
anaquettaccanamaphi nubuecque canabue
pueh. Cahcanqueyetti. nuomahmuheh. ei. x̊.
nubuenabuey. nuyemiapostol. nubuemihia
zeyhia nubuettzenaticuhttanatemaha. Cah
nugaheh. hacatatzethe nunanethottina. nu
4. destoq̃ no señ bra duro nei hingana[4]nanêhmâme, ndanamaho. caticah
heh. Cahhacacatzêthe maêheh. nubuecqueca
catzethe. daguenaguegue catzethe nubue
hingahuatabaheh. nucqueninattete. nuen
dios. maguetho nubuecaêcahñayheh. nuccamine
puetevi nucquendios. Nuccanacoho. ttzehinto me 4
hie nunahmangueheh. Cahttzehincomânu
mâhey heh nubuecque hapuecque. catamoho.
Cahnubuecque tanêcâmueyheh. catamoho.
matzaamahettzi. Cahmatza anbohoy. matza a
nanyey. Cahmatza anangahana. ttzetandacue
mitho Emadoheh catanatzeneh. Cahqueehia
cangahetiheh. nuccaminapehniheh. ttzean
dihi canma nubuecque hapuecque canbeneh.
maanbondo. matza an castilla matzahapue

cque ttzehinquehe caquetzoheh. Cahnugaheh.
hacacatzethe nunahingamahie ndanama
ho. caticaheh. hacacatzõmaẽheh. nubuecque
cacatzethe: Naena. nuccos. vicente. gueguegue
nuccamahonayo. ttzetandihi. cacacahheh. nucca
maho. nubuecque. cobaethe. nuccamissa. nubue
cque cobixecanbemiheh. nu endios. Cahnuque
yodittzoqui. nucquetathzecabanayo. ttzetandâ
yo. taquenequi. Cahnubuecque tacantzo. nu
ccanocahñay. nuccatanhye. cobuetangu anda
nómaye. nuccaconhgaxequenettzi. Quequa ca
yoqua nucque Cesar anda amanihni. nithu.
Coloma. Mibuey. nunanda. notanxu. nunah
piyêttayômucy noexquah. Cahpittôni. nuná
noexquah. pittembi. tengu. nuccacaticah. nu
buecatatzettze. nunamahettzi. nunêttzepiti
thegue. nucque necohhia pittembi. Cahpi
tâti piyena. nubueticahgua[1] anda nobuecäh
nuccanonadexa[2]buecah. nuccattzetangu yomi
nitabo[3] tabobue tabobue. Cahttzetamatunta
hi. tanâma tinboqua. Cahtatzexanamahetzi
Cahnubueticah mangue tanecanmuey. nu
ccacatacah. nuccanetzômae. cacatabexabue[4] ca
caoxabue. comanatzexamahettzi. Cahxincoma
natzequamahoybue mapabue mapabue. ca
catititzômaebue. ttzetanitzequi. nubuecatapa
amahoy. quecatatzômaêquebue. Cahquecata

1 siestuuiesse a qui
2 Vnpilar, alli dizẽ nadexto nadexatza.
3. napoh estahin cado
4. metu ohaze detanũbetzi co mo tanabemi
5. tanaotzi deta naoy
6 yre a allegar me a &c.

/ tzeo jo /

manamahettzibue. nunahnecohhia piyena //
Quenaguegue. nuccaheh cobetipephiheh. be
cânumaheyheh nubuecque. caquecahheh. nu
ccanetzômaê. daytthêtho ancahtho. nucca ca
tapemueh. Cahhintamangutho. nuccaminê
cuhttiheh. nuccagaminuheh nunamahettzi
nuccaquetepueteui. nuccaminepephiheh. /.

Nuccanahiungayo yêthe. nuccanacuhtta
te. nuendios. nunamahettzi. Cahnuya. xo
coyêthe. nuccanehiehê. nuccamaho netzômae
nuguay. nuccanebepi. nucquendios. Cahquexî
mangutho cacuhttate. nucquendios. nunama
hettzi. daequengayo. nucquenencuhtti. Nu .1.
ccanada. nodivni nuccanda anbagaccaxtti.
nithu Corona aurra supercapût eius &c. Cah
nuna quenepuetevi. nuccanêmati. Cahdaca
pathe. nuccangaxtti ttzenanvittzi. nucquego
tti xômati. cahquexîmangutho nuccanêma
ti. Cahnuccâbagaccaxtti gueguegue napah
ti natheti nucquemibatzi. nucquenayã. nu
guay. Cahguexintangutho. nuccomaho. nu
cquemibatzi nucquendios. nuccominahñaheh
tanimäti. nuccabagaccaxtti. nunamahettzi //
cahnuccabagaccâxtti. nuguay. tatapuncca
hingateypheti. quehêna anbagaccaxtti. nu
namahettzi. ttzemathzundo. Cahhingahanbue.

+ q̃ sõ de sygua
les tatihie mi
dual mueh plu

+ yã a ser coro
nados refle
ximo

Tecnológico de Monterrey

May P.e fr mu P.e fr.

2. tatapuni. Nuccananyoho nencuhtti nithu.
Aureola. xiqueguegue. anbati notivnni. nu
ccohincomattzoqui. xim. nucque Martir. ma
guetho. nucquegaxohnabate. nucquegahie
3. ttahia. Nuccanahiu. nêcuhtti. nithu. palma
notivnni nucconânepinmuey. nuccaco
tanaguetho. nuendios. tatho. cahconhca
tonaho. Cahinnepinmuey. nuccatetho. Cah
yoxicah hintathona daxêpithocatacah. que
naguegue. nuccattzeenepinmuey eyũpayn
muey. nuccanatu. Cahxinnotivnni. nuccaninê
4. cuhtti. Nuccanacoho. nêcuhtti. nithu fructus.
queguegue natzeti. Cahquenotivnni. nucco
gotti omamehni ocahñay. nuccohapuecque.
quepephi. nuccohayncanmoti. nuccaninayo
nuccomaho otinthati omaho ogabantanxu. o
gabantanme. edotemadetta. nucquenatzeti. nu
cquenotivnni. nucquenêcuhtti. Cahnuccoma
ho etitu edanme. edanxu. ehiate. nucquena
tzeti. nuccanêcuhtti. Cahnuccohincomattzoqui.
nucque virgines edatte. emuhte equettate. nu
cquenêcuhtti. yyu teccotaquatanêni. nuccane
cohhia. nunamahettzi. bentanin muey heh. Cah
ehiecatahehnubuequinnu onahhiati.[2] nubue
quincah.[3] nucquettzedacatapehni.[4] dacataccue
ti. nucque angu yopohttahoy. nucquehin

+ suetucho como suera muerto

+ segron en la manera.

+ tatihiegui cõparygualar 2 denatey qes gotearpiney taney. 3. qn hay 4. tapehni arde /o/ ardẽ los rayos del sol.

quebetetho. daquexinmangutho. xihinquebete
tho nucquenecohhia nucquenepoho nunamahe
ttzi nubuequittete nucquenathuhu. nucque
Angel. nubuequibey. nucquebintexahi ebita
enathexi enabiphi. maguetho. nucquemeda.
Emathzundo. nucquêmetizehe. nuccodatho. ocaah
endios. Quequa cattoguá. nuccaminayo. nucco
sanfran^co. andanniti. pihiêni. nuomataheh. o. s.
fran^co. Cahpimueti. pixecanbeni. nucco Endios.
nannetittze tayête nunahnecohhia. nunama
hettzi. Cahanda andatte. pinecabi ttzexanho. nu
nah nimih Cahanda. anbida amômayati. pahia.
cahpimueti pitoni nubanttoxi. Cahttze andan
ca[2] anitho. nunahemey. nunah ybida. Cah nu
omataheh. o. s. fran^co. ttzepicohhia pitaanya[3]. ha
catacah ycah yây[4]. Cahnubue xintocomandâca
ani. nunah ybida. quexanthzeni. toquepuêna
yanimabue. nuo s. fran^co. Cahquexanthzeni. pa
tapuni patathoti. y yu ttzehingahiangu. nu
ccanecohhia. nunamahettzi. Conhcoda. xeta
canquatabeni. nubuecahquetebeni. nuccani
naphemi guenaquecca. hingacanaguegue. nu
guay. nepohocca necohhiacca. Cah nuccaheh
queehiacangahetiheh. nubuecoqueyêthe. nu
cquebida ancastilla anmômâyati. nucque
nabey. matzaenathexi matzenabiphi. Cah

+ pallose
2. tanimeneaz
3 nataayâregozijar
4 degozosemovia todo.

nuccaheh ttzetengu. nuccanecohhia. nucca
ninmueyheh. nuccacaneyethe. Cahnucque
tetacquecque. quehencque. enecohhia. nu
namahettzi. ttzenavixte. Cahxinmibuey. nu
oda ocahnay. andamaomadettatequehya
nunahinguetzi. yttze angattzi hinqttzê. an
dehe. bitzi quehen xoquietho. nunanatu
hu. nunanda angel. nunacopiyettavi. anga
ttzé pitzopi. hingateabinbemi. nuyegotti. e
quehyayé abuey. ttzemiticohhiatho. yyu.
emaquahdanccaheh. emimâcuhccaheh. te
ccaquinmâmuehya. teccaŷmâccaninmuey
heh: Cahmatzaquieneh. Axicabenate. nucco
pibuey. nunamahettzi. quieneh. quiexami
ttzeyaheh. nde. nubuematzaŷneccaninmuey
heh. nuccatadatanê cacabuepueh. nuccacate
pehnaheh. nunêpibuey tamepapaheh. nu
endios nuguay. Cahcancatemoho. nunama
hettzi Zameyêthe. nuccobibuêneh. hingaxima
cotipatagua[2] queotipi. nuccamahonetzômaê.
Cahnuccaheh. xintangu quecahheh. betatipicca
heh nuccanepepih. dahingatepehcca angutho.
notti. anthzentho tahuegui. andapatho. Cah
nuya xogahentacca. tixiccahehcca tidacca
heh. nuccanimaho nuccanigracia. nuguay.
nuccaxecatecahheh. nuccananêpinmuey. Cah
tomâbephatho. tanidaccaheh nunamahettzi

+ aq̃llas cosas p̃a absentes tetaya / p̃a presentes.

+ taêxamatzeya dessear.

2. no lo llevarô.

1. alcâçarô en vano tatipa y tatipate.

nuccaxenepoho nuccamithu Gloria. fagu tatacah
Amen. ihs .ihs.

Domica. s. post pascha.

Amē amē dicos vobis siquid petieritis prēm.
Jn nomine meo. N. tamaa. ttzenttenmey. ttze
anttenmey tixiccaheh nubuexoye quiyopaheh
nuccamamacata. nubueguetanaguegue. nucca
mamacathu. tidicaheh. naena nuccanāman
ccaminahiacca.

Nuya mapaya yttzopingo. nuco. S.ª yglesia. nu
cqueletamias. N. t. enexecanbemi Enecaah
quenaquecca. xocatatottaheh. xocatatzēne. nucca
mapa nubuematettze nunamahetzi. nu e. i. x̊. Cah
quenaquecca. hinnetzo catēnaheh ya. nuccatequa
caheh nunamangueheh nubuecquegacatēna-
heh. Cahquetanaquetho. nunaman mueyheh
catatēnaheh. catixecanbemiheh nubuecquecacaten
naheh dabuecanquepuehti. nucco. S. yglesia. nucca
quecatacahheh nuccaletamia. quenaguegue. nu
ccatotixecanbemi. nubuecque tacotithetti. cahca
opaheh. nucquetihiongamaxiheh cocatahu ttan
muey. nuendios nuccatedacaheh. nucquetihion
gaheh. dayengaheh. nucco i xp̄o. amē amen dico
vobis sf. ttzenttēmey ttzeanttenmey tixiccaheh. nu
buexoyequiyopaheh. nuccomamacata nubueque
taquetho nuccamamacathu tidaccahehbue. y en

gaheh. ¶ Cahnuya tehiungayo. nucquequiyethe.
Nuccanada nuccattzenatzu. nuccanecäh. nuccane
xecanbeni. Nuccananyoho. nuccahacataxecan
beniheh nuendios. Nuccanahiu. queguegue nu
cque letania nucquenamä nucquenabete. /.

Nuccanadangayo tameyēthe nuccattzenâthzu
nuccanecäh nuccanexecanbeni. Cahquequa.
cayoqua nucquedamacena duplicinatura
compacti sumꝰ ex intellectu ali ꝯ. le. iiij. x.t. An
yongayo nuccaoticahgaheh queguegue nunama
animaheh. xm̄ nunamangueheh. Cahxintayon
gayo nucquecatatzuheh. nu endios. quequa ca
catzomuehgua tamaanimaheh. Cahtamangueheh
nuccacataxecanbeniheh. nuendios. Cahquequa.
cacatzuhehgua. nuccaquetanaguegue. nunamâ
gueheh. catantatayamuheh. xm̄. catiphixemaye
heh. Cahcapuexttamámueyheh. Cahcatamanca
maneheh. nuccanecäh. nuccanexecanbeni. Cah
ttzenanepinmuey. Cahttzeneho. nuendios. nucca
nexecanbeni. Cahttzinnayēte. nucquetecque no
tixecanbeni. Cahcattzenâthzu. nuccanecäh. nucca
nexecanbeni. Nuccanda. nugaheh tatintzomueh
noendios. nubuetocotzomueh nubuetocoxecanbe
niheh. Quequa cayoqua nucco. S. aug. Oratio tua
locutio est ꝯ. N. ta. nuccaninecäh nuccaninexecan
beni quecanetzomih nucquendios. Cahnubue
coqueyēte nuccaninahia nucquendios. Coxin

+ lellamaze
mos

mitzocqui Cahnubuecoquecäh. nubuecoquexecanbeni.
coxinquititzomih. nucquindios naena. Cahquena
guegue. tzemanoho nanthzu nuccanecaah nuccane
xecanbeni. ycah andanatheti nubuecoquêtzomih.
nuccodaonayã. matzatecanibinbeni. cacotthi caxiphi
Cahtzequitzu caquexiphi. Cahxixittzecaticoamahoy.
amih. nucconayã quenaguegue nuccaxonemanbicq
nuccanibinbeni. nuccanitũ muey. Cahquexinmangu
tho. nuccagaticah. tzequitzu caquetzopho ca quexecanbeni
nucconayã Endios nuccoquititzomih. Nuccananyoho
nubuetococahheh. nubuetocoxecanbeniheh. Cahnu
ccatati puencamaneheh nuccatatitoateheh quexathze
ni nathennagaheh nucque Angel tzeticohhianate
cantë. Cahquexanthzeni anapa nunaynyãni. nu
endios. nunamahettzi. manahumabamih. Cah
quequa cayoqua. nuccanihemi. nucque Elpovias
piyembi nunanh angel Bona est oĩo: cum Jesunia
et elemosima ꝯ. xij tzexanho nuccanecäh nu
ccanexecanbeni nuccanebehe. xm̃. nuccanehue
cate. naena. Cahytzoni hingateypheti. nucquego
tti egaccaxtti. Cahnunattzecomanexecanbeni. nu
nattzecomanecäh nunattzecomanacatzoni. Cahnu
nacomaneyoqui nuyetu. Cahnugui cotomatithã
nicqui cotomanahumabaynyãni nucquendios
nuccaninexecanbeni nuccacomaticah piyembi.
Cah nuccahe quetamebeneh dacoguegue nucquê
Angel. quexanathatagaheh nuccatatipueateheh

+. tanacoxte q̃xarse dezie quexas

2 tedize ꝯ./. te quiᵉ hazer Justicia ꝯ.

3 detatitoate caer detomathogui ananeate. 1 de./.

4. tatétomar. cosas vibas y deba 220.

+. tatithanabate. V. tatithã nabate nahia hablar/o/procurar por otro

2 tanathatabate salir a recebir

dahintabetho. nuccantexecanbemiheh. manahuma 3 vasf.
bamih nucco Indios. Nuccanahiu. nuccanecäh nucca
nexecanbemi. ttzenagunate nuccano carreta nucca
notzättatza. nuccatithetti. nucca manaentzamahe
tzi ocahñay. Nuccanucoho. nuccanexecanbemi nucca
necäh quettzenotitzotanoê. nuccanoexquah. quettze .necuy.
necuhy quenetthetti. Cahquequa cattoqua nuccâ + tanaete iden.
bitas patrû anda. angamocaah mithu Cathon.
pittômi pittembi. ndaccaquettzemathzu. nuccattzeti
hiomi. nuccattzenanbittzi nuequegotti enepephri.
pittembi. Cahpitantipiyena. Quêquequc. nuccane
caah. nuccanexecanbemi. Cahnubuegottibue qui
nepinmuey. nuccocahñay. nuccanecaah nucca
nexecanbemi. quexantizemi. mzaraehe nucque
goexquah tiyâpaminmuey tivâmibi nuccamine 2 ledespazata.
xecanbemi quenaguegue nuccanepati. nuccaque
tzonotiquete. nuccanecah. nuccanexecanbemi. xm
nuccanecuhy nuccaquenotitzotanoê. Cahcattze
nâmehminate. nucquecahneyâpaminmuey nu
ccocahñay. nubuequicäh quenaquecan hintehin
ttaminmuey. nuccamnexecambemi nuccaytiah
Cahdamaquahmi quenecuhy. nuccanexecanbe
mi. nuccanoexquah. Cahquequa xincattoqua
nuccanspecula. Mibuey nuoda emperador
mithu Juliano. anbetto. moxpiano maha. Cah
manbephatho. xinpinpuêganayo pihiequi.
nucquendios. Candanmti. pimanacuhy. l'ma

bagui cotobithoti canma. nuyeyomepersia.
Cahpimueti. nannetayête tapati. nunahaco
tibuey. nunê neyeonahiati. cahpicah. nunah
noneyêtti nunahnonattete nunah matiphe
ti nunah manapati andanoexquah pibêmi
bi catatzette. nunê neyeonahiati. nubuexi
phi. cahpitzomi piyêti piyenbi. nema quexa[2]
xincobaêheya. quexacateêtagaya. nuccaco
banu. hacotibuenya. nunâ neyê onahiati
piyembi. Cahpima. nunah noexquah. mada
hinaema. ttzeatâtzohtho câma. Cahxecâma
maha. Cahttzemânutagua. nubuemi nu.
nunâhda angamocaah nithu publho. yti
xecanbemi. nucquendios nubueybuey. Cah
capihiettzapue[3] pinccatabue[4] hinmâpithogui[5].
ttzepicottabanyü. nunânexecanbemi. nunah
ttzetihiomi. nunaŷmä nunangamocaah. Cah
hintacah hatema. hintacah tathogui. yoxique
nayo. nunahmadahi. Cahnunâhgamocaah.
hinnatzobi hinnaxegue. nunahnecaah. nu
nahnexecanbemi. ttzeandettamapa. nunahttze
ecaah. nunahttzeexecanbemi quenaguegue. câ
nepinmueybue. nucquendios. Cahnunahno
exquah. caxetanômueybue. nunahcanetêmi.
nunahtethoqui câmä. cahpitzomaquede. pa
cotho. Cahhingahipixiphi nuejuliano nu
buemanbaehe. nunahtenumanatacah. nu

+ neyêonahiati metese s. muda por señalar el lugar dana quey. piyey

2 hugo ꝑ nas

3. tanahetzate
5. tanatzanate
5 al hile de tuuo.

4. tomaca de tego me s no pallo denotando que abia de passar.

+ naxeâmuey ꝑ dirla espaça de naxegile callar.

né neyêonahiati. Cahpiyonni nue Juliano. pi
yenbi teccapatamecqui. teccattzecobicah. piyen
bi. Cahpitâti piyembi. Nugui abada. nubuecque
tomitzetho. tomiccatho. nubuenicotaganyũ. nucca 2 tanatzegui to
necaah. nuccanexecanbeni. nuepublio. Cahhin macca allegar
gahinatzo cocathogui cocaytitanya. Cahttzepi tãbiẽ signi.ca
nepinmuey nunahtehio nunâhgamocäh. nu
oxipiccatzi. nunanobênihi. naena. nunahttze 3. taticcatzate
epueycue nubuecatatzeni quexacaho. nucca
nocamocäh. nuccano publio. anbetto catithôma
ha. nuyayome ꝑsia. piyena. Cahpitzette. nu
buenabuey. nuotocobithoti câmä. Cahcapatho
tabue. copihio. nuo. s. mercurio. quenaquenah
eyẽti. nuo. s. m.a nuo. s. mercurio. Cahxehingahio
bue+ nunâhgamocaah. Cahttzecanbatho ytine + deaq̃lla mañã
qui. nuccattzenehioni. nuccane~~hiom~~caah. nucca nolemato caxe
nexecanbeni. Cahdanunahnoexquahna. hin ypehnatho
tacahtathoqui quenaquenah xonexecâbeni.
nucquendios nunâhgamocaah. Nuccanaque
tta nexecanbeni. ttzenangunate. nuccanbephi
nuccamayetti. datitivnnaheh nuccanbephi
nuccaynyetti. nu endios quenaguegue. nu
ccacoecahgaheh. Cahnuccanecäh. nuccanexe
canbeni gueguegue. napuêhyeheh. nuccaca
nivtaheh. canihumabahamih. nuendios. Nuccana
dato. necaah nexecanbeni. queguegue. aninen+ + snatamiẽto ta
tibete.

begue nuendios. dattzenannepin muey. nucca
necaah. nuccanexecanbemi. nuccanendios. Cah
ganneyû. nuccanotibecabemimacaye. gueno
tibegue. nuccanecaah nexecanbemi quetana
mihmueh quetanatzahnaheh. nucquendios. nu
ccanecaah. guenaguegue. nuccatehuegagaheh.
nuccatepûnagaheh. nucqueyomanetzoquiheh
Nuccanayoto. necaah. nexecanbemi. queminan 7
tzaqui. nuccocahñay. Cahnucquegotti yonahttzu
nucquetanatatzuheh. nuguay. daquenatapu
mi. nuccanexecanbemi. xiquemigattzi. nuccoa
mimaheh. Nuccanahiato. nescaah nexecanbemi. 8
queguegue. catatzethe. nucquetocque. tannehch
Cahxiquecatathicaheh quecatatzoqueh. nucque
yonabehuecate. nucqueyonabinbemi. nucque
tanatabinbemiheh quenaguegue. ttzemathzû
do. nuccanecäh nuccanexecanbemi. Cahque
guegue anatzettze. nunamahettzi. xm ttzetitho
tti nuccanguy. xittzeanatzênga mingu. nuendios
Cahnaena. nucco. s. augs. nuccanecah mathzûdo
grande miracalû vt hô terra et cimj. ſſ. N. tn.
Aximatamanthzundo. nuccocahñay. nohoymo
ha. nobotzibimaha. Cahnubiue quixecanbemi
nucquendios. ttzecoytitzomih naena. Cahxico
guetho. nucco. s. aug. yena. Oratio eſt amine.
ſancte preſidiuz angelo bono. ſſ. N. t. ttzemi

nathũmuey ttzeninenphottzi. nucca anima. nu
ccanexecanbeni. nuccanecäh. xiquecohhia. nu
cque Angel. Cahquettzenotitzotanoe. nucqueyo
exquah. Cahquettzeneyẽ anya. nucquendios. na
ena conhdebecahequeh. nuccanecäh. nubuema
pa. cahanxuy.

Nuccanayoncayo. tameyethe. hacatatzomueh
hacataxecanbeniheh. nuendios. Equettanga
yo. nucquecatatzomueh. nucquecataxecanbeni
heh. nucconayã. nucquendios. Nuccanada. cati i
xecanbenibatzemueh. cottzetanaquetzemueh.
xm̃. catixecanbenibaheh. nuccoanibinbeni. //
Nuccananyoho. Catixecanbeniheh. caothe. nu. 2.
ccatihiongaheh. Cahnuccacaothe. matzatotime
tacaheh. timetagaheh. nucco Endios. matzanbe
+tidacaheh. Cahdanubuetanẽpin muey. ttzinte + apenas
dacahehbue. Nuccanahiu. catixecanbeniheh. ca
ticahheh. caothe. nuccatihiongaheh. nuccacata
puehmueh. Cahnubuetangu. caticahheh. xetaca
yẽtagahehbue. nucquendios. nuccamihiaman
huehiheh. Dacãneyenya. nuccan. Sancto Euan
g°. Siquid petieritis &c. N. t. nubuetaxaye. qui
yopaheh. nuccomata nubuequetanaquetho. nu
ccamathu. quexitidaccaheh. naena. Quenague
gue. hintangu caqueyothe nucquexotayẽ. hin
tangu. caticahheh. nuccangu aticah nuccodayoti

tzoqui nuccoatixecanbemi nucquendios. nuccoque
nexecanbemi. nuccatettzo qui cãmã. Cahnuccoda
yotittzoqui ẽtzote tixecanbemba cquendios. nucco
tiẽtzo. nannetãtu ccottecanmã. Cahnuccoda. yo
gayoanttemi. quenexecanbemi. nuccatatzanetan
xu. canmã. Cahnuccoda. quenexecanbemi. que
nacaah. nuccatecquetehiceheh. nuccatamẽme
ti. nuccatepoho. nuccatecohhia. canmã. nuguay
ximanãmahoy. Cahcoguegue. hingamaquahmi
quecãh quexecanbemih. quenaquecca nenepatã
yn muey titzoqui. Cahnuendios. naẽte. nuccocah
nãy. nuccotixecanbemi. Cahcan nevnmi. nuccate
catihiomi. Cahcan neyena. nucco. S. aug. nubue
quiyopaheh. nucquendios. nuccanepoho. nugua
yxi. ttzequitzaheh. caqueyopaheh quiyenbaheh
Omahmucquique quedios gotti capati. tamedaqui.
nuccaquexotanatzocqui. nuccaquexotanaxecan
bemicqui matzahingaxetacamãcca tinmana. be
catidaqui equecatacuhtti equetettzecaganda yo
quiyenbaheh. Nuccanacoho. nubuecataxecanbe
miheh nubuecataetzohmueh. nuendios. nubuexo
cque quiyopaheh. ttzecatiquahmãmin muẽheh. qui
hiequeh nucqueyomitzoquiheh nubuecque caque
yopaheh. matzacacatzonehna. Cahcantotidaccaheh
nuccatecca quiyothe nuccacotanaguegue. nuendios
angubuecque quecãh nucco. S. yglesia nubuequicãh

nubuexecanbeni. naena perdñus nr̃z Jesu xp̃z filiũ
tuũz. Nucqui cocäh. quendios. tamedacaheh nucca
tioccaheh nucca conaguegue. nue. 1. x̊. nuccanima
cabatzi. naena. Cahnucco angu cantzopho quexecã
beni tivnni. nuccayopi. nubuepinnepinmuey
tivnni. Cahttzemathzundo. nuccanecaah. nucca
nexecanbeni. Nuccanaquetta. hingatithzuqueh
hingatiyêxaheh. nubuecacacäh heh nubucque.
cacaxecanbeniheh. ttzecaticotaheh amahoy. catime
m+taheh cacaxecanbeniheh. Quequa cayoqua. + tatimemi iden.
nucque Edi. Oratio humiliantis Jenubes penetrat
Nuccottzeticoamahoy. nuccotimemi quecäh que
xecanbeni. Cahnuccaninexecanbeni. ttzenathotti.
nuccanguy. Cah hinganthzentho. manacay. na
tzegui. nubuecobihuequi. nubuecobanumãnhue
hi. nuendios. naena. Cahthati quecca ttzeque
hentho. nuccanecoamahoy. maho. Damenuma
muehna anda natheti. danubue matzaxoo. o
da xoyê naopi. nuccanahñã. dattzeticoamahoy
timemi. xittzenantantayãmuhnate. nayãman=
huehi. Cahcanneyete. nucconahñã. tivnni. nucque
naopi. Cahnuccaheh. matzayneccaninmueyheh.
dattetaccaheh. nuccaninecähheh. nuccaninexe
canbeniheh. hiacangahetiheh. nucquebehuecate
aniyo nuguayxi. nuccottzeaniyãmanhuehi. nu
ccaneyoti nuccatecca totihuequi aniyena. nu
ccaneyoti. Nugui tibehuecate. tihioya. xetacan

+. xetacâbeni. ꝑ. beni
gui si pido ꝑami
si ꝑa otro ni. ꝑ. nibi.
todo lo demas iden.
2. tatoxaxemagu
baxar.
3. tati be memado
abaxar tâbiê.

bennaga[+]heh. ninexeniheh quedacaheh. naena.
ttzeybehuecate. nuccaneyẽna. Cahcoxintangucca
heh. ttzecanã manhuehiheh. ttzequecophamahoy
quecaxeniguheh[2]. quemenido heh[3]. animih. nuen
dios. Cah canteyetaccaheh. nuccaninexecanbeniheh
tidaccaheh. nucquequiothe. Nuccanada. nubue .1.
cataexecanbeniheh. nubuecataetzomueh. nucquê
dios. caenmeyheh. nuccatedaccaheh nuccaquiothe.
hincatihion aninmueyheh. becatiyottaninmuey
heh. Quequa cayoqua. nucco. s. marcos Omnia
quecunqz petitis credite ꝗ. xin piyena. nuê. i. x°.
nucquegotti tecque quiyothe. nubuetaninexe
canbeniheh. caqueyothe. caenmeyheh. nuccatha
ti. totidaccaheh. hinquiyeneh. tengutho. ma
tzatotidacaheh. Cahmahinnana. hinquiyeneh
piyena. Cahttzexeeyethe. Emama. xetithogui
atixecanbeniheh atitzomueh nucquendios. Cah
nuccohincaxetacathotho. nuccatecaah. nucca
texecanbeni. ttzexanho. nuccatahiûnititho. nu
ccatexecanbeni. nuccatetzopho. nucquendios.
nubuexuy. anguna maticah. nuen. Jesu xp̃o
Cahyena. nucco. s. marcos. Valde diluculo. surgẽs.
i ca. x. t. ttzeanxuy. nunahmanenangui. nu
oJhs. Cahmanaquetti nubada andapo. nubue
ttzeconhtitoni Cohmanayo. cahcamatixecan
beni camaticäh naena. Nuccananyoho. ti
hioni. nuccanecäh. nuccanexecanbeni. nu

buemadenxuy. Cahcâneyena. nuccoñaÿa ê
dauid gueguegue. nuccanp̃s Media nocte
surgebã ad cansi tendum tibi. Nucqui tthemadenxuy
nunah tomananangui. tanne. cocânêmanho
cqui nucqui quendios. naena. Cahquequa xin
cayoqua. nucco. S. math. vi. ca. Erat p̃ noctans
in orõne dei. n. t. tthemananyogui. nu e. 1. x̊. nu
nah manexecâbeni. nunahnimacata. endios
naena Tameyêthe emama. tthemaho. nucca
ticah nuccoticäh. nubuemadenxuy. yyu. nu
buequinuhu. nucquenigamepate. nucquen
dios. nucquegamocäh. tthemadenxuy nubue
quixecâbeni nubuequiccäh. Cahnuccoda. tthe
tixinquenige. cantzopho. nuendios. Cahnu
ccoda. tthenatzoni. napueeniguido. nanbêmbi
nuccaninetzômaê. nuccanipassion. nu e. 1. x̊.
Cahnuccoda. tthenatzoni. quenatzoni. nucque
yonettzoqui. xm̃. nucquemanihni nubuecque
ycah nucqueyonetzoqui. Cahnuccoda. tthetiv̄
ni nuccanecah. nucquendios. hinnato ttama + alleJaz.
hoy nubuequicäh. Cahnuccoda. nuccotthexopi
vnni. nuccaninacah. tthetintzomih. nu e. 1. x̊. xm̃.
nuccanimacâme. nucco. S. m̃. nuccotinequibi
nucconannu nobenxuy. Cahquetthenecohhia.
nuccanêtzomih. Nuccanahiu queguegue. nu
ccanexecanbeni nubuequinde. Cahquequa
cayoquã. nucco. S. math. 14. Dimissa turba a

scendit in mõtẽ vt oraret &c. n.t. nue i.x̊. pimeh
ni. nuobetipephi. nuomanitẽni. Cahpinettze
nubada anxanttehe. quenaguegue. nunahto
becäh. Cahxoquindebue ttzeodatho pabuepue.
naena. Cahnuccaheh ttzetithogui atixecanbe
niheh. atitzohmueh. nucquendios. Cahda
quettzemathzu. nuccanecäh nuccanexecan
beni. nuccan pater. nr̃. angucobepuehti. nu.
h. Cahnugaheh. catintzopazemueh ocäh. cati
xecanbenibazemueh. xm̃. cantzopaheh. ca
tixecanbenibaheh. Endios. nucco manabuey
nubuecanehogui anpurgatorio.

Nuccanahiugayo. tameyẽthe gueguegue. nucque
letania. letania. n.t. enecah enexecanbeni. gue
naguegue. quenettzopho. quenotixecanbeni. nucquẽ
dios. Cahcantepũni. nucquegotti yonabehuecate. nu
cqueyonabinbeni. Cahnubuecoticah. nucqueletania.
notithati.+ xm̃. notithetti. xm̃. notibehe. Cah xin nõtzoh
nabate. nonthettahia. Cahanyõniti. nãmä. nucquele
tania. nubuẽquehyabue. quehyabuẽ. andãniti. nu
buequitzoyngo. nucco. Sant. marcos. Canamä. nu
cqueletania. manoho. quenaquenah. cobẽpuehti. nu
cco. s. greg. Cahnuccanda. letania. nithu hiquẽh no
ho. coxinpipuehti. nucco. s. martino. obispo. Cahman
bepha. binete. nucco. Sanctayglesia. nuccatatacah
caguegue nubuemãhiupa tatettze. he nuccamapa
tatettze. nunamahettzi. nue. i. x̊. Cahnubue quizehe

+ tatithateh re
cojerse.

nucqueletania. nubuexinxocatazehe. nuccanascen
sion. Anhupa. nuccanotithetti. xm̄. notibehe. ttze
aninmueytho. nuccotibehe. Cahnubue. hintane. nu
ccatotibehe. hinganetzoquibue. Cahcancotipuehti. nu
cqueletania. nu~~cque~~cca hinquênoho. Anda. manihni.
nithu viena ttze+ êmacacahnoyãmahoy. ttzeematũ
tahi. nuyemicäh. pihuangui2 pipuêhttzi. maguetho
nuyenegu. Cahnubuêxuy. ttzenomihtzu. ttzenon
tũtahi. nunahnettete. ttzedacatatêm. dacataphattzi.
nunah nettede guenaguegue. nuyeyonettzoqui.
nuoayngũbue. nuoaynihnipue. piyettaui. yoga
tzate. nuyeyoexquah. Cahpima. anapexte. nuye
manihni. Cahanaho. nuyevene. Emade. ettzentan
xu. edatte, emuhte. emayoheh etanxu. gotti. anatza.
Cahcanquemanccanayã. nuo. S. martino obispo. nu
nah toticah. nuyeletania. xinpimä. nunahtahiun
pa totibehe, quenaguegue. nunahtehuetti. nunah
nonbiti. Cahnuendios. pihuettaycue pihuettaỹmuey.
patapuni. nunahnonabinbeni. nunahnonahttzu.
nunamicahmaha. nunamanihni. Cahnucco
S. yglesia. pixequi pimä. nuccaxintoticah. nu
ccaletania. nugua gotti ayxi. Cahxintahiupa.
nuccatotithetti tanitzequi. nuccamapa tatettze
nunamahettzi. nue. 1. x°. notixecanbeni. nucquê
dios. nuccatotibuêmâho. Cahmaquetho nuccate
dogui. nucquemamehni egaccangui. nucque
gattza egattzi. Cahxiquenaquecca tehuetti. nucca

+ tze. 1. xeythoqui latite ypenatho maca pticulade
Inp° ycah. picah pincah
2. tana vãgui caerfe

nonbiti titicahheh. maquetho. nuccatatapuni.
nuccanopa. nuccaquettzenatapatti. nuccamaqhui
heh. nuccagatayũpaheh. nuccangratia. spũ sancto
nubuecatabacãy. nubuẽpascua. Cahnucca quenoti
xecanbeni. nucca letania. nuccogotti E sancto. que =e sancta
naquecca xintexecanbenigaheh. nucco.e.i.x°. / Cah
nuccanãyoho. letania. nuccanithu. manoho. nu
ccacopipuehti. nucco.s. gregorio. papa. Quequa ca
ttoqua nuccaninayo. nuome Roma. Cahnaena.
nucquepaulo historia grapho longonbardo. Nubue
mo sancto padre nuepelágio. anhiungayo. nuna
matate natu pivnni. nucquendios. nuome Roma.
Nuccanada. nodehe. nunah nayti. nithu libre. Cah
nunah nodehena pite pimottzi. Cahttzedacan yey. nu
yecuhdo. nuyenãcuhni. Cahttzematũtahi. nuyene
gu pihuangui. pipuehttzi. Nuccananyoho. matate
nubueayotehe. ttzeematuntahi. nuyeyocqueñã.
capaottzi nunahnodehe. xittzematuntahi. nãnoho.
paoxapue paoxapue Cahnunanda nocqueñã
nithu. drago. cobanyoheh. nuyeyocqueñã. Cahnu
yeda yocqueñã. piyetti nubamanihni. Cahcapi
tzatebue gotti daqueyẽni. daquetzini. nunahma
nihni. Cahnuopitza. dacantu pitzonodehe gotti da
canattzi dacabottzi nubayonẽdehe gotti dacaya.
Cahxinpitettabue gotti dacan nẽcaynñani pi
tzoyoxibo. Cahxinpitẽttabue nunah enumahe
nuyethay. pecaamahettzi nuyepatõmahã. Cah

+ nayti passa piyti.
2 napotzi sale el rio de me
+. Tanaqueyçabu llir se. vndir. ss
2. las cercas de predia detacuhni cercar
3 tanaotzi hechar se arriba
4. veniã ẽçima
5. picarõ mordie ro
6. pusierõ
7. tatiyeni caber hi chir
8. ynatzi ybotzi esta encima
9. sehinicharo ẽ las yngles. denanem hinchase amanã ni ygles.

xinpitettabue nunâhda. matate. ttzeanyopatho. nunah
naoti[2] nuobetipephi. Cahnatu. xooanhiupatho. na
oti. Cahnunamatatena. ttzedaqueyeni. nunahma-
nihni. Cahnuoda natu anyũ. Cahnuoda. natubuey
tiyũni. Cahnuoda canatutho. nubueyneni[3]. xm̃. nu
bueytitzopho. Cahxm̃. natu. nuonahane[4]. Cahcan
capotipuetabue[5]. nuccanoticah ancruz. nuguama
neheh. nubuetocotahaneheh. Cahnuccanânetamâ
cca. titzacagui. nuendios. naencca. Cahcanque
mä. nuccanebehe. nuo sancto padre pelagio. xm̃.
nunahtotithetti. Cahangupatacah. potithetti.
xinpithetti. nuo. s. pe. Cahanayo. xocatithettabue.
camitutabue[5]. nuo. s. pe. xm̃. ohiate madettacahyãy.
nuobetipephi pitu. Cahcaquebue pittey nunah
na. sancto padre. nuo. s. greg. Cahxinpimä. nunah
totithetti. nunahtoticäh. nuyeletania. Cahanan
tuhu gotithetti. potithettzi nunahmanihni. nu
buemitzonâ pasqua. Cahcaanathepue nunahni
nepuetevi. nuo. s. ma. nunahcopoyopho. nuo. s. lucas.
Cahnubuequemih+. nunahnepuetenah. ttzeangu
thoquemih nuo. s. ma. Cahttzeanatzu. nubueana
the. Cahnubueanapa anacôhtho[2]. nunahmada
hi. nunahnobexuy. Cahnubuexetha. nubana-
thogui. xocatinequi[3] xocanahattzi. Cahpittete.
nuye Angel. nuyepithupi. nuo. s. ma. naena
nunahnetupi. Reginaceli letare alleluya &c.
Cahnuo. s. Greg. piquahti nunahnahiana. pi

+ tanatoguicaer
2 naoqui
3 tanaêni jugar
tanaêni labrar
como Cabeçonis
4 bocezã
5 estonces murio
+ lamanâ q̃tie
ne el rostro
2 vades viãdo
3 q̃ amanece

yena. Ora pro nobis deū attia. n.t. cos. mariaque
quexecanbenigahe nucco Endios. naena. Cahxin
pinu. nuo.s. greg°. nunanda. angel. nunah ca
4 açotea ytegue. nubada. ancohmi.[4] nubuettzeamatūta
hi. nanhettzi. Cahanda nunah anquahbuecäh
nunayenttzi. nunah yha daxocaquatti. nuye
+ detanao echarse quih. Cahxinpicotti. nubaminão.[+] nunahxi
phami. Cahnunah enu. nuos. greg°. quexapime
ya pipati. nunaxoquehuetticue nucquendios
nunahepuenabanicue. nunahmanihmi. Cahcā
quepuehti. canquetēmi. nuccanotithetti. nu
buēquehyabue quehyabue tamä. nucquelata
mia. caguegue. nubuequitzoyngo. nucco.s. marcos
quenaguegue. nuccaheh. xoquiethe. nunahna
hiana. quexecanbeniheh. nuendios. nubue
+ qn̄ cae el viento. 1. hoz etēpestad de natogui tacah. nuccamanoho. nonabinbeni. matzaque[+]
bue. quitonondahi. Cahmatzaquebue quicūh
3 lacuhy. atapar camahettzi.[3] yoguy. nubuecatatenxuy. nugua
yxi. nubuettzexopatihi. nucqueyoye. Cahnu
buecatacahcca. quexanotitzētti. nuccan Canpa
na. nuccanattegui. xinnotipueheh nuccancruz.
Cahnotintantayāmuh. noticäh. notixecabeni.
4 sutropeta Cahnuccanattegui. quenapiphi[4] nucquendios.
quenatzu. nucqueyoexquah. nucqueatipitē. Cah
nuccanicruz. nue. 1. x°. angunate. nibexte. que
5 levantar ojo. nedagui nucqueyoexquah angu nuccanoyo
nubuēcotiyāttzabanotza quexanadagui. Cah.

nubuetincah nuccattzemanoho nondahi. quexa
quimamuueh nuccaletamia. nubuecque ỹnē
mi. nucco. s. trinitas. gueguegue, ota mbatzi.
Cah espū sancto. xm̄. nucco. s. mª. xm̄. nucque//
Angel. Cahmaquetho. nucque sancto e sancta
Cahmatzaquequimamuehna. nuccan Credo
indeū. nubuecque. caytinêmi. nuccan sancta na
ttenmey. Cahquetehuetti. nuccatecca. tatacah.
Quecca. xocahencca tixiccahehcca. xetithogui.
atibeneh. nuendios. xim̄. aticäh heh atixecan
bemiheh. atiyothe nuccateboxaccaheh. nucca
tecca. catacabinbemiheh. Dabuethati. tamoxa
ccahehbue nuendios. nubuecacaenmoyheh. nu
buecque caquexecanbemiheh. nubuecque. ca
queyopaheh. nuccaminaboxte. nuccamine
pueyete. Cahnubuetangu caticahheh. tida
ccaheh guayx. nuccanimaho. nigracia. Cahto
mābephatho. nuccanepoho. nunamahettzi. nu
ccanithu gloria langu tatacah. Amen. ihs.

¶ In die ascensionis domini.

¶ Dnūs ihs xp̄us post quā locutus est s. marcos
1.6.c. N. ti atiete nuyenigathzonibi. nubuema
tettze nunamahettzi. Cahcaninmi nibuey. nubue
cque aminanyey. nuccota Endios. naena. . /.

Mimama. nuya tinbenehya. nuccanego. nu
buematettze nunamahettzi. nu. h. titzopaheh
yngo. titipuennabaheh. yngo câcatacohhiaheh.
catipomueh quenaquenah. xittzeecohhia. nuyean
gel. nuodacânexaheh. nunamahettzi. nu e. 1. x°.
cangucayopho. nucque Dauid ps. 4. 6 Ascendit
deus in jubilatione et dñs in voce tube. N. t. ttzema
noho anecohhia. nunaqueenettze nuocäh. nunah
mahettzi. coatiehnabanya. nuyeangel anapitti
bi nuyenabiphi. anahexttibi nuyenathexi. hin
gantengu nanho naquehi. nubueanapa naena
Cahnuya. mapaya ttzemanoho. necohhia. Cahnu
bue manbapuehti. nuguayx. hingahambue. an
gupittzo nanegona. angu yamapaya. cahttzexono
ticohhiaya. Cah xm̄. tzetihhiongaheh nuna nagona
Dabuettze ancahmaymaoquehya. nunahxoque
hue nunahxoquehuegui nunacôhmanemama
ha. nunamahettzi. Cahnuya mapaya atettze.
nu. 1. x°. anyoheh nuccomaho esancto nuccocama
nabuêmaha noban limbo nuocopipuetze. Cahca
niyẽ aynyãni. nucque Angel. nivannaheh. Cah
nuccohinticohhia yamaya. xihinticohhia. nucca
mapa tobacãy. nu. ê. 1. x°. nubuecataxecayo nu
guayx. nubuexintatatzi. nuccomaho. nucco
tanyoheh. Cahcaneyena. Si diligetitis me gau
deretis vtiq̃z quia vado ad prẽz. n. t. nubueca
timacaheh ttzenttêmey caticohhiaheh bue que

naquecca xotanama camitzeti. nuccomamacata naena.
¶ Cahnuya tehiungayo. nucquequiyetheh. nucca
nada nuccattzenangu nuccanehuequi. nucquipi
dacaheh. nu. h. Nuccananyoho. nunaeyeti nuyemi
mamati. nuyemigathzonibi. Nuccanahiu. nunaeyẽ
tti nunanbonmahettzi. nucco. h. en Jesuchristo. /.
Nuccanadangayo tameyothe. nuccattzeehuegaga
heh. nue. 1. x̊. nuccaxoquenexaya nunamahetzi.
Dabuettzepihuegagaheh pipuni nucqueyona
behuecate. nucquepitzoxamaamaxiheh. Cahxm̃.
pidacaheh. nuccamaho nuccatotzocamamueh guena
quetho nucqueyonettzoqui quettzeêmanetzocama
mueh. nuendios. Cahxinpidacamamueh. nuccanâ
ê nuccano Maledicio. Cahcanpotipuecaheh. nuba
magunquepoho. nubanparayso. nubueamâgũ
mamueh. Cahcacomanetu xagamamueh. nucque
yotzithu. nucqueyoexquah. nucquecoyotzeccama
mueh. xm̃. comatibecagamamueh. Caheyongayo
nunahnonatu. nunahtomanatumamueh andan
gayo. nunahmanetu nunamagueheh. Cahxinmâ
dangayo. nunahmanetu. nunahma amiheh. Cah
nuomataheh. nuoAdam. xm̃. nuoEua pihiexayxi.
nuyeyonettzoqui. canquevnni. nucquendios. nu
nahnâê nuccano Maldicion. Canqueyembi nunâ
tanxu multiplicabo crũnastuas indolore paries filios.
Ej. n. ta. catixanti. nucqueyoninabehuecate. tamaê +86 subuiri p̃tale eris et i p̃d nah tuis
exquo preceperam tibi ne comederas in laboribus comodes cuntis
diebus uite tue Et spinas Et tribulos germinauit tibi Et comedes herbatere in
sudore lueltus tui uiceris penetro donec Veuertaras te Vam de quã sup
tus e sorpuluis es Et in puluerem Veuerteris. /

nuccamineênate. Cahnuccaminêthatiui. taminayã
piyembi. Cahxinpiyembi. nunamayoheh nuoa
dam. Quia audisti vocẽ vxoris tui et comedisti de
ligno. n.t. Quenaquecca queyecähyãy nuccami
nêthatiui xincotza nuccaneyxi. nuccantêgaga
ttzi. nuccatoxiccamaha. hincoquetza queteyêntzi
thu. nunahmahoy. nuccanominepephi. Cahnu
ccanominâtzobi quêquitzi quitza. xetithoqui. tam
tzegui nuccaamangunâhe cacabuey. nuguayxi.
tayomimi. yomintêmi yomintza tadeguicqui ta
puecque xinquitza nucqueccami. nucquecu nu
guamahoy. nuccanoxondehe: nuccamimih. que
catetzi. nuccamimeh. catamitzegui nubuecataca
hoy nubuecataephehoy. nubuecataepuemivi.
nuccaqueatacahcqui. Quenaquecca. canohoy
cahcaxincatephehoy. piyembi. quenah pixinah
nuendios. nuobettomataheh. Cahquequa. xin
cayoqua nucco. Dauid. maledisti quidẽ clinat
amãdatis tuis. n.t. potivnmi. nuccanoMaldiciõ
nuccohinnapohti nuccaminattete. nuendios an
gucotevnmi nuoEua nubuemanbattẽnathi nu
ban parayso. nubueamanguquepoho nubuema
nabuêmaha. Cahanda nunah Angel. nunah
piyẽti nucquendios pipohtibi nubancoxthi.
quenaquena. conhteyẽtti. Cahxinmanda nu
nanh cherubin nunahpibomi. nubancoxthi.

+tanaênabeathi/

nunah pipohtãbi nunahtẓibi nunahttẓenata
phaqui. xm̃ nunanhquanhbuecãh. Cahanhiũ
gayo nunah hinmanemamaha. nucco cahñay
nunamahettẓi. nunah hinmanotiyũpi. Nucca
nada quenaquenah ttẓemanecẽttẓo. nuendios
nuccocahñay. xm̃. nuyeAngel ttẓematiẽtẓo. Cah
tenenequi nunah Angel. nunah potipohtibi.
nubancoxthi anparãyso: quenenequi. nucca
hincoccamomaha nuenahmahettẓi. nunah hĩ
manotiyũcamamueh. Nuccanamyoho nucca
gotti. cocamomamueh ayomitu nubuecayo
tẓibi. Cahcancatacah. nunahtẓibi nubue an
parayso, nunahttẓenatapahqui. nubue an
coxthi. quenenequi. nunahgotti manema
maha nubayomitu. nucco cahñay. quenague
gue. nuquexonettẓoqui. nuomataheh. nuo
Adam. nuyetocuhttamamueh. Cancahxigo
tti caemãmaha. nuyemaho. Esancto. nuban
simbo nubuepittattamaha. Cahcaxinpipue
ttẓe. nu. ẽi. x̊. Nuccanahiu. quenenequi nucca
naxẽcatu, nucquendios. nunãhquãhbuecãh
nunamanacah nubancoxthi anparayso;
canabayonguati nanho quenaquecca tetẓe
cabanayo. nunamanqueheh xm̃. nunama
animaheh nubuecataxecayo. nu. h. nuguay.
nubueh hingaticah heh nuccamahonayo. Que

naguegue. nucqui canotitzoqui tamenu aninmuey
nuccattzenamihtzu tacotitzotuno ê nuccotittzônа
bayn muey. nucquendios. Cahnuendios. quenepuê
+ bulue pornus nacatahеh. nuccaninêmati. Cahnubuematettze
nunamahettzi pidacaheh. nuccamaho anben
dicion. queatapuni. nuccaethzeccacamandayo
heh. Cahnu. h. thati anttenmey. ttzeotihuecate,
canbepuettze nuyemaho. E sancto nubueayo
nitu. nubuemanabuêmaha. nubuepittattama
ha. Cahatitettze nunamahettzi nunêniyettzi. ni
vânaheh. nucque Angel. Angucayopho. nucque
dauid Ascendês in altu captiuan duxit. &c. n.t.
nue. e. 1. x°. antettze nunamahettzi gotti anyoheh
nuyemaho nuomanabuêmaha nubayonitu.
ayonepohti. Cahcanquedacaheh. nuccanehuequi
nuccanettzaya. nuccaehuegagaheh. nucco. ê 1. x°.
nuya mapaya. guenaguegue. titêmaheh. nucca
xecatamoho. nunah mahettzi. nuccaxincatatexaheh
nubuecaticaheh. nuccamahonayo. Angucayopho
nucco. S. augus. Resurrectio dñi spe nrã est. ascensio
dñi glorificaº. nrã est. Quenaquenah ehiazehyhia
nue. 1. x°. Cahcantanatemahehya. nuccaxincatate
xaheh nunamahettzi. naena. Cahxincopintzopaga
heh. nuccanimacata. nunamahettzi. angucayopho
nucco. S. Juã. 1. Io. 2 Advocatum habemus apud. pr̃es
iesum xp̃z. &c. n.t. Nugaheh. ybuêamayãnihеh

nué i. x°. nuccocopitixecanbenigaheh. nuccanimacata
nuccocotipũnagaheh. nucqueyomattzoquiheh. Cah
nuccogotti E sancto edacuheh E mattehch. Cahxico
pitixecanbenigagaheh. Cahcãnehioni. ttzecannen† † nonbrar.
cãhheh. catixecambeniheh E ndios. nuccopidacaheh
nuccamaho. angr̃a. xm̃. nuccanehuecate. nucca
ninah numahuehito nuccaehuegagaheh. /.
Nuccanayongaho. tameyethe. nunaheyẽti. nu
é. i. x°. nuyenigaxonabate nuyenigamepate.
Quaque caxonabatequa nucquevbertino. xm̃
nucco. S. Bernardino. Nubuematettze. nué. i. x°.
nunamahettzi. Cahnuyenimamati emayoheh.
Cahetanxu gotti. camitimuhni nubantẽantte
heh ~~nithu~~ nubaningu anda axanttehch nithu.
Sion. Cahcamicahbue nunãhquatangu. nu † unacasilla de yquathi.
buematayũni nuyenigaxonabate. Cahcami
buepue. nunahnimacãme. nuo S.ª m.ª Cah nu
buettzeancahmaỹniti. pinecababue nunah
enu. nué. i. x°. nubuemihiazeyhia. Cahnuya
xonayotemapa xohuegui. nubuemihiazeh
yhia. nu. h. Cahnaena. nucco. S. marcos. vlti°
Sancto Euang°. nuyenigathzonibi manabuey.
nubanbonegu. Cahnunah. camanabuepue
quenaquenah teyete. nuo. S. m.ª nunah. ma
netzopho. Cahttzẽxongua onahiati nubuemi.
nequibi nubueminu. nu. h. nuyenigathzoni

bi. piyembi pax vobis. n.t. ttzetamahonayo.
nucca acabue pueh piyembi. Cah caquebue ttze
pitzu ~~etamahonayo~~ ttzepimêmaninyãni. nu
buecantânebi. nunanigua. nu e.i.x. Cahna
ena. nucco. S. marcos. Euang.a pitzêy. nuyenigа
thzonibi. quenaquenah. hinmanaenmey. nu
opinu. nubuemihiazeyhia. Cahquenanequi
nuccatetzêy. nuccotathzonibi. nuccohintin en
meyccataxipih. nucquegaxonabate. nucque
gahiettahia. Cahpiyembi. nuyenigathzonibi.
nemoho. nubuecque gotti ayx. anaxonabaheh
nuccogotti ocahñay. nuccanithu ansancto. Euã
g.o cataembaheh Quicrediderisetbaptizatus &c.
n.t. nuccotienmey. xm. taxinttzandehemiyã.
quetepuehe. Cahnuccohintinenmey. tathzeca
banayo. cataembaheh. piyembi. Cahnaena. nu
cco. S. math. vlti.o pixohnibi nuyenigathzonibi.
nunataxinttzabate piyembi nubuecaxonibi.
nuccanithu. nuccomata quecatepuehtaheh. xm
nuccanibatzi. xm. nuccospũsancto piyembi. Cah
xinpiyembi nunahpixiphi. baptizantes eos in
nominepatris &c. n.t. anaxittzabateheh queta
naquetho. nuccanithu nuccomata. xm. nucca
nibatzi. maguetho. nuccospũsancto. piyembi. /.
Cahxinpiyembi. nuccotinenmey ticah. nu
cque mathzundo quetanaquetho. nuccamathu

Cahnucqueyo exquah tipueni taguy. Cahtitẽmi.
nuccandãyo nahia. Cah xm̃ gotti tipũni tahio
nucqueyo cqueyã. Cahmatzatecque totitziti. nu
cqueyontate yotitute yoneyẽthi hincaxetacan
tu. Cahnubue tatotabeniyã nucquetottaquehey.
quetehiamihia quetate. ¶ Cahnuya gotti ema
thzundoya. xintangu quecah nucquegayẽmey.
nuccapipuehti. nuccapitẽmih. nucco sancta y
glesia omãmeheh. quenaquecca epuẽnabana
yo nucqueyogentil. nuccatẽyeni. nugua gotti
ayx. nuccatanttẽmey. nuccaquetetzaqui. nu
ccogayẽmey. Cahnaena. nucco. S. greg.º anttẽmey.
ttzethati patacah. nuyemathzundo gottipiyeni
nuguay. nuccamaho. nattẽmey. quenaguecca
quetatatzaqui. nucquegayẽmey. Cahthati
ttzeematuntahi. nuyeneyã nuyemathzun
do. picah. nuyesancto. nuyegayẽmey. Cahxĩ
nanguthoya. xinticah. nucquemathzundo.
nuccoxecayo nubuexocco. quimethopho nu
buequittutaccanahia. Cahquenotipuẽna
banayo. Cahcaxinnepueni nacuy nucqueyo
ẽquah. Cahnubue hingaquetã eni, nubuehĩ
gaquetayãnttẽ. nuccan. S. Euang.º nubuexe
tacaxonabate. nuccotinxonabate. Cahquebue.
ttzemadayõ nahia. ynmanbue. ynxonabate
bue. Cahquebue xinnatzi. nuccanontate. none
yẽthi. nubuequiquahnabate nubuequin om

+ todo a de ser pº 4º

nate nucqueyonetzoqui. Cah hingaquenetu. hintitzini
nuccanicah nãy. nucquenaẽte. nucquenathziphi nu
cqueyonetzoqui. Cahcaquebue xinnathotibi. nucque
niyã. nucquedottaquehey. nubuequihiumuey nu
buequipũnibi. nucqueyonetzoqui. nuccodaocahnãy
Cahcaquebue ttzemathzundo. nuccadicah. guenague
gue comtacahtho. nuendios. Cahnuyenigathzonibi.
+ tatimacabate di latar ꝟazonamento
nuẽ. 1. x°. pihiumuey. ttzepi+maquibi. nunahpixiphi.
nunahnahia. nitzegui. nubuemihiuxonahiati.
nunahabuepueh nuyenigathzonibi. Cahtaca
tayũneh. quenaquenah. ttzetambatho taquene
qui nunahxoquehiazeyhia. Angunãnia. nucco
S. greg°. yyu ttzetengu. cantzomaquehi. nunahpi
tzi nubuematayũni. nunah nimacanme.
2 tahiute dar asiento
nuo. S. m^a. nubuemihiuhu. nunahnimacaba
tzi. Cahnaena. nuccan sancto Euãg°. piyem
bi nuyenigathzonibi. nubuemiyẽti ybue
tamamueh nugua aniyãmanihni nugua
ttitz. ttzetanitzegui. nubuecataetze aninyãni
heh. nuccamaho na virtud. catobanettzi. nu
namahettzi piyembi. Cah nubuettzetama
quahni nunahtaxiphi tayẽnbabue. hixa
ttzequititzacaheh. hingattzeytitzagaccaheh.
nuccacatemoho nubuecque cobaxonabate
heh. nubuecque ayximanãmahoy. ttzetani
tzegui. nubuecatatzeaninnãniheh. nuccan
spũ sancto nuccacotahiumueyccaheh. tayemba

bue. Cahxinpiyenbi. nemoho pueneh. atzeneh
nunah xantteheh nunepicah nucque oliuas
piyenbi. Quenaquenah tenutacânettze. nu
buecatatettze. nunamahettzi. Cahangu. pata
cah pipueni caatzêni nubue axanttehe. ani
thu oliuas. Cahnuban Bethania anbatho
nubueycah. nunâhttehehna ytihiantatat + estan fronteros.
vi. Cahnaena nuccogapati. nucque lira.
Nubuemixiphi. nunah nahianá. nunah
tema nubaxantteheh. quexanthzêtho. pa
tapûni. nu ê. i. &. Cahcanitettze. nubantteheh
nubueycah nucca oliuas. Cahnuye apostol.
nuyenigathzonibi. xm̃. nunahnimacâme
nuo s.ª m.ª Cahyttze xogatahiuxonahiatibue
xinminequibi. nu. h. xoquibuepue nuyego
tti emaho esancto. nuoxopipuettze nuban
linbo. Cahpiyẽti. nuyenigathzohnibi. ttze
pihiumuey. quenaquenah. xocataenettze.
nunamahettzi. ttzehingatengu. nanho. na
quehi nunah nahiaeyẽti. Anguquenyẽti.
nuccottzetinttẽpi. nuccottzitinmati. nubue
ttzexocatanettze ttzeangucayẽti. nu. h. nu
yenigathzohnibi. Cahnuyenigaxonabate.
piyonni piyembi Dñe si int p̃re hoc restitues
Regnam Israel. Act. I. Omahmuccaheque omi
nayãccaheque vacativnni nuccaninãyã nucco
me Israel. n. t. nuccox̃piano piyembi. Cahttzee

matantahi. nuyemanaxombi. nu. h. nuyeniga
thzohnibi. Cahmanaenmey. nunah catanyã. nu
guayx. cãmä. nu ê. 1. x°. quenaquenah. hingattzene
pati. xiquenaquenah. hinmanabue aỹmuey.
nunaspũ. s°. Comaxintivnni. nunananyã. nu. h.
nuomeJsrael. nubuecãmä. nuopithoti nuopi
ma. nuomeRome Cahnuomeroma. comayontze
ti. nuyeyojudio. Cahcanqueyembi. nuyeniga
thzonibi. Cahnuya xotaquenya tamevnni. nu
ccaninanyã nuccomeJsrael. Cahnuya xenatẽ
mi. nuccaxintotibuey. nuccamanihni. nubuecca
hierusalem nubuecque pacuhy. nubuecque poti
puehe. piyembi. Cahhingathati tivnni nunanã
yã. nuomeJsrael. nu. en. 1. x°. xoxequibi. nu. h. nu
nahxoquethiequibi nunahnanyã quenaquenah
etzotanoẽ nunahequati nunah cruz. nu ê. 1. x°.
Cahxinpiyembi. nu. h. nuyenigathzonibi nuẽdios.
vrm̃ nosse tpora. l. mometa q̃ perposuit in sua po
sestate ꝯ. N. ta. Hingattzecotihionccaheh. nuccaca
tepathe. nucquegotti tatacah nuccattzetancah
tho. nuccatzetitzetho dacohentihioni. nuccoma
macata nuccocohennapati. embue catiyũpaheh
nuccanimaho. nuccani virtud nuccospũ sancto.
quenaquecca ttzecatatzacaheh nuccacatemoho.
nubuecque gotti ayx. nubuecque. catanaxona
bateheh. Cahttzecãtiquãhnaheh nuccaquin
mamueh nuguahieruselem. xm̃ nuguagotti.

+ tetanapate

.l. tanauecabate quitar

cayxi. ttzetamaquahni. nuccacatāmamueh nucque
gotti. xoconuheh. xm̄. nucquexocoyethe. quecque
gotti ytihionccaheh cque. piyembi. Cahquequa.
caxonabategua. cavtatequa. nucquelira ogapā
ti. quepuecayēpue. nuyenigathzohnibi. xm̄. nu-
nanimacāme. nuo. s.ª m.ª xm̄ nuyegotti egayen
mey. Cahnubuegotti. miyēti piyenttzi. nunahni
macaye. Cahpivnni. nunahmaho. anbendicion.
nunahqueecāhpi. Cahcaxinnevnni. nuccamaho.
anbendicion. nucquegamocaah nubuequixegue
nubucquegattzi. nuccan missa. tetzemi. nanbeni. t.
ticcaan. nuê. i. x. ehiantti enu. nunêmanepuexo
nahiati. piphixaniye nimacaye. Cahmacahna
te cannettze. nunahmahettzi. ttzeematuntahi.
nuyeneyo nuyenenequi. nubueanapa. ttzeana
tze. xm̄. ttzematuntahi. nunahnaquihi. ttzeana
tzettamaquehitho+. nunaanaphottzi anathottzi.
nubueanapa. xm̄. ttzeaticohiatho. nuyeangel nu
oanathupi nubaanapa ttzetengu necohia. xm̄.
nuyemaho Esancto. nuoxocananyoheh. Cahnu
nanenettze nunahnenu. nuyenigathzohnibi.
ttzetengu. necohhia. nubueybuey. comaxoquibuey.
nubueanparayso cantzo. Cahttzeynnettzatho. ttze
nitzegui nubuematathati. nunanhguy. nubue
caanabuey. Cahnubuematathati nunanhguy.
quexapitēnoxuy+. nubueybuey. Conhmitinequi.
nu. h. nunahnenettze. Cahcaquebue quexopinequi

+ vahechado olor de natzette hueles 2. q̄ sale ꝑa arri ba vti ꝑa baxo

+ Zatihnoxuy to mamelanche

nuoyoho. emayoheh. canpinboy. nubueybuey. ttzee
mattaxtho nuyeanihie. Cahnaena. nucque fran.co de
may rones. matzae Angelyê. Cahmatzacoqueehelias.
Cahnumamatzacoguee Enoch. naena. Cahnucque
helias. xm̃. nucque Enoch xeybuenya. cahcotiquahni.
nuccathati. nacaah. nu ê. 1. x.o nubuecatabaehe. nu
cca no Antexp̃o. Cahcaquebue piyembi virigalilei
quidstatis aspientes in celus etc. n.t. nuccaheh co
cah nãyheh. comencalileaheh. teccacanenetzaheh. nu
namahettzi piyembi. Cahnubuettzetamaquahni.
nunah taxiphi. tayembi. hintamandâniti. caca
buepueh. nuccojesuxp̃o. nuccoxococabuepahnin
yãni. quenaguegue. nuccanimâcangue annu
buecque. comacabuepueh. comacanyoheh. nucco
xocânettze nunamahettzi. quenaguegue. tanibue
ananyey. nuccota Endios. Cahxintangu tacobanyẽ
he. nubuexincatabacây angubuecque xocaquenu
hehya. n.t. xintangu tocobayẽhe. nubuecataxe
cayo. nuguay. ttzetobayottzi. ttzetangu. nubuecque
xocaquenuhehya. piyembi. Cahquebue. ttzepicoh
hia. nuyeapostol. xm̃. nunahnimacâme. nuo. S.o
m.a ttzetengu ecohhia quenaquenah. xoquemi.
nuo. ê. 1. x.o nuoxocanettze. Cahnuo. S.a m.a pixecan
beni. pintantayãmuh pitanne. nubamahoy.
cahquexinmangu picah nuyeapostol. pixecan
beni. nuo. h. atathanne amahoy cahapa. xin
matzêni nuba ierusalem. Cahcattze atipoho. ati

+ estavades

+ uinieron.

cohhia. gotti caatzeni nubueatayũni nubueatatzi.
nunahnigattzi. nu. h. nubuecanibuey. canixecan
beni. nuo. h. ttzenitzegui. nubuemanbaehe. nubue
manbacây nunahspũsancto.

Nuccanahiungayo. tameyethe. nunaheyetti.
nunahmahettzi nuo. h. Quequa caxonabatequa
nucque fran.co demaytones. xm̃. nucque Ricardo. nu
nah ttzenecahnate câma nubuematettze nunama
hettzi. nu ê. i. x.o quenaquenah ttzetenumaha. nuye
apostol. nitzegui. nubuematathati. nunâhguy. cah
nubuemicum.t nunanhguy quexanthzeni. ttzeati
hi cantzettze. nuccanada. mahettzi quenaquecca.
gotti. Enitacah. Cahttzemacahnate câma. xonâcah
maypa. nunah xoquenexabue[2] matzettze nunê
nada amahettzi. nunêpibuey. nucque angel. Cah
ttzepicohhia gotti dacantati. Cahcaniyêy[3]. nuyeve
ne. nuyehinxattzepicah netzômaê nuohinpitzôma
ê. cantu. Cahpihiaxana. atzêni. nubuecque pibuey.
nucque archangel. Cahcaniyêpue. nuottzepime
pi. nucquendios. nuobixecanbeni. Cahnumama
tzatayê emepina. quenaguegue. nunahniani
ma. Cahantzeni. nubuecque nabahiu nubuecq̃z
pibuey nucque principato. Cahcaniyêy. nuo
queemepi. nucquendios. nuccanehuecate. Cah
xinmatzêni nubuecque nabacoho nubuecque
pibuey nucquepotestates. Cahcaniyêpue. nu
ottzepitzeti nunah nabehuecate. nuccananê.

+ lecubrio.

2 ya bâ alg.os dias que fubio

3. fue aponer

nuccocõhmanabêmbi. nubuexooquitzêbiui. Cahxî
matzemi. nubuecque naquetta nubuecque pibuey. S.
nuaquevirtudes. caNiyepue nuccoogabuêmâho.
ogayomâho. nuguay. Cahxinmatzemi nubuecque
nabadato. nubuecque pibuey nucque Domina 6
ciones. Cahmiyêpue. nuyenayã emuh. nuopi
cahmahonayo. nuguay. nuoxemacanmotzinu
obetipephi. nuomaticahpi matiquahtibi nunah
mibênbemi. nuccocahnãy. Cahxinmatzemi nubue
cque nabayoto. nubuecque. pibuey nucquetronos. 7
Cahcamiyêpue nuotzeaynmuey nuopivnnin
muey. nuccanabehuecate nuguayx. Cahxin
matzemi nubuecque nabayâto nubuecque. pi 8.
buey nucque cherubin. Cahcamiyepue. nuotze
xemaquexecanbemi. nuendios. nuoxematitzemi.
nuoxemambemi. Cahxinmatzemi nubuecque 9
nabaqueto nubuecque pibuey. nucqueseraphin.
Cahcamiyêpue nuotzematimati. nuendios nuo
tzemaynmuey maquemati nucquendios. Quecque
gotti pixocque nucco. S. vicente. Cancaheyembi.
nuyemigathzombi. nuoh. nuyaxotanapago
camihogaccaheh nuccatihioncca heh piyembi.
xonadettamapa. nunahxoquenexabue. Cah
matzemi. matzetze nubue manibuey. nuba
ccamithu Jmpirco. Cahnubuematzemi. cami
buey ananyey. ota Endios. xm̃. nuccoSpûsan
cto. Cahhingaxecatatzêmámamueh hingaxe

† lescũplia. i. les satisfazian

catatzemanemiheh tandabe+nitaheh. nuccacatabeneh + nra mum^a.
Angucanyopho nucque Dauid propheta. vii. Ecce
cum nubibus celi quasi filii nehominis. ꝛ. n. ta.
tamenumamuehna. bache nuccamimacabatzi.
nuccobirge capabuey nubaccanguy nunamahe
tzi naena. Cahnubuexin matettze atzemi nuba+yn + allego ala p̃sẽcia del q̃ siemp̃ sera.
yãmi. nuccottzeyaccatinbuey. nuccottzexetacatho
tho nuccatate. Cahcamiyũti. mivmi. nuccaxemi.
tacahtho. xm̃. nuccanetzu. xm̃ nuccananyã. Cah
nuccogotti ocahnãy cotti. cotamepi. Cahcaque
bue pittetzi+. nunamama anthumi. Cahgotti. ttze + le fue puesta.
pivittzi nucque gotti e Angelis. Cahpima nuye
angel. pitzoya. piyembi. Benedictio et claritas
et sapientia et gratia ꝛ. ꝛ. N. t. taquatti. nucco.
h. nuccomacaahheh nuccamaho ambendicion
xinmangu. nuccaneyottzi. xm. nuccanemeya.
xm̃. nuccanenenmaho. maquetho. nuccanetzu.
xm̃. nuccamaho anxtud. xm̃. nuccamatzaqui.
nuccataquatti. nuccottzeyacca xepinbuey. xm̃.
ttzexetacathotho nuccacatate ttzehingahambue.
tamitzegui nuccanãcah. xm̃. nuccananyoheh.
piyembi. Cahnuya gotti canbenehya. catitze
mahehya nuccattzenatango nuya mapaya. a
tettze. nunamahettzi. nu en Jesu xp̃o nuccomixe
caganbenigaheh. nuccomimacata. nuyama
tzemi. Cah nuccacotti tanathettaheh nuccada
andaquehya quenenequi. quemnepuemivi.

nubuemipueni nunahmanihni nuyenigathzoh
nibi nuyediscipulo. nuyenimamati. nu. h. que
naquenah. xocatuenettze nunamahettzi. Cah nu
gaheh gotti catatabeneh cataticcaheh. nuyeotitzo
tanoê. nu. h. caxincatatzehneh xincanibuepueh.
baccanttehеh. anithu. Oliuas. nubuecque. caatettze.
nu. h. caganinuttabaheh. nucquenimacagua.
nucquecaytinequi. angucayopho nucco Gulppicio.
nunahcaetittzi[+] nubanto. nu. h. nubuematettze. nu
namahettzi. Cah nunanto nunapitittzi nunapinê
gue[2] ttzepiyêtte[3]. piyûtti. Cahcapinequi. nuyenima
cagua nunanto. ttzeangu notzêgabe angu. no
buehoy. nubuecâyette. nunanto. Cah nubuecque
ya. capoticah. nuccanda annicäh. ttzeanbo pi
hiyû nunanto nubayglesia. Cahnuyeyotipe
phi cäh[4]pihia nunanto quecähnecah nunahcäh
to. quecähnetêmi[5]. nunahmaatti.[6] Cahnunanto
nah. hintacah. Cahquexicâhnecah nubamaÿa
hintacah xin[7]manatotho manaêtho[8] ttzepioca
tho[9] nubuemanaêgue nunantonah. Cahmibuey
nuodaonahÿâ nuoatitoni câma nubathtez
nânepinmeiey. nunahtobenu. nubamahoma
hoy. Cahgotti. caxocanahoni. nubuegotti. capicah
nuyemathzundo. nu. h. Cahmanbephatho atze
ni nubanttaheh nubanithu. Oliuas caquepue.
ninubue nitottabue. nubueatettze. nu. h. capi
nuttibi. nuyenimacagua nuocaah nayepiy[+]

+ tatitzi piscur ê lugar alto / mi zen llamo / tâ baxo
2 tanategue idê
3 nayette imprime se como pisada
4 en baño / otras vezes se pone ornatus grû
5. comiença
6. cimiento
7. se caya tanatogui
8. idê de naegue
9. yô qui aguiera se. tatioqui
+ naotiqueda señal

+ti. nunanto. Cahnubuemi nuttibi. ttzepintzoni. pi
pueeniguido. Cahpiyena nunahpimia. yyu. axi
mahêccatho comaquehique comahoque nucqui
coihs. nubuecque gotti amahoy nubuecque cocah
nucquemathzundo. tobatahoni. Cah nugua xoca
tanexagua. tebuecque. xincatanêni+. nubuecque
catama nubuecque canitocqui2. yyu. omamucq
que ttzecotihuecateque. nucqui coihs. nugui titi
xecanbenicqui. tametzigui. catanyovi nubue
cque. copibuey. piyena. Cahquexanthzêtho. ttze
manoho nunahqueetu. ttzepimêcatanyâ+ pin
atho. nubuemitu. Cahquexanthzeni pima nuye
nigamepate. nitzeti. nunâhda anyêy pixiphi
nunahxoquetu. nunahnimuh. Cahnunâhyêy.
baehe enu. cahpihiettibi2. nubaninmuey pihia
mibi. nunahninmuey. nanne tanuttibi. nunah
tenaqueetu. Cahnubuemithettibi pinuttibi.
nunahninmuey. ttzepihiegue. nunahninmuey.
cahgotti queettopho. nunahgaccaxtti naena.
nunahnahia. nunahcapittopho. ttzemimama
ticqui. coihs. naena. Quêna picahna. nuonayao.
cahquenaguegue. ttzecatixecanbenihch. nuêdios
quetanaguegue nucquegotti emathzundo pi
cah. Cahnuya xogahentacca. tixiccahehcca tata
cahccaheh ocahnây catycohhiaheh nuccamih a
nimaheh. Cahxintamecahheh nuccamahonayo.
tatahogaccaheh. Cahcancatetênaheh nucco e1. x. nu

+ tanâeni voy
2 tanatote ha
llar tanathote
+ ptalpar
+ sele yndino laca
beça detanapê
gui caer
2 le corto.

coxocannexaya. nuccoxocâmaya nunanbôma
hettzi Tangu tatacah Amen Jhs. /.

Dñica infra octa. ascensionis.

Cum venerit paracletus quem ego mittam vobis &c.
Jo. xv. N. t. Nubuecatabaehe nuccogahiuttama
muey nuccogahiumueyte. nuccocabapehnacca
heh aynyãni. nuccomamacata nuccospũsancto
anttêmey. nuccocapinettzi nubaccaynyãni nucco
mata cotequahnigui nuccanahia naena. /.

2. p.ª

+ parte 1. de a Viba

Amama. nunahnahiana. copimä. nuẽ. 1º. copi
xiphi nuyenigathzohnibi. nubuemitzinah
naoxi. Cahataxiphi atayãtti nunah tobemeh
nibi. nunaspũsancto nunah cotehiumuey.
nunah cotehiunttabinmuey nubuecatatzeta
binmuey. nubuecaxiphi. Cahnuyẽ. hinmana
pãmaha. nunãhttopho. Cahcopixohnibi. nu
nah spũsancto. Cahxinmebueaninmuey. Cah
cãquepati nuyegotti anttêmey maquahni. &
Cahcanqueyembi. spũ. anttêmey piyembi.
dacoguegue equãhnabate nuyegotti. Emaho enita
cah. nucco. h. e. 1. x. maquetho nuccanathati. ocaah.
xinmathati omayoheh xittzeodatho ocaah cohẽtho
gotti enitacah.

+ bino

Euangelium.

Nunahmapa. l. nubuemayabue piyembi nu
oihs nuyenigathzohnibi. Nubuecatabaehe. nu

ccogahiuttamamuey nuccogahiumueyte. nuccocoba
pehnaccaheh. nubueccaŷyãni. nuccomamacata nucco
spũ sancto anttẽmey. nuccacapinettzi nuccacapipue
heh. nubueccaynnãni. nuccomata coguegue. taquah
nigui. nuccanahia. Cahxinmanguccaheh. xincatiquãh
nagaheh. nuccanahia nuccaheh. xococabue amãyãni
heh papuehti. nubuetomataxonabate. nuccaxocaca
bue amãyãniheh. Cahtahenthocque. xotomanbacca
hehcque xotoxiccahehcque quenaguegue nuccahin
catecah heh mathzundo. Cahtobipueccaheh tobaenna
ccaheh athi nubuecque notithati nubuecque notimũ
ttzi. Cahnuya. xonzehe. nuccamapa. nuccatihioncca
heh ttzembuetaticahmahotacanmä. ttzembuetati
tapanyacquendios tacanmä. cantetzoccahehnan ẽ.
quenaquecca hinnepati. nuccomata. Cahxinmangugui
hinnapagui. Cahquenaquecca xotanaxiccahehcca que
xocomacameyataheh cominbantaheh. nubuecataze
he nuccamapa angubuecque xotacaxiccaheh nucca
heh piyembi. ¶ Cahnuya tehiungayo quiyethe. Nu
ccanada ansancto Euang°. napahti. Nuccananyoho
nuccanahuttamamuey nuccanahumueyte nuccan
spũ sancto. Nuccanahiu nuccattzecatatãcahnate. ca
catẽmaheh nuccattzecataxẽnateheh cacatẽmaheh.
nuccanspũ sancto.

Nuccanadangayo tameyẽthe nuccan sancto E
uang°. napahti. Cahnuya ynmanya nuccan

+ yrâ asacoros
2 tanaẽnate
3 tatitapateâya agradar.
4 tanameya tomar exemp°

Tecnológico de Monterrey

sancto Euang°. nunaheyãtti. nucco. h. 61. x°. nuyeapo
stol. nunahtobemehmibi. nunah spũ sancto. Cah
nugaheh titẽmaheh. nuccanego nubuemanbacay
nunah spũ sancto. nubuemecomi. nuyeapostol. que
naquecca ttzetãcahnate nuccomaho exp̃iano. nu
buecque tacantẽmi. nuccanego. Nuccanada angu .j.
cathuya. nuccansancto Euang°. guenaguegue. nu
ccanaxonabate. nucco. s. yglesia. Cahynmä. nu
cquegapati. nunah otivnni. nuyeapostol nunah
spũ sancto nubuemanpenthecostes. Cahquexinta
gutho tacotivnni nucquemaho exp̃iano. nucco
xetacancahnate tacantẽmi. Cahyoxihingattze
tanu nubuecque tacotivnni. angu. nubuecque
ttzecannu. nuyeapostol. nubuemotivnni. Cah
nubuecque. tacotivnni ttzetanttaguitho. Cahcã
xoneetaya nucco. s. yglesia. nuccogotti ogayen
mey. nunaayãttate nue. 1. x°. nunah spũ sãcto
Cahtenah hinquenẽmi. nue. 1. x°. nuyeapo
stol nubuehambue ttzetamaquahni tobapẽ
mibi. nunah spũ sancto. dacahinguenẽmi.
quenaquenah ttzetenepinmuey nuyeapo
stol nunah hintepati nubuetocobayẽhe nu
nah spũ sancto. Cah nubue manbaehe ttzema
tzetagua ttzemacomatagua. Cah ttzemitẽmi.
nunah ninayẽhe. Cahcattzemanenepin//
muey. Cahmaguetho ttzemiticaah mitixe

canbeni nubuemibuey Cahxintangu. caticah heh xe
tithogui catatanehch nuccatobeyẽhe nuccanspũ
sancto xincatatícah heh catati xecanbenihch. nu
Endios Cahcantobemenagaheh nuccanspũ sancto
2 Nuccananyoho. ttzematãmeti. cobayẽhe nuccan
spũ sancto. nubuequetzẽcaheh. nubuecomeneyẽ
caheh. quenaguecca. ttzecatatãcah natemamueh
nubuecque cacatẽmaheh. /. ycah anda nathe
ti nuccaguegadapathe. nubuetocotemamahch
oda onahnã. ttzetanacahnetkheh. taticcamaheh. xi
ttzetatzunateheh. Quexintangutho. cacatẽmaheh.
nuccospũ sancto. nucconahnã Endios. ttzecaticcama
nateheh. nuguamãmueyheh. nuguatequetti. nugua
tinbuebi. nuccamaanimaheh. hintanda nonettzoq
tomecah nuguamãmueyeheh. Cahttzecacãhnaba
heh nuccanyũ. N.t. nubuecque cataninyoheh hin
gatãticcaxaheh. hincatatinecabateheh. nucqueyo
manettzoquiheh. ttzecatatícotaheh amahoy, nu
buecque. cataniyoheh. Cahmaguetho. ttzecatzuheh.
cacatẽmaheh. guenaguegue. nuccattzenataãnã
nucquendios. cahttzetamahotho. ticaah tinyã 4 nu
buecque tobazehe. nubuecatabaehe. yyu. higaque
naben naccoda. Cahquenetẽmi. nuccanspũ sancto
nuccanonahiegu. Cahmaguetho nuccanonatta
3 ha. Nuccanahiu. Cãmanatãmeti. nuccaspũ san
cto. quenenequi nuccahingacoteyẽttaninmuey
nuccahingacotabueaninmuey nuccaspũ sancto
nuccoatitzey nuccotecque animã, cohentho teque

+ taticcãmi en xxomar.

2 tanacõhna bate larrer. alipiar.

3 taticcatzi mostrar.

4 nacahmhiã .i. togatzu. soy psona deo curidad. s. q̃ temiento des mudarse los otros ẽ mi p̃sencia fut.º emacto tãbiẽ se toma paro ẽ como q̃n vna yglesia esta biẽ adornada dizeycahyhia

ttaninmuey tebueaninmuey nuccoatimati. nu
ccottzemaho cabuey angue nuyeapostol. ttzenen
matitho nunah nabuey nubuemitimuttzi. nu
buemitemi nunahspu sancto. Cahxicotequettan
ninmuey. tebueaninmuey nuccoanapohti. nu
cquedetta enattete. Cahquenenequi nunahna
+ se fue a tardar dettamapa bemetamaha + nunahspu sancto. nu
e. 1. x°. nubuematettze. nunamahettzi. Nuccana
coho canbemetamaha nunahspu sancto. bepa
2 q̃ no le embio primero pehni. nuo e. 1. x°. 2 Cahymä nuccogapati nucque
fran^co. Demeyrones. nuccanadettatipihttzi nuna
mahettzi. Cahnubuematettze. nu. h. daanda
pa anabuey nunahdaanda mahettzi. gotti ca
anaey nuyesancto nuyepipuettze nubuea
yonidu. nubayobexuy anaepue anaepue
3 donde les conuiene nubueaninehioni tinbuey maguetho nubue
haquecah nunahmaho. nunahaquetzomae
cahcahopatameti cahobanhe nubuemanba
ehe. nuospu sancto.

Nuccanayongayo tameyethe nuccacona
guegue ogahiumueyte nuccospu sancto.
Cahcoguegue pinhuttamamuey pinhumue
yte nubuemimueti nubuemintey nuco. s. ygle
sia. n. t. nuccogotti ex̃piano. Dattzeemamehni
nate nuyepitzoy nuyepitzeti nuguay. Cah
maguetho xihingatemanapamaha. Cahxi
ttzemanitzu. nubuemaniyo. Cahcanqueyetti

nu e.i.x°. nunahspû sancto. nunahcotehiumuey.
nunahcotetzaqui. Cahnaena nucquegapâti
coguegue. nu. e.i.x°. maquahni nahumueyte.
nubuettzemanoho. nuccanotibinbeni. Cahgâ
neyenya. nuccaynmä nuccansancto Euan
g°. Nubuecatabaehe. nuccogahiumueyte nu
ccogahiuttamamuey naena. Cahdaccohen
tho nuccospûsancto nahumuey nuccogotti
egayêmey. Cahnaena nucque Dedimo ogapâ
ti nucco e.i.x°. ogahuttamamuey naenbaspû
sancto naena. Cahganneyena quenaquecca
ttzemanoho. necohhiatitzehe nahutti nubacca + haze allegar 2 fune
mamuey. nubuecotibinbeni quenaquecca ca
nabuey nuccaspû sancto. Cahnubuexocque
tococahheh nubuetocotabinbeniheh. Cahnu
bue matzaquetananêmanhotaheh nucqndios
Cahmaguetho nubuetocohuettabaheh ayn
muey nuccoxocque naxicaheh. Dabuenene
qui nuccanabue amâmueyheh nuccaspûsa
2 ncto. Nuccananyoho ttzeemamehninate.
nucqueyonecate ycahguayx. maguetho.
nucqueyonehio. Cahganquehiumuey. Can
quetzaqui. nuyegayêmey nunahspûsâcto
Cahpixohnibi nunanhttêy maquahni. Cah
cannemä nuccansancto Euang°. nuccana
ttenmey nuccaspusancto. Cahttzeodatho o
caah nucquendios nuccothati anttenmey.
Cahnuccogotti ocahnây coguegue yophethô

tho nubuequixotathocquenâmä. Cahnuccotecco
maquahnicâmä nuccanttenmey nahia cogue
gue ytinãpaninmuey nuccaspû sancto gotti
maquahnicanmä. nuccanahia. hinganda
naquêni daytinequi nuccanabue aynmuey
nuccaspû sancto. Cahnuya tameyethe. nuna
nahiana. Cahqueatibeneh cayophethomiheh.
nuccaheh cayotiquemiheh nuccaheh ttzexopin
thayê nubueccayominehe+h nuccanonapehtho
ni nuccaheh cayoccuattanehe2h ttzeanbatho.
cabueayominmueyheh nucqueyo3menaexq̃h
nucquecomanatipuehti nuccanonaphethomi.
Nuccanahhiu ttzeemamehminate nucqueyo
nattzu nucqueyonbiti ycah nuguayx. Cah
canquehiuttabinmuey. canquetzaqui nunah
spû sancto nuyeapostol. equetettzoqui nunah
nonattzu nunahnonbiti, Cahcaxinmehumuey
quenaquenah. ttzetabuêmahotho nunahinga
tenahtabinbemi. Cahganneyẽna nunahsan
cto Euang°. coguegue tiquahnigui nuccanah
hia yena. Cahnaena. nucco. s. aug. canqueyẽ
na nucco e. i. x°. quenaquecca toteyãpatema
muey nuccaspû sancto. nubuecataonttenmey
nuccathati nacaah. nu. ê. i. x°. naena. Cahxin
miena nuccansancto Euang°. xinmangu
ccaheh xingatiquahnagaheh nuccanahia
guenaguegue nuccattzecatetzacaheh nuccan
ganãheh nubuecataca xohnabateheh nuccã

+ q̃a hechado rayzes
Denatahyê
2 badnleres parle
ros
3 dipsosgnos de ss

daenmey. Cahcogatehiuttaninmueyheh nu
ccospũ sancto. quenaquecca xogacabue 4 amã 4 aueis estado
yãnihеh papuehti nubuetomopuehti nu
ccaxotataxohnabate. xm̃. tocah ẽmathzundo
piyembi. Cahnuccoanepinmuey nuccama
hoticah ttzetitzacatho. Cahhingaquenehie
gui nuccanattenmey nuccanonattzu nuccã
nonbiti nubuehicotiquatabayxi. Cahquene
nequi nuccoanabue aynyãni nuccaspũ sãcto
Quenaguegue nuccaheh becahequeh nu
ccamahonayo nuccagaticahheh nubuexocco
tipiccaheh quetzacataheh cocatehiuttatanĩ
mueyheh. nuccospũ sancto nuccocotitzacacca
4. heh. Nuccanacoho quenaquena xetaquetho
catho nuyeapostol nunahmaho anayoti
cah ttzetanitzequi nubuecatatu. Cahcanque
hiuttabinmuey canquetzaqui nunahspũ
sancto. Cahnuccocahñãy nuccottzetitzaca
tho nuccohingahambue natzegui nuccane
tzaqui nuccohinnãnetittzoqui. nuccottzena
tumaha. Cahcanatzegui nuccaninatzaqui
nuccaninattzeti. Dacoguegue ybue aynñãni
nuccaspũ sancto. Cahcanqueyembi. nuẽ. i. x.
nuyeapostol. tahenthocque toxiccahehcque.
ecaticahheh mathzundo nubuecatatzoxanixi
heh. ttzetametzacatho heh. ttzetanitzequi nu
buecataetuheh piyembi. Cahxinpiyembi.
tobattẽnaccaheh athi tobatipueccaheh nubue

cque notithanti nubuecque notimunttzi. Cah
nuya xontzehe nuccamapa nuccatahioccaheh
ttzembuetaticahmaho tacan mä ttzembuetati
tāpanyacquendios tacan mä piyembi. Cah
thti quenah hinganda nunahtocayaeque
+ni nuyeapostol. ttzemaquahni nunahpimä.
Cahnuyeyojudio. napati nunahticah nu
yeapostol nunate en meyte. Cahcanquetze
tabin muey. xm̄ pi hio. Cahxetocanpabue
nu. ê. 1. x̊. nuothati endios nunahtoquenutti
bi. nunahmathzundo. Cahmaguetho nunah
toquenu nunāh ttotzequa. Cah hinpinepati
muey nunahtoquepati ttzepin vingū[2]tho //
Cahganquetzetabin muey. nuyeapostol. Cah
danunah spū sancto. baehe Equahnibi nu
nahnitacah. nu ê. 1. x̊. Nuccanada ttzepinu 1
nunah spū sancto nubuemanbaehe. Cah
nubue hingathati ocaah. nu ê. 1. x̊. hinto
cobapehnababue. nunah spū sancto. nu
yeapostol. Nuccananyoho canbemehni[2]
bi nunah spū sancto quenaquenah ttzena
datho nunahnahia manapati quequegue
nunahnahia nubahierusalem. Cahnubue
manbaehe nunah spū sancto. nunah ecomi.
coexohnibi. Cahcanquepati nuyemameh
ni enahia nuyeayā. cahpimueti nuyea
postol. piquahni nunah thati nacaah nu
ê 1. x̊. Nuccanahia maticah emathzūndo. 3.

+ hablarō en encubierto subjū.

2 tanabinguen durez colosoydos

nuyeapostol coaynyãnitho nu. ê.1.x°.
4. Nuccanacoho ttzematicoh hia nuyeapostol.
nunahmanotitzotanoê. nunahconaguetho
nu.ê.1.x°. Angu nuo.s. libuttio nubuemoti
tzotanoê. pithziphi nunahtetitzi nunahno t-tatitzi pisar.
tetzibi nunahttzetayoquatho. cahangupicah
cahpiyembi nuogaxequi nuoxoquititzota
noê. caenmey nuccathati nacaah nucco ê
i°. Cahnugua. Cahxoquititzotaccanoê hin
tititzonoê. Cahnuguatacatzo nuyequa co
matitatitzatho nuyetemi nuguatanapa.
5. piyembi. Nuccanaquetta. nubuetoeyã 2 qui 2 tanathotabate eyã palpar.
nuyeapostol. quexaxicanutegue nunah
spũ sancto. nubuenathoti. Cahcâcoequahmi
nuccaspũ sancto. nuccanitacah. nu ê 1.x°.
6. Nuccanadato. ttzematihaxamamuey que
naguegue nunahnapâhti quenaquenah
hinmanepati nunahmahemi nunahtto
pho. Cahdanninapehnitho ninahpahti
tho. nunahmanepati nuyetzexonhey.
cahmaguetho ttzemanatzu. Cahcôhmana
huatibi. nunah hia nunahmananmäyo
7 xicahtetagapâti. hinna. Nuccanayoto. gotti
pipuênabatenayo nuyeapostol nuguay.
Cahhingaxetoquecahbue nubuehintoco
baehe nunahspũ sancto. nunahehiumuey
nunahpapehnibi nunahcoequâhni nucca
nitacah nuccomahmuhe ê.1.x° nuccathati nacäh.

Nuccanahiungayo tameyethe nuccattzeca
tatancahnatehеh. cacatemaheh nu
ccaspũ sancto. naena. nuccodaogapãti
nithu Haymõ coytinettate yvtate nuccan
yopho+. nucco. S. Juã yena. Nucqui quinne
cati yũpi. nuccomimuh nu endios. ttzetacã
cahnate. cahtamecah. nuccamaho tame
cõh nubaccaninmuey taquepuehe. nu
cqueyonettzoqui nucquecoxõ yũti. cahcã
tate. nuccaninmuey nuccaniamima. nu
ccaxõtu. Cahttzemepogui hiegui nucqueyo
ninettzoqui. Cahttzetamahothobaccaninmuey
tequetti nucconayã Endios. Cahttzetamexẽ
ni. tandihi ecahnatebi nubuecquetebuey
Cahttzetamehoquibi queccãmabi3 quetana
guegue nuccamahocaticaah naena. Cahxĩ
naena nuccogapati nucque salomõ. Sapia
i. In mali volã aĩaznõ introibit spũ sapie. ꝛ.
n.t. nuccospũ sancto. hintayettaninmuey.
nuccoyquattayonettzoqui. nuccaniama. hin
tebueaninmuey. xinmangu nucconepete.
4 nubueccayonyãni nucqueyonettzoqui. naena. /.
Cahnuccaspũ sancto. ttzenanne tamahotin
buey nubuecque ttzexocõhnate nubuecque
xopoticõcanate. Cahcanquenecabate an
danniti angu anttzaha. Cahnuccanttzaha.
hinnanneca enbuey nubuecque ttzexonttzo
cahẽnãne nubuecquẽ ttzeamahotho. Cah

+ anpoh velan. daopoh miescri pano
2 anyo. 3. idẽ vel mattopoh
2 t. mepõhgui
3. enrramar.
4 secuẽta
5 taticõhgui en lĩsar.

quexinmangutho nuccaspû sancto. hinnan
netinbuey nubueccayonmuey nuccocah
nãy nucqueyobuehoy nucqueyonetzoqui.
cahenthonannetinbuey. nubueccamabo
temi nubuecque nacah nuccamaho. Cah
xinmandanmiti pinecabate nunaspû san
cto angu anguy nubuequenequi. Cahnu
ccanguy capipuehe. nuccandehe. Cahxin
tanguticah nuccodaoda ocahnãy tintzo
ni tapuehe nucquemiguido. cahcanto
beyêhe nuccanspû sancto tebueamin
muey. Cahnunandâmiti angu antzibi
nubuequenequi. Cahnuccatzibi que-
guegue ttzetipacaheh. Cahquexintangu
tho taquecah nuccodaoda ocahnãy. ttze
tintzê aninmuey ttzetangu antzibi aynmuey
nubuecque taquemati nucquendios cancah
tabuey nuccaspû sancto nubueccaninmuey.
Cahnubuemine cabate nunah dâmiti angu
ancahni nubuequenequi. quenenequi an
gu nuccocahnãy nucconaxitta yonenodehe
hintacah tinyâ. hintacah tiñãni. nuccani
cahni nequittzenatzômahaccanodehe. Cah
nuya. Cahxinmangutho nuccaspû sancto.
conhcoda xetacanyettaninmuey xihinga
xetacahiuttabi nuccamaho nubuetanacah
yonettzoqui ttzenequi gotti tobipuemaha nu
cqueyopuettey. n.t. nucqueyonettzoqui. cah

+ tatzogui de
Vamar

maquetho nuccanomêmeti. nuguay. Cahnu
gaheh ttzetihiongaheh nuccatatacahnate
heh nubuecque cacatêmaheh nuccaspûsa
ncto gahacantahetiheh aynyãni nuyeapo
stol. nuyettzemitêmanate nunahspûsancto.
nubuemibuey. Cahnaena. nucco. S. Bernardo
teyotongayo nucquecaticahheh nucqueque
ttzecatatacahnateheh. Nuccanada ttzecatico .1.
pahmahoy nuguacatibuepueh dattzetima
cquendios nuccoticoamahoy. Nuccananyo .2.
ho ttzecatihocabaheh. nuccanimih nunama
animaheh. cathucabaheh. nucqueyohiaqui
nucquexonquatti caticahheh nuccanetzômaê
xincatiquahnanmueyheh. Nuccanahiu. ttze .3.
tintzê anmueyheh. cacamathe nuendio. /
Nuccanacoho caethe nuccaninahia nuen
dios. Cahcaticahheh. capohthe. nucquenina
ttete. Cahquequa cattoqua nuccan Actu. x.
Nubueandanniti. mihettahia nuo. S. p.º pa
cay. nunahspû sancto ecomi nuobetipephi.
nuoyête nunahnahia. Cahpimueti. nuo
betipephi ttzeticohhianate nânêmâhonate
nucquendios. Nuccanaquetta. caticähheh.
catixecanbemiheh nuendios. ttzetanmuey
heh. cacaopaheh nuccaspû sancto. Cahque
qua cayoqua nucco. S. lucas piyena nuêi.
x.º nuccomitaheh pibuey nunamahettzi. ti
vnni. nuccaspû sancto nuccotayopi. cahy

hubacandahetiheh nuccacatupathe yêgaheh.
Nubuetoda minyoheh tayopi nuccamita nucca
meh. Cahvati vnnaccanoto. Cah nubuexintayopi
nuccamahuâ. Cahvaxintivnni. nuccanocquenã //
Cahmaquetho. nubuetayopina nuccanda anmado.
Cahvativnni. nuccanotzãnave. Dabuequetivnni nucq̃ 2. sapo
tayopi. Cahmahenxatho. hintanedaccaheh. nuccomi
taheh. nuccopibuênamahettzi. nuccaspũ sancto nubue
6 quiyopaheh. naena. Nuccanadata. nuccottzeytinma
ti nubuecque ybuey nucco hingateanima. cogue
gue totivnni nuccaspũ sancto. Cahnaena. nucco. s.
augu. cacayõgu nuccanoexquah nubuecque y cah
nuccanochey nubuecque notihienti nubuecque //
hinnotimati. Cahxinmibuey. caaningu nucquêdios
nubuecque. notimati naena. Cahxinnaena. nucco
s. pablo. pacẽ habete et dꝰ pacis erit vobiscum. n.t. //
Quemathe quetanaguegue. nuccamahonayo. canca
tacabuepahynnãni. nucquendios. nuccoquena
buey nuccomahonayo. naena. Cahnuccaheh q̃n
mathe xm̃ quettepaheh. quequahdamueh can
7 tabue aninyãniheh nuccaspũ sancto. Nuccana
yoto quipettzophoheh. catitzotatzemueh noê. nu
ccanoningueheh. catihecabaheh nuucquegotti yo
nepoho nuguay. nucquenãne. Cahnaena nucco
sant bernardo. canquexequi. nucco. s. yglesia. nu
ccatotibehe nubue anvigilia spũ sancto. Cahque
bemuehbue. Cantotidaccaheh nuccangrã. xm̃
nuccaninêmati nuccaspũ sancto. Cahtomanbepah

xintotidaccaheh nuccanecoh hia nuccanepoho.
nunanbonmahettzi nuccanithu gloria tangu
tatacah Amen.

¶ Dela venida del spiritu sancto.

¶ Repleti sunt omnes spũ sancto ꝛ Actũ. 2. cap.
n.t. Cotti ttzepiyũti nubanin muey nunah spũ sãcto.
Cah pimueti ttzeemamehninate nuyenahia nuye
pimä nuyeayã naena—.

Cah nuya mapaya ytzopingo nucco spũ sancto.
nucco. s. yglesia nuccattzeangu atzibi nuccacape
nettzi nunamahettzi nuccabazehe nuguayx. nucca
ecomi nucqueapostol. Cahcattzetetzu nuccogotti omaho
oxpiano nunanegona. Nuccanada quenaquecca eyũ
tagaheh nuccattzemanoho nemate nuendios. Cah
nuendios dattzemanoho nemate piyũtagaheh. nu
buemanbapeh nagaheh. nuccanimacabatzi nuguay.
nuccaconaquecathoheh pihiongaheh. Cahquexinmã
guthoya xittzemanoho nẽmati xoyũtagaheh nu
ccaxopemehnagaheh. nuccaspũ sancto. Cah nuya.
xeeyethe emamã. nuccanimacata nucquendios.
xm̃. nuccanimacabatzi. x m. nuccaspũ sancto. Dabue
ttzeandangayotho nuccanecäh. Cah hẽmadaandan
gayo nuccanithu ꝑsona. Cah nucco. endios copidaca
heh nuccanimaho nuccaspũ sancto quenaguegue
nuccacatabuepah ynnãni Angu cayopho nucco
s. Juã nuccansancto Euang. ho: si quis diligit me
et pr̃ meꝰ. ꝛ. piyena. nuẽ. 1. x. Nuccotecco timahqui

Dabuecoxintimati. nuccomamacata. Cahcaêmehcatabue
peh aninmuey naena. Emamâ. ttzembatho ytinecatho.
nuccaninemate nucquendios quenaquecca nenepin
muey nuccanimacata. xm̃. nuccaspûsancto nuccanene
pinmuey. nuccacatabuey nuguan muey heh ttzeani
2. nematetho. Nuccananyoho. ttzemathzu nunanegona.
nuyamapaya quenaquecca ttzenanho nuccaspûsâcto
Angucayopho. nucco. s. Bernardo cotitzopaheh yngo nu
cquemaho Esancto. Cahnumamuehna mahêxatho.
hingatanatzopaheh yngo nuccocotayêmaho nucque
sancto+. Cahdatzuheh nucconattêmâho nucconotivnni
nuccanosancto. Cahmahêxatho. hingatanatzuheh. nu
ccopinenmâhote nuccopi sancto nuccomaho nucco
pivnni nuccamaho coguegue nuccospûsancto. Nucca
3. nahiu. catzopaheh yngo nuccaspûsancto. quenaque
cca catatzômaêheh nuccanigrâ. dahintandaccama
ho taquacaheh bue hintiquacaheh nuccanigrâ. nu
ccaspûsancto. Cahcannehioni. Catzuheh nuccaspũ
sancto quenaquecca teyũtagâmueyheh nuccanigrâ
Angubue queyũtabaynmuey nuyeapostol. nunah
maho angracia &c.

+ nuccocodidapi nuccana. s.to

Euangelium

NOnahmapa. l. nubuemayabue piyembi nuo
ihs nuyenigathzohnibi. Nuccotecco timaqui. Da
buenapohti. nuccandayã. Cahxintimati nuccomama
cata. Cahcaemeh catabuepeh aninmuey. Cahnucco
hintimaqui dahinnapohti nuccandayã. Cahnucque

xocoyêthe nucquegotti enahia Dabuehingacoedayã coena
yã nuccopapehnigui quecque gotticque xotoxiccahehcque
nuccatomanabuepueh nuccacomanacabue amâyã niheh.
Cahnuccospũ sancto. nuccogahiumueyte nuccotitzecate.
nuccatobapehni nuccomamacata nuccacoguegue tepue
tegue nuccamathu. Cahgotti cotaxohnaccaheh cotayũ
taccaheh nucque xotoxiccaheh. Cahxotitzogaccaheh ama
honayo. Cahnunamahoandayo xotitidaccaheh. hingã
gu nubuecque xocotiunni nuguayx. angu. nubucque
xotacadaccaheh. Betanacaxaninmueyheh[4] betanathzeya[2]
caninmueyheh. becatzuheh betanapiccaheh nuccaxoco
yethe nuccaxotoxiccaheh. Cahnuya. xotanapa. Cahxin
cobaehe. catetzeccaheh. Cahnubuecatimacaheh thatin
ttêmey ttzecatipomuehbue caticoh hiahehbue quena
quecca xotanamacamitzeti. nuccomamacata nucco
bapehnigui. Cahnuccomamacata ttzenâvixigui. Cahnu
gago[3] ytzonigago. l. tatzongo. Cahnuya xotixiccaheh.
nucquehinticah. Cahquenacca ttzecatacaenmeyheh
nubuettzecatatacahya. Cahnuya. hintomeda nucque
caxiccaheh. quenaguegue xobaehe nuguayx. nucco
gavixte. Cahhingatetatotigui[4] guenaguegue nuccattze
tepati nuguay. nuccattzetanamati nuccomamacata.
Cahnubuecque quedaqui nuccomamacata nucca
nattete quehentaticah nuccaneyẽqui. nuccoma
macata piyembi. ¶ Cahnuya tehiungayo. nu
cquequiyethe. Nuccanada nuccanepueheh cane
nettzi nuccaspũ sancto nuccocãh. Nuccanan
yoho nunahehiũ ayn[2]muey nunahspũ sancto

+ nacaxãmueyen
tristecese ES.
2 nose enosẽ

3 soy poco

4 quebrantara

2 nayũãmuey
hichese.

nuyeapostol nuyamapaya. Nuccanahiu tecco
naquettaynmuey. tecconabueaynmuey nuccas
spiritum sancto.

Nuccanadangayo tameyēthe nuccaquebemue
ti quepatēy nuccaspū sancto. nuccocaah. Cah
ttzetihiongaheh nuccacatapāthe nuccaquee
mueti nuccaqueatēy. nuccaspū sancto. nuccocäh
xm̄. nuccanehiutacā mueyheh[2]. nuccamaho an
grā. Angucayopho nuccogapati epedro lobardo.
Angu nuccaminatēy nuccaspū sancto. nuccahinta
cah. tamä nuccahingaxetacatzeti tamä. nuccohin
gahapuecque patēy papuehti nuccacapipuehe
capinettzi. nubueccaynyāni nuccota. xm̄. nu
ccobatzi nuccoaēmanho nuccoativnni. nucca
maho nuccana sancto. Angucayopho. nucque
Beda. nubuecotivnni. nuccamaho angrā nucco
daodaocahñay. manabehnibi[+] nuccaspū sancto.
Cahnubuecobabehnibi. camananettzi. Cahmana
pueheh nubueccaynyāni nuccocäh. Cahquena
guegue ttzetamanmueyheh cacatzuheh nuccami
natēy nuccaspū sancto. nuccacapinettzi capipueheh
nubueccaynñāni nuccota. xm̄ nuccobatzi. nucco
manaehe natzeamāmueyheh quenaquecca teyē
manhogaheh. nuccatenēcanigugaheh. nucco. s. tri
nidat angucathupi. nucco. s. mª. nunah enehpane
gu nunaatacah negu nubuemiēni nunahnima
cabatzi endios. Cahnunaspū sancto pinepanegu.
nubanimacabi. nuo. s. mª. Cahxiquenāgutho. nu

2 tanahuttabate mamuey.

+ esle embiado pall.º

tcaspũ sancto. nannencaheh aningu. nu endiosque
naquethoccamaho angrã nuccatiyũtacãmueyheh
Quẽya gotti cataẽmeyhehya. Nuccanacta nattẽ
mey nithu articulos tõttẽmey nuccathati nacãh
nuccaspũ sancto. xm̃. nuccattzenadatho cãmehni.
Cahcattzecatatzuheh. Cahxittzecataẽmeyheh / Cah
nuccaspũ sancto. xinmocãh. Cahgotti copicah.
nucquetãnuheh. xm̃. nucquehintãnuheh angu.
nuccoda. xm̃. nuccobatzi. Cahxm̃. tonttẽmey. nu
ccanabueanmueyheh. nuccospũ sancto angucca
yopho nucco. S. Pablo. spũs dei habitat in vobis.
n. t. Nuccanispũ. nucquendios. nubueamãmueyheh
Cahnubueccayõmuey. nucqueyotittzoqui. hingaca
nabuey. xm̃. nucco hincogayẽmey. nucqueyoxen
til. xm̃. nucqueyoherege. hingaxecabueayõmuey
nuccaspũ sancto. cahencanibueayõmuey nucque
yoexquah. ttzetanitzequi nubuecataxegue nucca
nettzoqui nubuecatayPuenganayo. nubuecatahie
gui. nucqueyonettzoqui. Cahquepuecque tinbue
aninmueybuecque nuccaspũ sancto. Cahyoxi
cah hintanibueaninmuey nuccaspũ sancto nu
cqueyotittzoqui. dabueeynmihi nuguay
buey. nuguayey etatapũni nucqueyo
titzoqui. Angucayopho nucque Ricardo gotti yti
yemi. yyũti nuguayx. nuccaspũ sancto. cacone
mihi nuguaybuey nucqueyotittzoqui. xm̃.
nucqueyoexquah naena. Nuccananyoho nattẽ. 2
mey nuccaspũ sancto. Cahtonttenmey nuccadã

angubi nuccota. xm̄ nuccanibatzi. cahgotti co
xenitacahtho gottixecanpāti. xecannu anitzittū
do anithottando hingahaymingu. hingahaniga
3. ttzatti. Nuccanahiu nattenmey. nithu Articulos nu
ccacobemueti nuccacobatey. nuccaspū sancto nu
ccota xm̄. nuccanibatzi. Cahgattzenetzu. angu nucco
ta. xm̄ nuccobatzi nuccospū sancto. nānetama. ttze
maho ttzemapeque nēmati. nuccayquatti. Angu
cayopho nucco. s. Juan deus charitas. ꝛc. Anēmati
nucco. h. endios. naena. Cahnaena nuccoholreth.
Caginehiu aspū sancto. quenaquenah gotti eyū
ti. nubaninmuey nuyeapoltol. gotti copiyēmā
ho copisancto nuyeapoltol nunahspū sancto na
ena. Cahnuccaspū sancto coytihegui + coynmati + estorba tanamatate idē.
nuccanonepoho nuccanonāmēmeti nuguay. nu
cquetathegue nucquetapuni. daquehentho y
xite nuccattzetotimati nuccanepoho nuccanecoh
hia. nunamahettzi nuccahintatathegue nucca
hintatapuni nuccaxepithogui. Cahnuccaheh be
quetanatacahccaheh yotanhiey nuccanonetzo
qui pepaheh nuendios. dabuehinquiti[2] cacaheh 2 no anda enga nādonos
nuccaspū sancto nuccacotiyācāmueyheh nucca
catacahheh nuccamaho nuccayxicaheh. cahcā
4 nehioni catiyūpaheh nuccaspū sancto. Nucca
nacoho. nattenmey nuccatonttēmey nuccaspū
sancto. xetacaottēmey. quenaguegue nuccaco
naēmāhote nuccaconesanctote. Cahcānettena.
Credo inspūz sanctuz ꝛc. n. tama. nuguitanaen
mey nuccospū sancto. nuccocopiyēmāho nucco

copi sancto nuccosancta yglesia. naena. Cah nuccaheh
nubueccasancta yglesia Caquinuaninmueyheh da
hingaxetaquematti. hingaxetaquehio nuccos. ygle
sia. nuccanattêmey quenaquecca coneyãpateama
muey nuccaspũ sancto. Cahtamepathexa nucquegotti
yogentil. xm̃. nucqueyoherege maguetho nucqueyo
Judio hingamibueaynyãni. hinganiquatti nuccaspũ
sancto. Cahcannehioni xetacathzecabanayo nubue
xehintipuenganayo nubuehinticah mahonayo
nubuehintahiegui. nucqueyonettzoqui. Cahnae
na nucco. s. aug. Angu nuccanixoye antzã+ nuccana
ttzequi[2]. hinnadagui naottatho. t. naon[3]tho. Cah q̃
xinmangutho nuccocahñay nuccoquexoquetiqui.
nucqueyonettzoqui. nucco. s. yglesia. hinmite. Cahyo
xicahtite nuccanongue dabuexontu. nuccaniani
ma. Cahmanotutho[2] nubueccaniyo. Cahnucque
gamocãh. nubuequihuittabenido. nuccanaxinttza
bandehemiyã quenenequi nuccanotivnni nucca
spũ sancto. xinmangu nuccasacramẽto. nubueco
tiyũpi. Cahnuccoxecãmoti. nucquenattete coani
quatti nuccaspũ sancto. Cancahcatepatzemueh.
nuccanetigaccaheh nuccanetzogaccaheh nuccaspũ
sancto. nubuehingoquemateheh nubuecoqueẽtzo
heh nubuecoquenhientaheh daquettzehingueho.
hinãne nucco Endios — /.

Nuccanayongayo nunahecomi nuyeapostol.
nunah spũ sancto nuyamapaya angucayopho
nucco. s. lucas. Nubuemizehe nunahnego. nithu
penthe. Cahnunãpenthe costes. n. t. nubuemitzemi.

+ elxo detixoni q̃es partir se vna cosa endos como vn camino. o vmamos de vn arbol yẽtayz.
2 tatzequi
3 naõni iden
2 lama no haze nada y tã bien. esta bueno sin ella

nunâyotemadettamapa nubuemitzoyngo nuyeyo
Judio nubuemotivnni nunahnattette nubuemaya
bue. Cahcanquetzonayngo quenenequi anapehni.
nuccanego nuccanpasqua anithu. penth nuccaytzoya
nuccomaho oxpiano nubuemâpaccây nuccospûsâcto
Cahnucco ê.1.x. ataxiphi atayâtti nuyeapostol. nu
nahtobemehnibi nunahspûsancto nuota Endios
ataembi. paracletû dabit vobis. n.t. tidaccaheh
nuccomamacata. odaogahiumueyte nuccathati.
anttêmey aspûsancto nuccoxetithogui. taniqua
ccaheh piyembi. Cahxinpiyembi spûssanctus
docebit vos ôe xitatê. n.t. nubuecatabaehe nu
buecatabacây nuccaspûsancto xotoxohnaccaheh
nucquegotti thati Emaquahni piyembi. Cah nu
yeapostol. hingacotti. ttzemanapâti. Cahcan
beyêhe canbecay nuccaspû sancto. nunâgotti
coxecaxohnibi xittzepihiumuey ttzepitzaqui
nuyeapostol. Cah nubuemitzoy nunahnego nu
nahnithu. Penthe. Cahnuyeapostol. ttzeabadatho
nubuemitimûttzi nubuemibuey nubuemitixe
canbeni. nuendios. xm. ttzemitibehe. nunahma
netemi nunahspû sancto. Cahttzemâmuetagua
nubuematacah nunâhda. ttzepatatêni ttzedaca
taphaxamahoy+ capenequi nunamahettzi ttze
angumatahi ttzepatihi ttzedacattete nunahpa
tacah. Cahxinmangucabayêhe nunahspû sa
ncto ttzepatihi patatêni pataphattzi quena
quenah tepiti nuyegotti yotittzoqui nuye
yotzithu. Cancah queatacah natheti nameya.

+ tapah ttzi hazer
rnydo

nunahmadahi nubuemanbacây nunaspũ sa
ncto dabuetihiongaheh nuccamadahi. Cahnu
buehincaquecatacohxamahiaheh. nuccamada
hi dabuetanthzemi catuhehbue. hingatateheh
bue. Cahquexinmangutho nuccocahñây nubue
hinquiquatti nuccaspũ sancto nuccamianima.
hincaxetacatebue tanthzemi tatubue nâneta
niä tanthzemi titzocabue. danucqueyonetzoqui
quetanatuheh quenahogaheh yoxicahtite
nuccanomâgueheh dabuexontu nuccama
animaheh. Cahnuyeapostol ecomi nunaspũ
sancto nubanegu nubuemanabuey. Cahque
thzentho piyũtababaningbuey nunahma
ho angrã. quenaquenah tzemanêmatzehe
nubuemibuey nubuemitimũtzi. Cahna
ena. nucco. S. lucas cohentho nuomanabuey
nubanbonegu nuoetzêti nunaspũ sancto:
hingacoetzêti nuyeyotinetzo nuyehinti
cah nuccanêmati nuyeyotinhienti. yyu
Emama.. tzemamihtzu tzeâcatzomi+ nunah
nahinna nuccahingacotetzeti nuccaspũ sa
ncto. nucqueyotittzoqui nuccohinticah nu
ccanêmati nuccohinquiquati nuccamaho.
Cahquenaguegue tameyopaheh nuccaspũ
sancto tamehiequeh nucqueyonettzoqui
taquecahheh nuccamaho ¶ Cahnaena a
tzibi comangu ancahmi nunah etêgue nu
baniyã nuyeapostol cotti daoda nuyeapo
stol xidaanda nunahetegue nubaniyã.

+ cosa la nũtable
tanaehe.

nuye apostol. Cah cãnepatin mueybue nunah spũ sa
ncto nunah nangu atzibi quenequi guenaguegue.
anah meya. Cah nuccatzibi nubuexopueh quethẽ
ti nubuexopuequithuy. dabuegotti anategue a
natzẽ nucqueycah nubueccamaxẽ nubueccama
pa nuccatzibi. Cahquexin mangutho nuccaspũ
sancto. gotti ttzenategagaheh tipũ nagahe nucque
yomanettzoquiheh. Cahxicoguegue tipapãganmue
yheh angu atzibi cattzeãmueyheh. quenaguecca + arde en
ttzecatamathe nucquendios Angucattopho. Et hebre. 12.
animdeus nr. ignis cõsumẽs ẽ. anttẽmey nuccay
mä. danuh. coguegue atzibi nuccottzeanatẽgue
nucqueyonettzoqui. Cah nubuexõque yonettzoq
yquacaheh yeah ãmueyheh. Cah nubuequecata
tabinbemiheh gotti titzatagahehbue tathzecaca
hebue. Cah nunah atzibi nunah xonẽ amiyã nu
ye apostol nuccaxocoyẽthe hinpitzatti ttzema
tiyotetho quemaneyotho nubuemaniyo nuye
apostol. Cah naena. nucco. S. hieronimo. anyon
gayo nuccaticah nuccanotzibi. andangayo nu
ccaneyote. nuccanotiyo nubuequenotiyo. Cah
nuccananyoho na vte titzate. Cahquexinman
gutho nuendios gotti gotiyoti nuccomaho. Cah
xiconavti nucqueyotzithu nucqueyotittzoqui.
Cah cãnangu atzibi nuccaspũ sancto nubuemine
quibi nubueminu. nuye apostol. Cah xicomãcah
ni. nubuexinquenequi. quenaquenah ttzenangu.
atzibi nubuccaxohnabate nuye apostol. Cahca
ttze atzẽ ayõmuey nuyegotti yotittzoqui. Cah + tapattã mueyca
naena nucco. S. gre. hintapattaninmuey + nu llientase
cco cahnãy nubuithzipih nucquemedaenahia
nubuetzanhoyẽnthocayã 2 nuccoyxiphinae 2 fiestã algo burlã
doqñ habla

na. Cahcattzenâgu ancahmi nubuequenequi nu
naspũ sancto. nubuemetzeti nuye apostol que
naquenah ttzetamehminate nuyenahnia nu
yetuyête nunah nunaxetacaxohnabate nuye
gotti. Emamihmi. Cah nubuecahmanbapuehti nu
guayx. nubuettzemamadayo ttzemandatho nu
nahnia nunah manonhyã nugguagotti ayx.
caquenaquetho nucquexonettzoqui. nuccocah
nãy nuccomeximañamahoy gueettzequi nucque
gotti Enahnia nucco Endios nucquexonôhiaya.
cahdattzexangu nucquequetanattzocaheh nunah
macahmiheh. cannehiomi. catzoncatatayãheh. E
quetethzegacantayoheh nubuecatatuheh. /.
Cahxinnaena nucco. S. lucas. nubueminu nu/
ye apostol nubueminequi nunahtzibi nunãgu.
ancahmi nunaheteamyã quexanthzemi piyũ
aỹ muey nunahspũ sancto. canquemueti. ttzee
mamehminate nuyeayã quenaquenah coe
yã paminmuey nunaspũ sancto. comitacahtho
naena. Cahxinpizohnabi nunaspũ sancto. nu
yegotti ttzethati maquahmi nuyepittopho/
nunahmahemi. ttzexangu nuyenexoti enapah
ti nuyepixohmibi nunahspũ sancto. Cahgotti.
pipati nuyettzeemamehminate enahnia. Cah
nucco. h. pivonmi nunaspũ sancto nuyeapostol.
ttzeangu mahia nubuemihuittabemido pixê
bi. taqueyũpaheh nunahspũ sancto. Cahnu
coquixocabaheh nucqueyonettzoqui xetacattzo
cabi. xetacatipũnabi. cahtemanamahetzi/
Cahmuccominquixocabaheh nucqueyonettzo
qui xihingaxetacotipũmbi piyembi. Cah
comanayã nunahpivĩni nuye apostol/

quenaquecca tequatti nucquesacram̃. nu
cquegrã. Cahnubuemi vnni nunahnayã,
hinxatthepiyũtabamaynmuey nunahspũ
sancto. canaquebuemine quibi nunatzibi.
nunahcobue ancahni catthepiyũti nubay
muey nunahspũsancto nuyeapostol. Cah
cannethittabemido nucconathzitthabandehe
niyã guenaguegue notivnni nuccaspũsa
ncto. cantotipũnibi nucqueyonetthoqui.
¶ Cahxinminnia. nuccosa. lucas nunah.
tthenãmehninate. nuyenahia nuyema
nayã nuyeapostol quenaquena. comane
yãpaninmuey. nunaspũ sancto. Cahnuo
gotti manaete tthematicahmathzũdo. Cah
nubuetthemithati nuobaehe nunahnego.
Emayoheh. etanxu. Cahegamocãh judio.
nuobatzo nunahnego nunanpenthe. cotti.
baehe nunah noxacahyãy. nuguay. Cahnu
yeyojudio. tthe ancahmaynnitipotihegue e
tzibue etzibue nubuẽcahbue enanyã nubue
otipa. Cahxincãnepatinmuey endios nunah
cotti xinmethati nunahgotti xinmeyẽhe.
nubahierusalem. Cahnubuemithati mimũ
tthi piyẽte nunahtthepatatẽni nunah cape
nequi nunamahetthi tthepatihi tthe anguma
dahi nubuemanbacãy nubuemanbaehe nu
naspũ sancto. nubuemicomi nuyeapostol nu
bueybuey. Cahnuyeyojudio. quexanthzeni.
tzinquemũtzi tthinquethati nubueybuey nu
yeapostol. xm. tthe omatuntahi nuoayngun
bue maguetho nuoayngunbue tthegotti da
quecahmathzundo nu~~ye~~nahneyẽte nuye
apostol nunahquexonayã nucquegotti e

+ adixsos reynos

nahia nuguayx. Cahnaena nunahnámä
nuomamehni ocahnãy. Nuxa vahigayon
guguaya nuguã Galilea. vahingayomen
Galileaya. Cahnuxotiêtabaheh nuccan
dayãheh. nubuecque tomipueh naena.
Cahnaena oda nuya mayojudiomaya.
Cahtecca xotanaêtabahehya nuccaque
xonayã nuccandayãheh nubuecque tomi
coheh. naena. nuñahttzenecah mathzun
do ttzecahtinnuttabado nunahneyete
nuyeapostol. Cahxinminnia nucquega
pãti nunahttzenámehnaya nuyeguema
nayã nuyeapostol. xm̃. nubuecquemanayã
+ nunahnahia nubueahierusalem gotti.
ttzepicah mathzundo nubuemiyete nuo
ttzeyaayngu ttzecotti dagayate nuone
xamahe nunahnahia ajhtz nunah ayã nu
yeapostol. Cahnaena nunah xinnamä. he.
cohatacaêtabatahehque nuccanámä nucca
nemanbi nucquemimathzundo nucquen
dios. Cahtemicacahna tenana: naena. Cah.
ttzemanecahmathzundo nuyeyojudio que
naquenah. hingahambue angu mathzũdo
manánu manaete. Cahnuoda mathêni + nu
yeapostol naêbi nunahnaxiphi. Dabuexo
patapungayômueyya pitzinodayovinu
ya. canxonayãme jhtzya 2 xotatiya ycah
ttaya 3 naena. Cahnuonaembi nuyeapostol.
coguegue nuyeyophariseo. xm̃ nuyepixin
nabemiye ancruz. nue. i. x nuyeyojudio. Cah
hinpiquahnaymuey yoxicahttzetematun
tani nuyemathzundo nuyetoquenu.
hingaqueepũnganayo. Cahnaena nucco. S.

+ qñ que. S. q̃guegue
m. ypehnatho tã
biẽ qñ habla ban
el lengua sed jhtz.

+ tanathênate es
carnecer

2 hablã como los de
3 estã señãndo es
tã fuera de ses co
qñ vno acamido
hõges de tana cahti

zapexte noqui xa garaeraxapami
nobueqh & ni meni ... hiniqui yrengapoca
do di quache, ynharani
℣ Dnica. 2. polt penthe coltes
Exi invias et sepes et compelle eos yntrate
vt impleatur domus mea.
℣ ℟ Annedama puemi nubue cathi cah
ys acuecaxahati verihinnia equaro care
nemah apexte nucqueyu· ammimeni cah biquæq
mi va xãgari eraxa pami yretaro care ynchara
bigæqua. nucquebehue cate, gatodiyudi bi. tobi. do
yxuynchavahua hicha vehẽphiq̃ revacha cavi ningavati yxu quahtaro tobi. f. bi
nuguamagu naena ga. yxu. y. tabie, alla
℟ Winamadi cahæque tzexeeyæthæ nu
Ehenchephampzquae cha cazez curanguhe. hinqui
cague tzeemacahe nucomahmnhæ e iesu
tsi mi, camendophampz cahaca hindequihtsimhapinga iesu
xpo ynzohnagahe· nuyamapaya· guenetzohnaga
x̃ vecuhatitsim yyahuriaqua hinbotsimi vecuhati
hæ nucami S°. Euangelio· ynnedavingahæ. Da
ynde everi .S. Euangelio vecahati thireracuecãtsimi caynde
nucami macahia· guemigatzi· nucã anima· cah
queesmanjardefaiã
everi chẽmaruvati vandaq̃. yndethireq̃esti· huitzneveri anima. ca
t. nuccahæ tzecaditzo cahæ nubue hindam mueyhæ.
thucha chãtsi mariza cuhaca yquihtsinoteruh cã havatah enavaca.
℣ gagueyupahæ nucamigatzi· nucami animahæ
xa cho quarami yndeeuẽthirequa thuchaeveri anima
nucaynnedehuegagahæ· nucomahmuhæ ycah an
hinqui vecahaca vehcondenxsimi hindequihtsimi hapinga: hatima
t. danathadi· nucaguegadepthæ· nucatzecanetzo perdeismi
mihtacuqua hinquihtsi hinbomitevaca hinquitsi camẽdo mariza cu cho, dedadi
t. cahæ nucahinganepethæ nucadodedacahæ. nuca hoqui
haca nohtsi ache quare parimi hinbo quihtsi ynhtsingauaca ynde tsqitsi ynthi gauaca
nigatzi nucami animahæ nubue dintzohnate exep
everi thireq̃ thu chaeveri anima· himacanqui vecuh peva ca
t. tzeradihzo coahæh. dedadihzoqui, es. abetani. ytauacurin
t. gadayupi, 2. gaque, 3. dague,
t. nocaguegadapadi, 2. nocaguegadepadi, 3. nocaguedebadi
t. de danepedi, t. dadihzu, t. dadicahmathzu, estimo

t. hiyama :. man :. nequia, cquey. neg. voq ca. tzi como
danadanemi menos preciar o terez marum
gotti gotti dañzoni, 2. gottigāzoni, 3. gotti nāzoni, llamoato
mateparinucodaoda ga nā gotti dañzohnacquechuecate
yrecha hindemayrecha "le "vecu "vaca futuo adellamar "ha
yamēdo vehcō phiquaverachadacohi quāgo
nucadevimi. cahmañzadancahcco, dagotho. nu-
ysquithiveravahuaca canoteronamnuni cueratauaca no-
ccohindama nucadobeyiupi. nuncangañzi. cah hi
nirami xa cho quaremi thirequa cano anbe
t. yæmacquedañzi. cah dagandumāthuquecque.
gagatu māthuhu
gague haphitihiguitihrevaca cays cahrindaromivati himah can
daga :. dagobiñzocatzehe. xinmanehe. tzetanathēnanate t.
como tauacuriquareti :. hangostaquareti
asimori hindehcomariñzacuquareti. cahingu camendo terezmarugavati
radehābre
da :. cah cahxinmāguthonucadi cah nucqueyoditzoqui.
lomismo cahiconchutu ys vhaqui hih chatahuacuriri echa
guetzenabehuecate. nucqueyonetzoqui. nucquah
cahinbo vehcō phiquarerahati. yndeeveritauacuritahi hinqui
dadiza adicah. nucanodāhyey. dadobiyüpamaha. nuca t.
gadiza vhaca. hindexepeti caxachoquarepirindi. yndeeveri
adi :. v nigañzi nucamiammaguegue nucaminahya
pani thirequa. yndeeveriammā hindeesti hindeeveri vandaq
nucomahmuhæ endios nucaguedema. nuna
hindequihtsimi hapinga dios hinqui hinbomivaca hinmi a-
mahetzi. nubuegadadu. cahnucohinguiquattayn
vandaro yqui variuaca cahindequi nohucarimi
yämi. nucaminahia nuquendios. goguegue dadur
haca hindeeverivādaqua acha dios cahin de varivati
māthuhu. nucami anima. nānedama. dathze
cahrindaro. yndeeveri ani ma. ys acue caxarahati. vtamē
cabanayo cahnabueynnecanimueyhæ. nucahi
gavati. cayquihtsi vacavaca ysqui no
dedumāthuhu nucaminmueyhæ. danevihnæ nu
dalde co mer avra ara
cahrindaromivaca. thuchaeveri mizita. cathirerahe: hin
cami macahya. nuccomahmuhæ. endios. nucahema
deeverivādaq hindequihtsimihaping dios hindequichēmaru
t. hetanathēnanate :. cāterezmarugauati dedanather
acti, datheni, datheni cqui, gatheti qui, passiuo, ythenigui, ythenic
t. tobiyüpamaha. recibiria. sedize, yno, dogueyüpa, porq os
yr alla a recibillo q es gerudio

axigomagueque 2ª. axigomaguequez. axigomagoge
axigomahænthoguiz ª. cqui plu, axigomaguecahe, axigomahæthoga he
de dana opabate, curapetipeni, acti, daopieq. gaopigui
3ª. daopibi
madi. naena. nucayquatti. nuca. S. Euag. Bea
vaca ys arahati. hindequicaraqueca hinde. S. Euãgelio
ti qui audiunt verbũ dei et costo diũt illud. luz.
Axigomaguegue axigomahæntho nucconaætebe axima benate, id
Nahtumẽdo ynde nahtumẽdo yndehco hindequi curahcha
nucaninahia nucamãhmuhæ cahxinnaphotibi
hacahi deeveri vãdaq̃. hindeq̃htsinihapiga cahinguni patzacuhatqui
naena. cahhæma cõhgaxetagamotibi. nucaninahia
ys arahati. caru nõnenezez patzacuvati hindeeveri vãdaqua
nuccomahmuhæ. nubuehindiquattayn nãni. nucã
hindequihtsinihapinga. yqui nohucarini haca hinde
gr̃a. cahgãnehioni. gadixecãbenihæ nuccohmuhttixu.
gr̃a cahinboesti ysqui cuhchevehvcovehcõmarivaca yurixeni
t: nucco Sª mª. nucadeyopagahæ. nucan gr̃a. nucaxæ
hinde Sª mª. ysquihtsini curahpechevaca. ynde gr̃a ysquicuhchezez
t: togodedacahæ. gan mahmueh. nucadaanda. an Aue
yntsingavaca. aripacuhche ynde mãdamãdã Aue mª.
maria. nucaguenetzopho. nuccomuhttixu. gãdãdanã
anatzote. hinguihinbo vãdapãgahaca. hindeyurixe thicuixurihe.
vãdapapen
hmuhæ. ¶ Euangelium luce. x. mº dãtzopho. vãdahpahaca
Nunamapa. l. nubuemayabueh. bixiphi. nuyeniga el passi
thimahcãhuriaq̃ yonthiqui. l. thuiyani. arivahti. hurendaquaen vaasi como el activo
thzonibi. nuomahmuhæ. nunanathedina. nuodaocah
ya bahechã, hindequihtsinihapiga. ynnimihtacuqua camacuihri
attoxi yay. bicah nunamanoho. anẽvini. cahbitzohni nuotzeo
dem pu. vti tepari gattini thirerahperaq̃. cavecuvati hecahtsi
madundahi. nuodavini. cahnubuetzexogadatzi. nunãgatzi
quarẽ hihchaquithirerava ca. cayquithirequaroeca. thirequa
guexabimehni. nunanigamepate. nunadobetzohni. nuoda
cauquani axati. hinguimanaracuhaca. ysquivandacuvaca. hichaq̃
ttini. cahnuomanatzohni. tzembuebiquæni. anbetto biyen
thirerãgavaca. cahichaquivecucaca. vmpl quarehati. vreta ari
t: nocaxætogodedacahæ, ysq̃ cuchecez ytsigavaca de
xætogodedaq̃ xætogodehueguigui, xætogodemaq̃ osivã
los de dadi, y los de dana sedira, nocaxætagatzonigui
ra q̃ sea bien en senãdo

oda. andamahnini nucadotoy. cahnuya. ydihyõgaya
ma. mayretapivaquareca cayya vetarenchahaca.
nucagobatzæni. nucagobanu. cahdidixe(ga)cãbenicquih. ditzæ
nihtzica ni ysquini exevaca. cavehcovehcõmarihacaquini. zan
exipagabuecqueh. cahxinbiyẽbi. nuoda. nugagodotoy.
deni ysaripache cahtu ysariti matero. cahitumi pivaq̃reca
nucquedetta. emadãphani. cahxodanapa. gobatzo. go
tembeni ytzuquatahpe hinmaniralingathzẽdavahni
bacotzabaniyæga. antza. tzetidixegã(ccan)beniquih. dãgu exi
y chanchatani chucari. chẽguini vecovecõmarihaca. ylireni ari
phi. cahxinbiyembi. nu oda. donthatagoya. cahhingaxe
vaca. ystuariti mahtu cahitenbuchacayya. canozezni
cadama. bittenbatho. cah apatho. nunãgamepate. nixi
vaca. ysco ariti caysconiti hindemanaratspeti caayã
phi. nunãhmuh. nuonayã. cahtzepibueycue. nuonayão
gupãsti achani yrechani cacãmẽdoyquivati hindeyrecha
cahximbiyembi. nunãgamepate. tzetanthzæni. apueni. nu
cahtumẽysariti. hin(de)manaratspeti. cayuquãniverani hinni
bueccathi. nemah. apexte. nucqueyũ. ãnimeni. cahgobiquæ(dedadiquæhe)
equaro cani xangari evaxapã hinmaquiyrẽgaca. cayxure
qua. nuquebehuecate. l. nuquemahuehi. xĩmanehe. nu
yncharava. vehcõpih quareracha. zãnaverãdaecha. ~~xinma~~ cahingumi
quedihyẽnni. nuquegodo. nuquedogua. l. en numi. cahbi
pahmẽchacha. capatengariecha. caq̃rahtacha. cathaynthay ahtsicha.
dati. nunanigamepate. nu onayã. biyembi. anguxobada-
camayocu(cu)tiyndeveri mãnaratspeti. hindeyrecha. ysariti ys[illegible]
cah. nubueque(angu)gagueyẽqui. cah hæmaxæy othoguada. biyẽ-
ysquireni vandãguhaca. caru maro nonenema ysari
bi. cahximbiyẽmbabue. midatana nigamepate. onayã
ti. caystuariti hima. mayocucũstã hindemanaratspeti. hinyrechã
nemah. gottinehi. nuqueyũ. xinmanehe. nuquenepuehtte.
ãya yamẽdonita xangari cahingumi vatzotaquaroachani

thaynthayn ahtsicha .:. yr coxeando, como el q̃ es rengo.
danan numi,
danehi .:. nitapahaca

gatodiyūdi·nuguamāgu·cahhæmadixicahæ·cohndoda
yxuvinmīgavati·huchevi quahta camenxsinchuca arihaqui·nōnē ma.
nucanōyohæ·nuquehcahpitzohni·ditzædatzo·nunamīgatzi
tzihuereti hihchaquivādacūgaphica cazanitzehmuvati·huchevithirequa
nunaminātzedi·biyembi
yni huchevi tatiyata · ys ariti
¶ Cahnuya·dehyungayo·nuquehguiyæthæ·nucanada·i·
Cayyatamiporo eti hinguihtsi curāguvaca Ythiqui ma·i·
nucagadacahhæ·nūcamaho·netzōmaæh·nucanāyoho·ii·
ys quicuche vua ca· anbaque ti phā aquarequa ytihqui tzi man·ii
nuca S. Euāgelio·naphadi·nucanahyū·3·nucatzenā
hinde. S. Euāgelio anbongasqua: ythiquitanimu·3· ys qui mendo
cahmayngayo·nuquehnetzohnagahæ·nucomahmuhæ·
va poro eca hinguihuchi ni hinbo vecuhaca hindequihtsi ni hapinga
endios·nucanene:davinnagahæ·nunamāmueyhæ·xim
dios cavahati ys quihtsini tirerachevaca·ynhuchaeveri mintzita cahingū
manehe·nunamacahyamueh·L·cahyāyhæ·Nucana-
hucha evericuiripeta ytihqui maro
dangayo·tameyæthæ·nucagadicahhæ·nugyximayā
cacurāgu he hinguicuchevuaca· yxu paraquahpen
mahoy·nucaguegadacahhæ·nucanetzōmaæ·cahnucco
hinguicuhche hinbo vua pham aquarequa cahindehuchaeveri
māmehæ·O·Sa·yglesia·yvtagahæ·nucaadaopho·nuco·S·
nana hin·Sa·yglesia·exerahatihtsini hingui carahenga hinde S dadaopho gadaopho
Jūa Euāgelista·nucadamahme·nubuedogocahhe·nu ada·i·
Jūa Euāgelista hinguicuche arinsta yquicuche missa arahaca carahenan
cā missa:cahyencaynmaa·nuco·S·Jūa·Charissimi·no
lite mirarisiodit vos mundu cays arahati vādā hinde·S·Jūa dadicahmathzūdo dadi
Nānedama·tzeemimamadicahæque·becadicahhæ·mathzūdo·id
ys acue caxarahati·chemēdo phampzquaecha has hava quarehe meadmira
thzūdo·matzadiæhtzocahæ·nuguayximayāmahoy·naena·
no xsindero curunguehaca·yxupara quahpe ys arahati
damahme·t·loq nosotros los sacerdotes decimos·ysidixera
odos, dixera, damamueh

Cah nucatzenemate nuco. S. Jua. ynnepinmuey. nu
cayndeeveripahmpz perata. hinde. S Jua vecahati ys
q̃ no per damos cahingadatzocahæ. nucamahonetzõmaæh nunamatz
quicuchenõmarizacuvaca. anbaq̃ti. pahmaq̃requa. hinni avanda
hetzi. cahguequagaxohnagahægua. nucomahmuhæ.
ro. cays tsini hurenda hati hindequihtsini hapinga
~~vandatzequare~~ nucanecãh. nucanexecãbeni. naena Pater nr̃.
ynni vandatzeq̃requa. hinni vehcovehcõmariq̃ ys arahati Pater nr̃
NAencanã nedama. Omamocaheque. ditzædaguepũ
ys acuecaxarahati hucha everiacha zantsini anbetachẽ
nagahe. nuquæh yomanetzoquihe. angubuequæhda
tsini hucha everithauacurita ysqui hucha vehpovacunstahaca
dagai gaguez gue 3ª gapũnabahe. nucoditzogagahe naena. cahnubue
hicha quihtsini terucã viricarichehaca. ys arahati. cayquihtcuche
danecãmueyhæ. nucagadapũnabahæ. nucodiætzogahæh.
vecavaca. vehpovacuvahntstani hihchaquihtsini curũguehaca
cahgueyxicahæ. nuco. S. Jua. yengahæ Emimamadica-
cahindotsini xarihati ynden. S. Jua. ystsini arihati huchevipampzqua
betanedũnimueyhæh. betanadũnimueyhæidẽ hæque. becanabinbenihæ. matzadiætzocahæ. nuguayxi
echa has misquarehe noxsindero curũguehaca yxu paraquah
mayãmahoy. dagoynmaa goynnæni. nucqueyoditzoqui
peni cayndevãdahati. yndethãtzihati. yhchathavacuricha
yyuh. emaqmacabatzicahæque damenuhæaninmueyhæ.
cayqyqui. chẽpahmpzqua. vuachecha caexehethucha everimintzita
nucatzenãthzu. nucayxicahæya. nuco. S Jua. nuccohin
ysquinahcheyeparariesca. higuihtsini xarihacayya. hinde. S. Jua. hindequinopahmpz
el q̃ no ama es muerto dimate. goguegue. xondu. nubuequehcahaniyo. na
pehaca. hinde varisti himaquingatexãmahaca ys arahati
ena. cahnucahæ Edacucahæ Emimãcuhcahæ. xo
cathucha herachee cha capirencheecha variscahtsi
gotuhæ nugua cahcaniyohæ. cahypacahæ. nuccomah
sois muertos yxuquihtsingatexãmahaca. camitehatixsini hindequihtsini hapinga.
Ypaqui, mecognosce, vaguipaqui, vaguipacago, cognosces me, hĩgaxecaguepaq̃, nomecognosces biẽ, tzexecãbaqui biẽ mecognosce, dadipatzehe mecognosco, hĩgaxetagapatzehe 2ª hĩgaxecague 3ª hĩgaxecaquepatzehe, naphaqui, passiu soi cognoscido

a gue petzemueh, trauaiad, sale de dadipetzehe. plu. dadippe
emueh d dadipepis

muhæ endios. cahxindamepatzemueh cahnubuehin
dios cathu chatu mitequarehe. cayquihtsi no pahmpzpe
gadimatehæ. matzaægatzohæ. nucohinaxicahæ. dague
vaca. nohtsiterocurũguehaca. hi chaquixstimi. am. arihaca. thuchaco
petzemueh. daxogaguequa. anehuequi cahnubueda
anchequarequarehe. xarinesti. l. hiesti vehcõdeperaq̃roesti. cayquihtsimintzitaro
naquattamymuehæ. nucquæhyonetzoqui. nubuegadaetuhe
hucariquarevaca hynde thauacurita yquihtsi varivaca
datzeyquattamyãnihæ nucanadubue cahnehioni. dan
eneis camẽdotsihucarinihaca con voso tros variquahimahcã. cahinboesti ysquitsi la muerte
gaxienmatahæ. cahxinnaena nuco. s. Jua Nuccogotti
himãguee on. pahmpzperehe. caystu arahati hinde. s. Jua cahihchayamẽdocurũ
diætzotegoyogahiote, cahnugahæ. dapathæ. nucquegotti
guehpecha. hihchavuãdicuhpechaeti: cahucha mitehacacuhche ysquixan. yãmẽdo
yogahyote. goguegue nuco hinguiquattaynyãni nucanate.
vuãdicuhpecha. hihchaeti hichaqui nohucarinhaca. tzipequa
nuca hingahanbue. dadathegue. naena. cahdamenu
hindequi nonahcan cahmacurivaca. ys arahati caexehe yanthiqui
hexa: nucadetzecabanayo. nuccodæ natzo. nuccodaocah
ysqui vtamẽgavaca hindequi curunguehaca macuihripuni
yãy. cahnugua aniyo. tzemanohonãthzu. gaxonepe nota
cayxu quihammahacavãnaq̃rem. cahhari cheyeparariesti hinmamiyupa
de. nubuecayonidu. cahnucanogahyote. hinguibueayn
rasti. hinmavarichao cahinde vuandicupeti nohucarinihati
yãni. nucomahmuhhæ endios. cahnaena nucco. i. x. Ego
hindequihtsimi hapinga dios caysarahati hinde iesu. x.
sum via veritas et vita Nannedama. nuguidãyũ.
ys acuecaxarahati hixangarieca
xinmanehe. donate. naena. gãnettembi. nuccomahmu
cahinguni tzipequaeca. ys arahati cahinboxaringahati hindequihtsimi hapinga
he. anyũ. nattenbi. guenaguegue. nucanehyacanahedi
xangariaringami hinhinboqui mindaphira haca
dahacabanahedi, tomoexẽpº deotro, dedahaqui, tomardearri, ba, pã, piedra
hiacabanahedi, noquẽdios, tomaexẽpº dedios
dahagaccanathedi t. nanmeya, tomoexẽp deti
guihagagãdahedi, tudemi
danahacabatenathedi, tomar exẽpº deotros

gandanaxonabate, 2ª gãgue, 33ª gangue, 1 dẽ
dadítete, tzipetarabpẽ, acti, daditede, daditecque, gadit
yoati tuam

nuccocahyäy. dagoguegue. hinnapadi. nucanonaphe
hihchacuihripuecha. cahinde nomiteti yehcamaqua.
thom. cahgangue xohnagahæ. nucquæhthadi. anttẽmey
ca hinbohtsini hurendahati hindequitsiri mequaesca.
lellamã, cahxinnattenbi nuccomahmuhæ. onate, hingahbã bue
osedize, caystu aringahati hindequihtsini hapinga tzipequa canonahcani.
dadathegue. nattenbi. guenaguegue. nuccagonetecahæ
cahmacuriqua aringahati hinhinboquihtsini tziperahaca nos dauida
porel noca dize ne yel go es el
nuguadibuepueh. cahnubuedahiegagahæ. nuccanete
ysxuquicuhchehaca cayquihtsini hurahcuvaca. dedahegui tzipetarahati
cahæ. danthzæni. dadapungahæbue. cahaxigomague
tsini cayuquani anbentstavacacuhche canahtumẽdo hindeesqui
gue nucoyquattay näni. nunanatena: cahaximabeh
hindequi hucarinihaca ynni tzipequa caharanguehnãga
huecate nucanoditzoqte. guenaguegue. nucaneguatta
te. hindecurunguehperi. hinhinboqui hucarini haca
yonyäni. nocanoneætzote. xinmanehe. nuccano
curunguehperata hinguni hinde variqua
nadu. cahnubuehindicah. nucanetzõmaeh. da
cayqui no vuaca pahm aquarequa. vta
tzecabanayobue. cahdettenttayonidu. cahxinna
mengavati himahcani. cahinni vecãgagavati varichao. caystu arahati
ena. nuco. S. Jũa. nugahæ. guedanapathæ. nu
hinde. S. Jũa cahucha hinbocuhche mitehaca hindee
caminẽmate nucquẽdios. nunagoedugahæ. cah
veripahmpzperata hinde dios hinguihtsini hinbo varipacheca: ca
xindãgugahæ. xingogadaduhæ. naena: cahdã
higũguhche ylevaca. hinde guhchetu hi varivaca ysarahati cacurãgu
meyæthæxa. ynma. nucatzecadathæ: cahnu
hechunde. arahati ysquicuhche camẽdo pahmpzcavaca: cayqui
bue odaocahyäy. ti dihiongaynäni. nuccadepuehæ
ma cuihripu. vetarenchavaca. ysquievapequarevaca

cahnu

dadipuetecque, gadipuetegue, pagoporti. o satisfacio

go. i. porel

cahnugahæ. tzetane cca mueyhæ. nuccagogada

cahucha chenguchevecavaca ysquicuhchehindē hi.

tuhæ. nuccagoedugahæ. nucadoguethomaha.

varivaca hinguihtsini hinbovarica hingui vuā dicūgapiringa. noyæya!.

cahgandepuehæ. cahnucqui. gocahyay, tzenomna pazerado

cahi evahpequarevati cathu cuihripu. thuchevite varichu

yæyatho. nucahingatega nehuequi. nuquebehue

nada

eq̄hco hinguigrenoanbevehcōdehaca hihchavehcōphiq̄rera

cate. cahnucadepuetebe. nuccaninadu. nuccoda o

laq̄ satisfacia por el

cha cahinguinihcuhpecuvaca. yndeeverivariqua. hindemacuih

cahyay. nucodipuehæ. nucahindetho Emabatzi

ripu. hindequievahpenstavaca: ysquinovuandicūgavaca. vuache

cahæque. tzemanoho. nepoho. nuccatzemahonē

echa cahherimēdoxaramequaretaeti. hindequicahheriepahmpz

madi. cahyena nuco. s. Jūa nuccotecco omamēmeti.

perata. cays arahati. hinde. s. Jūa cahindequine amhapindieca.

nuguayximayamahoy. cahnubuegadanu. nuccan

yxuparaquahpeni cayquiexevaca vehcōphi

behuecate. cahnubuehingatedehuequi. hatagāgua

quarerari cayquinoanbevehcōdevaca nahhucarini

ttaynyāni. nuccaninemate nucquē dios. cahnaena.

hava. hindeeveripahmpz perata. hindequitsini hapīgandios. cays arahati

nuccoda o cahyāy. nucquitzetadimacqui. naena.

hinde macuiripu. thunguini chēpahmpzcahaca ys arahati

tzeangunategayā. nucanotzæna. cahxindiqhuāna

ysmēdo arahati vandani. ysqui amexeraq̄reri cahurinberavatihco

tho. nucadamaa dayēna Nuguidadiætzocqui dayē

hingui vandavaca. ys avati hiquini cuhirunguehaca. ys ari

bi. cahaximabehuecate. nuccongugaphethoni

vati: caharanguēnāgate hindequi ys yehcampliti eca

buecquæh. dabue angutho yocexqhua. cahnuccahæ.

caruxaxetihco ysqui. diablo. thares cahthucha

Emamacabatzicahæque tzetamenuhæ. cah
Chenpahmpzq̃ vuachecha exehemẽdo cayquih
nubuegadaenuhæ nuconãne. ditzogaccahæh
tsiexevaca. hindequixsini vecahaca thauacurirani
huid damedaquæh. tzetangu enuhæh nogatzate
hihvarequarehe ystsicheyevaca ahpensti.
cahnucco angu adi cahna goguegue xobintzæ
cahindequi ysv hacayni hindeeti amexeraquaresti
dadibæ na. cahnucodiætzotzehe. hingaxetaguemate
tzehe dadi cahindequicurungueq̃rehaca nozez pahmpzpevati
hiæda Cahehyũngayo. nucquæhgadepathæ. nuccodi
tzehe Catamporo hinguihtsi hinbo mitevaca hindequixsini
macahæ nucanada guenaguegue nucanathzo
pahmpzcahaca. ythiquima hinhinbo hinde hurẽthape
nabate nubuedaxohnagahæ. nucagadepueh
rata. yquixsini hurẽdauaca. ysquihtsievapequarevaca
mueh. gatimacahæbue. nucanãyoho. 2. guegade
pahmpzcavacaxsini himahcã. ytihquitzimãni. hinbohtsimi
dedana pathæ nubuedametzocahæh. nubuegadaecahæ
petzote tevaca. yquihtsiyevehpangavaca yquihtsi vuaca
nucquæhyonetzoqui. gaguebuethadi. ydimaca
thavacurita. cahimacani tsiris pahmpzcahati. hin
hæbue. guequagattoqua. nuca S° Euangelio.
macan. yxu yscaraqueti hinde S° Euangelio
Quos diligo /. biyẽna. nuomamuhhæ. nucotze
ysvandati. hindequihtsini hapinga. hinguini camẽ
tadimadi dapetzopho. daditzotanãæ. naena. E
dopahmpzcahaca. yevehpangavati phamerãgavati ysarahati. chenp
mamacabatzicahæ tzetamenæ mãhohæ. nu
pahmpzq̃echavuachecha camẽdo cuihripehcha hæh. hinde
ccdnaxohnacahæ nucconapetzocahæ nuccoditzoca
quixsini hurẽdahaca. hindexsiniyevehpahaca. hindequixisini
hænoæ; nocodiænccahæh, idẽ
pahmerahaca

cahxeemathæ · hindanomicahnithohæ · nucagade
cazezpahmpzquihe · nohtsi catamu hinbohco tsi pahmpz caua
mathæ Cahdameyæthæ · ybuey nuccodahindicah.
cahtsi · Ca curanguhe hatima hinde qui no vhaca
nucanē madi · cahnubuegoguenuhæ · nucanda an
pahmpz peta Cayquihtsi exehaca . hindema · vehcōpi
behuecate · cahmatza anbatzi · matza anvene · nuca
quarerari canotero vuatsi notero characu hinde qui
nitzættademba · cahnucahæ · hingānegadihuecahæ ·
ytzu qua arahaca. cathu cha nohtsi vecahaca vehcondeni
ditede gaditethæ · l · gadi cahyāyhæ · danubuedanda · an
tharexerātsi Cuihriperantsi Caruy qui ma chara-
vene · tzexogadadumanthuhu · cahnucquih · xecade
cu . camēdo cahrindaro nicuecahaca ca thu zez re cuih
cahyāy · nubuedanecam̄muey · cahnucquihingāne · ga
riperauaca · yquire vecaua ca · cathu re novecahaca cuih
ditzettanda dicahyāy · hingāne · gaditzæti · nucam̄ba · cahnubuedadu
riperā norevecahāca · ytzuq̄ atami thuchevi ytzuqua. Cayqui varivaca
da · dabuegogohyo Emamacabatzicahæque · daniyā goaniyā nitho. idē
tuhre vuandi cus ca . Chenpahmpzquavuachecha hinboetaquah
nitho · nucquendios · guemathæ · guehuecahæ · cahnu
co acha dios. pahmpzperahe . vehconthe perahe cayquihtsi
buecquæh · gademathæ · nucatzemahonē madi · dihue
ys pahmpzperavaca anbaquetipahmpzpera ta · vehcō deva-
gaccahæbue · didacahæ · nucadihionegaminmueyhæ.
tixsini hinmahcā. yntscuvatixsini . hinguihtsi vecahaca · tuchaeverimin
bue nuquendios
tzita hinde dios
Nuccanayongayo · dameyæthæ nuca S° Euāg°
yti qui ti moro curanguhe . hinde S° Euāg°
naphadi · cahynmaya · nuca S° Euāgelio · nunaecah
anbongasqua · hīguivādahaca · ynde · S° Euangelio · ysquivca

nu omatahæ· nubada anevini. nubuedõbiuini.
hu chaeveritata maro· thirera peraq̃ro. hinma quithirẽgavaca
cah nuomatahæ· goomatabeæhæ· nucquẽ dios
cahuchaeveritata yndetata etsperieti hinde achadios
nuccobibuẽ namahetzi· dagoyvingahæ· xĩgona
hinde qui hinni haca avãdaro. cahĩdetsin thirerahati. hucha hĩ.
guecathohæ· bicah· nuquenepõho. nunamahe
etaquahco . vti xarame quareta hinni auãdaro.
tzi· ganneyẽna. nucã s° Euãg°. guenaguegue· nu
cahinboxarahati. ynde s° Euãgelio. hinboqui thire
cadettini· nuccomaho. yoxicahtzetibehuecateya.
rangavaca. anbaquecha. nah quiyaruzãnaverandaecayya.
nuguayximayãmahoy. nugua amiyo. dadinbe
yxuparaquah peni yxuquihãmahaca atsi pevati
tzeni. nuccantzãtzi· nunamahetzi· nubuegadadu.
hĩni thirequa hinni avãdaro yquivarivaca
cahnuya Emamacabatziccahæque· betanaphi
cayya Chenpahmpzquavuache echa. hasmisquarehe
cãbenihæ. yoxigayomãæhæh· muguaximayã
cahanmahahezãnaverãda. yxuparaq̃h peni
mahoy. hingatedamedi. dantzæhnidadapuni.
cano anbesti cayuquãni anbenstavati
angunondahicca· cahyena· tzemanoho. anẽvini·
yseti hinde ysq̃tariata. caysarati cah heri thirera peraq̃ro
yena. guenaguecca· tzemamehninate: nucquene
ysarahati. hinhinboqui cungunacuquarecata. thipiqua
cohya· nuquæhdodehuequi· nuccomaho. cahnuna
reta hinguivehcõdẽgaca anbaquecha. cahini avã
mahetzi. cõhgoda· datumãthuhu. cahynmãya
daro . nõnema. cahrindaronivati yyavanstahati
nuca s° Euãg°. nunahtzexãgu· nuobitzohni. nu.
hinde . s. Euãg°. ysquivamẽdovecũgaca hicha

danabe
tzenit
danabe
poho, alcãço

nadettimi. cahguetzetanapathæ. nucatzenenepimuey
quithirerãgavaca. cahinbocuchemũtehaca. ys quícamẽdovecahaca
nuccomahmuhæ. nucagotthdepuehæ. nucoocahyãy.
hindequihtſimihapinga. ys qyamẽdoevahpeq̃revaca. cuiripuecha
gãnehyõgahæ. Emamacabatzicahæque. xeecahæ. nu
cahinbotſimihivigahati. Chẽpahmpzq̃vuachecha. zezvhe. an-
ccamahonayo. cahximi ena. nuca. ſ. Euã g. nu-
haquetihangua. caystu arahati. hinde. ſ. Euã g. yquímẽ
buetzexogadatzi. nunãhgãtzi. cahnuonayã. bimehmi
dothirequaroeca. hinthirequa. cahindeyrecha axati
nunamigamepate. nunahdobexiphi. nuodattimi
vrẽqariquaenba ys químivaca arivahmi. hichaq thirerãgavaca.
noohapuey bibuey. nuodattimi. guenaguenatzexo dedadixegue
hihchaquixnamihapoca. hihchaqthirerãgavaca. hinboquí vtasca aderezar
guexegue. nuyegatzi. goguegue. nuccomahmuhæ.
zez hantzquemi. thirequa. hindeeſti hindequihthimihapinga
endios. nucco mimyãhæ. nuccoxeythogui. yphemi. nu
acha dios. huchaeveriyrecha. hindequivtas mivangahaca
quegaxohnabate. nucquehgamocaah. nuccogoemi
hichahurẽdahpecha. hihchaanberiecha cahichaeverimana-
gamepate. nuccomahmuhæ endios. nucogobinzohmi.
ratſpechacti. hindequihtſimihapinga. dios hindevecuvahati
nuccogotti onate. guenethohmi. nucanatẽmey. xigogue
yamẽdo ysquixã cuiripuechã. hi. vecuhati. hacahaq̃. cahindehtu.
gue. y dihote. l. y dihote. guenaguegue. nucadocipue
anbaquerahpehati hin hinboqui Euapequarengãſta
hæh. dahnubueguimetzocahæh. nucquegamocaah.
vaca. cayquihtſimiyavehpahaca hihchaanberiecha
Vide supra reõbida gaguebueh. yttingahæbue nucaminahya endios.
cahinmacan thirerãgaſirahacacuhche. hindeevarivãdaq̃ acha. dios
cahguetzetamebehmæ. nucatzetamethzuhæ. nuduedano
caymẽdo mivantſhe ys quihtſi hucauanſtavaca. yquí thucha
ninadãhieythohæh.

evexi xepequahco

.t. dago y hæxa nixi hæ, de y hæxa maxi .:. pecca
pecais. teneis la culpa

nucahinga de moho. gobaæthæh. nuccaninahia
ysquihtsini vaca curachani hindeeveri vandaq̃
en dios. cahnubuedatzohnaccahæ. nuccoda onaya.
acha dios cayquixsini vecuvaca. mayrecha
nuguayximayamahoy. nuccagadagabetzenihæ: ayn
yxuparaquahpeni ysquihtsi vehcõdecatarevaca. hin
.t. gu. cahnubuehinguimoho. dagoyhæxanixihæ. nu
maqyreca. cayquihtsinoni vaca .cathuchacahmãgarinstahaca
ccagadetzocahæ. cahnucanetzohnagahæ. nuccomah
ysquitsimarizacuhaca. cahiquitsini vecuhaca hindequihtsin
hmuhæ. hingaguenetzonagahæ. nucagadaga
hapinga: nohtsini hinbo vecuhati ysquicuhche ancha
bentzedihæ. guehætho netzohnagahæ. nucade
quarevaca. hinbohco vecuhatihtsini ysquihtsini
vingahæ. yyuh. aximahæntho. nucanehio: nu
thirerava ca. cayqyq. tzirirahcuq̃requa. hinguimihrinchehaca.
quæhyoditzoqui. nucahinnenedattini. nucan
hihchatauacuricha ysquinovecahacathirerãgã. yndemaruva
macagatzi. nunamahetzi. cahtzetame[illegible]uanin
thirequa hinniavãdaro. camendo hayapanguẽ
daguemuehmahæ. Emamacabatzicahæque.
tsihe. Chenpahmpzqua vuache cha.
cahnucangatzi. nucanavite. nuccomahmuhæ
cahindethirequa. hinguithirerapehaca. hindequihtsini hapinga
cahnucquæhyonætzoqui adicah. cahhæmatzene
cahindethauacurita hinguivhaca. caru camẽdo evahpe
puehæ maha. cahnubueguimetzoccanimueyhæ
quarentsquaephiti. cayquixsini mintzitayevehpachehaca
nuquẽ dios. nubueguebinbẽccahæ. nuquehyo
hinade dios yquixsini misquarerahaca. hithuchaeveri
ninetzoquihæ. cahguebue y vinga hæbue. nucatze
thavacurita. cahinmahcantsini thirerasirahati. hindequi
xoncuh.
chẽ cahmeca.

qnumāhey. tēgolo por dificultoso

angatzi. cah hæn matzeguegadepuemueh
thirequa. caruhinbotsimēdo evahpe quarenstavaca.
guenehyamihia. nucami animahæ. cahnubuegoḡ
hinbo vranstahati. thucha everi anima. cayquihtsi pahmon
qhuānamimueyhæ. nubuegoguebehmueh. cahma
guarehaca . cayquihtsi cahrindaharahaca . canohtsitero
tzagadicah hæmahonayo. tzeticohiacaninmueyhæ.
evhaca anbaqueti hangua. camēdo xaramequarē guehe
cahguetzecadepohmueh. cahnubue matzadaxicahæ
cahtsi hinbomēdo xaramequareva: cayquixsimi arivaca
nucanoæxqhua. nuccagadenumāheyhæ: nucane
hinde diablo ysquihtsi thzuncam eravaca ynde
quāhnamamuey. matzatzexoyæ emahonayo. dame
pahmonguarequa notero anbeh anbaqueti hangua cateca
tzacathohæ. ayonyāni. nuquæhyoæxqhua. becahe
vantshe andangaricutimi diabloni has hurarahcu—
guæh. nucamahonayo. cahguiyenbahæ. nuquē dios
he anbaqueti ~~vqua~~ hangua. cahtsi ys ariva acha diosen.
nubuegagdaetzohmueh. yyuh Omahmucquique. nota
yquihtsi vandahpavaca . cayquiyqui huchevi yre cha
omacaāhquique. nucquihgogocāhgui. xigogopueq̄.
huchevi dios thuiquireni vca cahingūdeni evahpentsca.
cahnuyāditzæ. dameyangui. dametzagagui. nucca
phoxiguiidē
cayyazandeni haruvāl. angarōtstā. vivingahcureni. hinbo quiquini
xecadapepacquih. guiyēbahæ. guēnaxinman
zez mannarachevaca. ystsi arivaca Caymaterohtsi caracurā
dana. guiyæthæna. Edacuccahæque. cahnucano
gu vaca. herachecha. caynde diablo
æxqhua. nogagūdote: noditzotatenoæh. nogaxo
ypupeti pahmerahperi , vn aritsipeti ehcātspeti
tabate. gannehiu. noæxquah. nogavite. tzemadū
dahi. cahl. ~~[illegible]~~gahati diablo thirerahperi hecahtsiquarē
hacāgurin

xan vdagatzo, 2ª xã vgaguẽ 3ª xã vgantzo, 1
aspẽchani o aspemuni
datzomã v, datzomaquæhi, idẽ

nucquieh navite. nucano æxquah. cahdamenu dametzo animueyha idẽ
hingui thirerah pehaca. hinde diablo. ca eratzentshe.
aninmueyhæ Emamacabatzi cahæque. dabue
vuache chempahmpzquaecha. cahindeeveri
nucanogatzi. nucano æxqhua. nucanavini
thirequa ynde diablo hingui thirerahaca.
nucquæhyoditzoqui. xan vgantzogan maa. cahgãmaab piquare
hichathauacuririuiecha. aspequanhastzehnmũ arani. cahinde
nubuecayobi. tzexon cuhgantzo. xiguenedu. cah
everi cuparata. cahchen cahmẽphiq̃remuhati. cahi varihati. cathu
nucqui. ganogayo anttemi. cahnucqui. hinnãneca
am exengati cathu noreveca haca
ninmuey. nucagadecah. nucagadexecanbeni. nu
ysquirevandatzequarevaca. ysquirevehcovehcõmarivaca. hinde
quendios. cahnubuegottigoguecah. nuquæhyoæne
dios cayquireyamẽdo v haca tahuacurita
tzoqui. gaxoganepede. gaxogayoningu. nubueca
hinmaremiyuparasca. hinmareyrecasca. hinmavarichao.
yonidu. cahgue dodetzqscanoæh. hingahãbue
ca hinborepahmerangavaca nonahcani anban
dadapuni. xætomathotho. domanacah. cahdame
stavati vtasnirahmapani. hapavati ca arireni
nota xiquixa. vaguegana gatzoni. nuccaxoguetheguicquih dedu hegu
chũde care hi. vehpequarehaqui. hinguire hi. evangaca.
nucanepoho. nunamahetzi. cahnucaxixoguetheguicquih
xarameq̃reta hinni avandaro. cahinguirehtu evangaca hindeeveri
nucaninãho. nucani anima. cahnuccaxoguetheguicquih
anbaquequa thuchevite anima. cays quire evangasca.
nucamanabatziccamaha. nuquẽdios. nucquih. gue
ysquire vuapaepihca hinde acha dios thũguini hinbo
manabatziccamaha. nucanattenmey. nuccamahonayo.
quini vuahpaephiti hacahcu qua. hinde anbaqueti hangua

cahnubugogcah

dadinæhemado. abro mis ojos
o Xobadacahequi noccanõ hedi noccano exquo, astekacho esclauo

cahnubuegoguecah. nucquæhyonetzoqui. gottiguene
cayquirevhaca thaua curita hinboreyamedo
thegacquih. dacahrcanõ hedi. nuccano æxquah. yyuh.
evangahaca hapingatarevquarehaca diablo evexi. cayquiyqui
guedios. xindabeni. nucquæhyonetzoquih. nuccanodi
acha dios mivan stave yndeeiritavacurita. hindethauacuriri
tzoqui. xidinæntzayodo. nuccahindettẽtti. nubuecayo
hinguhez cave hinboqui noyecangangavaca. hinnichu
tzibi. ayomidu. nubuequæh mayudi. nucquæhyonetzo
piriro. varichao. hinmaqui vinmica pahmerah peraqua
tatenoah. hetamyanithyo. nucquedios. Emmainadi
hinboetaquahco acha dios machevecha. chẽ
ccahæque. guenhuecatzemueh. dinthænidohæ. damenuhæ.
chapahmpzqua; thu chahevehcõdzquarehe. eazquthe. erehe.
teccaguenavite. nuccanoæxqhua. dabueguegueguegue
anbethirerahpehaqui. ynde diablo ca hinhimbo
nuquæh yõmehminate. yonetzoqui. cahnucquihgano
hindequi tachani hæxeca thava curita. cathu! thaua cu
ditzoqui. gatzomã. v. nuquæhyonetzoquigaguemaa. cah
riri aspequã pihquarerahaca. tahua curita ys aparimi cal
nucquih daguepatzehe. nuccahinnãguecacco cahycy.
thu. mitequare. l. anbõgasquare. ysquire noraxeca. ysqui curipu
nubuequæhgagayo. nuccanãgucca danoyo. nucca
ys quire hanmahaca yse carẽ ysquivichu. hindequi
tzenahtzomaquæhi. nuquæhyophoho. nubuequitzi.
chen aspẽmuhaca. yndevi quatzita yqui arahaca thirevi.
cahnucquiganoditzoqui. tzetibinbenquih. nuquæhyomi
cathu thaua curiri. misquarerave quimẽdo. thuchevi tetha
nahoqui. cahdamequahnaimmuey. gottixeemaa. nu
vacurita. carenguapahmõguare va. yamẽdo zez vanda ys
quæhgottigocah. cahgandodidaqui. gandettinquih.
quire xaporo vca. cahinborey nffingavaca. hinborethirerangavaca.

nucatzema
madi

f. 8 tzecahco ꝛ manamaphi .1ª. i de tzecahtomanamaphi
e bolde dare boçes abaxo

nucatzemamadi.angahi.nunamahetzi.cahnubuega
hindequi chẽmatuvaca.thirequa.hinmi avandaro caygiere varivaca
daetu.hindomadacah.gagabinbeni.gagatzomi.hin
nozez vquarevati. caremisquareva. carevehpequareva.no
domatzo. hinna. Cahnuya.emamacabatzicahæ.antte
tevoamzezevati noamu.cayya cheripahmpzquavuachecha.tliri
ojo f: mey.tzecahtomanamaphi.cahtomanatzomi.nuquæhyo
metodo ambemiho tzapamuquarevati. vetsiquareni hicha vãdaqua
nemahmahia.nuquæhyovingu.nuquæhyoyogu.
tanguindimmacha.l. tecandiecha hihcha tzimãgutsiquaechan.
cahnucanoæxqhua.goydiyãpayõmuey.nuquæhyoditzoq.
dedadipedi perder cahinde diblo hindevandãguevatahati. hihchathavacuririecha
nuccaneyettadutho.l.nucanepetho. nucadgadu.nuca
ysquimitarataquarehaca.l ysquiahtsitaquarehaca.ysquivarivaca
hi depue hidpuegauonayo Cahnuya.Emamacabatzicahæ.tze
janonayo yquinovahnánãmãta vaca. Cayya vuachechachépahmpzqua
quenhuecatzemueh.gabendæmihæ.tæmahæ.nu
camẽdovehódehperahẽ hechathio.cayegonquarehe.Eroquihe hinde
camnahia. nucquedios. nucay ena. Dolomoztẽ peatoris
everivandaqua. hinde dios. ynguiysarahaca.
Nuguihinnãnecãmuey.nucadetzecabanayo.nu
CAhinovecahaca ysqui vtamẽgavaca hinde
canoditzoqui.guehænguinecãmuey.nucadepuenga
thauacuriri cahinmihcovecahaca ysquivahnãnamãsta
nonayo.xindite.yena.yyuh Omahmuhcaheque.
vaca. cahtutzipevati.ysarahati.caygyq.huchaeveriytecha.
tzemadundahi.nuccamnehuecate.tzecodimate.nu
cahehcahtliquaré thychevite vehódeperata chendepahmpzperieca
quih hinnãnecanĩmuey.nucadetzecabanayo.nu
cathurenovecahaca ysqui vtamẽgavaca
cquehyoditzoquitzcahtlicahæ.gayoditzoquihæ.gueda
ychathavacuririecha.cathucha thauacuririecha yini

t: bibayæh. i. mitetix, bibadi sabiã sus es cusas

mebehnæna. nucahigadeyettadudahæ: gabendæ
mivantshe. hi quihtsi no mitaxataq̃ revaca. yengoqua
~~mihæ nucadepunnaçahæ~~
mihæ. nucadepunnaçahæ. nucquehyoninetzoqui
rehe. hi quixsini anbetachenstavaca thuchaeverithaua curita
hæ. nucquẽ dios. nubueguihæ quæh. nucquæhyoni
hinde dios yquihtsi hura cu vaca thuchaeveritha
netzoquihæ. cahgandodidaçahæ. nucamamadi
vacurita cah hinbohtsi yntsingavaca. yndemaruvati
angatzi. gueguegue. nucaninattete. nuccomah
thire qua hinde esti. yndevandangucata hindequihtsini
muhæ. En dios. cahxinnaena. nuca. s. Euãg
hapinga dios caystu arahati ynde s Euangelio
cahnubuehcahmitzohni. nuodoguettinmaha. cahgo
cay qui vecungahanga hihchaqui thirerãgapiringa. caya
.t: tti bibayæh equæhni. anbetto biyẽoda. nugui andama
mẽdo vmpl quarehatix. vretaysativãdanima. cahimayreta
nihni. nucadotoy. cahnuya ydihyõgaya. nucagobanu
pivaq̃reca cayya vetarenchahaca ysquini nivacaexeni.
cahdidixecãbenicquih. ditzæexipagabuequæh. biyẽbi.
vehcovehcõmãrihacaquini. zandeni ysaricheni ysariti
cahnuobitoy. nunamahuahi. nucaguehinguemah.
cahindequipivaca tareta hingui hinbo nonica.
nubuecahmitzohni. gonenequi. nuccocahyãy. nucco
yquivecungahanga hinboxararahati cuihripu. hindequi hi.
guenehiegui. nucaninahia nucquendios. nucano
hurahcuhaca. hindeeverivandaqua hinde dios cahindetareta
vahi. cahguetzenãnumãthzu. nuquehdihiongayxi
hinnihco chen erata hati hingui vetarenchahaca
cahhinnaehe. ~~ysqui missa~~ nucadenu missa. nucadeyæde. nu
cano hurahati exeni missa ysqui curachavaca
ccanathzohnabate. goguecca hæh. tzeancãhmaynnidi
hurendahperata. thuchaeca vandamendotli

ganequæhnæ. nuccahinganenehæ gadicahæ. nuca
vmpsquarehaca. ysquihtsi novecahaca vnni hingui
dihioni. nucā anima. nuccagadepuehmueh: cah
vetarenchahaca anima. ysquihtsi evahpequarenstavaca
y engahæ. nucconnidipuetehæh Primus querite
caystsini arihati. huchaeverievahpēpensti.
Regnum dei et Justiam eius. Mannedama. dā
ysacuecaxarahati vreta
betto. damehyohnæ. nuccaninā yā nucquendios.
hiringahe. yndeeveri vādaqua. ynde dios
xinmane^he nuccamahonayo. cahmābephatho dodehue
hinguni anbaqueti hangua. catzequahtsi. vehcō
gaccahæ. dodidaccahæ. nucquæhdihioccahæ. naena.
dengavaca. yntsingauacatsi. hinguihtsi vetarenchahaca. ysarahati
cahtecatzecanagayomāhuehihæ. nucaganagabe
ca andihtsi vehcōmhāmahaqui ysquihtsi vehcōpihqua
huecatehæ. daguenaguegue. nucahinganbetto. ga
rerahaca cahinhinbo hinboquihtsi novreta. hirin
nehionæh. nucanepoho. nunamahetzi. cahxinbiyē
gahaca thipiquaretaxarameq̄reta. hīmavādaro. caystua
baoda. nugui dotoy. nuquedetta. emadanphani. cah
ritima. hipivaquareca tembeni ytzuquahtape cani
xodanapagobatzo. gobacotzabaniyæga. antza. cahdidi
raxinga tzehndavahni. vanāchatani chucari. cahinquini
xecā benicqui. danguexiphi. biyenbi. cahnuobidoy.
vehcovehcōmarihaca. ysarivacare ysariti. cahindequipivaca.
nuyedetta emadanphani. gahinguema. nubuecahmi
hinde tenbeni. ytzuquatape. cahi nomiti yquivecunga hā
tzohni. gonenequi. nuquæhyoyæya. nucotzeti cahmāmadi
ga. mindaesti. varichuecha. thiztaecha. hihchaquichēpahmpz
nuqueyonepoho. nuguaximayamahoy. g̃g̃uegue.
cahacathipiq̄reta yxuparaquahpeni yhchaeti

dedacotzi, poner palo ēçima

tzemanoho. nonehio cahnubuequæhgāmaa nucquæh
camendo vannābeq̄esti. cays aparimi varichuecha
yoyæya. gobuedibedi. nuquæhnehuecate. cahhinnābemi
.l. thiztaecha. ysquih ahthitahaca. higuivehcōdehpehaca. canomivahati.
nucayxicahæh. nuccomahmuhæ. daguequa. gaxicahæ
hinguihthimiarihaca. hidequihthimihapiga cayxu ysthimi arihati
gua. Quod ex vnimimismis mei fecistis et quod nō

fecistis Guennabimāna. nuccomahmuhæ. biyena.
ynmi ati vandami hindequihthimi hapinga. ys vandati
nucandaybehuecate. nucagohuecahæ. nucconaēmeyg̃
yndema vehcōphiq̄rerari. hinguihthi vehcōdeca. hindequiremi hacacuhaca
gotzecovehgagahæ. cahnucahingadihuecahæh. nucay
hinthimimēdo vehcōdesca. cahinguihthino vehcōdehaca ynde vehcō
behuecate. nucconaenmeygui. xigo hingadihuega
pihquarerari. hindequiremihacacuhaca. cahinthinthu. novehcō
gahæ. naena. yyuh. xigueguinbehnæna nucahæ
dehaca ysarahati. cayq̄yqui. cahthichunde ynnimivani thucha
guedipohohæ. xinmaneccahæ. gayoyæyahæ. nucca
thipiquarecha. hinguni thucha. varichuecha. thiztaecha. thucha
hætzecadibethægaguemahmueh. nuquæhganehuecahæ
camēdothi ahthitan arahaca hinguihthi vehcōdehaca
nuqueh behuecate. becanayæyahæ. Emimamadicahæh.
hihcha vehcōphiq̄reracha. has varichuhæ Chenpahmpzq̄echa.
daguttaccahæ nuquendios. nubuedammueynatehæ
mayamuvatixlimi acha ynde dios. yquihthiteruhcāhavatahēnavaca.
gaguehuecahæh. nuquebehuecate. cahxinbiyenbi. nuoda
vehcondemi. hihcha vehcōpihquareracha. caystuariti ma.
donthatagoya. cahingaxecadama. biyenbi. cahgue
hitenbucha cayya. cana zezmivaca ysariti camindaesti
nenequi. nuccodanodanxu. nucotzexantzo. nubuequhe
.l. hixararahati. hindemacuxareti hindequi cheny quichaquā. hāma
gayo
haca.

nubueguimehni. nuccotzeyotzæna. nuccotzeyogayo an
yqui cunguarehaca am exēga cha hi chaqui am exengaqua hi.
tteni. cahgoguegue. angugayo. nuquæhyobatzædi.
xāmahaca. cahichaeti ychaquix ys hanmahaca. ysqui cuyame
nuquæhtzetipoho. nubuecayobuehoynao. cahgueg̃
hihchaqui camēdoxarameq̃rehaca. hinmaatsimendo cahin hinboesti
gue. nucanonayo anttem̃. nahiamamuey. danathā
hindeveriam exēgaqua. vandā guevaqua. evangapavati
nabi. nucaminaphadi. cahgahinneyū dama. nubue
hindeeveriphiquareraqua. cahi novecati mirani yqui vecun
guitzohni. nūçadehiegui. nuquæhtzehingueho. yo
gahaca. ysqui hurahcuvaca hindequimēdonoambaqueca
yonetzoqui Cahnuya emamacabatzicahæ. becan
thauacurita Cayya vuacheyechachēpahmpzqua. haspihndehe
tzahmueh. nucanonayo antteni. tzetametzacathohæh
am exēgaqua tetecaxetshecо
ayonyäni. nuquæyoæxqhua. nuquæhyomaohæh
andangaricutini diabloni huchaevericurunahquaecha
cahnubuegadaequahnnaminnmueyhæh. gottiga
cayquihtsi pahmōguarevaca yamendotsi
diquahnnabahæh. nuccangamocaah. nucaxetague
hurinberacuvaca anberini. l. tatani hinboquixsini zez
pūnäçahæ. nuquæhyoninetzoquihæh. nuquē dios
anbetachentavaça. tuhchaeveri thauacurita hinda acha dios
Nucanahiūngayo. dameyæthæ. nucatzenācahma
ythiquitaniporo curanguhe ysquimēdo namaporo
yngayo. nuquæhnetzohnagahæh. nucomahmuhæ.
esca hinguitsini. hi. vecūgehaca hindequihtsini hapinga
endios. nucanenedavingahæh. nucademocahæh
dios ysquihtsini vecahacathireram. hiysquihtsini vehcōdevaca
Nucanada. j. yntzohnagahæ. guenetzohnagahæh
ythiquima. j. vecuhatihtsini hinbohtsini vecuhati

nuccādabadi

nocabahegagahæh, higuitsini huramucheca de
danahecabate, tdanaxecabate, eg jugar o cõdenar o mã
adihecabate. Cf ir alamano o. hurah cutã dar
nuccãdapadihæh. cahnuccoguenetzo qui. naena.
hucha everimivanfqua. hindequi hi. tauacurihaca. ysarahati
nuccamnaphadi
yndeeveronne ~~~ becadi zoqui. tzehinghocca
yndeverimivátlqua has thauacuri noanbaquetiesti yndc
naenbi. danuccãdapadihæh. gomiben mihi. nuquẽd.
ysarihati. cayndehuchaeverimivanfqua. hindeeverianchecatacsti
nuccaguegãdapathæh. nucquæhyonetzoqui. gaxica
hinguicuhchehi. mitevaca tauacurita ysfsimiarihati
hæh. nuccomahmuhæh. nuccandapadihæh. nuca
hindequihfsimi hapinga huchaeverimivanfqua ysquicu
gadapathæ noccabahegagahæh. nuccagada
chemitevaca hinguihmihuramucheca ysquicuchemite
pathæh. nucadegutagahæh nuquendios, gãne
vaca hinguihfsimi mayamuvaca. hinde dios hinbofsimi
tzahgahæh. ynnenucademocahæh. nuccadeda
vecuhati vecahati. ysquihfsimi vehcondevaca. ysquihfsimi
cahæh. nuccanepoho. nunamahetzi. cahxetae
ynfcuvaca. xaramecqreta. hũiavandavo. cazez terucahava
muehmahæh. Emamacabatzicahæh. danubue
tahennahe vuachecha pahmpz quaecha. cayquicuhche
hingadicahhæ. nucanebetzocahæh. nunahmi
no vuaca hinguicuche yevepa"me"ngahaca. huchaeveri
naphadihæh. dadiyãgahæ. "nubuegadatzæhna
mivanfqua. vandãmaruchevati. yquicuche yandãgaricuya
hmih. nucquẽ dios. nubuegadaetuhæ. godiqhuã
ravaca hinde dios yquicuchevarivaca yndehfsimi. tfivi
nacahæhnahya. nuccaguehæh. nucquæh hingho.
meracheyati thu cha hindequi noanbaqueca.
Nuccanãyoho. z. ynzohnagahæ nuquẽ dios, gue
ythiquizimanz. vecuhatifsimi hinde dios himbo
netzohnagahæ. nuquemi macattozæqua. nuquæh
fsimi vecuhati hindeeverimaruvati caracata hingui
etaemuemahæh. hazer algo de coraçõ, de dadimuemi
irubcã hauatahenami, o, piquatz cumi nuquæh

noqhtzeguegadadaenmeyhæh. nunahtzenā cahmay
cuchemēdo hacacuvaca ysquimendonamunyrepe
maoquehya. nunaxoguetdobue. hinnmidi cahoma
tavexuri yqui pehvāgaca nothiqui cuihripuvq
yohæh. nucambatzi. endios. nubue ambi. nucco
rehandi. yndeeveri vuahpa dios himaeveri cuhparataro hinde
sa maria. xæohmuhte. tho cahguexaxinbittopho.
sa maria vtas maneti cahi cayuquani carangati
nunadodetzotanoæ. gonaguecathohæh. xinma
ysquipahmerangavaca. huchantsini hinboetaqua. hingumi
nehe. nunahehiatzeyhia. nunahenetze. nu
yquitzitaquarentsca. yquiquencheca hinni
namahettzi. cahtzeancahmayngayo. nuyæ
avandaro. canamuporomēdo hingui
bittopho. nubuemayabue. gobixiphi. nuoma
caraqueca. himacāthuviyani. hinde ariti. hindequihtsini
hmuhæ. nubuemadaopho. nuyepropheta.
hapinga yquicarahenga yhcha prophetaecha
cahganbehnæ nugahæ. nunahgotti adacah. nuyæ
camivantstavacacuchehucha. ysquiyamēdo vqueca. hingui
adaopho. nuyepropheta. xitzetamaquahni. gadadaē
carahēga. hihchaprophetaecha. hingūmēdo hurinbeti. haca
meyhæh. cahdaguemibenmihi. nuccomahmuhæ. nucā
cuhe cayndeeveri anchequataesti. hindequihtsini hapinga
ttotzequā. nucaguenetzohnagahæ. ganguettopho.
ynde caracata. hinguicuche. hi. hurēdāgahaca. hinbo caraqueti
nucanttotzequa. nucanaena Omniaquescrip
caracata hindequi ysarahaca.
tusunt adarādoctrinascriptusunt. Nānada
ysacuecaxarahati
maa. nuquæhgottibittopho. gonaguecathohæh
hindequiyamēdo caraqueca hucha hinbo etaqua

nuccagada

nucagadepuemueh. naena. cahnucquigãnu.
ysquihthievahpequarevaca. ysarahati. care exehaca
nucanttotzæqua. nucadihioncqui. nucaguega
ynde caracata hinguire hinboeca hinguirehinboevahpe
depuehæ. cahdamẽbem. nucagonabẽnihi. nu
quarevaca ca mivanty ysqui ynde anchequaẽbaeca. yn
quẽdios. nuccanttotzæqua. nucaguenetzohnahquih.
de dios ynde. sancta caracata. hinguiquinihinbo vecuhaca
cahnubuehinguibeni. nuquæhgãnu. nuquehgay
yquire nomivanstavaca hinguire exehaca. hindequi hinma
quatti. nuccãttotzæqua. cahnuccãttotzæqua. dobi
caraqueca. sancta. caracata cahinde caracata yndequini
quahnnãcanahia. nubuegadatzẽganihmi. nuq̃dios
thirimerachevati. l. vãdãmaruchẽ. yq̃re andãgaricuyaravaca. diosen
nubuegadaetu. Nucanahiu. 3. yntzohnagahæ. nu
yquirevarivaca Ythiquitanimo. 3. vecuhatihthini. hinde acha
quẽdios. guenetzohnagahæ. nucamahominayo
dios hinbohthini vecuhati ynde everi anbaqueti hãgua.
nucque apostol. xinmanequæ Sancto. guenag̃gue
yhcha apostol. cahinguni. 5°. echa hinbo qui cu
nucagadapathæ. nucatzemanemadi. nuendios. xin
chemitevaca ysqui chenpahmpzcahanga hinde dios hingu
manehe. nunãemotibi. nuyeninattete. xitzemadi
ni hinboquipatzacupica. hindeeverivandãgucata. cahtuchẽ
mate. xitzemadiætzo. nuquehyonetzoqui. nuquæh
pahmpzpehãdi. cachengurũguehãdi. thauacurita hindequino
hingueho. cahxitzemaquahni magaenmey. xitze
anbaqueca. cahtuchẽhurinbetihacahcuhandi cahtu
emamehninate. nuyemahobicah. hinbindãhyey
tachanhas hinguivaca anbaquaqua. noxepequahinbohco
tho. tzenãnedatzædi. nuccanecohyah. nunama
chenvecahanga andãgũ xarame quareta hinni avanda
hetzi
ro

+: dadaguadani youi, 2ª dadabue gani youi, 3ª dadabue ani youi, ãdamos iũtos

gangue cah netzõmaæ · cah nubue hinguihia
hinbo vti pahmequare qua. cayquihtsi no erãgaqua pih vaca.
cangahedihæ nunamahoninayo. nuye apos
godiyãccahah, avosotros, yhcha everi anbaqueti hangua. hih cha apostol
tol. godiyãgahæbue. nucamapa. dontzecayo.
hi chaxsini vandãmaruchevati hinmacãhuriaq̃. vtatsperaq̃
nubuegadatzæhnæ animih. nucquẽ dios. xinma
yqui cuhche andãgaricuvaca. hinde acha dios hinguni
nehe nuqueni angel. Nucanagoho 4. yntzohna
hindeeveri angel ythiquithamo. 4. vecuhatihtsini
go, aquel llama gahe nuquendios. gonetzohnagahæ. nucoma
hinde acha dios. hinbohtsini vecuhati hindequi anba
+: ho ocahyãy. nucodadaguadaniyohæ. cahnuquih
queticuiripueca. hihcha quimario hãmahavaca cathu cuihripu
gocahyãy. nubuematzagapadi. nucodaocahyãy.
cayquire miteca hinde ma cuihripu.
nucotze aymueytho nubuequæ gãnu. nucan
hindequimẽdo mintzitahi. co. exehaca ynde
daga, to gague, tu ga, aquel missa. nucotzehinnadãhiey. nubuecquegayæde
missa. hindequi no xepehaca curanchah peni hurẽ
nucanatzohnabate. xinmanehe. diquãhnayn
dahperata. hinguni pahnmonguare
muey. nubueandaebehe nubuẽguaresma. xin
hati hinmahcãtepari cahrindaq̃ro. yqui quaresma ehaca. ca
manehe, tzetimate. cahdamebeni. nucagonaben
hingũni chen pahmpzpehandi camivantsi. ysqui ynde anche
nihi. nuquẽdios. xiguenetzohnicqui. nucagadehia
q̃ enbaeti. ynde dios. hingũ vecuhatiquini ysquire erã
cabanahedi. nucomahoninayo. cahnubue hindãguga
gaqua pihcuvaca. hinde qui anbaqueca. cayquire no ys vuaca.
dicah. damebeni. nucagodeyãcquih. nubuegadaon
mivantsi ys quiquini vandamaruchevaca. yqui vtatsi
tzecayo
perangavaca.

noccagadehiacabanahedi. erãgaq̃picuni
nobuegottibuegogueyæde, ysq̃rexãdacurãguuaca, etsie

daxeca danaxecabatenayo Vtatyperh

Nuccanaquetta. s. ynyohnagahe. nucomahmuhe
ytih qui yumu . s. vecuhatihyyimi. hindequihyyimi hapinga
endios. guenezohnagahe. nuquegaxohnabate. guena
acha dios hinbohtsimi vecuhati. hihchahurédahpecha. hinhinbo
guegue. nucqui ganodiyoqui. tzetametzu. nubuequegada
thu tahvacuriri cãmendocheye yquiremivanita
ebemi. cahnubuegottibue. gogueyade. nucãnahohnabate
vaca. ys quirexanda curanguvaca. hurentahperata
cahnuca angamocaah. nucayxohnabate. gomberihi
ayndeanberi yndequihurendahpehaca. hindeanchecẽbaeti
nuquẽ dios. daguenagueca tzenemacqui. nucomah
yndeachadios hinbo quiquimi chenpahmpzcahaca hindequihyyimi ha
muhe. nãnepinmuey. nucagadepuehe. nucahinde
pinga. vecahati ys quireevahpequarevaca. hinbequire
tzegãcangayo. cahnubuehingadicah. nucadaxiqui.
novtamẽgavaca cayquireno vuaca hinguiquimi arivaca
nucangamocaah. Cahnuyadamebenya. nucagode
hindeanberi cayya ymimivanyi. ysquiquimyndevã
yãcqui. nubuegadaontzecayo. nubuegadatzegamih
damaruchevaca. yq̃vtatyperágavaca. yquireandãgaricuyaravaca
nuquendios. guenaguegue. nucahingagueguehia
yndeachadios hinbo quireno hinbeerangaqua. pihca.
cangahedi. nucamahominayo. nucaguemanezoh
hindeeriambaqueti hanguã. hinguiquimi hinbo vecuhanga.
nãcamaha. Nucanadato. 6. ynyohnagahe. nuco
Y tihqui cuinmu. 6. vecuhatihyyimi hindequihyyimi
mahmuhe endios. gonezohnagahe. nuquecãgel
hapinga. achadios hinbohyyimivecuhati hindeeveriangel.
xeeyathe. Emimamadiccahe. cãguenaguegue.
zgcuranguhe Chenpahmpzquaecha cahinhinbo quihyyimi
nucahzetemãhe. nuccomahmuhe. ydicahpambepih.
chẽpahmpzcaha hindequihyyimi hapinga. terureta hati
hinocahigagueda hacãdahedi. hinocahigagegehia
cãgahedi. hinocahigaguegehiacanahedi
ydicahpanibephi. l. terũchetahaca. p. terureta haca
dibepate, idẽ

nuquemi angel nucademocahæ dani nuo dani
hyndeeveri angel ysquihtsini patzavaca mandan mandā exe
nuo. cahguequa gattoqua. nucāmacattotzæqua.
pavati. cays caraqueti. ynni maruvati caracata.
Angelis suis deus mandauit de te: biyēdi. nu
danaete, mādar, danaete, curar vandanguvahti
quendios. nuquemi angel. gonaguecatho. nucca
hindeachadios. hindeeveri angel. thunguini hinboetaqua. ysquiquini
democqui. nubuecquæhapuecquæh. gadaniyo.
patzavaca. himmaquire nāni hammahavaca
naena. yyuh Omahmuh caheque. guendios
ys arahati. cayquiyqui. huchaeueri yrecha. acha dios
tzecodihuecate. xingo[illegible]mate. nucqui goyēdi nuqueh
chēdevehcōdehperieca hingūpahmpzpeti. thurevādāguvahca. thuchevite
omahæde quāhgari ni. angel. nuquehtzeemahæde. tzeematzaqui. nuca
angel. hichaqui chenquāhgarieca. vivingaxecha ysquihtsini
democahe. nubuequæhgadaniyohe. goguecahe da
patzavaca. hinmaquicuche hanmahavaca. huchaeca cara
yotzuvehe. danohoyhe Omacahccaheque. tzetahnē
xiecha echeriecha. shuchaeveri. yrecha cuirihpechāga
māhocqui. nuguayximayāmahoy. angubuequehga
vequini yxuparaquahpeni ysquire. ys cuihrihpe
nēmāhoqui. nunamahetzi. nunæxæpithogui. nucangloria
changahaca hini avandaro. hinniquivtasnira mapaca. yndegloria
cahnuya. emimamadicaheque. damepathæya. nubue
cayya chenpahmpzquaecha mitehēyya yquixsini
gadaxiccahæ. nuqueyoæxqhua. nuqueyoniohæ. da
arivaca yhcha diabloecha thuchaeveri curunahquæ. mi
go. i. aellos mebehnæ. nucatzecanehiohæ. nubuegotza enmeybaha
vantshe. ysquihtsi vānābehaca yquihtsi hacacucuhaca
nuquænecaccahæ. nuquæyoniohæ. nucaynepayō muy
hinguixsini. hi. cahrahaca. tuchaeveri curunaq̄. hinguivecahaca
~~muey~~. enganār, dadicate, dadicāhdeguite

dedana nuhu dispierto
dague huecahemuch. Vehcõ desperãs he dedadi huecahe
deyenga cahæ. nubuecca yomidu. nubũta yotzibi. much. ypa
vecanga cuecan. hinma varichao hĩma chuptixo dos. mil
Cah nuya daga nuh much. dahiaxam̃n muey hæ.
cayyatzigarityhe despertais anbongaxintyhe de nahaxã muey
xin dague huecahemuch. nuca hingade pohmayomdu.
hingutuchaco. pahmpzqrehe. hinbo quihtyi nõm vaca varichao muricuris
cah maha napenmaduca hæ. nucano exquah. nu pichõgari
cayquixlini teruh chucuha cahynde diablo ysqui
cagadetzocahæ. dameyettahæ. guemepiyahæ. nuca
thi tah yacurivaca. pahcoru cuhe dgdaem hantzingarihe. l. hatziruqre
cruz. gadibomamidehæ. guiyehnæ Jhs maria.
cruz cahtyihatziruquareva. ysapavimtyi ihs maria.
xinguiyehnæ Omah muhquique. dihæ. dameyãgui
cahtyitu ysabaca. huchevi yrecha zande angandanty quapẽs
dameh̃aguigui. nucaxecadacuy. nuquæyomao
tetheh̃ca remi. l. vivingau. ysquimzeg achutavaca. huchevicurunaq̃
guiyena cahxinda mexecãbemhæ. nucoamino cahæ.
ysireavaca. cahinguntu vehcovehcõmarihe. hindequixlimi praxaha
goxindayãçahæ. xitzequitzuhæ. nuquæ angel. cah
hindexlimi vandah pechevati. cahtyitu calireva. yhcha angelecha. cazeg.
xeeyæthæ. nucanãmaa. nuco. S. ber do. mãzaoda.
curanguhe. hinqui vandahaca. hinde. S. bernardo. notero ma
ocahyãy. yboamiyãmi. tzecaditzo gadicahnonetzoq.
cuihripu angatavaca chendecuhratzevaca. vmithauacurita
cah mahænxatho. nuca angel. hingadanetzuami
caaquatexohco hinde angel canoracheyeva andãga
hmih. daxeythogui. yboamnyãm. cah nubuehinguí
ricutin. ca vtasquimi angapãquarehati.. cayquihtyi noera
numãtzuhhæ. nubuehingagaẽmeybahæ. nucada
tnuaca yquihtyinohacahcuvaca. hinquixlimi
xicahæ. nuque angel. dagodiyãcahæ. nubuegadaon
arivaca. yhcha angelecha. hindexlimi vandamaruchevati yquivtay
tzecayo ti goxidayãneccahæ. ht dexsithucharuca. uah
perangavaca.

nubuegadahzehnæ·amimih·nuquẽdios·cahdamebe
yquicuhche andangaricúyaca. hindeachadios. camivanhi
hnæ: nuguagamyohæ. hzecadihiohæ·gaehneh·nubua
he. yxuquihtshãmahaca. cachentsivánãbehaca·ystsiarahaca·yqui
goguene gadicahhæ yonehzoqui. mcẽgadameviayo
tsivecahacavcuecami thauacurita ahu hinmi havacutimi
hauacu dapo. tecodanugavi. gaehneh. yyuh hzecayodihiohæ.
tin, o vĩha nehtsimi exeva. ystsiarahaca. cayquiyquí. chentsivãbnãbehaca
faró vahinguínuccahæ. nuccomahmuhæ·endios. damehia
caxsini noexehaquí. hindequihtsimihapinga· dios anbõgahintsihe
mihiahæ· ganumueh Emimamadicahæqua· hzen
hzingarintsihe. Chenpahmpzquaecha tsivimẽ
ttẽmey. nubuehinguihiequeh. nuquæyoninehzoquihæ
do. yquihtsinohurahcuvaca thuchaeveri thauacurita
nubuehingadiqhuánanimuey hæ. godiyãceahæ
yquihtsinopahmonguarevaca. hihchaxsimivãdáma
nucquæyoæxqhua. xinmanehe nuquæ angel
ruchevati. diablocha. hingumi yhcha angelecha.
nucoyboamyãmihæ· nucamapa. donhecayo. cah
hinguihtsi angapazquaeca. himãhuriaq. vtaxperãquaro. camẽ
hetamenumãtzuhhæ· nuque angel. cahxitzetame
do casirehe hihcha angelecha. cahingumi cuihri
næmãhohæ· nucomahmuhæ· endios. nuquemi. an
pehchahe hindequihtsimihapinga· acha dios. yndeveri. angel
gel. nucanemocahæ. nuguadamiyohæ· cah nubue
ysquihtsimi pahavaca. yxuquicuhchehãmahaca. camãdã
mapabuemapabue· guidixecanbemihæ. nucque
mãdãhuriaqua. vehcovehcõmarivaca hihcha an
angel. nucademocahæ· gahindemethongahæ· no or mitrã
gelecha ysquihtsimi pahavaca. hinboquixsimi nocahravaca
nucquæyomiohæ. nucquæyoæxquah. Mucanayoto. ?
thuchaeveri curuhnaq diablo ythiquáyuntzimã. ?

dano uigu, t. dano me mamahia, soi, ta gui di mari

yntzohnagahæ nucomahmuhæ endios. yntzoh
vecuhatihtsini hindequihtsini hapinga. ackadios. hindehtsini
nagatzebue guenaguegue nuccagadapuehmue
mēdo vecuhati himboquicuhche evāhpe quarenstauaca.
dagoyen nutzehe nucatzenādūdahi nuquæyovitzu
hindehco exehati ysquivāmēdo eca yhchaqui tecandica
.t. nucquæyomemamahia nuccoadicah nucquæyone
vandaqua tanguindimacha. yhchaquivhaca tahuacurita
tzoqui cahnuomahmuhæ tzepaetzehe nuguayxima
ca hindequihtsini hapinga. yndemēdo hutsiquareti: yxuparaquah
yamahoy. nubuemadacahomayohæ ambi. nuo s m.
peni yquicuihripu vquarenopihca. cuparataro ynde. s. maria
nānedaxohnagahæ. cahtzeancahmayngayo. nu
vecahati hurē dacuecani. canamuporomēdo hinguihtsini
canetzohnagahæ nubueguihiaxabue Nucanada j.
himbo vecu hati tzi parechani Ytihquima. j.
guenetzohnagahæ nucanepoho nunamahetzi.
himbohtsini vecuhati xaramequareta hinni auandaro
Nucanayoho. 2. yntzohnagahæ nucomahmuhæ.
Ytihquitzimani. 2. vecuhatihtsini hindequihtsini hapinga
nubueguixicahæ nuccagadacahhæ nucamahonayo.
yquihtsini arihaca ysquicuhchevuaca ynde anbagueti hangua.
Nucanahiu. 3. yntzohnagahæ nucomahmuhæ.
Ytihquitanimu. 3. vecuhatihtsini hindequihni hapinga
guenetzohnagahæ nuccanēhuequi guenagueg
hi tsini vecu hati hindevehcō dehperata.. hin himbohtsini

nuccanehuegagahæ nubuemapabuemapabue goy
vehcondehaca pavan bavani hinde
di dacahæ nucquægotti ydihiongahæ maxihæ. nucquæ
tsini yntscuhati. ysquicuhchexā vetarēchahaca yndexara
nepoho.
mequareta.

nuguayximayämahoy. nucquæyeemamehyminate.
yxu paraquahpemi hinde qui tamẽdo tachanhaxeca
Mucanagoho.4. ynyohnagahæh. nuccomahmuhæ.
ytihqui thamu. 4 vecuhatihyhmi hindequihyhmi hapinga
guenehyohnagahæh. nuccanehiẽni. danucohinnã
himbohyhmi vecuhati yoqpahmẽchaqua cahindequi no vecahaca
nedamepi. nucquẽdios. guenehyohmi. nucanehiẽ
mãnaracumi hindeacha dios himbo vecuhati pahmẽchaqua
mi. xinmanehe. nucanayomãhvehi. cahnucãgue
hinguni vehcom hangua cahinde pahmẽ
hey. guenibẽmihẽ. nucquẽdios. nucaguenehyohna
chaqua. hinde ancheẽenbaeti. achadios hinguihyhmi himbo vecu
gahæ. Mucanaquetta.s. ynyohnagahæ. nucomah
haca ytihquiyumu .s. vecuhatihyhmi hindequihyhmi
muhæ. guenehyohnagahæ. nuconatu. cahnubue
hapinga. himbohyhmi vecuhati hindequi varihaca. cahinmacan.
gottibue. guinehyocãmueyhæ. nuccagadatuhæh
ys quixanda. yquihyhmi yevehpachehaca mitzita. ys quicuhche varivaca.
guẽnate. l. angunate. ynyohnagahæ. cahnucanadu.
yseti yseti mẽdo vecuhatihyhmi cahindevariqua.
guembẽmihi. nucquẽdios. cahxonguccoybuey. nucco
hindeacheẽenbaeti acha dios cavanehãgati yhchaqui
xoyæde. nucohinmadicah nucqueyonehyoquí. gue
curandinyca. hihchaquinotero amvhaca. tahuacuritu. hinmihco
nanbentho. nucaminadu. cahgueyquatti. nuccan
mivahati hindeceverivariqua. caynearaqueti Sanctu ynde
thoyæqua. y ena. Memorare nouissima tua et
caracata. ys arahati
inetarnuz. nonpeccabis. Mannedamaa. nucqui
ysacuecaxarahati thu
ganodihzoquí. damebemí. nuccaminadu. cahmubue
tahuacuriri mi vantsi thuchevite variqua. cahinmaquire
ajuah gadipuenimi âbotzibi gadiphediui âbogadadi; cahnobuegadadibẽnena, nocãganagahoy. nocãganagaphonttahoy. nocaganagatzuue
dettoquieqi, nocadethibieqi. t. nocadenehbicqui, nocãga
vanauinohoy. nobueqẽgapithaeqi, qẽeyesbodicheqẽteẽ

memorare nouissima tua et non peccabis. damebemi. nocaminadu. t. nocanidate
cahzinoghyonehtotatenoghayonidu. cahzi. nocaninatecayo medios
cahnecohia nohamahehi, cah nobuegadadibeni higahãbue gadi cabue

gadadibenna·hingahambue·gaditzocabueh·naena
mi va pahavacayni. nonahcā de tahuacuripiringa ysarahati
Nucanadato.6·yntzohnagahæ·nucomahmuhæ
Ytihqui cuimu. .6. vecuhatihtsini hindequihtsini hapinga
guenetzohnagahæquenetzōmaæh ayonidu·cahxeeyæ
himbohtsini vecuhati pahmerahperaqua varichao cazezcurāguhe
thæ·Emimamadicahæque·nucomahmuhæ·tzeydi
Chenpahmpz quaecha. cahindequihtsini hapinga chentsini
macahæ·cahynnepinmuey·nuccagotti gadapuehmueh
pahmpzcahati. cavecahati ysquicuhche yamēdo evahpequarenstavaca
xinmidihuegagahæh·nubueguihiaxabue·guihiaxabue
hinguntsini vehcōdehati hīmacapavan bavan
nucaxetaguepuēganayo nucquæyovingu·cahnu
ysquizezvahnānāmanstavaca. yhchaqui tecandiça cathucha
cahæ·damebehnæ·nucquæyonetzotatenoæ·ayonidu·
mivantsihe pahmerahperaqua varichao
daganguecah·nuccomahmuhæ·nubueccayonidu·
cahinbos vti hindequihtsini hapinga hinni varichao.
nubuecquæxemanathotho·nucquæyonetzotatenoæh
hinnīqui vtas niraimahpæta pahmerahperaqua
t: guenaguegue·nucagatodicohtti·nucqueyoditzoq·
hin himbo qui turenguengavaca yhcha tahuacuririecha
cahnuya·dameyæthæ·nubueque hacadacah..
cayya curanguhe ysquinah handeca ysq nah hādeca
nubuecayonidu·cahnaena·nucanā maa·nuco.s.
hin ma varichao ysarahati vandani hinde.s.
basilio. Per octo judicio oēs sordes et setolentie.g.
basilio
Nannedama·nuquægotti tzexantzo·gotti dagāmatho
ys acuecaxarahati. hinde ysquixāyquichaq. nirangueti
tzeninyūdi·nubueccayotzibi·ayonidu·guenagg
vinninguehpeni. hinnichupiriro. varichao hinhinbo
t: nocagatodicohtti, ysq x yā v barēgauaca o. nirāguē
gauaca o. turengāgauati, dedacohtti. lleuo
los atodos aechar alli

nucaguedodetzotanãæh. nucquæyoditzoqui. nubue
hingui himbo pahmerangavaca tahuacuririechani yqui
gadaontzecayo. naena. cahdamepathæ. Emima
vtatsperangavaca. ysarahati: camitehe Chenpahmpzq̃
madicahæque. nubueguiyãccamimueyhæ. nuco
echa yquixsimi vandãguevatahaca hindequihtsimi
mahmuhæ. nubuegoguebehnæ. nucquæyonetzota
hapinga yquihtsimivanstahaca pahmerahperaqua.
tenõse. ayonidu. cahyntzohgnagahæbue. nuquẽdios
varichao hinmahcantsimi vecusirati achadios
guenaguecca gadepuehmueh. cahnuya. xogoyæthæ.
hinhinboquicuchee vahpequarenstavaca. cayya gurangucahtsi.
nucanetzohnagahæ. nucomahmuhæ. cahtzeancah
hinbohtsimi vecuhati hindequihtsimi hapinga cavaporo mẽdo
mayngayo. nucquænetzohnagahæ. cahdamebehnæ.
tsimi himbo vandacuhati. camivantsihe
nuccatzecanetzocahæ nuccahæ. gayovinguhæ. hingã
ysquihtsi camẽdo tahuacurihaca. thucha tecandiecha nohtsi
neguihiequæh. nucquæyomnetzoquihæ. cahthadi
vecahacahuracuni. thuchaeveritahuacurita catsis vanmẽdo
omadundahi. nuccoxæangugayo. nubuequæmagayo.
estix yhchaquix yshanmahaca. ysquix hãmahãga
nubuemayãbue. xæaniyo anttenitho. ꝯ. yyuh. ga
hinmaẽ yontihqui vtas am exengaqua hinbo. cayquiyqui. tha
yoditzoquihæque. damebehnæ. nucquæguetzoca
uacuririecha. mivantsihe hinguihtsitahvacuri ca
hæ. cahtamemahmueh. nubuegãdaequãhnanin
cavandaquarehe yquihtsi pahmanguarevaca
mueyhæ. cahdatzẽganinmuey. datzẽtadapun
quahnningaritsihe cayuquãtsi miripacuri
ccahæ. cahdamebehnæ. nuccaninehuecate. nucco
vaca. camivantsihe hindeeveri vehcõdehperata. hindequih
mahmuhæ.
tsimi hapinga.

En dios. cahyoxicahtzetemamehninate. nucquæ.
acha dios canahquiyaru tachahas hinde thavacu
yonetzoqui. goguecahhæ. damepathæya. gueqh
rita hinguihtsi vpiringa. camiteheyya. capahmon
naninmueyhæ. pepahæ. nuccomahmuhæ. ẽ dios
guarehe. manaracuhe hindequihtsini hapinga achadios
danuquẽ dios. guextãtzæhni. dipũnaccahæ. nu
cahindedios cayuquanxsini anbetachenstavati. thucha
cquæyoninetzoquihæ. guebue. cahnucomahmuhæ.
everi thauacurita. hinmahcan. cahindequihtsini hapinga.
hingatecca dicahccahæ. nucanetzohnaccahæ. hin
noxsini anbe arivati. l. abevchevati. hinguihtsini. hinbovecuhaca. noh
+: denigabehniccahæ. hingatequæynneccahæ. datzey
tsini hapinga tãevati rata nohtsini anbephechehati. cachentsini
dimacadahæ. cahgatzenenepinmuey. nucadeda
pahmpzcahati. cahinbehtsimẽdo vecahati hi. ysquihtsini. ynstcu
cahæ. nucandecohahæ. nunamahetzi. nuccahin
vaca huchaeverixaramequareta. hinni auandaro. hindequinonah
gahambue. dadathegue. nucaxæpithotho. gan
cani cahmacurivaca hindequivtasnirama paqeca. hinbo
nehioni. xecadadayohæ. nuguayximayã mahoy.
eti ysquicuhchezez hãmahavaca. yxupara quahpeni
gangadatzæthæ. nuccangatzi. nunamahetzi
hinbocuhche andanguvaca. thirequa hinni auandaro
nucquætzeemamehninate. Enecohya. dãngu
hindequitachan haxeca. xaramequareta yleuẽgua
dadacah.
+: hĩdogabenih. ko hĩdobẽtzedi, idẽ, nosoi esclauo

guen huecathzemueh, tened piedad de vosotros mismos
memorare nouisima etc.

Y damebeni noccaninadu, noccanidate, cahxi
noqh yonetzotatenoa, ayonidu, cahxi
noccaninatzecayo noedios. cahnecohia
nonamahetzi, cahnobuegadadibeni, higa
hâbuegaditzocabue, cahnobuegadadi
beninah. noccaganagahoy, noccaga
naga âbotzi, bi noccaganagaphonttahoy
noccaganagatzuue. xi noccadettoguicqui
dedathimi gapithacqui, de ô de fuiste tomado noccadethibicqui, t, noccadenehbicqui. nocca
gadevanaui nohoy nobuecq gapithacqui
noccagadepueniui ambotzibi, noccagadephediui
âbotzibi

Tecnológico de Monterrey

nota. gaxoganepede. gaxogayonīgunobuecayonidu
dealli eres miuparari dealli te hazes morador

Vagueganagatzoni noccaxoguetheguicqui, nocca nepoho
nonamahetzi, noccaxoguetheguicqui, noccaninaho
noccaniaia, cah noccaxīxoguetheguicqui nocca
manabatziccamaha noē dios. nocq. guemana
batziccamaha noccanattēmoy noccamahonayo
cahnobuegoguecah noq̄yonetzoq. gottiguene
thegacq. cah dacahcca nōtzedi nocca noexq̄h
xobo dacahequi nocca nōtzedi noexqua
guepatzehe. nocca hīnāguccaccocahyāy. nobuecq̄gaga
mitequare no eres hōbre ꝺ deandas
yo. noccanāguccathonoyo, noccatzenah
tzomaquæhi noq̄hyopoho nobueguitzi
sinoperro

Tecnológico de Monterrey

Tecnológico
de Monterrey

Tecnológico de Monterrey

guequagathoqua, aquise escribe
Ybo aynnāni, esta junto ael ēpie
Ꝛ noccāgugamaā. noccatēgugamaāh.
ysq nah arahacavādani

Ꝛ cah nobuehīgadanapadi, nobuehīgadana
pa maha, yquini nomitepirīga

Ꝛ, hīgabegoguexiqui, nānīgui, norēdiquiarisca
Ꝛ hyngaguenethzonagahæh, noccagadaga
bentzedihæh, no por eso nos llama ꝑ atrauajar

noccanogatzi noccanoexqhua noccanauini noqhnauite
dabuenoqh yonetzoqui xīnoqyonetzotate noæ
nobuegottigoguecah noqyonetzoq, gaxoganepede, gaxo
gayonīgu nobuecayonidu

Ꝛ dahiaxanīmuey pichōgarins cahxīguehueca
tzehe noccahīgademaayonidu cah
matzanapēmaducquih, noccanoexqhua
noccagadetzoqui, dameyetti. dedaetti pacoru

noccanguehey, guenibēnihi noquēdios, la ēfer
medad es mensagero de dios
noccanaduguenibēnihi noēdios. la muerte es mēsagero de dios
nobuegui yāccanīmuey noqtzexātzo noexq
tzetameyetti tzetametzaccanīmueytzehe

Dñica. 3ª post penthe.

QRant aproppinguantes ad.ihz publicani. et
peccatores vt audirẽt. illum. luc. x.v. ca.
Mãnedamaa. mizædi. nuomahmuhæ. e ieſu
ysacuecaxarahati. andanguahti. hindequihyſimihapinga. i. x.
xpo. nuyæyo plicano. ximmanehe. nuyæyodizoq.
yhcha publicanoecha hingumi yhcha thauacuiriecha.
guenaguenahdobeyætabe. numanapä. naena.
himhinboquí curahchacuuaca hindeeueriuandaqua. ysarahati
goguecahæ. bipuehcahæ. ganguey ũ tagahæ. nucca
tuhnxſinihinbo. euahpenſca cahinbohyſimixaratacheti hindequí
hemanoho. minehuecate. nuccanehuequi. nucquæ
cahharimédoeca vehcõdehperata. hinguí vehcõdehaca. ysquixani
gotti. yodizoqui. nubueguiquahnnaynmuey.
yhcha thauacuiriecha. yquix pahmonguarehaca
ecohdayentho. hindodipunnguí. nucquæyomane
minzineyscoavati. no anbetamẽgauaca. hu cheuithauacuirita.
hoq. danaena. cahganguenepinmuey. nubueda
ysarahauati. cahimbo vecasti ysquix nia nobuedda buemikihæ idẽ
tabuemadahyũnæh. nucquæyodizoqui. cahnuga
xiothixe vaca. yhchathauacuiriecha. cahucha.
hæ. guegadahuttá muey hæ. nuccagadathahnæ. t:
hũ. cuhchemínzi cauaca ysquicuhchehunduveyarauaca
nuccagadalzæhnæ. nubuecaynyäm. nuccolzeodi
ysquicuhchemiyarauaca. andangaricuyaran. hindequicamendä. pah
matæ. cahnaenæ. nucco. s. berdo. yyuh. omahmuh
mpzpeticca. caysarahati. hinde. s. berdo. cayquiyqui. hucha euerireca
hequeguo. i. x que. nucquizcohgahendi. gatze
cha thu. i. x. thuremédonomacuruhnahaca himboxsimi.
hetanabennacahe. cahdanabeædehe. nuccahinga
mendo mivachehaca. atzanahacacuhche ysquire noxcuruhna
nehiendatho. nuccanodizoqui. cahnucqui hingotzotho
hahcahco ynde thauacuiriini. cathure nohcoyquichaca

nocagadathanæ, de danathani ch allegar me
ody ví arme vt. bathagua, allegate aca
thanbuecq. apartate
anahe edo he daethe. sabemos o oymos

datzo .i. yqui chahaca idē. gustar
dadanūni, gada, da, prēto doda, goga, bada, futu, gada, gaga, da

nue m^a mag^a. nu^o tzepitzæni. xinehe. nue cananea.
hinde m^a. mag^a: hindeqmēdoniyataca hinguni. hinde cananea.
nuobixe cabenisqui. xinmanehe. nuo. s. matheo.
hindequiqui vehcovehcomarica. hinguni hinde. s. matheo
nuomoga tzoditoymaha. xinmanehe obihiega
hindequi mayapetiephica hinguni hindequiquini quah
ccamaha. nuo hinnapacquigāmaa. nuo. s. p^o.
niquatapihca. hindequiquini nomiten arahāca. hinde. s. p^o.
xinmanehe. nuobixinacquemimacaye nubue guerima
ca hinguni yhchaquixsini. antzixucuca hinma Cruziro
cquæ an Cruz. ./. dadixi guemaye. ātzixuni
dadixinabeniye. ātzixucuni

eramer caderde domoga tzoditoy 2^a. gomoga. 3^a. moga

¶ Euangelium luc. 15.

Nunahmapa. l. nubuemayabueh. nitzædi.
Hynmahcahuriaqua thuviyani andareyati.
nuo Jhs. nuyæpublicano. xinehe. nuyæyoditzoq.
hinde Jhs. hihchapublicano hinguni yhcha thauacuririecha.
guenaguegue. nunadobeyætebe. nunanayā.
hinhimboqui curangucuuaca. curachacueca. hindeeueri vādaq
cahnuyegabadi. xīmaneyæyophariseo. nahiētho.
cahihchamicuririecha. cahingu yhcha phariseo echa. thzepethzepemu
naena. numahmuenana. madiyupi. l. xogadae
ys aparini. exeheyanthiqui ynni. heyovahhati. heyohuasindi
yūpi. nuyayoditzoqui. cahadaxogadadayūhnæ.
thymi thauacuriecha. camariox thiresindi. cahxidagada
naena. guēnabixipuenah. biyē bi. tecco odaccahæ.
ys arahati. yni ariuahti hinma. ys arihuati. nenmathucha
nuccoydihyæhæ. nucquæenidetadi. equættate. cahecha
hindequihapivahca yndeeueri xuratēgari. yuncahtari cayqui
nubueguibedi. nucranda. cahuahinnatzotho. l.
ahtfitahaca ma caxāmanohatzihēnahaquihco
hindabentho. nucqueda. nucqueguætemadetta
miripacurihatihco. marotero. hinde thancahtavi. tenbeni

bizæma bīdahi, murmuraban danazæma batemadahi dazæbaccanīdabi gazæbaganīdabi

.t. dananhieni .i. hablar ētre los diētes
maguæto dadinhienabāgu, hablar al oydo a ot
yunthamu dahuttabāguidē, como poner ē el oido

n, danitzegui, danihodi, nobuegada dotti, hataq̃ la halla

maguæto. vahinnatzotho. nubueccayoxæ. ayodapo
caxamanohurarahcuhaqui. hinmahauacutin. vitzataro.
cahdama. manahoni. nuccabibedi. tzenatottamaha
camirahati hiringansta. hingui ahtsitaca. neq mendothiqui exenstavati
cahnubuegobatotti. tzeticohia. cahnubuegobatzæhæ.
cayqui exenstahaca. camẽdoxaramehati. cayqui hõnõguahaca
nubuecayngu. nantzohni. nucquættæh. xinmanehe.
hinmaqui yreca. cavecuhuahati. pihchaquaenbah. hinguni
nucconetẽniguhæ. l. nucconehiandãguhæ. naenbi.
hihchaqui hingũyrẽgurica. hindequix hingũ eranguri haca yreca. ysarihati.
nucanaxiphi. xodobatottago. nunamadetadi.
hingui ayãguhaca. hi. exentsca huchevi xuratengari
nunadobenmaha. dixiccahæ. dodipoho. dodicohhya
ynguini ahtsitaphica arihacaxsini. xaramequarẽgave tzipequarẽgave.
nunamahetzi. gonaguegue. nuccãda. noditzoqui.
hinni auandaro. hindeesti yndema thaua curiri.
nuccadicah. nuccanetzõmaæh. cahnatzooni. nucco
hindequivhaca pahmaquarequa cacueratati hihcha
guætemadettamaguæto. gonaguegue. nucque
thancahtaricatembeni cayuntham. yhcha esti yhcha
justo. nuccotzeomaho. nuccohindihioni. nuccanetzõ
justo. yhchaquicanãbaqueca. hihchaquinohimboeca. pahmaqua
maæh. anda antanxuypohdi. l. ydiyæhæ. nucque
requa ma cuxareti. patzati hapindi. hinde
dettaedramas. ettaxagabohocaah. cahnubuegui
tenbeni dramas tayacata. cayqui ahtsitahaca
bedi. nuccãda. vahinditzægue. nuccacandela. nu
hyndema. caxanmanoetsauhaqui. candela. hingui
ccaneyo. l. nuccadeyodi. cahdahioni. dahuatanate
hi erahcuhaca ~~hiringani~~ etscuparin hiringahati. pehnapehnandahati
nubuecaningu. xitzenabinbeni. gahioni. tzena
hinmaqui yreca. hinguni cam. misquarehati. hiringani.. mendothiq

totta

tottamaha. cah nubuegue dotti. nantzohni. nuccodi
exenstavati cayqui exenstahaca. vādacuuah hati. yhchaqui
dæniguhæ. naenbi. nucanaxiphi. dagadacohia
yrengurica ysarivahti ayanguvahni. yancuhchexaramēq
hæ: nuccaxodatottago. nunamabohocah. nuna
repan. ysquini exenstasca ynni huchevi tayacata. ynguini
dobenmaha. dixicahæ. xindangudaguecohya
ahtsitapihca. ari hacaxsini ys tu xaramequareuati
namahetzi. nuqueni angel. nucquendios. gona
hinni auandaro. hindeeveri angel hinde dios him boe
guegue. nucanda. noditzoqui. nucadicah. nucane
taqua. hindema thaua curiri. hindequi v. haca pahmaqua
tzomaæh. naenbi. ¶ Cahnuya. dehiungayo. 3.
requa. ysariti Cayya tamiporohtsi 3.
nucquæguiyæthæ. Nucanada. 1. nunatzeehueq.
hinguihtsi curanguuaca. Ythiquima. 1. ysqui camēdo vehcōdeca.
nubuegueyūpi. nuyæyoditzoqui. nuomahmuhæ.
yquixachovahca hihcha thaua cuririecha. hindequihtsinihapinga
e jesu xpo. Nucanāyoho. 2. andanaphadi. bihiuy.
i. x. Ytihquitzimani. 2. mamihtacuqua. hatzitidedahu
nuendios. Nucanahiu. 3. nuccatzecohia. nu- pōgo
hinde dios Ytihquitanimo. 3. ysqui camēdo xaramēqrehaca
cque angel. nubuegui puenganayo. nuccāda.
hihcha angelecha yqui vahnāmahaca hindema
noditzoqui Nucanadāgayo. 1. dameyæthæ. nu
tahua curiri. Ytihquimaro. 1. curanguhe ysqui
natzeehuequi. nubuegueyūpi: nuyæyoditzoqui
camēdo vehcōdeca yquixachovahca yhchathacuriri echan.
nuomahmuhæ. e. i. x. cahnuo. i. x. tzehin
hindequihtsinihapinga. i. x. cahinde. i. x nomēdo
mææh. nunanayā. nubuemagayāttate. nu
pahmahpehati. vandani yqui ayavatspehanga yqui
xā dagadanā. 1. thithis vādahaca

nobuedogo puēgādayo 2. puēgā gayo

ccane

ccanepũnabatechyoquí·cahgangueděmí·nuocah
anbetatspehacatahuacuvita·cahímbo ahchumati cuihripue-
yãy·nuyæyodizoqui·cahnuccomahmuhæ·tzcedadíhapa
cham·yhchatahuacuviriechã·cahindequihtsimíhapinga cavamẽdo temahía
·mamehninate·nucquænehapihia:nucquænedadihapi
zdadi tachahas hingiñ himbovratantstahaca·hinguihimbotzipeta hía
ete tede·nucquegadahamahiahæ·cahgã neyẽna·
rahaca·hinguicuhche hinbovrantstavaca cahímboxarahati
nucco·s·anbzelio·nuccodaodaocahyãy:tzetama- cegní
hinde·s·ambrosio cahíhchamãda·mãdãcuihripu. camedoanba uatí
hodagãma·nubuegadamihædi·nuccomahmuhæ·
queti miuati yquí andareyarauaca hindequihtsimíhapinga.
en.ĩ.x̃·nucagotzenahæntho:omiditetehæh.cah
acha.ĩ.x̃.ysquimẽdoyndehco.hãdizohco.huchaeveritzipetahpeti
rrõ gohætho.ominathumueyhæ.cahnubuemazayn vi
suelo dedanadahumuchte
cahindehco·huchaeueriminhziquaeti cayquiretero veachaca
necamnmuey·dayãm·nubuecquægotzomi·dabue
ahiayhia,idẽ vranstavaca. himminguireaquaveca..cahinde
ditzoni,aquareni
goóyẽy·ogayæte·cahmazazecotzonoxithu·dago-ti
xurihcaeti·tzinapeti.cayquivecamẽdohureripihngahaca·cahin
e ypueandehe aynyãm·cahmazaynnecamnmuey·
a deytsivohati hucarimi. cayquiraue cahaca
gadatehze·nunamahetzi·dagoanyũ·anadede escalera
cavaram himmiauandaro. cahindexãgarieti·caquẽhquaeti es
mazaynnecamnmuey·gacayo·nubuecama
cayquiretero ue cahaca. xãgaran himmaquieranchaca
hiatzi·nubuecquedamahiatzi·l·dã batho·dagoynde
himmaquihtsi eranderirahaca anbandohco cahinde erãtzi
neyo·gonenequí·cahnubuemazaguihioni·nucq̃ q̃eti
ersacuiheti·hindeẽtzquaeti nocaretero hiringaua hinguite
tecquegiatzi·dagoguegueogatzi·cahguenodite·
anbamaro thiveuaca·cahinde aquaeti,l·thiveq̃eti·cahinbotzipẽgahati
.t:datzonoxithu,tẽgoca lẽtura

Que

Quenya gotti. natzipaya. nucquæyodi tzoqui
yn mi yamendo. thirecuhati acuhati. hihcha tahua cuririecha
nunatzenethogui. manidēni. cahguemaneyūpi
ysquimēdo vtas ahchuo mahandi ca hinbo xacho vah handi
nuyæyoditzoqui. nue. i. x. manāmāni. nuyæyo
hihcha thaua cuririechā. hinde. i. x. vandatzenstahādi. hihcha mi
gabadi. Judio. cahnaena. nuyæyogabadi. da
curicha Judio cayscarahati hihcha micuririechā. yn. de camendo
buetzeo Sancto nattenbi. cahteccaneyūpi. nu
Sancto aringahati caandi xacho vah haqui. tsimi
yayoditzoqui. xinmanehe. nucanada. dabuecquæ.
tahuacuririecha. cahinguni ysquix marjo thire
dayūhnæ. angu. nuccotzeaditteepi. naena. tzetha
haca hinmangueo, hihchaqui pihchaperahaca catsirin
di. tzeyodihyo. nuyæyogabadi. Judio. nunaneyēna.
mēdo. camēdo vanābehati. hihcha micuricha. Judio. ysquix ysarahāga
cah hinnapadi. nunagonaguegue. badipuehæ.
canomiteti ysqui hinde euapehuahnstauaca
nuyæyoditzoqui. cahgangueyūpi. guenaguegue
hihcha tahuacuririecha. cahinboxachovati. hinhinbo qui
nunadepuēnayo. xinbixohnibi. cahxinmixohna
vahnanacuhuamavaca. hingun hurēdahuati. cahinguntsini hurenda
gahæya. nucco. i. x. nuccahingadahendahæ.
hatiyya. hinde. i. x. ysquicuhche no curuhnauaca.
nuccoditzoqui. guegadipuēnabadahænayo. da
tahuacuririechā cahinbocuhche vahnanacuvahuaca.
cahguaqua. gahiuqua. nuomahmuhæ. anda
cayxu ys hatziti hindequihtsini hapinga. cama
naphadi. biyēna. nuccoydihyæhæ. nucquequæ
fe. catar. mihtacuqua. ys ati hindequi hapihuaca. yuncahtari
ttate. enidetadi. cahvanubuegadaebedi. nuccāda.
xuratengari caxama yqui ahtsita haca. hindena
guegadipuēnabadahænayo hicuche vananarimāstau
dedadipuēnabatenayo, acti. dadipuēnaccāgayo vahin
gadipuēnagādayo, dadipuēnabanayo. yo aquel

vahinnatzogui. nucque guæte madetta maguæto.
caxã ~~[illegible]~~ manohatzihẽnahaq. hindethãcahtari tẽbeni yunthamo.
nobuecca yoxæh. cahnapa manahoni. nucca
hinma haua cuti. vitzataro. camirahati hiringantstani. hindequi
badabedi. cahnubuegobatotti. manacoxani — dedacotzi
ahtsincheca. cayquiexenstahaca ychanchatzati Racosa larga
yæga. cahtzepadicohya. nubuecquæbache. naena.
camendo xaramẽpondi hinmaquihũguahaca ysarahati
nannedamaa. nuccanaphadi. andaygamõde
ysacueca xarahati. hindemihtacuqua. maxuratengari erangu
tuditho. tzeaninmuey ~~[illegible]~~ buecquæ gueyüpi. nu
tihco. mintzitaromẽdo hauatahẽnani heyocahati. xachocahati
candanidetadi. nuhnabadabenmaha. cahcõh
yndemaxuratengari hindequi ahtsinchepihca canonen
doda. dicahmathzũdo. cahnugui. datiyüpi. nu
ma hauaquareuati cahi xachovahaca. l. heyouahaca. yxu
guamayani. nucquæyoditzoqui. nuccoguea
ãdãgari cu tintsin. hihchatahuacuririechan. hihchaq. hi. ahtsin
dabẽmaha. nucquæyonetzoqui. nucquæmana
chephica hihchaeueri. tahuacurita yhchaqui xucahanga
tzæy. nucquæyophariseo. biyẽna. dameyæthæ.
hihcha phariseo echa. ysativãdã cacuranguhe
Emimamadiccahæque. cahnucomahmuhæ.
Chenpahmpz quaecha. cahindequihtsini hapinga.
e. i. x. tzetihuequi. nuccodiquahnnaynmuey.
i. x. chenvehcõdehuahati. hihchaquipahmonguarehaca
nucconahegui. nucquæyonetzoqui. cahxigone
hindequi huarahcuhaca yhchaeueritahuacurita cahindeerantzpe-
yote. nucconahyadi. cahybuey. nuccoda. nucco
hati yndehuriata cahatix maro yhcha
yogagundote. nucco adacengayõmuey. angu.
ypupetiecha hihchaquithiuanstahaca yquã ysqui
zote, dadizotabate, dadiyo, dadiyodi, alũbrar
nuyæyo

.t. do dethzundo, quiere q̃ se dō miren de dadithzundo
hō quecahdanqua:ll. es modo de mofar quādo esta muth
ñeç ādo. diz ē ē tarasco, ho echequā ynde,

nuyæyogabadi. Judio. nuyænahyæy. noyæna-
hihchamícuriviecha Judio. yh chaquixucahaca. hihchaquí
dedahzæ
mabīda
hí
hzæmabindahí. nuyedízoquí. angudícah. nu-
xucahchahanga yhchatahuacriviecha. ys vhati . yh
cco adaængayomuey. anízæmabamíndahí.
chaquí thíuandahaca xucahchahatíx
nuccodíquahnaỹmuey. xínmanche. nubue
hihchaquí pahmonguaxehaca. hinguni. yquí yncha
guiyættāmcaah. naenbí.l. díny ēnbí. numa
næhah.:ỹde haca dioseo ys arí parin ys arihperahatix. exe heyā
nænah. tecadícahnæ. yanānedodethzundo. hon
tihquíynde andíxamahāqyndē. novecahaq exerahq tē hoe
guecahdāñæva. dinyēbí. dagoyogagundotetho.
chequan yma. ys arihperahati. cayhcha y pupechaestihco
gānadaængayō muey. gænneyēnbí. guenagueg .
cahinbos thíuanstahatí hinboxarihati hínhinbo quix
nucahingangunecah. nubuecamyo. cahnubuecque-
noxac vhaca. hinmaquixhamahaca. cayç aparimí
gāmaa. gobue.l. gomago adíquete. nucanāgudícah
nahti nahti yhehacuhratzehtapehaq. ys quí ys vhaca
nuccodícah. nucannahonayo. :l. ll̄uccanayongayo. 2.
yhchaquí vhaca. anbaquati hágua. ytihquítzimoro. 2.
dameyæthæ. andanapahdí. bihíüy. nuen dios. naena
ca Curanguhe mamihtacuqua. hatyiti hinde dios ys arahat
nubuegahyüy. tecco oda odan ỹyphodí. nuquedetta
ỹquí hatzíca. ne hindemāda. mādā. patzahaq: hinde. tenbē
tomines. cahnubuedandadibedí. goatídahuaēna-
tomines cayquima ahtzíncheuaca yamedo pehnapéhenan
nate. nubuecamingu. nucadehíomí. bíyēna. cahgue
dauatí hima everi quáta hiringamí ys ati vandamí. cahinbo
nenequi. nucamínaphadi. nucquē dios. ll̄ānedamaa.
minchaqsti yndecueri mimixequa hinde dios ys acuecaxarahati

nucoma

nobuegue bueyoyo, quãdo se enoxã las muger dizẽ asi
nobuegue bue no cue, dizẽ ellos

nuccomdhmuhæ·ẽ.i.ᵘ x.ᵒ. cahganguenepĩmuey·
hindequihtsimhapinga .i.ᵘ x.ᵒ. cahinbo vecasti
nubuemihyüy·nucanaphadi·guenaguegue·nu
yqui hatzica hindemimisequa. hinhinboqui camẽdo
catzeehuecate nucquedanxu·cahnubueg̃bueyoyo.
vehcondehpeca yhcha cuhtsincha. yquix yquiuahaca. chen
tzenabẽnabate, tzehinnãne·dahuettayõmuey.
mendo hucauatspehati. nomẽdovecahati vehpouanstani.l. carovantstani
cahxinnãgutho. nucquẽdios·tzeodihuecate·cah
hihconchuhtuh coys hinde acha dios chemendovehcõdehperieti. cayquix
nubueguiſuenahbi cue·nucquæyoditzoqui.nucco
yquivatahaca tahuacuriri echã hindequi
hinnãnedicah.nucanetzomaæh.cahgaxænebẽ
novecahaca vnni. pahmequarequa. cahinbo vtas miuacu
nabatho.hinnahuettaynmuey.gãneyẽna·nucco.
hatihco. novehpo vanstahati hinbo xarahati hinde.s.pablo
.s.pablo.hebre.x. horrendumest incidere imma
nus dei viventis
Nannedamaa·tzemamihtzuh.nucconatzoaye·
ysacuecaxarahati chemeguanhaxesti hindequi vecahcuquarehaca
nucquẽdios.nuccoxæpithogui·bite·naena.cah
hinde dios hindequi vtas. tzipehaca ysarahati.
nuccaxinminmaa nunanemodi.nuyedetta.
hinguihtuxarahaca.l.vãdahaca ysquipatzahaca.hinde ~~detta~~ tẽ ben
tomines·cahguenaphadi.cahnuquendios.Eguæ
tomines cahinbo mihtacuquaeti hinde acha dios yunthã
to.nucquæ~~gu~~ycah.nubuecquéybuey.nucquen
hindequi haca hinmaqui haca hihchaangeleecha
angel·cahguenaguegue.nuccatzeteyüti·nuque
cahinhinbo ysquimẽdo exeravaca ynde ten
detta·Enegu·cahganguecah.nuccocahyäy.
beni quahta. cahinhinbos vti yhchacuihripueecha.

nuccoda-

nuccodatzætze. nubuecabadetta. enegu. nubueccabade
hindequi niyarauaca. hinmaqtenbenecaquahta. hinmaqui tẽbeni
ttadipihtzi. cahnucaxinminmaa. nunaadabedi. nu-
echucuriquaeca. cahinguihtu vandahaca. ysquiahtsinche ca. hinde
nanda. tomines. nubueyttopho. nunahnimih
ma tomines hinmaqui caraq̃ca. yndeeueri ahcãgariqua
cahguenapahdi. guenenequi. nuccodaodaocah
ca hinbo mindaesti hinbo xararahati mãdan mãda cuihripu
yyäy. nuccoangugodicahpi. nucanimih nucq̃
hindequi ys vmẽgaca yndeeueri ahcãgariqua acha
dios. guenaguegue nucanacäh nucaninapha
dios hingui hinbo qui dioses q̃ã yndeeueri mimixequa.
di. nuccanineyupi. nuccaninaphemi. cahnubuegui
yndeeueri heyoquarequa. ynde eueri mivantsqua. cayqui vhaca
cah. nuccanda. nogahiotetzoqui. guexãtzæhni
ynde ma ahperithauacurita. vãnacurinihco. l. vanacuri
dibedi. cahnucaxinmimaa. nunaetzægue. nucca
nihco. ahtsitahati. cahinghtuxarahaca hingui etscuca. ynde
dahuãni escudrinãr dahuãtti idẽ
candela. nunahtzenehuananate. nunanegotta
candela ysqui phẽnaphẽnãtzcahãga. ysqui vanã dicura-
nate. nubaningu. cahguenenequi. nubuemadacah
hãnga hinmaquiyreca cahinbo mindaesti yqui cuiripu
omayohce. cahbimuedi. biyudi. nunanacäh. cah
vquareca ca vndati xaratani yndeeveri diosequa: cah
dicah. nuyemathzudo. nubuegayudi. guena
vhati havaquareta ys exerahpe handi. hingui hinbo
gueccadehioni. nuccocahyäy. nuccogueada
hiringavaca yhcha cuihripuechan. yhchaq̃ hinbo ahtsinche
bemaha. nucqueyonetzoqui. nanedaditexa
pihca. yndẽthaua curita. vecahati. caratahuani.
ajo namahetzi. daguenate. yhuattaningu. nubue
auandaro. ysmendo ysqui phenapehnãdicuzcãhaca. yqui
guiyäpaninmuey.
vandangue vatahaca

nucanequāh nanimuey. nucanoditzoqui. dag
yqui pahmonguarehaca. hindethauacuriri. cahinboxa-
neyūdi. nucaninemate. cahtzehinnatzobi.
ratahati. hyndeeueripahmpz perata. canoquatapar ratahati.
nuccanehyoni. gobinepin muey. nunah edu. notabene
hiringavahni. cahindevecahatti varini
datteni cahonttem. xinmanehe. bitzæy tzeemadūdahi.
cachanābēgani. cahinguni. xucangaca. cahecahtsiquaren
nuyæoditzotanoæh. xinbi bexahi, cahbodixīna, dadixīnabe niye, ātzi
hingui, hi. pahmerangaca. cahin. guni cuirigati. caphachaparata xucuni
beniye. nuban cruz. xin ma catti. nubueccayonidu.
gati. hima Cruziro. cahtuquetzeti. hinmauarichao
ahoni. nunahnoditzoqui. nuo adā. nunanoma
hiringapati. hindequi thauacuririeca. hinde adā. hindehuchaeveri
beemah mueh. tzenttēmey. tzeticohya. nucco
tatae phiti. thirimendo camendoxaramequarehati hinde
mahmuhæ. endios. nubueguihuequi nuccāda.
quihtsini hapinga. acha dios. yqui vehcō dehaca. yndema
noditzoqui. guenaguegue. nucahindadabetho
thauacuriri hinhinboqui ysquinoahtsinchevacahco
nucanimacaquih. nucabimoni. nucagonague.
yndeeueri chēmaruuati yuriri. hing ahtsitaca. hingui huchantsini hinbo
cathohæ. daguenaguecca. tzenemacahæ. cah
etaqua. cahinhinboquihtsini chenpahmpzcahaca. cahtuzez
xixetaganepinmuey. nuccadeyūpi. nucaninadu.
vecauati ysquiheyoquareuaca. yndeeueri variqua.
nucaxindoditzoæ tanoæ. nucconaguegue. nuque
ysquihtupahmerangauaca. yhchanhimbo yhachatha
yoditzoqui. angunabitzohadamanihni. cahgabada. 1.
thauacuririecha. ysquihtu vecatzemaca mayreta cahinmaca unbgar
piyophonuo. S. dionisio. anda. nunahingoga
rati hinde S dionisio mahindequi nohacahcutiephica.
yēmey.

bipue

bipuēnah banayo. nunāda an xpiano. tzeda
tzedadapue ~~yquiuatati~~ vahnanariti. hinde ma xpiano mariomēdo
.i. mario dapuemaniyovi. cahgapinuttabapue. nuna
hamahandix. cahinmaexecuti hyndeeveri
nonayo. cahguehecabapue. nunanina xpiano.
hangua. cahinbo hurahcutati hyndeeveri xpianoequa
cahmibuey. nunāda. an sancto nithu. carpo.
cahaphiti hindema. sancto. hacanguringahādi carpo
cahbiyede. nunaxobicah. nuna xpiano.
caystzandi hingui vsca hinde xpiano
nunaxoguepuēganayo. cahtzepipueycue
ysqui vahnanāmanstasirahaca cacamendo yquiuati.
denatzetā ya bitzetanya. cahtzepixecābeni. nuendios.
cururaxeti. cacamēdo vehcovehcōmariti hinde achadios.
naena. nunanexecābeni. xindomatetho. l.
ysaparini vehcovehcōrihati anbesquarequihco.
xintobadogui. l. xintobaehe. nucanotzibi.
menphucunstavaça menderohūguati. yndechupiri
nunamahetzi. cahdadapuni dātze. nuyayo
hinni auādaro ca anbenstauati. curivati. tsimitha
ditzoqui. naena. nunahnecaah. cahbitzoan
ua curicha. ysarahati. vandatzequaren. caahchurēmatiro
xuy. cahnubuemadadenxuy. binu nu
cayquiyō neca exeti hinde
omahmuhe. e. i. xpo. gobanyohe. nuye an
quihtsimi hapinga acha i x hingurnihurahatix. yhcha angelechā
gel. ~~cah~~. cahnue carpo. pinu. nunatzemanoho.
cahinde carpo caexeti. hindequi cah harimēdo
naphontti atzibi. gapaphontzinubayodatze e. tzepaphontti.
sentelle chupiri. hinmaverahādi pureschecaheriro. camēdo zarima
ar el fuego l. tzepaphotti. l. tzepacquaxigui. nuyeyotzibi.
rihādi camendo tsicarapohandi chupiri
gapaphontzi, himi verahati. cahbineq
naphotti .i. hierue
nacquaxigui, echar sētella el fuego a todas partes

baphõgayotzibi, venia echãdo fuego a serpientes
dapotni. l. matoretani venia hebuestas en los pecadores las
dedapuette. yecapani. o. yexapani, echar ẽ el fuego
cahbinequi nuyæ tzemadundahi nannoho yocqueyä.
ca xararatí hindequi hecah tziquavẽ cahheca acuitze echa.
enia tzepadiyacayone baphongayotzibi tzemahmihtzu.
brie camẽdo aratapotiharaneẽro chupiritzarimarihati chemeẽhas
o la boca cahnuyeda yocqueyä tzenapottanate nuyæyodi tzoquí-
ti camarotero acuitzecha matomato ahuahãti ychathauaaricha
nuoyoncahyäy. cahnubuebache. cahbahuaqui nuyæyo dohuami
hichatzimã cuihripu. cahimaquix hurahaca. varavara atahati dahuaquí
cqueyä. nannedamuettayo tzibi. l. nannedagattayo, echar ẽ
queriam acuitze. va cahandi cherequahpami chupiriro. l. cherepámi chupiriro pa el
har tzibiganmaa. cahnuyæyocqueyäyæh. tzepadi cahna fuego
ys aramí cahihcha acuitze yhcha yatitahatzhuramí
elfue tegayẽhe. cahnuo. ſ. carpo. bihiandi. cahbimuedi nunah
o alas serpi, cahinde. ſ. carpo. erauati ca vndati xarameẽremi
s tos ñecohya. madixecãbeni muendios. guenaguegue
s hõ reparim. vehcovehco marihãdi hindeacha dios. hinhimboquí
rpẽ que nunahændetteritti. nubayotzibi ganmaa tzehinnanepi
enia cayuquami vecahpangauaca. chupiriro ys arahati. canomẽdo veahati
sser muey. nunadodimedi cahnuo. ſ. x. binu nuyæedí
ete ys quiyondãgavaca. cahinde acha. ſ. x. exeuahti. hihcha
ebuel tzoquiyæ nunaxobetzoquí nuyætzemaho ethumi, nuyæ
tahuaaririechã. ysquí exanuhenga. hindequí camẽdoãbaẽtieca vaxãtziqua.
mãbihunamaha. cahbima ahæmi mubueycah. nuyæyo
hinguix hasapophica camiti miyaramí hinmaquihaca hindechu
tzibí. nubayogotzibí. l. nubayonẽgatzibí. cahbimuedi-
piri hamucutin chupiriro. l. cavndati
biyämi. cahguebue cahxibi yenbí nuo. ſ. carpo. yyuh-
haruvamí cahima aritti ys ariparin. hinde. ſ. carpo. cayquiyqui
nuy cqui gue carpo tecca ngueyopiqui nuccaguemaq
thu carpo andirenime ni tzin mãdaiqta maririhtacu
nuguamahio. nuccaguehuitigüi. nuccanoneyæmi.
cahãgayxuecherẽdo. ysquiremiyncharehtacuca yndelanza
yxutaruhtaqua
tecaqueyopiqui nocaquemaqui, adirenitzimãda
exa marihmacus o. marirens marihtacu. pael lado
edan mahi. l. marirẽstani, ydadiyopi. l. tzimãdarerani
dadihuiti. t. d'adithoquí. c. dadiyatte, tras passar

nuccano lanza. cahnuyã. vaxindomandãnidi.
cayya caxama mendero nipeh

ã otra vez, por vẽtura de ne de mir a los hõbres

tdodipuetebe. nuccanadu. nucconate. cahnuguitze
pemengaua variqua hihchatzipetiecha: cahi camẽ

ynnecanmuey. nuccagadapuehæ. nucconate. nu-
do vecahacahaca ys quini euah peuahnstauaca. hihchatzipecha

cquæh yoditzoqui. biyembi. nuccanahyüngayo. 3. nu
hihchathauacuririechã. ys ariti. ytihquitamporo. 3. ysqui

ccatzenecohya. nucque angel. nubue guipuẽganayo.
camendoxarameq̃rehaca. yhcha angelecha. yqui vahnanacuman

nuccãda. noditzoqui. cahnaena. nuccomahmuhæ
stahaca mathauacuriri. cays arahati hindequihthini hapiga.

noxa nihco

tzehingatengüthoguecohya. nucque angel. nubuegui
canãxamẽdo xarãmequarehati hihcha angeleecha. yqui vah

puenganayo. nuccãdanoditzoqui. nubueguecah-
nanãmahaca. hindemathauacuriri. yqui vhaca

nuccanetzomaæh. naena. xinnaena. nuccos. ber.do.
pahmeriquarequa ys arahati. caystu arahati hinde. s. ber.do.

tzenttenmey. tzeticohia. nucque angel. nubuegue
thirimendo camendo xarame quarehati angeleecha yqui

cah. nuccanetzomaæh. nucquæyoditzoqui. guena
vhaca pamequare qual: pemitẽzia. tahuacuririecha. hinhinbo

danatzætze guegue. nuccadetzætze. nunamahetzi. naena.
qui l miyanstauaca. hini auandaro. ys arahati

cahtzenãnepinmuey. nuccadepuehæ. nuccocah
camendo vecahati ysqui euahpequareuaca. cuhri

yäy. cahnubuecquæh. gantzopi. nucquemguido
puecha ca ys thzemucuhati yhchaaueri verãda

nucquedítzoqui: gobue. l. goma anhogabinno.
hihchathaua cuririecha ys qui anbaqueti binno.

tzeticohia. gantzi: cahhingagohæntho. dicohya.
camẽdo xarame quarehati yhimãni cano yhchahco xarame quarehati

nucq̃ã

nucque angel. nubuæguipuæ ganayo. nuccāda. no
hihcha angeleecha. yqui vahnanāmanstahaca hindema thauacuriri
ditzoqui. daxitzeticohyä. noccota En dios. g̃ naguegue
inæpe cahiguū camēdo xarameqũrehati dios tataēba. hinhinbo qui vuah
nuccanenæpanibatzi. nocanoditzoqui. angu nuccoda
paerahaca ynde tahuacuriri yseti ysquima yrecha.
onayä. tzeticohya. nobuægodiænnibi. nocādanibatzi. cah
camēdo xarameqũrehati. yquipheuamēgahaca. mavuapani cahihcon
xinmāgutho. guecohya noccanibatzi nocquē dios. gue
chutu ysco. xaramequarehaqui. yndeeueri vuahpa achadios
no naguegue. noccahindadabetho. nocagoetzomaægahæ.
os hinhinboqui noysco ahtsincheuaca hinguihtsini hinbo pameguareca.
ıaæ. l.
sio angubuæcquæ. guecohya. noccodaocaahyäy. nocco
eh. hihconchuhtu ys xaramequarehaqui. macuihripu. hindequi camēdo
nos tzeogavahi matzatzexangu nocquenaxopho. Cah
tareq̃rerieca. notero vamēdo yihcuquarenstahaca cahi. camēdo
guetzenecohyä. ganneyēna. noccomahmuhæ. e i u x o.
xaramequarehati. cays arahati hindequihtsini hapinga. achat. xpo
dagadacohyahæ. guenaguegue. noccaxodobatotti. halle
yancuhchexarameqũrepa. hinboquimiexenstasca
nunamadatadi. dō bēmaha naena. cahnocquē dios
ynhucheuixuratēgari ynguimi ahtsitapihca. ysarahati cahinde dios
spū sancto tzeticohya. nobuæguipuæ ganayo. nuccāda.
spū. s. camēdo xaramēquarehati. yquivahnanāmāstahaca yndema
noditzoqui. guenaguegue. noccadabuæy. nobuæcca
thauacuriri. hinhinboqui hauaca estaraen yhcheuirenpha sucoraçō
ynmuæy. cahnocquæyonetzoqui. gue edicamaha. gue dedathiq
mintzitaro. cahindethauacurita hinbo hararentspihti. hinbo el quiēca
epuæmaha. nubuæcanimuæy. cahmaguetho. nocque
petantsphiti yhcheuerēba mintzitaro cayhcōchuhtu yhcha angele
angel xitzeticohyä. anguxogagueyæthæ. maguetho
echa. ystucanxarameqũrehati. ysquihtsi ysculāguca. cahinguthu
nocque. s. cahnoccoditzoqui. goguegue. hinnatzu
yhcha. s. cayhchathauacuricha. yhchaqui nochemucuhaca. l.
nochehaca

nocque dios. cahnoccodi puē ganayo. goguegue
hinde dios cahindequi vahnacumansta haca. hinde qui
natzu. l. nannomātzuh. noquendios. cahgātzene
chehaca. hāngangarihaca hinde acha dios cahinbo camēdo
cohya. noque. s. guenagueg. noccadeyūdi. nona
xaramequarehati. yhcha s. echa. hinboqui vinnivaca hinni avan
mahetzi. cahnocatzenecohyā nocque angel. nobuē
daro. cayqui camēdo xaramequrehaca angelee cha yqui vahna
guipuēnganayo. nuccāda noditzoqui. guexin-
nāmantstahaca hindematahua curiri. cahihcōchutuhco
mangutho. guecohyā. nocquēyoēxquah. nobuētze
ysxaramequarehaquir. yhchadiabloechan. yqui vtamē
cabanayo. nocconate. nocconattentti. nobuēcayotzibi
gahaca tzipetiecha hindequi vecahpāgahaca hinmachupiriro
tzete 1. abra ayonidu cahyoxicahtzetemadundahi. nocquēyo
varichao nahquiyaruhecahtsiquare yndephamerahperaqua
netzotatenoce. nodi vnni. nocquēyoēxquah. tze
yntsingahaca. yhcha diablo echa. camēdo
vingats q̄ renibco natzetatho. cahxinmanehe. tzeyogamēmadute
vingatsquarehatihco. cahinguni teruhchucuhpehati
nocquēyonetzoqui. tzeadaēngayōmuy: hinnānedema.
ynde thaua curita camendo thiuanstahati novecahati. ysq
nonamahetzi. noccocahyāy. ganmaa. cahgānecohyā
nivaca auādaro yhcha cuihripuecha yparini. cahimbo xara
nocque angel. nubuēgodi vnni. l. nobuēgodidapi
mequrehati angelechā. yqui yntsingahaca. l.
noccā gloria. noqbuēguipuēganayo. noccano
ynde gloria yqui vahnanamātstahaca hindethauacuriri
ditzoqui. nobuēxecamoccaninayo. cahnoya Emi
yquizez eraxaquarehaca. cayya. huche
mamadiccahēque. tzetihiongahē: noccagadama
vi pahmpzquaecha chencuchehimbo eca ys cuhchepahmpzca
thē. nocquē dios. noccagadahequēh. nuquē
vaca hinde dios ysqui cuhchehurahauuaca. huchae.
yoma.

alãçemos
yomanetzoquihæ. noccatzecada cutahæ. nocquæ ta:: tho
veri tahua curita. ysqui cuhmẽdo ahchũ tstavaca dia bloecha
yo œxquah. cahguequa. gattoqua. noccãda. ãttotzæq̃.
cayxu ys caraqueti hindema cara cata.
nithu vitas petrom. My buæy no oda o cahyäy. tzema
hacãgurigati. vitas petrom. Hapihti hindema cuiripu. camẽdo
napen madu. nonamanemetzopanimuy. nonã me:: pe
terunguhandi yquiyeuehpaquarehãgaminlzita cãma
da noœxquah. nonadetzahmi ~~buæ~~ noyæyodãxu
diablo ysqui quereuaca cuhtsincha ysariparimi
buæ gaxipih, tzenapenmadu. cahbimanitzædi.
camẽdo teruhchucuhati. cami andare ayarani
nooda o. S°. omadæe. nithu ysidro. cabimuædi.
hinde ma. S°. mathare peti. hacã guriqqati. ysidro. cavndati ~~[illegible]~~ ayãguni
bixiphi. bimetabahmih. nonacahnemẽmadu.
da pede ~~cuti~~ miyutzecuti andãgaricutin. ysq teruchucuhandi
noyæyonetzoqui. noyæyo œxquah. cahbiyenbi.
hindethaua curita hihcha diablocha caysariti ehietti
nobuæmidati. nonamadæ. Ehyëtti. nonæneyæ
ahetti. yqui mayocucũstã hinthare petini himieraua. himi qui ynchahaca
ãgani onahyadi. biyembi. cahehyetti. cahbihyadi. noyæ
hãdi huriata ysariti caysexauati caysexeti. yhchaquimẽdo
auani tzeemadũdahi. yo œxquah. noyæxobaehe. cahnu
hehcahtsiquaren yhcha diabloecha. yhchaqui hurahaca. cahingui
yægotti. bahie. anguquæhnahhe. noquæ~~[illegible]~~ gaguy.
yamedo xucupõga ysqui hinguix. hucahaca yhchapurecucha soldados
guenaguegue. nonadema noocahyäy. nonadecah
hinhinboqui miuaca cuihripu vnnithaua
nonahnonetzoqui. nonanemenmadu. ganmaa.
curita. hingui theruhchucũhapih quarehaca
cahnobuæbaehe. tzepadixæni. cahxinbiyenbi. no
cahimaqui hurahaca. hirẽdupõdi. l. vingãdupõdi. caystuariti. hinde
namadæe. xinmenætzæ. nonæ, nepuæxonahyadi.
tahrepeti hinnihtu exãche. hinniqui verahacahuriata.
adixæni, hirechani 7. yogaguy. l. soldados

biyenbi. cahbinætze binu noye angel. tzeo ma
ys ariti caeranchetí exeti. hihcha angelecha: hecahtsi qua
dú dahi hingobedetho. tzepayotzi. tzenã vixonahyadi.
reni no miyu catahco. chẽ erãtzpõdi. camẽdo. hapindamahati
vienẽ a fa nonanayotzi. goxinbayãni. noccocahyãy. o. cahno
uoreser huriata: erantzcã. yhchã haruvahuahni. yhchacuiripuechã. cays exe
naenu. nonanenequinah. tzepitzacatho. hinbima
rini. hin xararaqua camẽdo tecauãsti. nomiti
munadobetzahni. noyæyodanxu. cahxihinguecahpuæ
quereni hupicani yhchacuhtsincha cays no vsti hinma
nonanonetzoquinah napemadumaha. noyæyoæxqh
himi thaua curita hinguiteruhchucuhãga. yhchadiabloecha
cahbimuædi. tzemahogayo. tzeaminæmãho. noẽdios
ca vndati chemẽdo ãbaqti hãmani. cuihrihpechahãdi achadios
nobaniyo. cahgapadapupuæ. nonãmaynemã
hinmaq hãmahãga. cahinmaanbentsti hinguiteruhchucu
hamadumaha. noyæyoæxquah. noyæyonetzoqui.
hanga hihchadiabloecha. hindethaua curita
nuo cahyãy o cahxindangu gadadayohæ. cahnona
hindecuihripu. hide. cays cuhchetu. hãmahavaca. caynni
nahyana. tzecadadaphoanmuyhæ. nuguagadaniyohæh.
vandaq. cãmẽdo cuhchepatzapavacamitzita. yxuq cuhchehama
hingaguegaæthæ. nocquæ hingueho. yonahia. dague
vaca: nocuhchehicurãguvaca. hideq no anbaqca. vandaqua. hinbo
gadetzocadahæbuæh. vahingãnuohæ. noccotecquædibedi.
cuhchehco tahuacuxiuaca cahtsinoexehaqui. hindequineãbehiri
tzenaphianbemgahioni. cahdagotzeti hiongamahmuæh.
gahaca camẽmẽdo misq rehati hirigã cahuchachẽ hinbo epihca.
datangu gagãhiontzehmamuæh. nobuægãdabe
ys cuhche hiringahperapiringa yquicuhche hinbo ahtsin
cahæh. ayonetzoqui. gantzecadacahnatehæ. gagacahhæ
chequarehaca. tahuacurita. camẽdo zez cuhche haxauaca vnaua
nucamaho. gaguemuæh. gaquettahæl. gaehmuæh. no
cacuhche. anbaqueq. hinmacãguhche ynchauaca. nivacaca. l. huvaca
cuche
noccanadadabuecq danũnæh, comenjuntos nogua

goypue ãdeke ayyanni, salendellas aguas

nuguanicaah cahgadixecanbenihæ. noccominayãhæh.
yxu dioseo cacuhchevehcovehcõmariua huchaeveriyrecha
endios Cahnoya xogahænthocca. guiæthæcca. dãgudadacah.
dios cayya xanihcotti guranguscа yseuengua.

notese esto

(i biuificar

daditzoni. i. aquareni, daditete, sanardigo

Y. matzaynneccanimuey dayãncqui, dahanihya
nobuecqgadiyãni, ytoccãguehey, nobuecqgotzoni
dabuego oyẽy, ogayæte, xpõ, noccagotzenahæetho
omiditetehæh, datzonoxithu, tener calentura
Mãtzatzecotzonoxithu, goypueãdeheayñãni
guedeyãncqui
matzayñeccanimuey gadatetze nonamahetzi
goanyũ. goanadebade.. escamino. yescalera
matzayñeccanimuey, gacayo nobuecca
mahiatzi. nobuecqh damahiatzi, dãbatho goneyo
gonencqui
cahnobuematzaguihioni nocqtecqh guitzi go
guegue ogatzi cahguenodite guenyagotti
por el biuen estos todos

Tecnológico de Monterrey

dedaphidi, hachacum, dacomi, idē act, daphicq, dacobicqui

¶ Dñica. 4ª post penth.

¶ Cum turbe irrouerēth. in jhum, vt audirent. ber buz dei no ipse stabat secus stanuz gene saret luc s cap.

Nannedamaa. nonatzeebidi. l. nonaegomi. nuo
ys acue caxarahati. ysqui mēdohachacuhanga. l. harāguehchacuhāga. yhcha
bedipe phi. noomahmuhæ. guenaguegue. nuna
puhrepecha. hindequihtsimihapinga. hinhinboqui curahcha
dobeyætebe. nonanayā. nuendios. cahganatzegue
cuvaca. l. curāgucuuaca. hindeveri vādaq. hindedios. cahinma angamucuti.
nubānendehe. l. nubānēbatehe. anithu. genezareth
hūmia. hapūdaro hamucutin. l. hacāguringahati. genezareth.
naena ¶ Tzeodihuecate. nuccomahmuhæ. en
ys arahati Chenvehcōdehperi eti. hindequihtsimihapinga. hinde
ihu. x°. ynneppinmuy. nuccadexohnagahæ. nocca
.i. x°. vecahati ysquihtsimi hurendauaca. yndeeveri
ninahia. nuccagadapuæmuæh. Angu. gāmanya.
vandaqua. ysquicuhcheeuahpequareuaca. hingū ys arahati yya.
nuccan. S°. Euang°. yena Bihju. l. bigatti. l. biyo. l.
hinde. S°. Euā g° ys aparimi. vaxāgueti quexuti. ychāgueti.
bitzoo nunāda anhuada. nunayhuada. nuo. S. p°.
quemeti. hindema ycharuta. yndeeueri ycharuta. hinde. S. p°.
gapinbuæy. nubanhuada. cahbinxohnabate napha
cahinmavaxaxuti. himaycharutaro. cahurenthapeti mihtacuquahco.
ditho. nonāxohnabate. cahnoomahmuhæh e. i. x°.
hingui hurentahpeca. cahindequihtsimi hapinga. hinde. i. x°.
g axohnabate. nucco yglesia. nucconāgunate. anhuada
hinbo hurēdahpeti. hinde. yglesia hindequiyseca ysquiycharuta.
nuccobodivnni. l. nuccobodiphotibi. nucco. S. pedro.
hyndequiyntsingaca hindequipatzarāgaca. hinde S. p°.
cahgayxohnabate. cahyoxi cahgoiyā. nocq gaxohnabate
cahinmahurēdahpehati. nahquiyaru. vandahaca. yhchahurentahpecha.
dagā nuhæ. dagotzeyntzonagatze muæh. gotzeyxoh
mentsichuca exehaq. cahindemēdohtsimivecuquarehati. hindetsimihurēda ./.
./. quarehati
nagatze

nagatze muæh. nuccanayä. nucco S^a yglesia. gue-
hinde everi vãdaqua hinde .S^a. yglesia. hin
naguegue. nuccadepuæ ganayo. nocque yoditzoqui.
hinboqui vahnanã mantstauaca hihchatahuacuririecha.
cahguenaphadi. guenamehia. nunãgaemi. nuba
cahinbo ãbõgasquaeti. hinbomindaesti ysqui hinmavaxãgueca. hinma
yhuada. nuo. S. p^o. cahgaybuæpuæ. nubuæminxo
everi ycharuta. hinde. S. p^o cahinmavaxarini. yquihurendahpeca.
nabate. cahtena. binxohnabate. Naena nuo. S.
ca anbe hurentahpe ys arahati hinde. S.
vicente. nattẽmey. nonabinxohnabate. xinmane
vicente hacahcuqua. hinguihurentahpeca. hinguni
se acordarã de los pecados he. noccadepehmi. nuquæyonetzoqui. nucq̃ yoditzoq.
ysquimivangãtstauaca. hinde eri tahuacurita. hihchatahua curicha
xinmanehe. nuccademotibi. nucquemi nattete cah
hinguni ysquipa tzacuuaca. yhchevirenbãh vãdãgucata. cahin
maguetho. nucquæyonetzotatenoæ ayotzibi ayomidu.
gunthu ynde pahmerahperaqua. chupiriro varichao
xinmanehe nuccanecohya. nonamahetzi. cahbi
hinguni ynde xarame quareta. hinmi auã daro. cahinma axa
mehnapuæ. nuobedipephi. cahbicah. noyemanoho.
huantsti yhchapuhrepecha. ca vti ynde tepari ha
emathzũdo. guenaguegue. nuyemahua. gueena
vaquarequa hinhinbo hinde cururucha hinbo ambõ
pahdi. nocatzemãdundahi. nucque [illegible]aĩa. naotzi.
gasquaeti ysquimẽ hecahtsiquare ynde animaecha. varuhuahaca
nocquegaxohnabate. nucquæ gueneyotzi. nucca-
yhchahuredahpechal. vãdahtsicuhpecha. hinq. hi^o. varuhaca. yndeeueri
minahia. En dios, danucaminahia ẽ dios. gnattotzi
vandaqua: hinde dios. cayndeeueri vanda qua. hinde dios. ynde varuq̃esti

¶ Euãgelium. luc. v.

Nonahmapa. l. nubuæmayabuæh. tzeebidi. l.
hymahcã. huriqqua tuhui yani. hahchacunohãdi.
daotzi, varuhaca, danaphite. hachacu
dahæhtzi, tarahmatani daphidi. hachacuni nonatze

ā biē sedira, bimotti dedadimottahæ .i. viripatani, o. ahtopacurī
nobuedomanitzadi, 2ª gomani, 3ª mani, yē dodecamino alcāçar

dacoh nonatzeegomi. no obedipephi. nuomahmuhæ. E
ahæh .i. yqui ohchacunoca. yhchapurepecha. hindeq̄ htsinihapinga hinde.
chacū
chacurā .i. x°. nubuæmanitzædi. guenaguenādobeyætebe.
.i. x°. yq̄ andareyaca e hinhinboquicurahchacuvaca .l. curāgucu vaca
nunanayā. nu endios. cahganatæguenuba
hindeeveri vādaq̄ dios cahinmaāgamucuti. hinmahamucu.
nēbatehe .l. ganaboy anithu. genesareth. cah
tin hapūdaro. hinma angaxuriti. hacāgurigati. genesareth caeramati
dahetti biehietti .l. binu. nuyeyoho Ehuada. nuyæxo-
erāgani exeti hindetzimā ycharuta. hindequi hōnoca .l.
obādotti bantzæhæ. nubānendehe. cahnuyegayotzi. ga-
obādoho andaparinoca. hinmahamucutin cahihchavarucha himax
dē de nayopuæ. napeni. nuyeninattotzi. cahbitzo o .i. bicatti idē
anatotti .i. angametin hupahatix yhchaeueri varuqua. caquemeti .l. quexuti
darani
xeni nunāhuada. nunanihuada. nuesimō. cahnu-
hindeycharuta. hindeeueri ycharuta hindesimo cayquiquemeca .l.
buæmitzoo. nunāhuada. cahbixonibi. nuobe
yquiquexuca hindeycharuta. cahurendahuati yhcha puhre
dipepih. cahnubuemiguadi .l. nobuæmigatzi. nobuemi xegue, idē
nahytzæ pecha. cayqui vtayaca yquicahmacuyaca.
ōbuēgu nonanaxohnabate. cah biyēnbapuæ. nuesimō
nepuxasen
elante de hurentahpeni cahinma ariti hindesimō
cohni tze acatti .l. tzetacatti. nunætzexāhe. cahdameca
pacan
guni niteromēdo. hatzimēdo hiniquichenhavameca. cahatzihe .l. tha
dana ttahæh. nucqueninattotzihæ. cahgagaoxahæ.
tzi ramahe yndethuchaeveri varuqua. ca varuhe .l. pihevaruni.
biyembi. cahbidati. nuo. s. p°. biyenbi. gogaxoh
ys arivati. camayucucuti hinde. s. p°. ys ariparini hurentha
nabateque. cahxodotzoheh. nucamadeguihe.
nāyo peri. cathzendaphicacuhche. huchaeveri esquarequa.
hātti
ni tzetīyoqhuebuæ xuy. nuccadanadaoxahe
hantsirehacacuche. pihrani varuni

danayo danaboy lo mismo esta en hi esto ē pie
diyodi. idē, gatiyoq̄. gatiboq̄ .i. estoi aqui en pie
danacatti .i. entrar me adētro alo hōdo y. cahhin baxar al profundo
dacatti .i. meto la red adētro o abaxo

†. daheyaccadanāh t. dixegaccadanā, temādo mipalabr
†. daxahni:, llamo cola mano
omattæ:. mi amigo do. idē o hermo
cahhinganda dapaheh. cahguenaguegue. xogo
cano cuh che ma pihrahaca. cahinbo quixe hura yoxigom
dedahe †gohiecaami nahia "ga cattagohe noyedaotzi heh. cahno oxahe
guí. imā mus ca hatzipacuhche. l. thama. ynmihucha everi varuq̄ dedaxe
daxe de buami cahnah. guexāthzæm. bima. l. biyotzi. nu hiah
yquí ys vca hin. ca cayuq̄m. l. vānācu vini pihvati varuhuam
dathetti yemahua. tzemadūdahi. cahtzegotti. bidetti. noye gotto
daxeni Curucha hecahtsiquaremē do. cayamendo tzapaquareti. hihcha dadex
daxeri nāpo ninattotzi. cahbixahmi. nuyedaette. nuyæxinabo bitzonal
everi varuqua hāquiyspacuvahti. l. vecu mi. maroherāba. hihchaquihtu. idē
damihi:, ayohuada. guenaguena demipi. cahnobuæmiyehe.
hupicā angāguecaychārutaro. hi. quihupicuvaca l. haruuami. cayquixhuca anda
damipihu nubuæmitzædi. guexanthzæm. biyūdi. nuyeyoho. ehua
picuni rehuanomi. cayuquāmi. l. vanacurin. vinmiti. hindetzimā y charuta
†. da. noyemahua. tzemādayæy. nubayodehe. nunāhuada.
hindecurucha. zanocuerata carameni ythiro. hindeycharuta.
dathane cahnunanenu. nu elimō. p°. bitzoyabi. l. bidānebi. bitzē
beso ysexehati hinde limon. p°. cuhtitzecuparini. putinducuti b.
nunamgua. nu omahmahæ e l. x°. biyenbi Dma
hindeeuerihanzixi. hindeqhsimi hapinga dha. f°. x°. ys aripariui. hu
hmuquique. damethiguigui. nugui danodihzoqui.
tzepibiqui cheviyrecha hararenthirem hindē tahuacuriui
tzepibirqui cahtzepi cahmathzūdo. tzepibidi. xinmanehe. nuo
tzepibidi camēdo hauaqreti camēdo cheyeti. cahinguni yhchayamē
gotti ybuæpiæ. guenaguena. nenu. nuyemahua.
do yhaquixhapica. hinboguix exehaca hinde curucha
dedapa nuyæxonmahæ xinbi cahmathzūdo. nuo S diago.
tomar hinguix pihvaca cahinguni hauaquareti hinde. S. diago
xinehe o. S. Jūa noyembatzi no ezebedeo. nuyette.
hingū hinde. S. Jūa. yhcha everivuapa. hinde zebedeo. heranba. l. pihchaeha
nu elimō. cahbiyenbi. nu e l°. x°. no elimō. be cahzuh.
hinde simō cays arihuati hinde. l°. x°. hinde simō. has cheye.
guenaguegue. gdiphuæya. nuccagadeyotzi. mucco cahyāy
hinboquixe vidauaca yya. ysquixe varuhuauaca. cuihri puechu
†. tzemandayæy. l. sequetia anegar de dadiquæy.
dathimi idē carāmani, danaquæy l. carameni dānāhir
remāgaquæy. 2°. tzemāguiquæy. 3°. tzemādayæy. mequipro ahi

danapuetze salgo delo baxo, dadipuetze, sacodeloba (xo)

obuemãba puetze,

cahbipuætze nuyehuada cahbicohtgi nobamahoy dedacohtgi
capetaristix hihchaeueri ycharuta caychatsitati himaecherendo põgo largo
cahguexãthzæm batẽnapuæ nuomahmuhæ Ẽ ix. ohçima
cacayuquá lvamacurini ahchupati hindeqhtsimihapinga hinde ſ. x.

Nsccanadãgayo dameyæthæ nuccagadarothæ.
Ytihquimaro cacuranguhe. ysquicuhche hurenguæueaca
noccadihiom nunama amimahæh cahdehiũ nucquæh
hinguivetarenchahaca ymihuchaeueri anima catamporo hinguicuhche
gãma muælhya nuccanathzonabate nuccaguenagueg.
arivaca yya. hindehurẽtahperata yndequi hinboesa.
noca s. Euãg. Mucanada. i. tzecadicohhia nubuæ
hinde s Euang. Ytihquima. i. candexarameqiarẽvaca himaqui
cquæh gagaætabahæh nuccaminahia nuquẽdios.
cuhche curãguvaca hindeueriuandaq hinde dios
cahynmãya noca s Euãg. nonaenæguel nunaaboy dedana tegue
cauandantstahatiyya yndes Euãg. ysquiágamucuca angaxurica.
nubanẽbatehe nuomahmuhæh. e ſ. x. nubagenezareth.
hinma hamucutin hapũdaro hindequihtsimihapinga ſ. x. hinmagenezareth.
gaguegue nubanbatehe nubaatibiãdis. cahnirpuæ
cahinmaeti hinmahapũdaro. hinma atibiãdis. cahima
nacoh ate uita panãz. tzeomadũdahi no obedipephr. anacohmi nuomah-
hecahtsiquaremẽdo yhchapuhrepecha turapahãdirl vbarapãhãdi. hindequihtsin
hmuhæ. tzeanatutzi. l. tzeanaẽtti. l. tzeanaphidi. gotze
hapinga apirupahati pahcarẽpati hachacupandhati. hinminẽdo
nãne tzenahomi nunadeyætebe nunamima cahyah.
vecahati. mẽdohiringahãti. ysquicurahchacuuacahindeueriuaruuati vãdaq
nunadipuætze nubamine cahgãnethzonagahæya.
hinguipetahaca hindeueriharameq. cahinbocuhchehyarẽdangahacayya
nuccatzecadacohiahæ nuccagadæthæh nucamina
ysquicuhchexarameqreparũ ynden curanguuacacuhche hy deueri vanda
hia nuquẽdios nuccamiyatzi nunama amimahæh.
qua diosen. hindeueri thireq ymihuchaeueri anima.
datutzi, daeth i. tẽpuxar, daphidi i. hachacuni dana, gana, ana
i. ai tẽpuxãdo
nuccca

anyogui

nuccaguenodite·nubuœguitzi·nubuœguittœde·cahdedaq

hingui hinbotzipēgahaca·yqui thirēgahaca yqui curangūgaparin caha

ybuœy·nuccodaocahyäy·nuccohinguiquatti:nucca

tix maro cuihripuechā hindequinohucarini haca·yndeeueri

nigatzi·nuca anima cahnubuœcquœ·gāmaa·āgu-

aqua·thirequa·ynde anima· ys aparī pihquarerahati ys eti

es asi como ē fermo nuccoytottāguehey·nuccohingaxecahiū·anibi nuccā

hindequipahmēchahaca· hindequi nozezhayarahacayndeeveri cuparata hīdequi nocezhatahaca·dadana hu tēgo ē mia

gatzi·cahnubuœcahquitzi·nuccangatzi·natzotho·

tihrequa yquingate atihrehaca thirequa· hivantstahatihco·

cahguenenequi·nuccaxogadaedu·cahg̃xīmāgu

ca hinbomintaesti ysquivarisinga cayschutuhco

tho·nuccadicah·nuccohindiyū·noccohinnāne·dayœ-

vhaqui hīdequinoheyahaca ·l·novecahaca Curanguni·

de:nuccaninahya·nuquē dios·cahmatza cahna-

hindeeveri vā daqua·hinde dios Canoterongate curahcha

œdena·cahhinnahu anīmuy·hinnaphodi·cahgue-

haca Canohayarahati hindeeverimitzita·nopatzahati cahinbo

nenequi·nuccagaxonepede·nubuœccayonidu·

xarairahati ys qui hinmamiyuparasca hinma varichao

guenaguegue·hinnaphodi·nuccacahnaœde·cah-

hinboqui no patzahaca hingui curahchapēpihq̃rehaca·ca

.t: nuccoda·tzemagādudagua·nubuœgadayūni·cah

hihchamaro hirechaparimēdonahti variua·yquithirehaca· cahingui

nucanbepha·doguetzimaha·gueanbetto·bitzi·cah-

tatzequa apiringathireni hini vreta ati tihrē cahinde

nuccagueanbettomaha·guemābephatho bitzi·

qui vreta epiringa· hini tatzequahco ati thiren

cahgānehienni·daangugayo·nucquœyoditzoqui·

cahimbo pahmēchahati·cayshamasirahati·hihtahuacuriri echa

cōfiar y poner ē el coraçō nuccogonehiuttinmuy·nucquē dios·nuccatzenehue-

hindequi mintzi cahaca hinde dios ysqui chē vehcōdeh

.t: tzemagādudagua·l·dāse priesa acomer como si ouiesen de morir de hābre vt. tzetomagatudagua catea 2. tz

maguetudagua, tzemagātudagua, dedanathumāthuku

cate· nucanepũnabate· nucquæ yonetzoqui· cahda·
haca. ysqui anbetatspetiesca yndetahuacurita cavndahati
mucedi· tzea entho· nucquenetzoqui· naena· nucca
mẽdo ysaranihco. hindetahuacurita ysaparini. hinguivã
nãmaa· xigaditzoqui· datzeodihuecate· noquẽ dios
dahaca catahuacuripaeni. mẽchucavehcõtehperiesqui· hinde dios
xigomagadiqhuanã muy· naena· dagoguegue·
cayyanani pahmõguareuaca. ysaparini. cahi[illegible]cha esti
dibettobi· nocaninehuecate· noquẽ dios. cahdomã
vrecupahati. hindeeveri vehcõtehpeq̃. hindedios cahindetatze
bephamacca· Angu· nuccotzemadũdahi nocquæ yo
qua epirindi. ysqui hindequi hecahtsiq̃reni hindeeveri tah
netzoqui· cahanbetto· xobicah· nocqueyonetzoqui·
uacurita. cavreta vsti hinthauacurita.
cahguenaguegue· nucahindeyettadu· godehyu
ca hinhinbo qui nonitaxataquareuaca. hinde mintzi
ttin muy· nucquẽ dios· nucanathadi· odihuecate·
cauati hinde acha dios ysquitsiris vehcõtehperiesca
cahtzeodipũnabate· yonetzoqui cahnaena.
cachen anbetatspẽtti[illegible]eti tahuacurita cayssarahati
nucco. S. augustin Maledictus oĩs. quipeccatos
hinde .S. augustin.
Hannedamaa. yquattayonyãni· nocano Ma-
ysacuecaxarahati. hucarini hati ynde male
le diction. noccocahyãy. noccoycotzãbeni. nocado
diction. hihcha cuihripu. hichaqui yẽgoquarehaca. ysqui anbetã
depũni· nocanonetzoqui· nubucæguitzoqui· naena·
mẽgauaca. hindeeveri tahuacurita· yquitahuacurihaca. ysarahati
cahnuccocahyãy· nuccohinpibeni· nubu[illegible]emitzoqui. quãdopecca
cahihcha cuihripu echa. hihchaqui nomivanstahaca yquitahuacurica
cahnubucædicah· [illegible] nu[illegible]ccanetzõmacæ: da-
cayqui vuaca pahm aquareq̃. penitẽcia. yengoqua
gotzanbeni· nucadodipũnubaquæ· yonetzoquibucæ·
reuati ysquá ambeta mẽgauacaỹ deeveri· tahuacuritahimacã

anyoguí, hanyoguí, terª perª, depretº dedanayogui
hantsíreni

ẽNoccanáyoho. z. natzohnabate. cahnoquẽ dios
ytihquitziman. z. hurentahperata. cahinde acha dios
âhameri tzeteyæ diũni. nocquenigamepate. ycah nuccana-
tachã hasmẽdoyntscuhatí terupaxaq̃enbá cahati ynde mihta
phadi. nonatzecah anyogui. nuyemgathzonibi. go
cuqua ysquix hantsireca. hihcha hurentaquaẽbatzecha.
guegue nucco. S. pº. tzehingãdamahua. bima. cahdeda
hindeeti hinde. S. pº. canomacurucha pihti hihcõ
tzenãguthó. noccadícah. nuccatzecah nanyogui. no-
chuhtuco. ysv haqui ysqui anbemihco hantsirehaca. ys
ccanecah. nucquæyonetzoquí. nuguaximayämahoy.
vrimim ynde tahuacurita. yxu paraqualy pemi.
cahtzehingãdadahiay. nuccamapadodite dodicahyayhia
di a dela resurrection
çanomẽdo ma pihntstauati. yndẽhuriatqua. tzihquaro. auiripentzqua
cahnobuædítzedamepí. nucco. ſ. x. nubuædien-
cayquizãmanaracuuaca. hinde. ſ. x. yquí hacah cucuvaca
meybí. nuccadaxiphí. angu o. Sp. nobuægaen-
hinguí axiuaca ysqui hinde. S. pº. yqui hacah cucuca.
meybí. nunabixiphí. tzetamadũtahí. nucquædatze de d
hinguí arica cavamẽdo hinguí andangupí hzpd
adâgu
buæ. l. datottabuæ. Angu nuo. S. pº. nubuægama.
vindi exetspũdi himacã. ysqui hinde. S. pº. pihuaca
nuyætze emadũdahí. Emahua. cahyongayo. nuye
hinde vamẽdo curucha. catzimoporo hinguí
mathzũdo. bícahpí. nuo. ſ. x. nuccamada. i. nunah
hauaquareta vanti hindeacha. ſ. x ytihquima. i. ysquí hecah
tzemãdũtahí. noyemahua. bima. ẽNuccanáyoho. z.
tzi quaren. hinde curucha pihca ytihquíquitzima. z.
t: nunaetetti. nunanaotzi. nuhayxitta. cahynnæ-
ysquitzapaquarecayndeeveriyanuq̃. l. cahrah pe ned cacurucha
dizeser los pescados los hõbres pemahua. cahnaena. noccogabadi. nocque beda.
cays curahati hinde micuriri hinde beda.
guegueg̃. Ethzonagahæ. nuccahingadadatzayahæh.
hinbo cuche. hurendangaca ysquí cuh che. nomintziquaruaca
t: datetti, daxeti, nõpo.
danatzoya, descãsar
nocã

noccandabedipephihæh. nuccaguedanadabuæphuæh.
yndehachaeueriãche q̃reta. hinguicuhche hinbo xaca
nuguadanahonæh. nuccadihiongamaxihæh. cah-
yxu quicuhche hiringaxaca. hinguicuhche vetarenchahaca. cazã
tzetitzæthogagapepahæh. nucquẽdios. gaphothæh.
guhchemẽdo manaracupacuhche. hinde dios patzavacacuhche.
nocanego. xinganuhæ gaæthæ nucã missa. cah-
cuhvinche qua. exeuacacuhche. curachã ynde missa. ca anba-
damaho. gadadayohæh. cahguepuæcquæ. didaca-
queti hãmahauacacuhche cahimacãtsini yntsi cuvati
hæpuæcquæ. nucquendios. nucabimuvi. nucan-
himacan hinde achadios hingui mayocurica. hindẽ hucha
dabentzedihæh. nucadihiongamaxihæh. cahno
eueriãche quareta. hinguicuhche vetarẽchahaca. cayquire
buæhinguipepi. noquendios. nubuæhingaga-
nomanaracuuaca. hinde achadios yquire nomintzi quareuaca.
tzoya. nubuæ domingo. hingaxecade ~~cah~~ ittotta buæ. no-
hinmãcã. domingo norezez ~~vuaca~~ exeuacã hinmahcan. hinguire-
caguihioni. cahyoxi cahtzecadanodipephi. da. can
hiringauaca. nahquireyaru. can anchequareri eca. nahqui
yoxi cahcadee. nocagadagavahi. dahingate
reyaru avinnavaca. anchequareni canno anbeevati. l.
damedi. noccagadicahbuæ. hingatedimuvi. nucca-
~~nonãtaneuati~~. hinguire vuaca hinmahcã. no anbemayocuriuati. hindethu
minabentzedi. cahtzetitzotho. l. dadabetho. nucquæ
chevite ãche q̃reta ys conimauatihco ahtsincheuatihco hinguire pihcunstã
cahquixopho. guenagüe. nucahinnãbetto. gopepi.
pihquareuaca. himbo quire novreta. manaracuca
noquẽdios. Nuccanahiũ. z. nathzonabate. cahnocco-
hinde dios ytihquitanimu z. hurentahperata cahindequi
hĩgateyphedi. noãbeesti, hĩgateyphequi, thĩgate danaphequi. yo,

nacede

100+100

naædc·nocaminahia·nocquē dios·nuccotzeticoa-
curanguhaca hindeeuerivádaqua·hindedios·hindequimēdo.cuhtzuqua
mahoy.nubuæcquæcgayædc·cahdícah,nucquænaha cā
re- yqui curanguhaca cavhati hinguicuranguhaca
dedathe,tomar dami,i,dē ædc.xīm·gānepinmuy.nuccademihí.nocadetee.
cahíngumí ysvecaſirahati.ys hupingavaca ysquí pihngavaca
anguyemahua.nubuægāthee·nuo.s.p̄.·gaythee.
ysquihihcha curucha.yqui pihvahca hinde .s. p̄. himmapihuahatí
nubuæguinxohnabate·nucquegaxohnabate·cahnoo.
yquíhurentahpehaca.l.vātahticuhpehaca.hihchahurētahpecha.cahīn-
danaccati,ēto mahmuhæ·E.i.x̄.biyembí nuo.s.p̄.domitzæ,accatí.
deqhtzimihapīga..i.x̄.ysaviti.hinde.s. p̄. mitero zan queme
daccati.i. meto ēēp aguaned nubuæcquæxonhe·biyembí cahguexantzahmi.bin-
hinmaquihauameca. aviti cavanacurimí.l.cayuquā hacah
enmeybi.nunabixíphí.nui.j.x̄.nuo.s.p̄.cahxin
cucuti. hinguí arica hindequihtzihihapīga.j.x̄.hindes.p̄.cahingū
manehe·bin ēmeybi.nuyemahua.guenaguegue·
mi. hacahcucuti hihcha curucha
guenaguegue·minaeyū.nubuæmíbah.l.nubuæmithee.
hinhinbo quí heyaca. yquápihngaca yquíhupingaca
danaccōth danapuche salir·i· cahyoxícah gotti doguedetti·nonā ttotzí.dahínbíccōth.
canahdyaruyāmēdo tzapaquareca·hindevaruqua·nopocoremotix-
nuyemahua.cahtenagochuamíh.nuo.j.x̄.miyega-
yhcha curucha. andixamaerābari·hinde.i.x̄. hihcha varucha
yotzi. cahhingagobíhuamí.nuyeda. egamocaah.
canohihcha eranbarihuatí. hihchamaro anberíecha.
cah egabadí·cahnaena.nucque· chrisostomo.
camícuriviecha cays arahati hinde chrisostomo.
naphaditho.nunahnguiccahna cah nucquegayotzí
anbongāsquacho ys vti hi vti cahícha varu cha

nacatti

nacatti·nubuæccádehe·nuccaminattotzí·cahhínna

cherémahati· hinmaytsiro hihchaueri varuqua cano anbongascahati

padí·nucquehangudamah·cahmucco.ij.x°.godívmi.

hisqui naxápihuauaca cahinde ij.x°. hinde yntshua

godídapí·nucquædama·noquemahua·cahgue

hati.l. hinguiapihuaca hin curuicha cahimágueo

xínmangutho.nucangaxohnabate·xihinnapadí.

chuhtuco hinde hurentahperí hindehtu· nomitetin.

nuccodancahcco dipuæganayo.datzeodatho.nucqué

ysquí namuneuaca.yehaquí vahnánamauaca·médohádiyohco. hinde

dios·ypadí ynnu.nuccodema nunamahetzí·nucco-

dios mitetí exehati hindequihinmi miuaca.hinmiauádaro. hicha

dipuæganayo·cahnuccaynmaa.nunatzeedetti.

qui vahnamámástauaca. cahingui xavahaca·ysquimédo tzapaquareca.

nunanahttotzí·cahnuyæyohua.hingahadepuæmi.

hindeuaruqua cahichacuruicha nónamí venstáuatí

guenenequí·nucquæyoditzoquí·nucquæyyo.a ª.

hinbomintaeti yhchatahuacuriviecha hihchaquihámahaca ª

ygleſia.cahnucquí ganoditzoquí·dadepodedana nubuæ po:.cue

ygleſia. catuhquire tahuacuririeca. pihyaqi hrchtf hindeeueri xaraágre

ccayóyáni·nuquæyonetzoquí Edemiquí·l·Edemacquí·dedapal

dedami.hi o.pihyaqire

tahuacurita minzinguihº·hupicauati·hminzigº·hi·pihuati. tomaí

noccanonattotzi·nucamoæxqhua·nánedamaa.no-

hindeeueri varuqua hinde diablo ysacaecaáhati ynden

cquæyonetzoquí.Noccanagoho 4.nathzonabate·nu

tahuacuritan. ytihquitahm. 4. hurentahperata. ysquí-

ccadodícah.nocanetzomaæh.xínmanehe·datzuh.no

vngauaca pahmaquarequa hinguni cheyemucúgauati

ccomahmuhæ·Ejj°.x°.gaccahacádahedihæ·aynyáni.

hindeghtsimhapiga.jj°.x°. cahinmacuhchemúta pihuacahyndeevarí

adinyáni, dadinphotzí.ª. yharuaqreni, danapo. librarme

a cahacádahedihah, allitomaremos exépº sinodixeallí

iriasgahacádahedihe nocco

llitomaremos exempº de·s·pº

dadihiqxamaxi. cohar me ámu ra culpa
dahætzabayxi, ostro echol a culpa, dahætzaccamixi, yoati
dahætzagamaxi. tuami ꝑ. dedathane. besar

nucco. s. p̊. nonathe ehiexayxi. nunatzena daditzoqui.
hinde s p̊ ysquimèdo cahmãgarita q'reca. ysq' teparitahuacuriricca.

dedaditzo ya. como vãdo cami
cahgãguetzoyãbi. l. gãguedánebi. nunanigua. noe. ꝑ.
cahinbo cuhtitzecuparin putinducuti hindecueri hãtziri hinde
x̊. tzepico amahoy. nubuæguetzoyabi. cah biyẽbi
ꝑ. x̊. camẽdo cuhtzuq'rẽ ꝑ. pari. yqui cuhtitzecuca cays ariparimi
tamethigaguí. omahmucquúque. nugui tano-
hayaretꝑirem hucheri acha hieca tahua curiri
ditzoqui. dado cahyäy. biyenbi. cah nubuædangu-
cahieca cuihripu. ys aviti. cayquire ys vuaca.

tedira dios
gadicah. dayencacqué dios buæ. becatzu. l. betana
ariuati quiri dios himahcá has cheye has tazareta
picquií. tayencabuæ. cah nucco dagamaquahmí
cheyemi. ariuatiquim himaca. cahindequi hurinbeti vandauaca
dagamaa. nucquæyotzoqui. nubuæ gadaeqhuan.
hindecueritahua curita. yqui pahmõguarevaca.

leperdo nardios
naynmuy. dipũnabaqué dios buæh. cah gahinde
vehpova cunꝑstauati dios hinmahcã. cahinbo nocheye
tzu. nucquæyonetzotateno æ. nucquæ manacah
vati yndé pahmerahpera qua. hinde qui hinmahaca. hinma
nubuæccayomí du. ꝑ. dadihiegui. ygualar, dadihiãdi
vati chao
Nocianayongayo. tameyæthæ. no canenequí
ytihquí tzimoro. 2. curanguhe. hinqui hi xavarahaca
nucamahua. cahtecanodehiequi. nuccamahua. no
ynde curucha. andieratangahaqui ynde curucha. hihcha

dahuy põgo
cco cahyäy. teccaguethuy. no canathedi. Nucana-
cuihripu andihinbo vez camgal. hatzinga. minta ytihquima.
da. j. guenaguegũ. nuccaganayo. nubaccandehe.
hinboqui hinmahanmahaca hima ytliro.
nucquemahua. cahgaxinnamí. cahguexinnáguthe.
hihcha curucha. cahtu hinmapheuãgati hinmangueonmiho

noco

nocco xpiano. noccogayemey. guenodiyopaœni. nucca
yhcha xpianoecha. hacahcucha hinbotapiyopheuagahati. l. tzimã dapehuacati ynden
nathzitzayã. cahnucõyõnidi. naxitzayã. hingaxecãma.
ytsiatahtsicuperaqua. cahindequitzimãda. ytsiahtahtsihaca. nozez nirahati
nunamahetzi Nucanãyoho. 2. gãnabuœandehe. no
hinniauandaro. Ytihquitzimani. 2. hinbohati ytsiro ynde
cquemahua. guexinnãgutho. nuccocahyãy. nuccoga-
curucha hinmangueontuhco. hihcha cuihripuecha. hacahcu
yemey. cahtzetihioni. tze teniguido. nuccadecah. no
cha cachenhinboeti ynde eueri veranta hinbowati pahme
canetzõmaœh. Nuccanahiu. 3. cahnucquemahua. tze
quarequa. pen^a. Ytihquitanimu. 3. cahicha curucha namu
ancahtho. nucquœnaba. cahtzeemadũdahi. nucquœ-
nihco pihngahati cahecahtsiquarẽmẽdo hindequi nopihn
hinnaba. cahxinnãgutho. nuccogayemey. tzeomadun-
gahaca. hinmãgueonihco hihcha hacahcucha hecahtsiquaremẽdo.
dahi. noccohingogayenmey. cahguaquagayoqua. no
hihchaqui nohacahcuchaeca cayxu ys carati. hinde
cco. S. matheo. .xx. Multi sunt vocati pauei vero electi
.S. matheo. .xx.
Nãnetamaa. naena. nuccomahmuhœh e i^u xpo. tze-
Ys acuecaxarahati. ys ar^rani. hindequihtsinihapinga. hinde. i^u. x^o. hecah
omadũtahi. nuccoytzohni. cahtzeancahtho. nucco oga
tsiquarẽmẽdo. hichaqui vecũgahaca. canamunihcomẽdo yhchaerabarin
thani. naena. Nuccanagoho Emahua. yquatti. noccã-
gantscha. ys arahati. Ytiquithamu. curucha hucarinhati ynde
bendicion. Emacaahpicquœh. hingãdanidi. bivnni-
bẽdicion. hihcha vchacuracataetix. nonahcãmẽyntscuti
nuomahmuhœ. nunanõ maledicion. cahxinman-
hindequihtsinihapinga. hin^de maledicion. cahinmangueonihco
gutho. yquattãbendiciõ. omacaahpi. nuccogayemey.
hucarinihati bendicion. vhchacuracataetix. yhchacuihripuecha.

nuco-